

# Salmos

## 1

*Tlajtlacolchihuani huan catli itztoque  
xitlahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Paquí nopa masehuali catli amo quitlacaquilía  
inincamanal amo cuajcualme,  
niyon amo quintoquilía tlajtlacolchihuani.

Niyon amo mohuica ininhuaya catli ica paquij  
TOTEKO.

<sup>2</sup> Nopa masehuali quipantía hueyi paquilistli  
pampa quichijtinemi catli quiijtohuaj  
itlanahuatilhua TOTEKO,  
huan ipan nopa tlanahuatilme monejnehuili-  
jtinemi tonaya huan tlayohua.

<sup>3</sup> Nopa masehuali itztoque quen se cuahuatl catli  
moscaltía nechca atentli,  
huan temaca itlajca quema ipohual huan amo  
quema xihuiyo tepehui.

Nochi catli quichihua quisa cuali.

<sup>4</sup> Pero amo quej nopa ica masehualme catli amo  
cuajcualme,  
pampa injuanti itztoque quen tlasoli catli qui-  
huica ajacatl.

<sup>5</sup> Yeca quema TOTEKO tetlajtolsencahuas,  
nopa amo cuajcualme amo huelise quiijiyohuise,  
pampa yaya tlahuel chichahuac quintlatzacuiltis.  
Quena, ipan nopa tonal tlajtlacolchihuani ayacmo  
huelis mocahuase ininhuaya masehualme  
catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quimati nopa ojtli catli ipan nemij masehualme catli itztoque xitlahuaque, pero masehualme catli quichihuaaj catli amo cuali, polihuisse.

## 2

### *Quema tlanahuatis Icone TOTECO*

<sup>1</sup> Se huihuiyotl para tlanahuatiani huan ininmasehualhua catli amo quiiximatij TOTECO ma motlananaca iixpa.

San tlapic quisencahuase catli fiero quichihuase.

<sup>2</sup> Tlanahuatiani huan tlayacanca tequitini ipan tlaltipactli mosisinise,

huan mocamanalhuise tlaque huelis quichihuilise TOTECO huan nopa Tlanahuatijquetl Catli Yaya Quitlapejpenijtoc.

<sup>3</sup> Tlahuejchihuase huan moijilhuise:

“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena catli ica techilpitoc.

Ma timomanahuica para ayacmo huelis tech-nahuatis TOTECO.”

<sup>4</sup> Pero Toteco catli itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi, san quinhuetzquilis.

Quena, san ininca paquis, pampa iixpa ya amo tleno ipati catli injuanti quipilsencahuase.

<sup>5</sup> Teipa quema quiyolaxitise TOTECO, melahuac quinixcoilhuis.

Huan ica miyac cualantli quinmajmatis huan quijtos:

<sup>6</sup> “Ya nijtlalijtoc notlanahuatijca para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén.

Yaya mosehuis ipan isiya yejyetzzi nepa ipan notepe tlatzejtzeloitc catli itoca Sion.”

7 Huan catli TOTECO quitlapejpenijtoc para itlanahuatijca quuijtos:

Nitlayolmelahuas catli TOTECO nechilhuijtoc huan ya ni catli quuijto:

“Ta tiTlanahuatijquetl, tiNocone.

Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimo-Tata.

8 Techtlajtlani huan nimitzmacas nochi tlalme huan ininmasehualhua para moaxcahua.

Quena, tijselis hasta nochi tlaltipactli para moaxca.

9 Xiquinnahuati chichahuac quen se tlanahuatijquetl catli tlanahuatía ica tepostli imaco para ica tetlatzacuiltis.

Quena, xiquinomyopojpostequi mosisinijca masehualme quen elisquíaj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itlanahuatijca ma quichihua.)

10 Yeca, antlanahuatiani huan antequitini ipan tlaltipactli,

ximotlalnamicitica huan ximomocuitlahuica ica catli anquichihuaj.

Ama xijtlacaquilica catli nimechilhuía quema noja anhuelij.

11 Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacasica huan xijtlepanitaca pampa anmomacaj cuenta ajqueya ya.

Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquilistli huan xiquimacasica anquichihuase catli amo quinamiqui.

12 Ximotlancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica  
 majmajtli huan xijtzoponica.  
 Sintla amo, antlatocmiquise pampa nimantzi  
 cualani.  
 Pero nelía paquij masehualme catli motemachíaj  
 ipan ya para ma quinpalehui.

### 3

#### *Se netlatlajtili para Toteco Dios ma quipalehui*

1 TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocualancaitac-  
 ahua.  
 Quena, nelmiyaqui motlananaj para  
 nechhuilanase.  
 2 Miyaqui quijtohuaj para ta amo quema tech-  
 palehuis.  
 3 Pero TOTECO, ta techyahualohua para tech-  
 manahuis.  
 Ta catli techhueyitalía huan san ta catli tihueli  
 techyolchicahua.  
 4 Chichahuac nimitztzajtzi, TOTECO,  
 para techpalehuis.  
 Huan ta technanquili hasta campa tionitztoc nepa  
 ipan motepe catli tlatzejtzeltic.  
 5 Yeca nimotejqui huan cuali nicochqui.  
 Huan quema niisac,  
 amo tleno nopantitoya pampa ta, TOTECO, tech-  
 mocusitlahuía.  
 6 Ama ayacmo nechmajmatise masque majtlactli  
 mil nocualancaitacahua nechyahualose  
 para nechhuilanase.  
 7 Ximotlanana, TOTECO.  
 Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.

Chicahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitac-  
 ahua ipan iniixayac.  
 Xiquintlanpojpstequi nopa mosisinijca mase-  
 hualme,  
 para tlamis nochi ininchicahualis huan amo tleno  
 huelis nechchihuilise.  
<sup>8</sup> San ta, TOTECO, hueli titemaquixtía.  
 Hueyi paquilistli quipiyaj nochi momasehualhua.

## 4

### *Monequi timotemachise ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techchijtoc nixitlahuac moixpa,  
 Se favor technanquili quema nimitznojnotza.  
 Ta catli nochipa techpalehuía quema nitlajiy-  
 ohuía,  
 ama sempa techtlasojtla huan xijcaqui quema ni-  
 motlatlajtía.

<sup>2</sup> Huan Toteco quinanquilía.  
 “Anmasehualme, xijtlacaquilica ya ni:  
 ¿Hasta quema tlamis para annoca paquise na,  
 catli más quinamiqui nijselis tlatlepanitacayotl?  
 ¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase tlaix-  
 copincayome catli amo neli ya Dios?  
 ¿Hasta quema noja anmocahuase ma anmechcaj-  
 cayahuaca?”

<sup>3</sup> Anmasehualme, xijmatica ya ni.  
 TOTECO techiyocatlalijtoc para tiaxcahua nochi  
 tojuanti catli techcojtoc.  
 Huan yaya nechtlacaquilía quema nijnojnotza  
 huan nechchihuilía catli nijtlajtlanía.

<sup>4</sup> Masque anhuihuipicaj ica cualantli,  
 amo xitlajtlacolchihuaca.

Quema anmotectose ipan amotlapech huan amo tleno molinía,  
ximonejnehuilica catli eltoc ipan amoyolo.

<sup>5</sup> Xijchihuaca catli quinequi TOTECO huan ya nopa elis quen anquimacasquíaj se tlacajc-ahualistli catli quipactía.

Quena, ximotemachica ipan ya.

<sup>6</sup> Miyac quijjtohuaj:

“Amo aqui huelis techpalehuis.”

Pero ta tihueli, TOTECO.

Techcualita huan techtiochihua.

<sup>7</sup> Ta tijtlalijtoc ipan noyolo más paquilistli,

huan amo quen catli quipiyaj masehualme catli quipixcaj miyac trigo,

o quipiyaj miyac xocomecatl iayo.

<sup>8</sup> Yeca na nimotecas ica paquilistli ipan noyolo huan ica cuali nicochis,

pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo aqui huelis tlen nechchihuilis.

## 5

### *Mojmostla cualca David motlatlajti*

<sup>1</sup> TOTECO, xijtlacaquili nocamanal.

Techchihuili cuenta quema nitlaayijhuía.

<sup>2</sup> Ta tinoTeco Dios catli tiitztoc tinotlanahuatijca, techtlacaquili quema nimitztlajtlanía techpalehui,

pampa amo aqui seyoc nijtlajtlanía.

San nimotlatlajtía moca ta.

<sup>3</sup> Sese ijnaloc nelcualca nimitzpohuilía catli nechpano, TOTECO.

Mojmostla nimitztlajtlanía catli monequi,

huan san nimochiya para technanquilis.

<sup>4</sup> Ta tiToteco Dios catli amo mitzpactía catli amo cuali.

Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itztoca mohuaya.

<sup>5</sup> Catli mohueyimatij amo hueli moquetzase moixpa.

Tiquincualancaita nochi catli quichihuj catli amo cuali.

<sup>6</sup> Tiquintzontlamiltía masehualme catli istlacetij. Quena, TOTECO, amo tijnequi tiquinitas catli tlacajcayahuaj huan temictíaj.

<sup>7</sup> Pero na, pampa hueyi motlaicnelijcayo, huelis nicalaquis mochaj.

Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motlatzejtzeloltijca tiopa, pampa nimitztlepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.

<sup>8</sup> TOTECO, techyacana quen nohuaya timocajtoc tijchihuas, pampa itztoque nocualancaitacahua. Technextili moojhui catli xitlahuac.

<sup>9</sup> Nocualancaitacahua amo quema quiijtohuaj catli melahuac.

Amo aqui hueli motemachía ipan inincamanal. Ipan ininyolo san quinequij tetzontlamiltise. Inincamac eltoc fiero quen quema quitlapohuj se mijca ostotl.

Tecamanalhuáj ica camanali catli yejectzi san para tlacajcayahuase.

<sup>10</sup> Xiquintlatzacuilti, noTeco Dios. Xiquinmasilti ica catli amo cuali moilhuijtoque quinchihuilise sequinoc.

Xiquinhuejcamajcahua pampa miyac inintlajtlacollhua.

Quena, xiquinhuejcamajcahua pampa mohuej-cachijtoque tlen ta.

<sup>11</sup> Pero ma paquica nochi catli motemachíaj ipan ta para xiquinpalehui.

Nochipa ma huicaca ica paquilistli pampa ta tiquinmanahuía.

Catli mitzicnelíaj paquij ipan ta.

<sup>12</sup> Pampa ta, TOTECO, tiquintiochihua catli quichihuj catli xitlahuac moixpa.

Motlaicnelijcayo quinyahualohua quen se tepos tzajcayotl catli quinmocuitlahuía.

## 6

*Quenicatza ma timotlatlajtica quema timotequipachohuj*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techajhua quema ticualani.

Amo techtlatzacuilti quema tlahuel ticualantoc.

<sup>2</sup> Techtlasojtla, pampa nimococohua.

TOTECO, techchicahua, pampa tlahuel nechcoco-hua nochi notlacayo.

<sup>3</sup> Nihuihuipica ica majmajtli huan amo nijmati tlaque nijchihuas.

Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtlananas?

<sup>4</sup> Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.

Techmaquixti pampa tlahuel techicnelía.

<sup>5</sup> Amo aqui catli mictoc huelis mitzelnamiquis.

¿Ajqueya huelis mitzhueyichihuas sintla mictoc huan ya quitlalpachojtoque?

<sup>6</sup> Ya tlanqui nofuerza ica choquistli.



Sesen yohuali nichoca miyac hasta nijt-  
lamixolonía notzonteto.

<sup>7</sup> Nichocatoc miyac hasta nechcocohua noixteyol  
huan ayacmo hueli nitlachiya.

Quena, nichoca quema nimoilhuía catli nocualan-  
caitacahua nechchihuiliytoque.

<sup>8</sup> Techtlalcahuica, tlajtlacolchijca masehualme,  
pampa TOTECO quicactoc quen nichoca.

<sup>9</sup> Yaya quicactoc catli nijtlajtlanijtoc,  
huan quiselijtoc nonetlatlajtilis.

<sup>10</sup> Nochi nocualancaitacahua mopinahuase huan  
huetzise.

Ica se tlatoctzi TOTECO quincuepas ica pinahual-  
istli.

## 7

### *TOTECO tetlajtolsencahua xitlahuac*

<sup>1</sup> TOTECO, ta catli tinoDios,  
ipan ta nimotemachía para techmanahuis.  
Techmaquixti ininmaco nochi catli nechtoquili-  
jtinemij.

<sup>2</sup> Nocualancaitacahua itztoque quen tecuanime  
huan sintla ta amo techmanahuis,  
nehcocotzase huan amo aqui nechmaquixtis.

<sup>3</sup> TOTECO, sintla nelía nijhuicasquía tlajtlacoli,  
quinamiqui ma nechcualancaitaca.

<sup>4</sup> Sintla nijcuepiliytosquía ica catli amo cuali se  
nohuampox catli cuali itztoya nohuaya,  
huajca quena.

<sup>5</sup> Sintla quej nopa nijchijtosquía,  
huajca ma nechtepotztoca nocualancaitaca.

Ma nechajsiti huan ma nechhuahuatatzá,  
 huan ma nechpinahualti,  
 pero amo aquí quej nopa nijchihuilijtoc.

<sup>6</sup> Ximotlanana, TOTECO, ica cualantli.

Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quen in-  
 ijuanti nechcualancaitaj.

Ximoquetza tlajco campa tojuanti,  
 huan xiquinfuerzajhui ma nechchihuilica catli  
 xitlahuac.

<sup>7</sup> Se tonal masehualme tlen nochi tlalme  
 mitzyahualojtose,

huan ta tiquintlajtolsencahuas campa timosehui-  
 jtoc ipan mosiya yejectzi nepa ilhuicac.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO tiquintlajtolsencahuas nochi  
 masehualme ipan nochi tlalme.

Huajca nojquiya techtlajtolsencahua na, TOTECO,  
 ica catli cuali nijchijtinentoc.

Ta catli más tihueyi,  
 technextijtoc iniixpa nochi masehualme para  
 amo nijpiya tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Ta, tiToteco Dios, catli titetlajtolsencahua xit-  
 lahuac.

Xijtlachili inintlalnamiquilis masehualme huan  
 xijyejyeco catli quiapiyaj ipan ininyolo.

Xijtlamilti catli quichihua j nopa amo cuajcualme,  
 pero techchihua tielise titemachme tojuanti catli  
 timonejnemiltíaj cuali moixpa.

<sup>10</sup> Toteco Dios nechyahualohua para  
 nechmanahuis.

Quinmaquixtía catli quiapiyaj ininyolo xitlahuac  
 iixpa.

11 Toteco Dios yaya se juez catli tetlajtolsencahua xitlahuac.

Mojmostla cualani ica amo cuajcualme.

12 Sintla se masehuali amo moyolcuepas, Toteco Dios quitentis imachete para quitzontlamiltis.

Huan quicualtlalis icuahuitol catli ica quimictis.

13 Ya quicualtlalijtoc itlahuilanca teposhua huan quinhualica imaco para temictis.

Quipixtoc miyac cuatlamintli catli lementoque para tetzontlamiltis sintla amo moyolcuepaj.

14 Se masehuali catli amo cuali san quinequi tecocos,

huan san moilhuía catli fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istlacatili.

15 Se catli quichihua se ostotl para quimasiltis seyoc,

teipa ya huetzis campa tlaxajqui.

16 Quej nopa nojquiya ica catli fiero se masehuali quinchihuilía sequinoc,

teipa mocuepas ipan ya.

17 Pero na nijtlascamatis TOTECO pampa yaya xitlahuac.

Nihuicas tiohuicatl para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Catli Más Hueyi.

## 8

### *Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios*

1 ¡TOTECO, ta Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili!

Mohueyitilis quitemitía nochi tlaltipactli.

Huan motlatlanex quionpano ilhuicactli.

Nochi quimatij ta tlhuel tihueyi.

<sup>2</sup> Tiquinnextilijtoc coneme huan pilconetzitzi catli noja chichij ma mitzpaquilismacaca.

Mocualancaitacahua quiitase huan momacase cuenta para tlahuel pano hueyi mochicahualis huan yeca ayacmo molinise.

<sup>3</sup> Quema niquita ilhuicactli catli tijsencajqui, huan nopa metztli huan sitlalime catli tiquinchijqui,

<sup>4</sup> nimoyolilhuía:

¿Ajqueya tojuanti timasehualme para ta timocuatotónia huan timoilhuía tlen tojuanti?

Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitlahuis.

<sup>5</sup> Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.

Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tijsencajtoc para nochi catli tijchijtoc ma techtlepanitaca.

San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtlani ica mohueyitilis.

<sup>6</sup> Techmacatoc timasehualme tlanahuatili ica nochi tlapiyalme catli tiquinchijtoc.

Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayotl ica nochi tlamantli.

<sup>7</sup> Tiquinnahuatíaj nochi borregojme, huacaxme huan nochi tecuanime catli mosisiníaj.

<sup>8</sup> Tijpiyaj tequiticayotl ica nochi tlamantli totome huan michime, huan ica nochi catli itztoque ipan hueyi atl.

<sup>9</sup> ¡TOTECO, ta Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili!

Nochi masehualme campa hueli ipan nochi tlaltipactli quimatij ta tlahuel tihueyi.

## 9

*Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi catli cuajcualtzi tijchijtoc*

<sup>1</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO, ica nochi noyolo. Nitepohuilis nochi catli cuali tijchijtoc.

<sup>2</sup> Nijpiya hueyi paquilistli por ta, huan yeca nihuicas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Catli Más tiHueyi.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua cholojtehuase. Huetzise mictoque moixpa.

<sup>4</sup> Pampa ta tiquinpannextilijtoc masehualme para niitztoc xitlahuac moixpa.

Titenextilijtoc para nijchijtoc catli cuali.

Timosehujtoc ipan mosiya catli yejectzi huan titetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>5</sup> Tiquinajhuas nochi masehualme ipan nochi tlalme catli amo mitzneltocaj.

Tiquintzontlamiltis nochi injuanti catli amo cuajcualme.

Tiquinixpolos inintoca para nochipa.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua miquise, huan ininhuaya polihuisse nochi inialtepehua.

Pampa ta tiquintlamitlasosolhuilis huan amo tleno mocahuas.

Amo aqui quinelnamiquis.

<sup>7</sup> Pero TOTECO tlanahuatis para nochipa.

Yaya mosehuía ipan isiya catli yejectzi nepa ilhuicac huan tetlajtolsencahua.

Catli yaya quichihua, ya nopa xitlahuac.

<sup>8</sup> Toteco quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi tlalme ipan tlaltipactli huan ininmasehualhua.

Yaya quintlatzacuiltis sese inijuanti quen  
quinamiqui por nopa tlajtlacoli catli  
quichijtoque.

<sup>9</sup> Nochi catli pilteicneltzitzí huelis motemachise  
ipan TOTECO huan yaya quinmocuitlahuis.  
Huelis motlatise ipan ya quema tlaijiyohuíaj.

<sup>10</sup> Quena, TOTECO, nochi catli mitziximatij  
motemachise ipan ta para tiquinpalehuis,  
pampa amo quema tiquintlahuelcahuas catli  
mitztemohuaj.

<sup>11</sup> Xihuicaca huan xijpaquilismacaca TOTECO,  
catli mosehuía ipan isiya yejyectzi nepa ipan  
Jerusalén huan nochi quinahuatía.  
Xiquinpohuilica nochi masehualme ipan tlalti-  
pactli catli yaya quichijtoc.

<sup>12</sup> TOTECO quintzontlamiltis catli temictíaj pampa  
quej nopa quinamiqui quincuepilis.  
Quinelnamiqui catli motequipachohuaj,  
quintlacaquilía quema masehualme catli tlaijiy-  
ohuíaj quitzajtzilíaj para ma quinpalehui.

<sup>13</sup> Techtlasojtla, TOTECO.  
Xiquita quen nitlaijiyohuíá ica catli nechchihuilíaj  
inijuanti catli amo quinequij nechitase.

Techmanahui pampa quinequij nechmictise,  
<sup>14</sup> huan na nimitzpaquilismacas iniixpa nochi  
masehualme.  
Niquinpohuilis nochi catli mosentilíaj ipan alte-  
petl Jerusalén catli techchihuilijtoc.  
Nelía nipaquis pampa techmaquixtijos.

15 Mosisinijca masehualme tlen nochi tlalme huetzize ipan nopa ostotl catli inijuanti quichijque.

Quitlatijtoque se tlaquetztli para ma masica sequinoc,  
pero inijuanti icxicuatacanise.

16 TOTECO quichijtoc para nochi ma quimatica para yaya xitlahuac tetlajtolsencahua.  
Yaya quichihua para ma huetzica ipan tlaquetztli catli ica ininmax quisencajtoque.

17 Nochi amo cuajcualme yase mictla.  
Quena, nepa ajsitij nochi masehualme catli amo quielnamiquij Toteco Dios.

18 Pero Toteco amo quinelcahuas catli teicneltz-itzi.  
Yaya nochipa quinmacas catli quichiyaj para quiselise.

19 Ximotlanana, TOTECO.  
Amo xiquincahuili masehualme más ma quipiyaca chicahualistli.  
Xiquintlajtolsencahua huan xiquintlatzacuilti nochi masehualme catli amo mitziximatij.

20 Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.  
Ma momacaca cuenta nochi masehualme ipan nochi tlalme para inijuanti san panoni.

## 10

*Se netlatlajtili para quitlajtlanis TOTECO ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿para tlen huejca tiitztoc huan timotlatía quema na nijpiya tequipacholi?

<sup>2</sup> ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tlahuel mohueyimatij huan  
quintepotztocatinemij catli teicneltzitz  
para quincocose.

Ma masica ipan nopa tlaquetztli catli inijuanti  
quisencajtoque para sequinoc.

<sup>3</sup> Nopa amo cuajcualme mohueyimatij ica nochi  
catli fiero quinequij quichihuase.

Huan masehualme catli quinequij san inijuanti  
quipiyase nochi tlamantli,  
quintelchihuaj nochi sequinoc hasta ta, TOTECO,  
mitztelchihuaj nojquiya.

<sup>4</sup> Nopa amo cuajcualme nel mohueyimatij huan  
amo mitztemohuaj, Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiqij pampa moilhuáj  
amo tiaqui para tiquintlatzintoquilis tlaque  
quichihuaj.

<sup>5</sup> Ama quisa cuali nochi catli amo cuajcualme  
quichihuaj,

huan yeca san mohueyimatij,  
huan motlanahuatilhua amo quinchihuiláj  
cuenta.

San quinhuetzquiláj nochi inincualancaitacahua.

<sup>6</sup> Huan moilhuáj:

“Amo quema topantis se tlenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema techajsis  
tequipacholi.”

<sup>7</sup> ¡Xitlacaqui, TOTECO!

Quema camanaltij masehualme catli amo cua-  
jcialme,

san quisa tlattelchihuali, istlecatili huan nochi  
catli ica tlacajcayahua.

¡Xiquita, TOTECO!



Nochipa tlacajcayahuj huan quinyolcocoahuaj se-  
quinoc para ma quipiyaca tequipacholi.

<sup>8</sup> Motlatíaj nechca pilaltepetzitzi para teojchiyase,  
huan quema amo aqui quinita,  
quimictíaj se catli amo tleno quichijtoc.

Quinichtacachiyaj catli teicneltzitzi huan quin-  
mictíaj san pampa quinequij.

<sup>9</sup> Quen se tecuani catli motlatijtoc campa tlacoyon-  
toc,

masehualme catli fiero inintlalnamiqulis san  
quichixtoque para quipantise se catli amo  
quipiya fuerza para huetzise ipani.

Teipa quihuahuatatzase nopa teicneltzi campa  
amo aqui huelis quipalehuis.

<sup>10</sup> Catli quinitzquijque quipiyaj miyac chicahual-  
istli.

Yeca catli teicneltzitzi nimantzi huetzij iniixpa.

<sup>11</sup> Nopa amo cuajcualme moilhuíaj:

“Toteco Dios amo quielnamiqúi catli tijchihuaj.

Yaya moixtactoc huan amo quema quíita tleno.”

<sup>12</sup> Ximotlanana, TOTECO Dios, ximomatlanana.

Amo xiquinelcahua catli teicneltzitzi huan catli  
amo quipiyaj chicahualistli.

<sup>13</sup> Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma  
mitzhuetzquilica.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo  
tiqintlatzacuiltis.

<sup>14</sup> Toteco Dios, tiqiztoc catli quichijtinemij.

Timomacatoc cuenta sesen tlamantli catli amo  
cuali catli inijuanti quisencahuaj.

Xiquinsencahuili nopa tlatzacuilti catli  
quinamiqúi.

Catli teicneltzitzí san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahui.

Ta tiinintlapalehuijca nochi catli icnotzitzí.

<sup>15</sup> Xiquinmapostequi nopa masehualme catli amo cuajcualme.

Xiquintlatzacuilti por nochi catli fiero quichijtoque.

Xiquintlaxtlahui ica sesen tlamantli catli quichijtoque.

Amo xiquelcahua niyon se.

<sup>16</sup> TOTECO, ta tiTlanahuatijquetl catli titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.

Tiquintzontlamiltis ipan motlal nochi masehualme catli amo mitziximatij,

inijuanti san polihuisse.

<sup>17</sup> TOTECO, ta tiquintlacaquilía catli mitztlajtlaníaj teicneltzitzí.

Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.

Tiquinchihuilía cuenta quema mitztzajtzilíaj.

<sup>18</sup> Ta tiquinmanahuía icnotzitzí huan catli tlaijiyohuíaj.

Quej nopa, masehualme catli san tlasencahualme ica soquitl ayacmo huelis quintemajmatise.

## 11

*Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis*

<sup>1</sup> Amo techilhui:

“Ximochololti cuatitla huan ximomanahuiti quen se tototl.”

Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi quiijtohuaj:

“Xiquita, nopa masehualme catli mosisiníaj quicualtlalíaj cuahuitoli huan cuatlamintli, huan onmotlatijtoque para quinmaquilise masehualme catli itztoque xitlahuaque.”

Masque quej nopa quiijtohuaj, amo melahuac.

<sup>3</sup> Masque quiijtohuaj:

“Ayacmo oncas leyes huan amo aqui tlanahuatis xitlahuac,

huan huajca monequi masehualme catli cuali ininyolo ma choloca pampa amo aqui huelis quinmanahuis”, amo neli inincamanal.

<sup>4</sup> TOTECO noja itztoc ipan itiopa catli tlatzejtzeloltic nepa ilhuicac.

Quena, yaya mosehuijtoc ipan isiya yejectzi huan noja tlanahuatía.

Quiita nochi catli quichihuaj masehualme.

Quitlajtlachilía sese inemilis.

<sup>5</sup> TOTECO quinyejyecohua catli quichihuaj catli cuali,

pero masehualme catli amo cuajcualme huan catli quinpactía mosisiníaj, amo quinequi quinitas.

<sup>6</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi tlicoli catli xahuantoc ininpani catli quichihuaj catli amo cuali.

Quena, quintitlanilis azufre catli lementoc para ma huetzi ininpani,

huan quintlatis ica se ajacatl catli tlahuel totonic.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nelcuali.

Quinicnelía catli nemij xitlahuac.

Huan masehualme catli xitlahuac ininyolo quiixitase,

huan quimatise para Toteco quicualita catli  
quichihuj.

## 12

### *Techpalehui, TOTECO*

<sup>1</sup> Techpalehui, TOTECO,  
pampa ayacmo aqui catli nelía mitzneltoquilía.  
Ayacmo aquime masehualme catli quiiytohuaj  
catli melahuac.

<sup>2</sup> Se ica seyoc moistlacahuíaj.  
Quipiyaj ome iniixayac quen nojquiya quipatlaj  
inincamanal.

<sup>3</sup> TOTECO quintzontlamiltis nochi catli quipiyaj  
ome iniixayac huan catli mohueyimatij  
quema camanaltij.

<sup>4</sup> Quintzontlamiltis catli quiiytohuaj:  
“San ica tocamanal titlatlanise.  
Sintla tijnequij tiistlacatise,  
tojuanti tijmatij.  
Amo aqui huelis technahuatis.”

<sup>5</sup> Pero quej ni quiiytojtoc TOTECO:  
“Inijuanti catli teicneltzitzí huan catli amo  
quiapiyaj fuerza nechtzajtzilíaj por nopa  
fiero masehualme catli quintlajiyohuilitíaj.  
Yeca ama nimotlananas para niquinpalehuis.  
Niquinmaquixtis ininmaco catli quincualan-  
caitaj.”

<sup>6</sup> Nelía temachtli catli quiiytohua TOTECO.  
Icamanal senquistoc melahuac.  
Quena, eltoc quen se cuali plata catli quinelicxiti-  
jtoque,

huan quipajpactoque miyac hueltas hasta sen-  
quistoc cuali.

<sup>7</sup> TOTECO, ta techmocuitlahuía.

Techmanahuis para nochipa ica masehualme  
catli amo cuajcualme quen ama itztoque.

<sup>8</sup> Quena, masque mosisinijca masehualme  
mooquichmajtinemij campa hueli huan  
nochi masehualme san quipatiitaj catli  
amo cuali,

Ta techmocuitlahuía.

## 13

*Se netlatlajtili para quitlajtlanis itlapalehuil  
TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos?

¿Ayacmo quema techelnamiquis?

Nijmati techcuanetlatilía quema nimitztemohua.

<sup>2</sup> ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo  
huan noyoltzi tlaijiyohuijtinemis?

¿Hasta quema nocualancaitaca noja nechtlanis?

<sup>3</sup> Techtlachili huan technanquili, TOTECO.

¡NoTeco Dios!

Techmaca tlahuili para ntlachiyas ipan ni tzint-  
layohuilotl huan amo nimiquis.

<sup>4</sup> Amo xijcahuili nocualancaitaca ma quiijto  
nechtlanqui.

Amo techcahuili ma nihuetzi para ma amo noca  
huetzcaca inijuanti catli nechcualancaitaj.

<sup>5</sup> Na nimotemachijtoc ipan moteicnelijcayo catli  
huejcahua para nochipa.

Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtijtoc.

<sup>6</sup> Nihuicas para ta, TOTECO,

pampa miyac catli cuali techchihuilijtoc.

## 14

*Se huihuiyotl catli quichihuj tlajtlacolchijca masehualme*

<sup>1</sup> Nelía huihuitic nopa masehuali catli moilhuía amo aqui Dios.

Nochi catli quej nopa quijtohuaj mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.

Nochi inijuanti monenpolojtoque huan ayacmo quichihuj catli cuali.

<sup>2</sup> TOTECO hualtlachixtoc tlen ilhuicac para quiitas sintla huelis quipantis se masehuali catli nelía tlalnamiqúi,

se catli quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.

<sup>3</sup> Pero amo aqui.

Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojtli catli amo cuali.

Nochi monenpolojtoque.

Amo aqui quichihua catli cuali.

¡Niyon se!

<sup>4</sup> Nopa tlajtlacolchijca masehualme amo quema tlamachilise,

pampa amo quema quielnamiqúij TOTECO.

San quintzontlamiltíaj nomasehualhua quen se masehuali quitlamicua se pantzi.

<sup>5</sup> Pero teipa nochi nopa tlajtlacolchijca masehualme huihuipicase ica majmajtli,

pampa Toteco Dios amo itztoc ininhuaya.

San itztoc ininhuaya catli itztoque xitlahuaque iixpa.

6 TOTECO quinmanahuía teicneltzitz pampa motemachíaj ipan ya quema tlajtlacolchijca masehualme quintlaijiyohuiltíaj.

7 Tojuanti tinelpaquisquíaj sintla ya ajsisquía nopa tonali,

quema Totemaquixtijca hualas tlen tepetl Sion para quinmaquixtis israelitame.

Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhualicas imasehualhua tlen campa hueli inincualancaitacahua quinhuicatoque para tetequipanose.

Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochi israelitame.

Quena, inijuanti catli iteipan ixhuihua Jacob tlahuel paquise.

## 15

*Nopa masehualme catli itztotij ipan itepe tlatzejtzeloltic Toteco Dios*

1 TOTECO, ¿ajqueya huelis calaquis ipan mochaj campa ta timocahua ipan motepe catli tlatzejtzeloltic?

¿Ajqueya huelis mocahuas nepa para tijmocuitlahuis?

2 San calaquis ya catli amo aqui huelis quitelhuis ica niyon se tlamantli.

Quena, san yaya catli quichihua catli cuali.

Huelis yas san catli quiijtohua catli melahuac ica nochi iyolo,

3 huan amo tetlaijilhuía.

Itztotij nepa catli amo quimahuispolohua catli itztoc icalnechca,

huan catli amo quinequi quinyolcocos sequinoc.

4 Nepa calaquis catli quihuejcamajcahua nochi  
 catli fiero,  
 huan quinicnelía catli mitztlepanitaj huan qui-  
 imacasij mitzixpanose.  
 TOTECO, ipan mochaj itztose catli quitlamichi-  
 huaj catli mocajtoque quichihuase masque  
 nelohui huan quincocohua para quichi-  
 huase.  
 5 Nepa calaquise catli quentzi tlainamaj quema  
 tetlanejtíaj tomi,  
 huan amo quiniſtlacahuíaj catli amo tlaixpan-  
 otoque,  
 masque sequinoc quintencahuilíaj tomi para ma  
 iſtlacatica.  
 Quena, inijuanti catli quichihuaj ni cuali tlamantli  
 amo aqui hueli quintlanis,  
 pampa ta tiquinmocuitlahuis.

## 16

### *Toteco catli cuali techmacas*

1 Techmocuitlahui, Toteco Dios,  
 pampa ipan ta nimotemachijtoc para  
 techmanahuis.  
 2 TOTECO, na nimitzilhuijtoc:  
 “Ta tinoTeco huan amo aqui seyoc catli huelis  
 nechpalehuis.”  
 3 Ni quinicnelía inijuanti catli mitzneltoquilíaj catli  
 itztoque ipan nopa tlali.  
 Inijuanti catli nelía yejyectzitzitzi ininyolo.  
 4 Pero mojmostla más motequipachose mase-  
 hualme catli quintoquilíaj sequinoc inint-  
 laixcopincayohua.



Na amo quema nijtencahuasquía se tlacajchual-  
istli iniixpa inintotiotzitzí,  
nixon amo quema niquintocaxtisquía.

<sup>5</sup> San ta, TOTECO, nimitzpixtoc,  
yeca ayacmo tleno nijtemos.

Ta techmaca nochi notlacualis huan noa catli  
nechmonequilía para niitztos.

Nonemilis huan nochi catli nijpixtoc eltoc mo-  
maco huan nijmati nelía temachtli.

<sup>6</sup> Nopa mecatl catli ica techtlatamachi huili campa  
nijoselijtoc huetzqui campa nelía cuali tlali.

Nelía tlayejyetzí campa techmacatoc.

<sup>7</sup> Nimitzhueyichihuas, TOTECO,  
pampa techconsejomaca.

Tlajco yohual techmaca motlalnamiquilis huan  
technextilía ipan noyolo tlaque monequi  
nijchihuas.

<sup>8</sup> Nochipa nimoilhuía tlen ta, TOTECO,  
huan pampa tiitztoc nonechca, amo tleno nopan-  
tis.

<sup>9</sup> Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paquilistli.

Nochi notlacayo motemachijtoc ipan ta.

<sup>10</sup> Pampa amo tijcahuas notlacayo ipan ostotl,  
nixon amo tijcahuas ma palani itlacayo Yaya Catli  
Tlatzejtzeltic.

<sup>11</sup> Technextilis catlique ojtli quiapiya nemilistli.

Nijpiyas hueyi paquilistli nepa campa ta tiitztoc.

Quena, oncas hueyi paquili para nochipa nepa  
campa monejmac.

## 17

*Se netlatlajtili catli quitlajtlanía TOTECO ma  
quimanahuis*

- 1 Techtlacaquili, TOTECO,  
pampa nimitznojnotza.  
Nijchijtoc catli xitlahuac,  
huan amo niistlacati.  
Techtlacaquili catli nimitztlajtlanía huan tech-  
palehui.
- 2 Techtlajtolsencahua iniixpa nochi masehualme.  
Xiquinnexili para amo tleno nijchijtoc,  
pampa nochipa tijmati catli xitlahuac.
- 3 Masque tijhualtlachilía noyolo ica yohuali huan  
techyejyecojtoc,  
amo tleno amo cuali tijpantijtoc.  
Amo niquijtojtoc catli amo monequi,
- 4 quen quichihuj ne sequinoc.  
Na nimoiyocatlalijtoc tlen nopa iniojhui catli amo  
cuajcualme.  
Nijchijtoc senquistoc quen quijtohua motlanahu-  
atil.
- 5 Nijtoquijtoc moojhui huan amo nihuetztoc  
ipan tlajtlacoli.
- 6 Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa nijmati  
technanquilis.  
Techtlacaquili huan techchihuili cuenta.
- 7 Technexili moteicnelijcayo catli yejyetzí.  
Taya tiquinmaquixtía ica mochicahualis catli  
motemachiyaj ipan ta.
- 8 Techmocuitlahui quen se quimocuitlahuía iixsit-  
lal.  
Quen se piyo quintlatía ipilconeua ieltlapaltzala,  
nojquia quej nopa techmocuitlahui.
- 9 Techtlati tlen nopa amo cuajcualme catli  
nechyahualojtoque para nechmictise.
- 10 Nelía mocualnequij huan quema camanaltij,

san mohueyimatij.

<sup>11</sup> Nechtoquilijtinemij campá ninentinemi huan  
san quichiyaj nopa tlatoctzi quema huelise  
nechtlahuisose tlalchi.

<sup>12</sup> Inijuanti itztoque quen tecuanime catli tlahuel  
mayanaj huan quinequij tecuase,  
huan motlatijtoque ostojtic para quema se mase-  
huali panos.

<sup>13</sup> Ximotlanana, TOTECO,  
xiquinnamiquiti.  
Xiquinchihualti ma motlancuaquetzaca moixpa.  
Ica momachete, techmanahui tlen nopa amo cua-  
jcuálme.

<sup>14</sup> Ica mochicahualis, TOTECO,  
techmaquixti ininmaco inijuanti catli san  
quipiyaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli.  
Tijmiyaquilijtoc catli iniaxca nica.  
Nojquiya xiquinmaca miyac tlatzacuilti hasta  
mocahuas para ininconeua.

<sup>15</sup> Pero na niiztoc xitlahuac moixpa,  
huan se tonal nimitzitas, TOTECO,  
huan yeca nipaqui.  
Se tonal quema niisas nijpiyas nochi catli nijtemo-  
jtinentoc,  
pampa niiztos monechca huan ica paquilstli tim-  
oixtlachilise.

## 18

*David quitlascamati TOTECO pampa tlatlantoc*

<sup>1</sup> Nimitzicnelía, TOTECO.

Na niiztoc momaco.

<sup>2</sup> TOTECO, mopan ta nimotlatía pampa temachtli  
techmaquixtis.

Techyahualohua para amo huelis nechajsise  
 nocualancaitacahua.  
 Taya tinotlamanahuijca.  
 Ipan ta, noTeco Dios, nimotlatía,  
 pampa na niiztoc momaco.  
 Quena, san ipan ta nimotemachía.  
 Ta techyahualohua para techmocuitlahuía.  
 Taya tieli quen se huejcapantic tepancali catli  
 cuali huan temachtli.  
 Ica ta mochicahualis nitlatlanis.

<sup>3</sup> San monequi nijnotzas TOTECO catli quinamiqui  
 para nijhueyichihuas,  
 huan yaya nechmanahuis ininmaco nochí  
 nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Eltoya quen nechpixtoya imaco miquilistli.  
 Nochi catli fiero catli onca ipan ni tlaltipactli  
 nechtlanisnequiyaya.

<sup>5</sup> Nopa mijca ostotl nechtlaquechilijtoya hasta ay-  
 acmo nijpixqui fuerza.  
 San se quentzi más huan nimiquisquía.

<sup>6</sup> Pero quema más nimotequipachohuayaya,  
 nijnotzqui TOTECO.  
 Nijtlajtlani ma nechpalehui noTeco Dios.  
 Huan yaya nechtlacaquili hasta nepa ipan il-  
 huicac.

Quena, quichi huili cuenta catli niquilhui.  
<sup>7</sup> Huajca chichahuac mojmolini tlali hasta momaj-  
 matijque nochí tepeme.  
 Moojolinijque nopa tepeme hasta campa ont-  
 latzquitoque,  
 huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualan-  
 qui.

<sup>8</sup> Elqui quen quisayaya poctli ipan iyacatzol,

huan ipan icamac quisayaya se tlitl catli nochi  
quitlamitlatiyaya,

huan nochi quisosolohuayaya.

Quena, quimajcahuayaya tlicoli xaxahuacatoc  
pampa nelcualanqui.

<sup>9</sup> Pampa Toteco Dios quitlapo nopa cortina tlen  
ilhuicac,

huan temoc para nechpalehuis.

Nejnentihualayaya ipan miyac mixtli catli  
nelyayahuic.

<sup>10</sup> Toteco Dios tlejoc ipan ieltlapal se querubín  
tequihua,

huan patlantihualajqui ipan ajacatl.

<sup>11</sup> Yaya motzajqui ica tzintlayohuilotl,

huan atl quiyahualo para amo aqui quiitasquía.

<sup>12</sup> Tlapetlanilotl quiyacantihualajqui quema  
ajsiyaya yaya catli tlahuel cahuani.

Huan nojquiya huetzqui tesihuitl huan tlicoli xax-  
ahuacatoc.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma quicaquica itoscac quen  
se tlatomonilotl catli quisqui ilhuicac.

Quena, Toteco Catli Más Hueyi tlahuejchijqui.

¡Tlahuel miyac tesihuitl huan tlicoli xaxahuacatoc  
huetzqui!

<sup>14</sup> Quimajcajqui cuatlamintli ma quinajsi nochi  
nocualancaitacahua,

huan inijuanti cholojtejque.

TOTECO quinhuitejqui ica hueyi tlapetlanilotl  
huan quintzontlamilti.

<sup>15</sup> Quema TOTECO tlailpitzqui,

nochi nopa atl ipan hueyi atl san sejco momanqui  
hasta nesqui nochi nopa tlali catli mocahua  
atzintla campa más tlahuejcatla.

Ica icamanal TOTECO mopannexti itzinpehualtil  
tlaltipactli, pampa yaya cualanqui.

16 Huan TOTECO quimelajqui imax hasta campa  
más huejcatla,

huan nechquixti tlen nopa hueyi atl.

17 Nechmaquixti ininmaco nocualancaitacahua  
catli quipixque huejhueyi chicahualistli.

Quena, nechmanahui tlen nocualancaitacahua  
catli más quipixque chicahualistli que na.

18 Inijuanti motlalijque noca na quema amo ni-  
jpixqui fuerza,

pero TOTECO nechtlananqui.

19 Nechquixti huan nechsehui campa amo  
mahuilili.

Nechmanahui pampa nechicnelía.

20 TOTECO nechmacatoc catli quinamiqui pampa  
nijchijtoc catli xitlahuac.

Nechtlaxtlahuijtoc pampa cuali nonemilis.

21 Nijtoquilijtoc iojhui TOTECO huan amo nimoiy-  
ocacajtoc tlen ya.

22 Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo  
quema nijcajtejtoc itlanahuatil.

23 Xitlahuac niitztoc iixpa.

Nimoiyocatlalijtoc tlen nochi catli fiero.

24 Huan TOTECO nechtlaxtlahuijtoc quen  
quinamiqui ica catli cuali nijchijtoc,

pampa quinantijtoc cuali nonemilis iixpa.

25 TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachtli  
ica catli teicnelíaj huan catli temachme.

Tiitztoc cuali ica catli quihuejcahualajtlacoli.

26 Tiquintiochihua catli tetiochihuj,

pero tetic timotlalía ica inijuanti catli mosisiníaj.

27 Tiquinmaquixtía catli moicnonequij,  
pero tiquinpinahualtía catli mohueyimatij.

28 TOTECO, ta catli tinoDios,  
ta techmaca tlahuili.

Ta tijcuetoc nopa tzintlayohuilotl campa niitztoc  
ica tlahuili.

29 Ica mochicahualis, noTeco Dios,  
niquinhuilanas nocualancaitacahua,  
huan niquixcopanos nopa tepamitl catli ica  
quitzactoque inialtepe.

30 Iojhui Toteco Dios nelía xitlahuac.

Huan icamanal catli quitencahua,  
cuali para ipan timotemachise.

TOTECO quinmanahuía nochi catli ipan ya  
motemachíaj.

31 Amo cana aqui seyoc Dios quen TOTECO.

Amo aqui seyoc catli huelis ipan timotemachise  
huan techmanahuis.

32 Toteco Dios nechmaca chichahualistli,  
huan nechchihualtía ma ninejnemi xitlahuac.

33 Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.  
Noicxihua mochihuaj temachtli quen iicxihua  
se chivo quema moquetzaj campa tlahuej-  
capa huan tlaxixitlaca.

34 Toteco Dios nechmachtía tlaque ma nijchihuas  
quema onca tlahuilanalistli.

Nechfuerzajmaca para cuali ma niquitzqui nopa  
tetic tepos huitoli catli quichijtoque ica  
bronce.

35 Toteco Dios, ta techmanahuía huan  
techmaquixtía.

Techitzquía ica monejmac.

Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.

<sup>36</sup> Tijchijtoc noojhui más patlahuac para amo ma nihuetzis.

<sup>37</sup> Niquintepotztocac nocualancaitacahua huan niquinajsito.

Huan amo nimocuepqui hasta quema niquintzontlamiltijtoya.

<sup>38</sup> Niquinhuejhuelo huan ayacmo quema motlananase.

Huetzque noicxitla.

<sup>39</sup> Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tlahuilanalistli huan tijchijqui para nocualancaitacahua ma motlancuaquetzaquij noixpa.

<sup>40</sup> Miyaqui moicancuepque para cholojtehuase huan quej nopa huelqui niquintzontlamilti.

<sup>41</sup> Inijuanti tetzajtzilijque ma quinpalehuica, pero amo aqui huelqui quinpalehui.

Quinotzque TOTECO,  
pero yaya amo quinnanquili.

<sup>42</sup> Quen se quitisi tlalcuanextli huan quihuica ajacatl,

na quej nopa niquinchijqui.

Huan inipan nimoquejquetzqui quen soquitl ipan ojtli.

<sup>43</sup> TOTECO nechmanahuijtoc tlen nopa sequinoc altepetl ehuan catli mosisiníaj huan quinequiyayaj nechhuilanase.

Yaya nechchijtoc ma nieli niinintlayacanca masehualme catli campa hueli ehuan.

Masehualme catli amo niquiniximatiyaya hualahuij para nechtequipanose.



44 Quema quicaquij nocamanal,  
inijuanti nechneltoquiláj.

Sequinoc altepetl ehuaní huihuipicaj noixtla.

45 Nochi motemacaj noixpa huan huihuipicatiy-  
ohuij quema quisaj campá motlatijtoque.

46 Itztoc TOTECO.

Nijpaquilismacas yaya catli nechmocuitlahuía.

Ma tijhueyitlálíca Toteco Dios,

notemaquixtijca.

47 Yaya nopa Dios catli quincuepilía ica catli fiero  
inijuanti catli nechcocojtoque.

Quintlalijtoc masehualme ipan miyac tlali no-  
maco para ma niquinnahuati.

48 Yaya nechmanahuía tlen nocualancaitacahua  
huan nechhueyitlálíca iniixpa catli  
nehcualancaitaj.

TOTECO, ta techmaquixtijtoc ininmaco nopa  
tlahuilanca masehualme,

49 yeca nitepohuilis tlen ta campá hueli.

Nihuicas huan nijhueyitlalis motoca.

50 Miyac hueltas tijchijtoc para ma nitlatlani, na  
niDavid,

ninopa tlanahuatijquetl catli techtlapejpenijtoc.

Tijpiya hueyi moyolo ica na catli techtlalijtoc ma  
nitlanahuati.

Quena, hueyi moyolo nohuaya huan tijpiyas  
hueyi moyolo para nochipa ica noixhuihua.

## 19

*Ihueyitilis Toteco monextía ipan nochi catli  
quichijtoc*

<sup>1</sup> Ilhuicactli tepohuilía ihueyitilis Toteco Dios.

Tlanemijya technextilía catli onpano yejyectzi  
yaya hueli quisencahua.

<sup>2</sup> Quena, tonali huan yohuali ilhuicactli quisen-  
huiquilía tepohuilía para tlahuel hueyi itlal-  
namiquilis.

<sup>3</sup> Masque amo tleno caquisti huan amo tijcaquij  
niyon se camanali,  
nochi masehualme campa hueli quiitaj iyejeyca  
ilhuicactli huan quimachilíaj catli techpo-  
huilía.

<sup>4</sup> Eltoc quen ilhuicactli quipiya itoscac catli ajsi  
hasta campa ontlantoc tlaltipactli,  
huan teyolmelahua para itzoc Toteco Dios.

Ipan ilhuicactli yaya quiquetzqui ichaj tonati.

<sup>5</sup> Huan tonati quisa mojmmostla huan yohui ipan  
iojhui ica paquilistli quen se telpocatl quisa  
ipan ichaj para mosihuaajtiti.

Quena, nopa tonati mochihua quen se mot-  
lalojquetl catli paqui motlalohua pampa  
quimati quintlanis ne sequinoc.

<sup>6</sup> Tonati quisa ilhuicactli inacastla huan quimaca  
huelta hasta ne seyoc inacastla.

Amo aqui huelis motlatis para amo quitonalmic-  
tis.

<sup>7</sup> Ileyes TOTECO eltoc senquistoc cuali,  
huan temaca yancuic nemilistli.

Huelis timotemachise ipan icamanal,  
pampa ya nopa quichihua ma tlanamiqui se  
masehuali catli moicnonequi.

<sup>8</sup> Itlanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan  
xitlahuac.

Quinmaca paquilistli masehualme ipan ininyolo.

Quena, sesen tlamantli catli TOTECO techilhuijtoc  
ma tijchihuaca eltoc quen se tlahuili catli  
chicahuac.

Techtlahuilía toojhui para tiquitase.

<sup>9</sup> Senquistoc cuali para ma tijtlepanitaca TOTECO  
huan ma tiquimacastica para tiquixpanose.

Elis cuali para nochipa.

Catli TOTECO quijtojtoc para ma tijchihuaca,  
ya nopa melahuac.

Quena, ya nopa temachtli.

<sup>10</sup> Noja más nijpatiita que oro.

Quena, noja más cuali que miyac oro catli senquistoc  
cuali.

Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco  
ipan iyolo,

eltoc más tzopelic que se sayolnectli catli yancuic  
quipatzcatoque.

<sup>11</sup> Nopa tlanahuatilme nechmacaj tlanami-  
quilstli, na niitequipanojca,  
para amo ma nitlajtlacolchihua.

Catli quintoquilía itlanahuatilhua TOTECO hueyi  
quitlanis.

<sup>12</sup> Amo aqui huelis momacas cuenta tlen itlaix-  
panolhua sesen huelta quema quichihua  
catli amo cuali.

TOTECO, techtlapojpolhui notlajtlacolhua catli  
amo nijmatiyaya sintla nijchijtoya.

<sup>13</sup> Huan techpalehui para amo nimohueyimatis,  
huan amo quema ma nitlajtlacolchihuas ica  
nopaquilis.

¡Amo! Amo xijcahua tlajtlacoli ma nechahuati.

Quen nopa nielis se masehuali catli amo aqui  
huelis nechtelhuis ica niyon se tlamantli.

Huan niitztos nitlatzejtzeloctic.

<sup>14</sup> Ma mitzpacti catli niqijtohua huan catli ni-  
moilhuía, TOTECO,  
ta tinotlamanahujca huan tinotemaquixtijca.

## 20

*David quitlajtlanía Toteco ma quipalehui quint-  
lanis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Ma TOTECO mitztlacaquili quema timotequipa-  
chohua.

Ma mitzmanahui nopa Dios catli huejcajya  
quimanahui Jacob.

<sup>2</sup> Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj,  
ma quititlani tlapalehuili catli quisa tlen altepetl  
Jerusalén.

<sup>3</sup> Ma quielnamiqui nochi motlajcahualis catli  
tijmacatoc.

Ma moilhui tlen nopa tlacajcahualistli catli tijtlati  
iixpa huan catli yaya quiseli ica paquilistli.

<sup>4</sup> Ma mitzmacas nopa catli moyolo quinequi.  
Ma quichihua ma quisa cuali nochi catli timoilhui-  
jtoc tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej nopa tojuanti titzajtzise ica paquilistli  
pampa ta titlatlantoc,  
huan tijtlananase banderas ica itoca Toteco Dios  
pampa mitzpalehuijtoc.

Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi catli tijtlajt-  
lanijtoc.

<sup>6</sup> Cualij niymati para TOTECO nechmaquixtía niit-  
lanahuatijca catli nechtlapenijtoc.

Hasta tlen nepa ilhuicac campa nelía tlatze-  
jtzeltoc nechhualpalehuijtoc,

huan nechchihua ma nitlatlani ica ichicahualis.

<sup>7</sup> Masehualme ipan sequinoc tlalme motemachíaj  
ipan inicarros huan inincahuayohua para  
momaquixtise quema onca tlahuilancay-  
otl.

Pero tojuanti timotemachíaj ipan TOTECO toDios.

<sup>8</sup> Inijuanti tlaijiyohuise huan huetzise,  
pero tojuanti timotlananase huan noja tijpiyase  
fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, xijchihuas ma nitlatlani,  
na nimotlanahuatijca.

Technanquili quema timitznojnotzaj.

## 21

### *Se huicatl pampa tlatlantoya*

<sup>1</sup> ¡TOTECO! Na nitlanahuatijquetl,  
nipaqui pampa techfuerzajmacatoc.

Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitlatlani.

<sup>2</sup> Techmacatoc catli noyolo quinequiyaya.

Quena, techmactili catli nimitztlajtlaniyaya.

<sup>3</sup> Techsehui nitlanahuatijquetl ica hueyi tlatiochi-  
hualistli, huan techicpahuiltijtoc se corona  
catli senquistoc oro.

<sup>4</sup> Nimitztlajtlani techcahuili ma huejcahuas niitz-  
tos,

huan nelía techmacatoc se nemilistli catli huejc-  
ahuas para nochipa.

<sup>5</sup> Techpalehuijtoc ma nitlatlani miyac ica mohueyi  
chicahualis.

Huan yeca por ta, nochi nechhueyitlepanitaj,

na nitlanahuatijquetl, huan nechhueyitlaláj.

<sup>6</sup> Techtiochijtoc ica catli huejcahuas para nochipa, huan nelhueyi nopa paquilistli catli nijpiya pampa timocahua nohuaya.

<sup>7</sup> Na nitlanahuatijquetl nimotemachía ipan ta, TOTECO.

Quena, nimotemachía ipan mohueyi teicnelilis ta Catli Más tiHueyi,

yeca amo aqui huelis nechtlanis.

<sup>8</sup> TOTECO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.

Ica monejmac tiqunitzquis nochi catli mitzcualancaitaj.

<sup>9</sup> Quema timonextis, injuanti tlatlase moixpa quen itztosquíaj ipan se horno catli xahuan-toc.

TOTECO, quema tiquintlajtolsencahuas, mocualancayo quintlamitlatis.

<sup>10</sup> Tiquintzontlamiltis hasta ininconehua huan iniixhuihua.

<sup>11</sup> Masque masehualme catli amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan quisencahuaj catli amo cuali mitzchiuilise,

amo quisas cuali catli moilhuijtoque.

<sup>12</sup> Injuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quiitase para tiquinmelactlachilis ica mocuahuitol tlasencahuali para tiquin-huilanas.

<sup>13</sup> Timitzhueyimatij, TOTECO,

pampa hueyi mochicahualis.

Huan timitzhueyichihuase ica huicatl pampa nelía tijpiya nochi chicahualistli.

## 22

*Se tlacatl quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!

¿Para tlen techtlahuelcajtoc?

¿Para tlen timohuejcachijtoc huan amo tihualajtoc para techmanahuiqui?

Amo tijtlacaquilía quema nitlatzajtzilía.

<sup>2</sup> NoTeco, tonali yohuali amo nimosiyajquetza nimitznotza,

pero amo technanquilía.

<sup>3</sup> Huan masque quej nopa eltoc,

ta quejipa titlatzejzeloltic.

Nochi tohuejcapan tatahua tiisraelitame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.

<sup>4</sup> Totatahua mochixque ipan ta.

Quena, motemachijque mopan ta huan ta tiquinmanahui.

<sup>5</sup> Mitznojnotzque quema tlaijiyohuiyayaj huan tiquinmaquixti.

Mopan ta motemachijque huan amo tiquinpinahualti.

<sup>6</sup> Pero na nimomati quen se pilocuiltzi huan amo nise masehualí.

Sequin san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.

<sup>7</sup> Nochi catli nechitaj san noca paquij,

huan tlancuitzihuij huan motzonojolinía,

<sup>8</sup> huan quiiijtohuaj:

“Yaya catli motemachía ipan TOTECO,

huajca ma tiquitaca sintla quimaquixtis.

Sintla nelía quiicnelía,

ma quimanahuiqui.”

Quej nopa quijtohuaj masehualme.

<sup>9</sup> Pero TOTECO, na nijmati para techpalehuijtoc.

Techquixti iijtico nonana.

Techmocuitlahuijtoc hasta tlen quema noja  
nichichiyaya.

<sup>10</sup> Huan quema nitlacatqui ya ipa nimotemachij-  
toc ipan ta.

Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.

<sup>11</sup> Amo techtlalcahui san pampa hualajtoc ni  
tequipacholi huan amo aqui seyoc catli  
hueli nechpalehuis.

<sup>12</sup> Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualoj-  
toque quen torojme catli mosisiníaj.

Quena, nesij quen nopa huejhueyi torojme catli  
itztoque ipan tlali Basán.

<sup>13</sup> Nanalcaj quen tecuanime catli mosisiníaj.

Camachalohuaj huan nechmelactlachilíaj.

<sup>14</sup> Na nimomati quen atl catli mopatzcatoc huan  
campa hueli toyajtoc.

Nochi noomiyo lelecuecatoc.

Noyolo eltoc quen cera catli atiya.

<sup>15</sup> Tlantoc nochi nochicahualis.

Nijpiya nocamac huactoc quen se chachapal  
tepalcatl,

huan nonenepil tlatzquitoc ica nocamacholec.

Techtlalijtoc campa tlahuactoc huan campa onca  
miquillistli.

<sup>16</sup> Masehualme catli amo cuajcualme  
nechyahualojtoque quen chichime.

Quicocoyotztoque nomax huan noicxihua.

<sup>17</sup> Hasta huelis nijpohuas noomiyohua,  
pampa sesen nechcocohua.



Nocualancaitacahua nechsentlachilijtoque huan  
san noca paquij.

18 Momajmacaj catli nimoquentiyaya.

Quena, mahuiltíaj ica piltetzitzi para quiitase  
ajqueya quitocaros sesen noyoyohua.

19 Pero ta, TOTECO, amo techtlalcahui,  
pampa na niiztoc momaco.

Xihuala nimantzi techpalehuiqui.

20 Techmanahui tlen ininmachete ni mosisinijca  
masehualme catli itztoque quen chichime.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

21 Eltoc quen niiztoc inincamaco tecuanime,  
huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque  
quen torojme,

amo ma nechtompojhuica.

22 Huan na niquinpohuilis noicnihua tlen ta,  
TOTECO,

huan quema oncas tlasentililistli,  
nimitzhueyichihuas iniixtla nochi.

23 TOTECO, tojuanti catli timitztlepanitaj huan  
tiquimacasij timitzixpanose timitzpaquilis-  
macaj.

Nochi tiiteipan ixhuihua Israel,  
timitzhueyichihuj.

Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.

24 Pampa amo techelcajtoc quema titlajiyohuíaj,  
nion amo techhuejcamajcajtoc.

Amo neli techcuanetlatilía.

¡Amo! Ta techtlacaquilía quema timitztlajtlaníaj  
techpalehuiqui.

25 Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tlasentililistli  
nimitzpaquilismacas iniixtla nochi  
momasehualhua,

pampa ta titemachtli.  
 Iniixpa catli mitztlepanitaj huan quiimacasi  
 mitzixpanose,  
 na nijchihuas catli nimitztencahuilijtoc para ni-  
 jchihuas.

<sup>26</sup> Huajca nochi catli teicneltzitzitzi tlacuase huan  
 ixhuise.

Nochi catli quitemohuaj TOTECO quipantise huan  
 quipaquilismacase.

Quena, paquise para nochipa.

<sup>27</sup> Masehualme ipan nochi tlalme campa hueli  
 ipan tlaltipactli motepotztocase huan quiel-  
 namiquise TOTECO.

Inijuanti pehuase quihueyimatise huan  
 motlancuaquetzase iixpa.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO, yaya nopa tlanahuatijquetl  
 catli quinahuatía nochi tlalme.

<sup>29</sup> Nochi catli quipiyaj tomi huan nochi catli teic-  
 neltzitzitzi ipan ni tlaltipactli motlancuaquet-  
 zase iixpa.

Quena, nochi tlaltipac ehuani catli teipa miquise,  
 quihueyimatise.

<sup>30</sup> Nojquiya noteipan ixhuihua quihueyimatise  
 TOTECO huan tepohuilise tlen ya nochi  
 innemilis.

<sup>31</sup> Quema toteipan ixhuihua tlacajtiyase,  
 tepohuilise para xitlahuac TOTECO huan nochi  
 nopa huejhueyi tlamantli catli techchiuil-  
 ijtoc.

## 23

*TOTECO nechmocuitlahuía*

<sup>1</sup> Quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuitlahuía  
pilborregojtzitzi,

TOTECO nechmocuitlahuía.

Huan yeca amo tleno nechpolohua.

<sup>2</sup> Yaya nechsiyajquetza campa onca yejyetzzi  
sacatl catli xoxohuic.

Nechhuica campa mantoc cuali atl catli amo  
mahuilili.

<sup>3</sup> Quema ayacmo hueli nimotlanana,  
nechmaca yancuic chichahualistli.

Yaya nechyacana ipan ojtli xitlahuac para nijchi-  
jtinemis catli cuali,

huan quej nopa nochi quihueyitalise.

<sup>4</sup> Masque ninemis ipan tzintlayohuilotl nechca  
miquilistli,

amo tleno niquimacasis, pampa ta, TOTECO,  
tiitztoc nohuaya.

Ica mocuatopil techmanahuía ica catli amo cuali.

Huan ica mocuachijcol catli huehueyac techtilana  
quema seyoc ojtli nijtoquilisnequi.

<sup>5</sup> Techsencahuilía se cuali tlacualistli iniixpa  
nocualancaitacahua.

Ica aceite techpajtía campa nimococojtoc.

Techtiochijtoc hasta mocahua.

<sup>6</sup> Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi  
nonemilis ica motlaicnelijcayo,

pampa tijpiya hueyi moyolo nohuaya.

Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj  
nepa ilhuicac para nochipa.

## 24

*Nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan nochi tlaltipactli huan ilhuicactli*

<sup>1</sup> TOTECO iaxca ni tlaltipactli huan nochi catli eltoc ipani.

Senquistoc nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan tlaltipactli iaxca.

<sup>2</sup> Pampa yaya quitlatzquilti cuali huan quiquetzqui ni tlaltipactli tlatzintla ipan nopa atl catli tlahuel huejcatla.

<sup>3</sup> ¿Ajqueya huelis tlejcoc ipan itepe TOTECO?  
¿Ajqueya huelis itztos ipan icaltiopa catli tlatzejzeloltic?

<sup>4</sup> Huelis itztose nepa san catli quipiyaj ininmax huan ininyolo tlapajpactli iixpa, pampa yaya quintlapojpolhuijtoc inintlajtlacohua.

San yase nepa catli amo quihueyichihuaj se tlaixcopincayotl huan catli amo istlacatij quema quitestigojquetzaj TOTECO.

<sup>5</sup> Quena, quinmaquixtis TOTECO, huan quintiochihuas huan quiijtos para injuanti itztoque cuali iixpa.

<sup>6</sup> Catli quej nopa quitemohuaj Toteco Dios, huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios catli Jacob huejcajya qitoquili.

<sup>7</sup> Ma motlapoca cuali nopa huejhueyi caltemitl catli ipa eltoya huan nochipa eltos ipan alpetl Sion,

pampa calaquiqui nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicac.

<sup>8</sup> ¿Ta tijmati ajqueya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ilhuicactli huan tlaltipactli?

Yaya TOTECO catli tlahuel quipiya chichahualistli huan amo tleno quiimacasi.

Yaya TOTECO catli tlatlantinemi ipan nochi tlahuilancayotl.

<sup>9</sup> Ma motlapoca cuali nopa caltemitl catli ipa el-toya ipan altepetl Sion, huan calaquis nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.

<sup>10</sup> ¿Ta tijmati ajqueya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli?

Yaya TOTECO.

Yaya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.

## 25

*David quinejqui quimatis nopa ojtli catli más xitlahuac*

<sup>1</sup> Mopan ta, TOTECO, nimotlatlajtía ica nochi noy-oltzi.

<sup>2</sup> Mopan ta, noTeco Dios, nimotemachía.

Amo techcahua para ma nimopinahualti.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nech-huetzquilica.

<sup>3</sup> Amo quema mopinahualtijtoc se catli ipan ta motemachijtoc.

Ma mopinahuase inijuanti catli nimantzi quinequij mitzixpanose.

<sup>4</sup> TOTECO, technextili moojhui.

Quena, technextili nopa pilojtzi campa tijnequi  
ma ninejnemi.

<sup>5</sup> Techyacana ipan moojhui catli xitlahuac huan  
techmacthi,

pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca.  
Mopan ta nimotemachía ipan tlen hueli hora.

<sup>6</sup> TOTECO, xiquelnamiqui moteicnelilis catli tijpixon  
toc para nochipa,  
catli hasta tlen huejcajya titenextilijtoc,  
huan yeca techtlasojtla.

<sup>7</sup> Amo xiquelnamiqui notlajtlacolhua catli nijchij  
qui quema nitelpocatixtoya.

Xiquelcahua quema nimotlepanitayaya moixpa.  
TOTECO, techelnamiqui ica motlaicnelilis pampa  
hueyi moyolo nohuaya.

<sup>8</sup> TOTECO, ta nelía ticuali huan tixitlahuac.  
Yeca tiquinnextilía tlajtlacolchihuani nopa cuali  
ojtli catli ipan ma nejnemise.

<sup>9</sup> Tiquinyacana catli moicnonequij ipan nopa ojtli  
catli más xitlahuac.

Quena, tiquinmacthía injuanti catli quitemohuaj  
tlaque mopaquilis.

<sup>10</sup> Quema se masehuali quitoquilía motlanahuatil,  
TOTECO,

nochi ojtli catli ipan tijhuica quinextilía motlaic-  
nelilis,

huan quinextilía para ta tiitztoc tixitlahuac.

<sup>11</sup> ¡TOTECO! Techtlapojpolhui notlajtlacol masque  
nelía hueyi.

Techtlapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc ti-  
jchihuas.

<sup>12</sup> TOTECO, ica masehualme catli quiimacasij  
mitzixpanose,

tiquinnextilis nopa cuali ojtli catli tijtlapejpenijtoc para injuanti.

13 Tiquintiochihuas miyac, huan ininconehea quiselise nopa tlali catli tiquinmacas.

14 TOTECO tiquinpohuilía catli eltoc ipan moyolo injuanti catli mitztlepanitaj huan quimacasi mitzixpanose.

Quena, tiquinnextilía nochi catli ininhuaya timocajtoc masehualme.

15 Nochipa nimitztemohua TOTECO, huan nijchiya para techpalehuiqui, pampa san ta tihuelis techmanahuis tlen ni tlaquetztli.

16 Techtlachili, TOTECO, huan xijpiya hueyi moyolo noca na, pampa niitztoc noseli huan nimoyoltequipachohua.

17 Nimoyoltequipachohua ica tlahuel miyac tlamantli catli ohui.

Techmanahui tlen nopa tequipacholi.

18 Xijtlachili nopa tequipacholi catli nechcuatetzopa huan nechtlaijiyohuiltía.

Huan techtlapojpolhui nochi notlajtlacolhua.

19 Xiquita quesqui nocualancaitacahua niquinpiya huan quenicatza tlahuel nechcualancaitaj.

20 Techmocuitlahui huan techmaquixti para amo nechcocose.

Amo xijcahua ma nechpinahualtica, pampa ipan ta nimotemachijtoc.

21 Techmanahui pampa nitemachtli huan nijchihua catli xitlahuac, huan nimotemachijtoc ipan ta.

22 NoTeco Dios, techmaquixti tiisraelitame tlen  
nochi totequipachol,  
pampa timomasehualhua.

## 26

### *Nopa nemilistli catli tlahuel tlapajpactli*

- 1 TOTECO, techtlajtolsencahua.  
Xiteyolmelahua para amo tleno catli fiero nijchij-  
toc.  
Nimotemachijtoc san ipan ta huan amo quema  
nimoilhuijtoc nimitzcahuas.
- 2 Techyoltlachili, TOTECO,  
huan techyejyeco.  
Xijtlachili cuali noyolo huan notlalnamiquilis  
catli más noyolijtic eltoc.
- 3 Pampa na nijpatiita motlaicnelilis, huan nochipa  
nijtoquilía mocamanal catli melahuac.
- 4 Amo quema ninejntoc ininhuaya  
masehualme catli tlacajcayahuj,  
niyon amo nimohuicatoc ininhuaya catli quipiyaj  
ome iniixayac.
- 5 Nijcualancaita inintlasentililis amo cuajcualme.  
Amo quema nimosentilijtoc ininhuaya catli fiero  
quichihuj.
- 6 Tlapajpactli nomax tlen nochi tlajtlacoli,  
huan san quej nopa nimonechcahuis motlaixpa,  
TOTECO.
- 7 Nepa nihuicas huicatl para nimitzhueyitlalis  
huan niteyolmelahuas nochi catli yejectzi  
catli ta tijchijtoc.
- 8 Tlahuel niquicnelía mochaj campa tiitztoc,  
TOTECO,  
campa monextía motlatlanex.



9 Amo techchiuili quen tiquinchihuilía tlajtlacolchihuani huan temictiani.

10 Inijuanti quisencahuaj quenicatza huelis tetlacuijcuilise.

Quipiyaj ininmax temitoc ica tomi catli tlaichtaca tlainantoque.

11 Pero na ninemi xitlahuac.  
Xijpiya hueyi moyolo noca na,  
huan techmaquixti.

12 TOTECO, nimitzhueyichihua tlamiyacapa.  
Ica ta, cuali niijcatoc,  
huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

## 27

### *TOTECO nechtlahuilía huan nechmaquixtía*

1 TOTECO nechtlahuilía huan nechmaquixtía.

¿Ajqueya ma niquimacasis?  
TOTECO yaya nochicahualis,  
huan na niitztoc imaco.  
Amo aqui niquimacasis.

2 Quema amo cuajcualme quinequise  
nechhuilanase huan quinequise  
nechmictise,  
motepotlamise huan huetzise.

3 Masque nochi isoldados se hueyi tlali motlananase noixpa,  
amo niyolmajmahuis.  
Masque nechhuilanase,  
na nimotemachijos ipan TOTECO pampa yaya  
itztoc nohuaya.

4 San se tlamantli nijtlajtlanijtoc TOTECO.  
San se tlamantli nijnequi.  
Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO nochi tonali.

Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan nimopaquilismacas ica nochi ihueyitilis huan itlatlanex.

Quena, ipan ichaj nijtemos catli ya ipaquilis.

<sup>5</sup> Quema ajsis tonali catli amo cuali,

TOTECO nechmocuitlahuis.

Nechtlatis ipan icaltiopa campa más tlatzejtzeloltic,

huan teipa nechquetzas ipan se hueyi tetl para nechhueyitlalis.

<sup>6</sup> Quena, nechhueyitlalis iniixpa nocualancaitacahua.

Yeca na nijtencahuas tlacajchualistli ipan icaltiopa,

huan nicuatzajtzis ica paquilistli.

Nihuicas huan nitlatzotzonas para nijpaquilismacas TOTECO.

<sup>7</sup> TOTECO, techtlacaquili pampa nimitznojnotza.

Xijpiya hueyi moyolo noca na,

huan technanquili.

<sup>8</sup> TOTECO, quema techilhuía:

“Techcamanalhuiqui”,

na nimitznanquilía:

“Nimitzcamanalhuiti”.

<sup>9</sup> ¡Amo techcuanetlatili!

¡Amo techhuejcamajcagua pampa ticualantoc nohuaya!

San ta catli techpalehuía,

noTeco Dios, ta catli tinotemaquixtijca.

Amo techiyocacagua, niyon amo techcajtehua noseltzi.

<sup>10</sup> Masque notata huan nonana nechtlahuelcahuase,

TOTECO, ta nochipa techmocuitlahuis.

<sup>11</sup> TOTECO, technextili catli tijnequi ma nijchihua.  
 Techyacana san ipan nopa ojtli cuali campa tijnequi ma ninejnemi,  
 pampa nocualancaitacahua nechyahualohuaj.

<sup>12</sup> Amo techtemactili ininmaco quen injuanti quinequij,  
 pampa noca na motlanantoque masehualme catli istlacatij huan san quimatij catli más fiero nechchihuilise.

<sup>13</sup> Pero na cuali nijmati TOTECO nechmanahuis,  
 huan sempa niquitas quenicatza cuali iyolo nohuaya ipan ni tlaltipactli campa niitztoc.

<sup>14</sup> Ximochiya ipan TOTECO.  
 Ximotemaca huan ximoyolchicahua huan amo ximomajmati.  
 Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## 28

### *Toteco quitlacaquilía quema timotlatlajtíaj*

<sup>1</sup> TOTECO, tinotlamanahuijca.

San ipan ta nimotlatía.

Ta catli nimitztzajtzilía techpalehuiqui.

Amo ximotlahuelnequi para technanquilis,

pampa sintla amo technanquilis,

san nimotemacas para ma nechmictica.

<sup>2</sup> Xijcaqui nocamanal quema nimitztlajtlanía tlapalehuili.

Techchihuiili cuenta quema nimomatlananas huan nijmelactlachilis mocaltiopa catli tlahuel tlatzejtzeltic.

<sup>3</sup> Amo techtlatzacuilti ininhuaya masehualme  
catli amo cuajcualme catli san quichihua  
catli amo monequi.

Inijuanti camanaltij yejectzi ica sequinoc,  
pero quipiyaj nochi catli amo cuali ipan ininyolo.

<sup>4</sup> Xiquincuepili nochi catli amo cuali quichijtoque  
ica catli amo cuali nojquiya.

Xiquintlaxtlahui ica catli fiero san se quen fiero  
quinchiuilijtoque sequinoc.

<sup>5</sup> TOTECO, injuanti amo quichihuilíaj cuenta  
nochi catli tijchijtoc,

huaajca tiqintzontlamiltis huan amo quema  
tiqintlananas sempa.

<sup>6</sup> TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa  
tijtlacaquilijtoc catli nimitztlajtlanijtoc.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nochicahualis huan  
notlamanahuijca ica nochi catli mahuilili.

Ipan ya nimoneltemachijtoc huan nechpalehuij-  
toc,

yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilistli.

Nihuicas huan nimitztlascamatis, TOTECO.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momase-  
hualhua.

Yeca san ipan ta motemachía motlanahuatijca  
catli tijtlapejpenijtoc.

<sup>9</sup> Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.

Huan xiquintiochihua injuanti catli moaxcahua.

Techmocuitlahui quen se quinmocuitlahuía ipil-  
borregojhua.

Techhuica momaco para nochipa.

## 29

*Se huicatl tlen ihueyitilis TOTECO*

- <sup>1</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO,  
amojuanti anitequihuaajcahua.  
Xijhueyichihuaca TOTECO catli quipiya hueyi  
ichicahualis huan itlatlanex.
- <sup>2</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,  
pampa ya nopa quinamiqi para yaya catli  
tlahuel hueyi.  
Xijhueyichihuatij TOTECO catli itztoc campa  
tlahuel tlayejyectzi huan tlatzejtzeloltic.
- <sup>3</sup> Quema TOTECO camanalti,  
caquisti quen tlatomonilotl catli chicahuac ipan  
hueyi atl.  
Itoscac Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac  
caquisti quen tlatomoni ipan ilhuicac  
tlahuel chicahuac.  
Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa  
hueyi atl ica nochi ihueyitilis.
- <sup>4</sup> Itoscac TOTECO quipiya chicahualistli.  
Quena, itoscac quipiya tlahuel miyac chicahual-  
istli.
- <sup>5</sup> Itoscac tlahuel temajmati huan quema TOTECO  
camanalti,  
quichihua para ma ixtzayanica tiocuame.  
Quena, Toteco quintlapana nochi tiocuame ipan  
tlali Líbano.
- <sup>6</sup> Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitlamitl  
ipan tlalme Líbano huan Sirión.  
Quinchihualtía nopa cuame ma molinica quen  
piltorojtzitzi huan pilhuacaxtzitzi catli  
huitontehuj.
- <sup>7</sup> Quema TOTECO camanalti,  
quimajcahua tlilelemectli.
- <sup>8</sup> Quema TOTECO camanalti,

huihuipica nochi huactoc tlali.

Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tlali Cades.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quiijtohua para oncas tlatomonilotl,

huajca quichihua ma itzayanica nopa ahua cuame huan quicahua tlapepestic ipan cutitlamitl.

Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihuj huan quiijtohuaj: “Tlahuel onpano yejyectzi mohueyitilis.”

<sup>10</sup> TOTECO tlanahuatiyaya quema oncac nopa tlahuel miyac atl catli momanqui ipan nochi tlaltipactli.

Huan TOTECO noja tlanahuatía huan tlanahuatis para nochipa.

<sup>11</sup> TOTECO quinmaca chicahualistli nochi imasehualhua.

Quena, TOTECO quintiochihua huan quinmaca tlasejseltili ipan ininyolo.

## 30

### *Se huicatl para quitlascamati TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, nimitzhueyitlaliá pampa techtlananqui tlen más tlatzintla.

Amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma noca paquica.

<sup>2</sup> TOTECO, nimitztlajtlani motlapalehuil para techchicahua quema nimococohuayaya, huan ta techchicajqui.

<sup>3</sup> TOTECO, techmanahui quema niitztoya para nimiquis.

Techmacac nonemilis sempa,

huan yeca amo niiztoc ostojtic.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tio-  
huicatl moixpa.

Ma mitzhueyichihuaca ta catli titlatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> TOTECO, quema ticualani,  
san huejcahua se tlatoctzi,  
pero ipan nochi tonemilis technextilía para tijpiya  
hueyi moyolo tohuaya.

Masque tojuanti quemantic tichocaj ica tlayohua,  
ica ijnaloc tijpiyaj paquilistli ipan ta.

<sup>6</sup> Quema cuali niiztoya huan amo tleno nechpolo-  
huayaya,  
nimoilhui amo aqui huelis nechtlanis.

<sup>7</sup> TOTECO, ica motlaicnelilis techquetztoya cuali  
quen se hueyi tepetl catli amo aqui hueli  
quiolinis.

Pero teipa, techcuanetlatili huan nimajmaj-  
camiquiyaya.

<sup>8</sup> Huan nimitznotzqui, TOTECO.  
Nimitztzajtzili para techtlasojtla.

<sup>9</sup> Pampa, TOTECO, sintla techcahuilisquía ma nim-  
iqui,  
tlaque tijtlanisquía.

Ayacmo huelisquía nimitzhueyichihuasquía ini-  
ixpa nohuampoyohua.

Toteco, sintla nimiquis, nimocuepas tlali,  
huan tlali amo huelis mitzhueyichihuas. ¿Amo  
que?

¿Atlac mijcatzitzitzi huelise tepohuilise para ta nelía  
titemachtli?

<sup>10</sup> Huajca, TOTECO, techtlacaquili huan xijpiya  
hueyi moyolo nohuaya.

TOTECO, ta xieli tinotlapalehuijca.

11 Techtlacaquilijtoc huan techquixtilijtoc nopa tequipacholi.

Techmacatoc hueyi paquilistli.

Techquixtilijtoc nopa yoyomitl catli nimoquentijtoya pampa nimotequipachohuayaya.

Huan techquentijtoc se cuali yoyomitl catli tenextilía para nijpiya paquilistli.

12 Yeca TOTECO, amo hueli nimocamatzacuas.

Nimitzhueyichihuas ica tiohuicatl huan nochipa nimitztlascamatis.

## 31

### *Ma timotemachica miyac ipan Toteco*

1 TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.

Amo quema xiquincahuili sequinoc ma nechpinahualtica.

Techmanahui ta catli nochipa tijchihua catli xitlahuac.

2 TOTECO, ximoechcapano para techtlacaquilis.

Techmanahuiqui nimantzi.

Techcahuili ma nimotlati mopan ta.

Na niitztos momaco para techmanahuis.

3 Ipan ta nimotemachía para techpalehuis.

Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.

Techyacantinemi para nochi ma mitzhueyitalica más.

4 Ta tinotlamocuitlahuijca,

techmaquixti tlen ni tlaquetztli catli nocualancaitacahua quitlatijtoque ipan noojhui para nechmasiltise.

5 Nimitzmactilía notonal momaco.

Techmanahui, TOTECO, ta tinopa Dios catli titemachtli.



<sup>6</sup> Ni quincualancaita nochi catli quinhueyichihuj teteyome,

pampa teteyome amo tleno hueli quichihuj.  
Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TOTECO.

<sup>7</sup> Nijpiya miyac paquilistli pampa techicnelía.  
Ta tiqiztoc nochi notequipachol,  
tiqiximajtoc nochi catli nopantitoc.

<sup>8</sup> Amo techtemactili ininmaco nocualancaitacahua.  
¡Amo! Campa techquetzqui tlacualca huan temachtli.

*David tlaijiyohuiyaya ica cocolistli huan ica icualancaitacahua*

<sup>9</sup> TOTECO, techtlasojtla pampa niitztoc ipan tequipacholi.

Nisenchocatoc hasta nijmati tlantiyohuij noixtey-  
olhua.

Ipan noyolo huan notlacayo nijmati nitlamitlaijiy-  
ohuijtoc ica tequipacholi.

<sup>10</sup> Ni tlacuaajcualoli nechtzontlamiltía pampa san tequipacholi nijmati.

Sesen xihuitl catli pano san nitlaayijhuía.

Ya tlantinemi nochicahualis por notlajtlacolhua  
hasta ya nitlacayohuactinemi.

<sup>11</sup> Nocualancaitacahua huan hasta nocalnech-  
ahua nechijiyaj.

Catli nechiximatij nechimacasij.

Catli nechitaj ojtija nechtlalcahuía.

<sup>12</sup> Nochi masehualme nechelcajtoque quen ya  
nimictosquía.

Nechtlahuelcajtoque quen se chachapal tepalcatl  
ipan tlasoli.

13 Nijcaqui quenicatza nocualancaitacahua  
nechistlacahuíaj.

Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajtli huan nech-  
majmatía.

Inijuanti san sejco moijilhuíaj quenicatza huelise  
nechmictise.

14 Pero TOTECO, na nimotemachía ipan ta huan  
niquijtohua: “¡Taya tinoDios!”

15 Sesen tonali catli niitztoc momaco eltoc.  
Techmanahui ininmaco nocualancaitacahua catli  
nechtlaijiyohuiltijtinemij.

16 TOTECO, ma monextis moteicnelijcayo ipan  
moixayac quema techtlachilía na,  
nimotequipanojca.

Techmaquixti pampa ta techsenicnelijtoc.

17 TOTECO, na nimitztemojtoc.

Amo xiquincahuili para ma nechpinahualtica.

Xiquinpinahualti masehualme catli amo  
cuajcualme.

Quena, inijuanti mocamatzacuase quema tiquint-  
zontlamiltis.

18 TOTECO, ayacmo molinis ininnenepil inijuanti  
catli istlacañij quema ya mictose.

Ayacmo itztose inijuanti catli mohueyimatiñij  
quema camanaltij para techtlaiñijhuise  
tojuanti catli tinemij xitlahuac moixpa.

Quena, xiquinmicti catli mohueyitlalíaj huan  
techmahuispolohuaj.

19 Pero ta, nelía hueyi moyolo ica inijuanti catli  
mitztlepanitaj huan tiquinmocuitlahuíaj.

Nelía cuali motlaicnelilis catli ticajoctoc para to-  
juanti catli timotemachijtoque ipan ta,

tojuanti catli tlamiyacapa titematiltijtoque para  
san ta tihueli techmanahuis.

<sup>20</sup> TOTECO, ta techtlatía campa ichtacatzí tojuanti  
catli timitztlepanitaj,

huan nepa ta timocahua tohuaya.

Yeca fiero masehualme amo huelij techajsise ica  
catli quisencajtoque.

Quena, momaco techtlatía huan amo aquí catli  
techmahuispolohua hueli techajsis.

<sup>21</sup> Nimitztlascamati, TOTECO,  
pampa tijchijqui huejhueyi tlamantli para tech-  
nextilis moteicnelijcayo.

Ica temachili techyahualojtoc para techmanahuis  
tlen nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> TOTECO, nimoilhuijtiquisqui para techtlahuel-  
cajtoya.

¡Pero amo neli!

Tijcajqui quema nimitztzajtzi techpalehuiqui,  
huan technanquili.

<sup>23</sup> Nochi amojuanti catli aniaxcahua TOTECO,  
xiqicnelica pampa yaya quinmocuitlahuía catli  
itztoque temachme.

Pero ica masehualme catli mohueyimatij,  
TOTECO quintlaxtlahuía hasta ica itlanca nochi  
catli amo cuali quichijtoque.

<sup>24</sup> Nochi amojuanti catli anmotemachíaj ipan  
TOTECO,

xipaquica huan ximotemacaca.

## 32

*Nelía paqui nopa masehuali catli TOTECO quit-  
lapojpolhuijtoc*

- 1 Nelía paqui nopa masehuali catli TOTECO quitlapojpolhuijtoc itlajtlacolhua huan quiixpolojtoc nochi itlaixpanolhua.
- 2 Quipiya paquilstli catli ya quipohuilijtoc TOTECO itlajtlacolhua, huan ayacmo quitlajtlacolcía ica niyon se tlamantli. Ipan iyolo ayacmo mocajcayahua quen amo tleno quichijtoc.
- 3 Quema ayamo nijpohuilijtoya TOTECO quen nitlajtlacolchijtoya, semilhuitl nitlaayijhuiyaya hasta nijmatqui para tlantoya nochicahualis.
- 4 Techtlatzacuiltiyaya tonaya huan tlayohua. Techtlatzacuilti hasta nijmatiyaya nicuahuaquiyaya quen soquiatl huaqui quema chichahuac tlatotoniya.
- 5 Pero teipa nimitzpohuili nochi notlajtlacolhua huan niyon se amo nijlati. Nimotemacac nimitzpohuilis nochi notlaixpanolhua huan ta, TOTECO, nochi techtlapojpolhui, huan techquixtili nopa tlaeticayotl.
- 6 Monequi para nochi catli moaxcahua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi. Monequi motemachise ipan ta, huan masque tequipacholi momiyaquilis quen se atlajtli catli chichahuac mixcuesa, amo quinajsis.
- 7 TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi, huan ta techmocuitlahuía.

Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca,  
huan injuanti huicaj chichahuac para  
mitzhueyichihuase pampa techmanahuij-  
toc.

<sup>8</sup> TOTECO quiijtohua:

“Na nimitztlalnamicctis huan nimitznexctilis nopa  
ojtli catli más cuali,  
catli monequi ipan timonejnemiltis.

Na nimitzconsejomacas huan nimitztlachilijtos.

<sup>9</sup> Amo ximochihua quen se cahuayo,  
o se mula catli amo quiapiya tlnamiquilistli,  
catli monequi tijtlalilis se tepos camachali ica se  
mecatl huan tijtilanas para ma mitzneltoc-  
cas.”

<sup>10</sup> Amo cuajcualme quipantise miyac  
tlaijiyohuilstli,

pero tojuanti catli timotemachíaj ipan TOTECO,  
yaya techyahualohua ica itlaicnelilis.

<sup>11</sup> Xipaquica ipan TOTECO,  
amojuanti catli anitztoque xitlahuaque iixpa.  
Amojuanti catli anquineltoquilíaj,  
xitzajtzica ica paquilistli por catli TOTECO quichi-  
jtoc.

## 33

### *Se huicatl para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> XiHuicaca ica paquilistli para TOTECO amojuanti  
catli anitztoque xitlahuac iixpa.

Nelía yejectzi para nochi tojuanti catli tijchijtine-  
mij catli cuali ma tijhueyichihuaca.

<sup>2</sup> Xitlatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca,  
TOTECO.

Xihuicaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tlat-  
zotzonali catli nesi quen guitarra.

<sup>3</sup> Xijsencahuaca se huicatl catli yancuic,  
huan xijhuicatica TOTECO.

Xitlatzotzonaca cuali,  
huan xitzajtzica ica paquilistli.

<sup>4</sup> Pampa nelía xitlahuac nochi catli quiijtohua  
TOTECO.

Nochi catli quichihua tenextilía para temachtli.

<sup>5</sup> TOTECO quipactía nochi catli xitlahuac huan  
catli melahuac.

Nochi catli itztoque ipan tlaltipactli quiselíaj itlaic-  
nelilis TOTECO.

<sup>6</sup> TOTECO tlanahuati ma onca ilhuicactli huan  
mochijqui.

San camanaltic huan mochijqui metztli, tonati  
huan nochi sitlalime.

<sup>7</sup> Yaya quisansejcotili nochi atl catli eltoc ipan  
hueyi atl.

Quiajojqui nopa atl campa más tlahuejcatla.

<sup>8</sup> Nochi antlaltipac ehuaní xijhueyitlepanitaca  
TOTECO.

Quena, nochi catli anitztoque ipan ni tlaltipactli  
xiquimacasica.

<sup>9</sup> Pampa nochi catli yaya quiijto,  
ya nopa mochijqui.

Huan catli yapa tlanahuati ma eli,  
ya nopa monexti.

<sup>10</sup> TOTECO quinsosolhuilía inintlalnamiqulis  
masehualme ipan campa hueli tlalme  
para amo ma quichihuaca catli fiero  
moilhuijtoque.

San tlailpitzas huan quincuapolos tlalme para amo huelise quichihuase catli fiero quisencajtoque quichihuase.

11 Pero catli TOTECO moilhujtoc quichihuas amo quema mopatlas.

Catli ya quinequi,  
ya nopa elis para nochipa.

12 Paquij masehualme ipan nopa tlali catli motemachíaj ipan TOTECO.

Quena, nelía paquij nopa masehualme catli TOTECO quintlapejpenijtoc para iaxcahua.

13 TOTECO catli itztoc nepa ilhuicac techhualtlachilijtoc nochi timasehualme.

14 Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO techtlachilijtoc catli tiitztoque ipan ni tlaltipactli.

15 Yaya TOTECO catli techyolchijchijqui nochi tltaltipac ehuan huan techtlachilía nochi catli tijchijtinemij.

16 Se hueyi tlanahuatijquetl amo tlatlani pampa quinpiya miyac isoldados.

Niyon se soldado catli motemaca amo tlatlani pampa quiapiya miyac fuerza.

17 Amo ximotemachi ipan se cahuayo para mitz-manahuis masque nelía tetic.

San ica ifuerza amo hueli temanahuía.

18 Pero TOTECO, quena, yaya nochipa techtlachilijtoc tojuanti catli tiquimacasij tiquixpanose.

Techmocuitlahuía catli timochiyaj ipan itlaicnelilis.

19 Techmanahuía quema tiitztoque nechca miqulistli.

Huan techtlamacas quema oncas mayantli para noja ma tiitztoa.

20 Tojuanti ipan toyoltzi timotemachíaj ipan TOTECO.

Yaya techpalehuía huan techmanahuía ica catli amo cuali.

21 Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO, pampa timoneltemachijtoque ipan yaya catli nelía tlatzejtzeltic.

22 TOTECO, xijpiya moyolo tohuaya, pampa san ipan ta timochiyaj.

## 34

*TOTECO techmocuitlehuía huan techmanahuía*

1 Nijtlascamatis TOTECO tlatoctzitzi huan nochipa nijsenpaquilismacatos.

2 Nijhueyitlalis huan niquinilhuis nochi masehualme catli yaya nechchihuilijtoc.

Inijuanti catli teicneltzitzi quicaquise huan paquise.

3 Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhueyitlalica TOTECO san sejco.

4 Nijtzajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui, huan yaya nechtlacaquili huan nechmanahui tlen nochi catli nechmajmatiyaya.

5 Sequinoc catli motemachíaj ipan Toteco ixcahuanij ica paquilistli nojquiya, por catli yaya quinchihuilijtoc.

Amo quema pinahuase.

6 Masque nipilteicneltzi, nijtzajtzili TOTECO,



huan yaya nechmaquixti ica nochi tlamantli catli  
nechtequipachohuayaya.

<sup>7</sup> Itequihua TOTECO quinmocuitlahuía nochi catli  
quiimacasij TOTECO,

huan yaya quinmanahuía.

<sup>8</sup> Xijyejyecoca TOTECO huan anquuitase para  
melahuac cuali iyolo tohuaya.

Hueyi paquilistli quipiyaj nochi masehualme catli  
ipan ya motemachíaj.

<sup>9</sup> Nochi amojuanti catli aniaxcahua TOTECO,  
xiquimacasica,  
pampa nochi catli quitlepanitaj amo tleno quin-  
polohua.

<sup>10</sup> Nopa tecuanime catli más quipiyaj chichual-  
istli quemantic mayantinemij huan amo  
quipantíaj catli quicuase,  
pero masehualme catli quitemohuaj TOTECO  
quipiyase nochi catli cuali.

<sup>11</sup> Xihualaca noconehua, huan techtlacaquilica,  
huan nimechmachtis quenicatza monequi an-  
quitlepanitase TOTECO,  
huan anquiimacasise anquiixpanose.

<sup>12</sup> ¿Tijnequi tiitztos ica yejyectzi?  
¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni tlaltipactli,  
huan tiquitas catli cuali?

<sup>13</sup> Monequi xijmocuitlahuis monenepil para amo  
tiquinmahuispolos sequinoc ica istlcatili.

<sup>14</sup> Ximoiyocatlali ica catli amo cuali,  
huan xijchihua san catli xitlahuac.  
Xijchihuaca catli anhuelij para ma oncas tlase-  
jseltili ininhuaya nochi masehualme.

Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.

- 15 TOTECO quintlachilía catli nemij xitlahuac iixpa,  
huan san quichiya para quinmacas catli quitlajtlanise.
- 16 Pero TOTECO sencualantoc ica inijuanti catli quichihuj catli fiero.  
Quintzontlamiltis para ma ayacmo aqui quinelnamiquis ipan ni tlaltipactli.
- 17 Quema masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO quitzajtzilíaj,  
yaya quintlacaquilía.  
Huan quinmanahuía tlen nochi inincuesolhua.
- 18 TOTECO itztoc ininnechca masehualme catli motequipachohuj.  
Huan quinmaquixtía catli motequipachohuj ica inintlajtlacolhua.
- 19 Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO quipiya miyac tequipacholi,  
pero TOTECO quimanahuía ica nochi catli ipanti.
- 20 Pampa TOTECO quimocuitlahuía para amo postequis niyon se iomiyo.
- 21 Se masehuali catli fiero inemilis miquis por nopa tlamantli fiero catli quichihua.  
Quena, TOTECO quintlalilis tlatzacuiltili catli quicualancaitaj catli cuali.
- 22 TOTECO quinmaquixtía itequipanojcahua.  
Quena, quintlapojpolhuía imasehualhua catli motemachíaj ipan ya.

## 35

*Se netlatlajtili para TOTECO ma quimaquixti  
ininmaco icualancaitacahua*

1 TOTEÇO, xiquincamaijixnamiqui catli noca cualanij.

Xiquinhuilana catli quinequij nechhuilanaſe.

<sup>2</sup> Xijcui nochi motlahuilanca tepoſhua, huan ximotlanana para techmanahuiqui.

<sup>3</sup> Xijquixti mohacha catli ica titlahuilana, huan xiquinojtzacua catli nechtepotztocatihualahuij.

Huan techilhui:

“Na nimitzmaquixtis.”

<sup>4</sup> Ma mopinahuaca huan ma mocuapologa catli nechtemohuaj para nechmictiſe.

Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualistli catli quinequij nechchihuilise catli fiero.

<sup>5</sup> Quen ſe ajacatl quihuica tlaſoli, itequihua TOTEÇO ma quinojtocatiyas catli nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> Ma onca tzintlayohuilotl ipan iniojhui.

Ma tlaſixitlacas campa nemij para ma huetzica, huan itequihua Toteco ma quinojtocatiyas para quinmictis.

<sup>7</sup> Pampa maſque amo tleno nijchijtoya, quitlalijque ſe tlaquetztli para nechmaſiltiſe.

Quixajque ſe oſtotl para ipan ma nihuetzi.

<sup>8</sup> Ma quinojtlatocajſi ſe hueyi tequipacholi.

Ma maſica ipan nopa tlaquetztli catli inijuanti quitlalijque huan ma motzontlamiltica.

<sup>9</sup> Huajca quena, na nipaquis ipan TOTEÇO.

Nijpiyas paquilistli pampa TOTEÇO nechmaquixtijtos.

<sup>10</sup> Ica nochi noyolo niquijtos:

“Amo aqui ſeyoc quen ta, TOTEÇO.

Tiquinmocuitlahuía catli amo quipiyaj fuerza  
para masehualme catli tetique amo huelis  
quinajsise.

Quena, tiquinmanahuía catli teicneltzitzí huan  
catli amo quipiyaj catli quinmonequilía.

Tiquinmanahuía ininmaco catli quinequij quint-  
lacuijcuilise.”

<sup>11</sup> Motlananaj masehualme catli amo cuajcualme  
huan nechcualancaitaj.

Inijuanti tlatestigojquetzaj catli amo neli,  
huan nechtlaijilhuíaj ica tlamantli catli amo nij-  
mati.

<sup>12</sup> Nechtlaxtlahuíaj ica catli amo cuali,  
masque nelcuali niquinchiuilijtoc.  
San quinequij nechtequipacholmacase.

<sup>13</sup> Pero quema inijuanti mococojque,  
nimotequipacho ininhuaya huan nimoyoyonti ica  
nopa fiero yoyomitl para nochi quimatise  
nimotequipachohuayaya ininhuaya.

Hasta nimosajqui por inijuanti para nijtlajtlanis  
TOTECO ma quinchicahua.

Pero TOTECO amo quicajqui catli niquilhui.

<sup>14</sup> Nimotequipachojtinemiyaya quen se tlamantli  
fiero ipantitosquía se nohuampox o se  
noicni.

Nimotequipacho huan nichocatinemiyaya quen  
mictosquía nonana.

<sup>15</sup> Pero quema na nechajsic tequipacholi, inijuanti  
pajque.

Quema nimotepotlami huan nihuetzqui,  
inijuanti mosentilijque huan nechhuetzquilijque.  
Masehualme catli amo cuajcualme huan catli  
nechiximatiyayaj nechejelnamiqiyayaj

huan nechmaquiliyayaj masque amo tleno  
nijchijtoya.

16 Quen masehualme catli amo cuajcualme qui-  
huetzquilíaj tlen hueli,  
inijuanti noca pajque huan motlancochhuehue-  
chotzque noixpa ica cualantli.

17 TOTECO, ¿hasta quema noja san tijtlachilijtos  
nochi ni tlamantli?  
Techmanahui para amo nechmictise,  
pampa san setzi nonemilis.  
Techmaquixti tlen ni masehualme catli mochi-  
huaj quen tecuanime catli quinequij nech-  
huejhuelose.

18 Huan nimitztlascamatis tlamiyacapa ipan  
tlasentilistli.  
Iniixpa nochi nopa miyaqui momasehualhua  
nimitzpaquilismacas.

19 Amo xiquincahuili nocualancaitacahua catli ist-  
lacetij ma noca paquica.  
Amo xiquincahuili catli nechcualancaitaj ma  
moixijcopilica ica paquilistli noixpa pampa  
nimotequipachohua.

20 Inijuanti amo tenotzaj ica cuali.  
San moilhuíaj quenicatza huelis quincay-  
cayahuase masehualme catli itztoque ica  
yejyectzi ipan ni tlali.

21 Nechtlaijilhuíaj huan quijtohuaj:  
“¡Xiquitaca tijnelitztoque catli fiero quichijqui!”

22 TOTECO, ta tiquitztoc catli quichihuaj.  
Amo san xiitzto huan amo tleno tijchihuas.  
¡Amo techtlahuelcahua!

23 Ximotlanana huan techchihuili catli xitlahuac  
huan melahuac.

Quena, TOTECO, xiisihui huan techmanahuiqui.

24 TinoTeco Dios, ta catli ipa titetlajtolsencahua  
xitlahuac,

xitenextili para amo tleno nijchijtoc.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma noca  
huetzcaca.

25 Ma amo nopanti catli inijuanti quinequij.

Ma amo quiijtoca nechixpolojtoque.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para inijuanti  
nechtlantoque.

26 Xijchihua para inijuanti catli noca paquij por  
notequipachol ma mocuapoloca huan ma  
ayacmo quimatica tlaque quichihuase.

Quena, xijcahua para inijuanti catli moilhuíaj  
para más huejhueyi que na ma  
mopinahualtica huan ayacmo aqui ma  
quintlepanitas.

27 Pero ma huicaca ica paquilistli inijuanti catli  
nechpalehuíaj.

Ma paquica inijuanti catli quiitaj para nijchihua  
catli xitlahuac.

Huan nochipa ma quiijtoca:

“Nelía hueyi TOTECO catli quipactía quipalehuis  
David,

pampa yaya quitequipanohua.”

28 Quena, xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía,

huan teipa nitepohuilis para nelía xitlahuac catli  
tijchihua.

Quena, semilhuitl nimitzpaquilismacas.

## 36

*Inintlajtlacol masehualme huan iteicnelilis*  
**TOTECO**

<sup>1</sup> Nijpixtoc ipan noyolo catli nijnequi niteyolmelahuas tlen inintlajtlacol amo cuajcualme. Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco Dios huan amo quiimacasij.

<sup>2</sup> Mohueyimatij ica ininseltzi hasta moilhuíaj yaya amo hueli quichihuas cuenta nochi catli fiero quichijtinemij, huan yeca amo quintlatzacuiltis.

<sup>3</sup> Quisa inincamaco senquistoc catli fiero huan catli amo melahuac. Quipolojtoque inintlalnamiqulis, huan ayacmo quichihuaj catli cuali.

<sup>4</sup> Quema motecaj ipan inintlapech para cochise, san quisencahuaj tlaque tlajtlacoli quichihuase. Moneltlatzquiliytoque ipan iniojhui catli fiero huan san catli amo cuali quinequij.

<sup>5</sup> TOTECO, motlasojtlacayo quinajsi nochi masehualme huan onajsi hasta ilhuicac huan hasta campa mixtli.

Nelía titemachtli.

<sup>6</sup> Tiitztoc tlahuel tixitlahuac huan amo quema timopatla.

Tiitztoc temachtli quen nopa huejhueyi tepeme campa tlahuel tlahuejcapa.

Nelxitlahuac titetlajtolsencahua, huan amo hueli tijmachilíaj motlanejnehuilis, pampa eltoc quen nopa hueyi atl catli onpano huejcatla.

¡TOTEKO! Ta san se tiquinmocuitlahuía quen masehualme huan tecuanime.

<sup>7</sup> Toteco Dios, nelía yejyectzi moteicnelilis catli amo quema techcahua.

Yeca masehualme catli quipiyaj tlanahuatili huan catli teicneltzitz monechcahuíaaj campa ta para xiquinmanahui.

Quena, mochihuaj quen pilpiyotzitz catli calaquij ieltlapaltzala innana.

<sup>8</sup> Masehualme catli mitztemohuaj ixhuj cuali ica nopa tlaticohualistli catli tiquinmaca nepa mochaj.

Eltoc quen se hueyi tlacualistli catli techtencahuilía toixpa.

Techcahuilía ma tiatlaca ipan nopa atlajtli catli temaca ajhuyiac atl.

Quena, nochi catli tijtlajtlaníaaj techmaca.

<sup>9</sup> Pampa ta techmaca nemilistli nochi catli tiitztoque,

huan pampa techmaca tlahuili, tojuanti tihuelij titlachiyaj.

<sup>10</sup> Nimitztlajtlanía para mojmostla techicneli tojuanti catli timitziximatij.

Nochipa techchihuilía catli xitlahuac nochi tojuanti catli ipan toyolo tijnequij tijchihuase catli cuali.

<sup>11</sup> Amo xijcahua para ma nopan moquejquetzaca injuanti catli mohueyimatij.

Niyon amo xiquincahuili ma nechtojtocaca amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Se tonal niquijtos:



“¡Xiquitaca quenicatza ama huetztoque nochi tlajtlacolchijca masehualme catli mosisiníaj!  
Toteco Dios quintlahuisojtoc para ayacmo huelise motlananase.”

## 37

### *Iniojhui cuajcualme huan amo cuajcualme*

- <sup>1</sup> Amo ximotequipacho ica amo cuajcualme.  
Niyon amo xiquixtoca catli quipiyaj masehualme catli quichihuj catli amo monequi.
- <sup>2</sup> Pampa nimantzi huetzise quen cuapachtli quema quitzontequij.  
Huan polihuse quen xihuitl catli huaqui.
- <sup>3</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua catli cuali.  
Quen nopa tipajcaitztos ipan motlal huan amo tleno mitzpolos.
- <sup>4</sup> Ximohuampoxchihua ihuaya TOTECO,  
huan yaya mitzmacas catli moyolo quinequi.
- <sup>5</sup> Xijcahuili TOTECO ma mitznextili campa tine-  
mis.  
Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.
- <sup>6</sup> Quipannextis catli xitlahuac tijchihua.  
Quena, quichihuas para nochi ma quiitaca motlalnamiqulis quen nochi quiitaj quema tlahuía tonati ipan tlajcotona.
- <sup>7</sup> Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.  
Amo ximolini.  
Xijchiya para yaya quichihuas catli monequi.  
Amo xicualani ininhuaya catli quipiyaj nochi catli quinequij ama.

Amo xiquinchihuili cuenta injuanti catli quichijtinemij sesen tlamantli catli fiero quisencajtoque.

<sup>8</sup> Amo ximocualancamaca.

Xijtlalcahui cualantli,

pampa cualantli noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.

<sup>9</sup> TOTECO quintzontlamiltis catli mosisiníaj,

pero catli motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa tlali.

<sup>10</sup> Ayacmo huejcahuas noja itztose amo cuajcualme,

teipa masque titlachiyas campá itztoyaj,

amo quema sempa tiquinpantis.

<sup>11</sup> Pero masehualme catli moicnonequij iixpa

Toteco itztose ipan nopa cuali tlali huan tlahuel paquise,

pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.

<sup>12</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco mosenihuijtoque tlaque fiero tlamantli huelis

quinchihuilise injuanti catli xitlahuac nemij.

Quintlachilíaj ica cualantli huan motlanhuehuchotzaj iniixpa.

<sup>13</sup> Pero Toteco quinhuetzquilía nopa masehualme,

pampa quimati para monechcahuía nopa hora quema quintzontlamiltis.

<sup>14</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco

quicopinaj ininmachete para quintlahuisolise catli teicneltzitzí.

Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelactlachilíaj catli moicnonequij iixpa Toteco.

Quena, quinchiyaj para quinmictise catli xitlahuac monejnemiltíaj.

15 Pero catli inijuanti ininmachete calaquis ipan ininyolo,

huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuechtic elis.

16 Más cuali nopa quentzi catli quipiya se cuali masehuali huan amo quen imiyaca nochitlamantli pajpatiyo catli quipiyaj tlajtla-colchihuani.

17 Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis catli amo itztoque tlapajpacme iixpa, pero quinforzajmacas catli monejnemiltíaj cuali iixpa.

18 Mojmostla TOTECO quitlachilía catli quichihuaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa,

huan nopa tlali catli quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochipa.

19 Quema ajsis tonali catli amo cuali, quinmocuitlahuis para amo más tlaijiyohuise. Quema oncas mayantli, quinmacas catli quicuase hasta mocahuas.

20 Pero amo cuajcualme miquise.

Quena, quen huaquij nopa yejectzitzitzi xochime sacapetlapani huan ayacmo nesi ininyejca, nojquiya polihuisse icualancaitacahua TOTECO.

Quena, polihuisse quen poctli catli quisa huan ayacmo nesi.

21 Se masehuali catli amo cuali iyolo motlanehui se tlamantli huan ayacmo quicuepa.

Pero masehualme catli cuajcualme quipiyaj hueyi ininyolo huan temacaj hasta mocahua.

22 Catli TOTECO quintiochihua quiselise nopa tlali  
catli yaya quinmacas,  
pero catli TOTECO quintelchihua quintzont-  
lamiltis.

23 TOTECO quichihua ma eli temachtli sesen paso  
ipan inemilis se cuali masehuali,  
huan nopa masehuali paqui miyac pampa nemi  
cuali.

24 Masque huetzis nopa cuali masehuali, amo  
mocahuas nepa huetztoc,  
pampa TOTECO quitlananas ica imax.

25 Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya ni-  
huehuentzi,  
pero amo quema niquitac TOTECO quitlahuelc-  
ahua se masehuali catli itztoc xitlahuac  
iixpa.

Niyon iconehua se cuali masehuali amo niquinitz-  
toc sintla motlaejehuáj para ica panose.

26 Mojmstla se cuali masehuali quintlasojtla se-  
quinoc huan quintlanejtía catli monequi.

Iconehua se cuali tlatatl tepalehuáj.

27 Huajca sintla tijnequi tiitztos para nochipa,  
xijtlalcahui tlajtlacoli huan xijchihua san catli  
cuali.

28 Pampa TOTECO quipactía catli xitlahuac huan  
amo quema quinhuejcamajcahuas iaxc-  
ahua catli itztoque temachme.

¡Amo! Techmocuitlahuis para nochipa.

Pero quintzontlamiltis nochi masehualme catli  
amo cuajcualme,

huan amo quincahuilis niyon se iniixhui.

29 Masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa  
TOTEKO moaxcatise nopa tlali catli yaya  
quinmacas,

huan nepa itztose para nochipa.

30 Se masehuali catli itztoc cuali iixpa Toteco ca-  
manalti ica tlalnamiqulistli huan quiijto-  
hua catli xitlahuac.

31 Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo,  
huan yeca amo huetzis ipan tlajtlacoli.

32 Masehualme catli quicualancaitaj Toteco Dios  
quintlachilíaj masehualme catli monejne-  
miltíaj xitlahuac.

Quittemohuaj quenicatza huelis quintelhuse para  
ma quinmictica.

33 Pero TOTEKO amo quincahuas para cuali  
masehualme ma mocahuaca ininmaco  
inincualancaitacahua.

Quema ajsise iixpa se juez,  
amo quincahuas ma quintlatzacuiltica catli cua-  
jcuame ica se tlamantli catli amo quichij-  
toque.

34 Ximotemachi ipan TOTEKO huan xijchihua catli  
yaya quinequi,

pampa yaya mitzhuejcapantlalis huan mitzmacas  
nopa tlali.

Huan tiquitas quen quintzontlamiltis catli quin-  
pactía tlajtlacolchihuase.

35 Pampa na niquintztoc masehualme catli  
quicualancaitaj Toteco,

inijuanti mohueyimatij huan temajmatíaj.

Pampa quipiyaj chichahualistli quen se cuahuatl  
hueyi huan xajcaltic.

<sup>36</sup> Pero panoc se ome tonal tlantiyajque huan ayacmo niquinitac campa itztoyaj.

Huan masque niquintemo, ayacmo niquinpanti.

<sup>37</sup> Pero xijtlachili quen monejnemiltía se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO, yaya catli amo aqui hueli quitelhuis.

Nopa masehuali quiipiyas tlasejseltili huan itztos ica yejyectzi para nochipa.

<sup>38</sup> Pero TOTECO ica se huelta quintlamitzontlamiltis injuanti catli amo quitlepanitaj.

Huan amo quicajtehuase niyon se iniixhui.

<sup>39</sup> TOTECO quinmaquixtía catli itztoque xitlahuaque iixpa.

Quinfuerzajmaca quema huala tlaohuijcaoyotl.

<sup>40</sup> TOTECO quinpalehuía huan quinmanahuía catli cuajcualme.

Quinmanahuía ininmaco masehualme catli quicualancaitaj huan quinmaquixtía, pampa injuanti mochixtoque ipan ya.

## 38

### *Inetlatlajtil David quema tlajtlacolchijtoya*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techtlaijiyohuiliti quema ticualani. Huan amo techtlatzacuiliti ica mohueyi cualancayo.

<sup>2</sup> Miyac nechcocohua catli amo cuali nijchijtoc. Eltoc quen nochi mocuatlaminhua calactoc ipan na.

Quena, eltoc quen techajsitoc, pampa nijmati ticualani nohuaya.

<sup>3</sup> Huan pampa ticualani por notlajtlacol, nijmati quen nochi notlacayo mococohua. Niyon se noomiyo amo cuali eltoc.

- 4 Nochi notlajtlacolhua nopan huetztoc.  
 Eltoc quen nimisahuisquía campa miyac atl.  
 Notlajtlacolhua eltoc quen se tlamamali tlahuel  
 etic catli amo hueli niqijiyohuía.
- 5 Palani notlacayo pampa nijchijqui se huihuiyotl.  
 Mijyotíaj nococohua.
- 6 Nicuitlapanhuitoltic huan amo hueli nijtlanana  
 nofzonteco.  
 Semilhuitl nichocatinemi por catli nijchijtoc.
- 7 Nochi notlacayo tliquisa.  
 Huan ya tlantinemi nochicahualis por notlajtla-  
 col.
- 8 Nimomati quen nitlatejtejtzontli.  
 Niyon quentzi fuerza amo nijpiya.  
 Nelía nitlaayijhuía ipan noyolo.
- 9 NoTeco, ta tijmati quen nijnequi sempa niützos  
 cuali moixpa.  
 Nochi catli nimoilhuía tlanemijya nesi moixpa.  
 Amo tleno hueli nimitztlatilía.
- 10 Noyolo nelhuihuipica,  
 huan ya tlantinemi nochicahualis.  
 Ayacmo hueli nitlachiya cuali.
- 11 Nonelhuampoyohua huan noteiximatcahua  
 san nechhuejcaitaj, pampa quiijiyaj  
 nococohua.
- 12 Inijuantl catli quinequij nechmictise quisenc-  
 ahuaaj tlaquetztli para nechmasiltise.  
 Catli quinequij nechcocose tlatoctzitzi nechilhuíaj  
 quenicatza nechtzontlamiltise.  
 Semilhuitl quitemolíaj quenicatza nechcaj-  
 cayahuase.
- 13 Pero na nimochihua quen amo nijcaqui catli  
 quiijtohuaj.

Nimochihua quen se ninono huan amo nijtlapohua nocamac para niquinnanquillis.

14 Quena, na nimochihua quen amo nijcaqui inincamanal,

huan amo tleno niquijtohua para ica nimomanahuis.

15 Pampa san ipan ta nimochiya, TOTECO, tinodios.

Na nijcajtoc momaco para xiquinnanquili huan techmanahui.

16 San nimitztlajtlanía para amo xiquincahuili ma noca huetzcaca.

Amo xiquincahuili ma mohueyitalica noixpa pampa nihuetzqui.

17 Nijmati nimitz pampa tlacuajcualoli amo nechcahua niyon se tlatoctzi.

18 TOTECO, nijnequi nimitzpannextilis nochi notlajtlacohua,

pampa nelía nimotequipachohua ica catli nijchijtoc.

19 Nocualancaitacahua momiyaquilijtoque huan moyoltetilijtoque.

Miyac nechcualancaitaj, masque amo tleno niquinchiuilijtoc.

20 Masque catli cuali niquinchiuilijtoc, nechcuelijtoque ica catli fiero.

Nehcualancaitaj pampa nijtoquilía catli cuali.

21 NoTeco Dios, amo techcajtehua noseli.

Amo ximoiyocatlali ica na.

22 ¡Toteco! Xihuala nimantzi techpalehuiqui, ta tinotemaquixtijca.



## 39

### *Amo huejcahuas tonemilis*

1 Nimoilhuijtaya para nimomocuitlahuisquía miyac para amo nijchihuasquía catli amo cuali.

Niquijtojtaya para nijmocuitlahuisquía nonenepil huan nocamanal para amo nitlajtlacolchihuas ica catli niquijtohua.

Quena, amo tleno niquijtos quema niitztos iniixpa amo cuajcualme.

2 Huajca nimochijqui quen se ninono.

Amo tleno niquijtohuayaya, niyon catli cuali, niyon catli amo cuali.

Huan pampa nicajoctoya nochi catli nijmatiyaya ipan noyolo, noja más nitlajiyohuiyaya.

3 Hasta nijmatiyaya quen noyolo tlatlayaya.

Huan quema san ya nopa nimosenilhuijtaya, nijmatiyaya quen se tlitl lemeniyaya ipan noyolo. Huajca ayacmo niquijiyohui huan nicamanaltic chicahuac,

huan niquilhui TOTECO:

4 “TOTECO, technextili quesqui tonali niitztos huan quema nimiquis.

Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.

5 Techmacatoc se nemilistli catli nelquentzi xihuitl.

Huan nochi xihuitl catli niyoltos elis san se tla-toctzi moixpa,

pampa ta nochipa tiitztoc.

Nochi masehualme polijtehuaj nimantzi san quen ixpolihui iniijiyo quema tlaijiyotilanaj.

6 Nochi masehualme panotehuaj quen se ecahuilotl.

San tlapic nochi inintequi.

Masque quimiyaquilíaj tlamantli catli ipati,  
amo quimatij ajqueya iaxca elis teipa.

7 Huajca, noTeco, amo tleno onca catli ipan huelis  
nimotemachis.

Nimochiyas san ipan ta.

8 Techmaquixti tlen notlajtlacolhua.

Amo xiquincahuili masehualme catli huihuitique  
ma noca paquica ica catli nijchijtoc.

9 Nimocamatzacuas moixpa huan ayacmo nimolinis  
ica catli nopanti, pampa ta techtlatzacuiltía.

10 Pero noTeco, ayacmo techtlatzacuilti.

Nijmati nimiquis pampa techpanajsitoc.

11 Quema se masehuali tlajtlacolchihua, ta tijtlatzacuiltía.

Nopa tlamantli catli más quiicnelía,

tiquixpolihuiltía quen mejtolime quitlam-  
icualoltíaj se yoyomitl.

Niyon se masehuali amo quipiya chicahualistli.

Nochi itztoque san quen se ajacatl catli ica se  
tlatoctzi panotehuaj.

12 NoTeco, xijtlacaquili quema nimotlatlajtis.

Techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

Amo san xitlachixto quema nimochoquilía, tech-  
palehuiqui.

Quen nochi nohuejcapan tatahua, san niitztos  
nica se tlatoctzi.

Quen niehuasquía seyoc altepetl huan san ni-  
panosquía,

amo nihuejcahuas nica.

13 Ayacmo techtlatzacuulti.

Techcahuili sempa ma nijpiyas fuerza huan se quentzi paquilistli pampa se tonal nimiquis huan ayacmo niitztos nica.”

## 40

*David quipaquilismaca TOTECO pampa quimanahui*

1 Nijpixqui noyolo huan nimochixqui para TOTECO ma nechpalehuiqui.

Huan yaya, quena, moechcapano huan nechtlacaquili quema nijnojnotzayaya.

2 TOTECO nechtlananqui quema nijmatiyaya nitztoya ipan se ostotl campa mahuilili.

Eltoya quen nimisahuijtinemiyaya ipan soqui atoli catli huejcatla,

huan ayacmo nijmatiyaya tlaque nijchihuas.

Pero TOTECO nechmaquixti tlen nopa tequipacholi.

Quena, nechquetzqui ipan se hueyi tetl campa temachtli.

Huan teipa nechyacanqui ipan se cuali ojtli.

3 Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicatl yancuic,

se huicatl catli ica ma nijpaquilismacas.

Miyac catli quicaquise nochi catli TOTECO nechchihuilijtoc, motemachise ipan ya.

4 Paqui nopa masehuali catli motemachía ipan TOTECO.

Huan amo motemachía ipan catli mohueyimatij, niyon ininpan catli quinhueyichihuaaj teteyome.

5 TOTECO noDios, ta techchihuilijtoc miyac tlamantli catli huejhueyi.

Amo aqui quiaxilis mohueyi chichualis.

Ta nochipa techpixtoc ipan motlalnamiqulis.

Quena, tlhuel miyac tlamantli catli yejyectzi tjsencajtoc techchihuilis.

Sintla nijnequisquía niteyolmelahuas sesen tlamantli catli techchihuilijtoc,

amo nihuelisquía.

Pampa nochi catli cuali techchihuilijtoc onpano catli hueli nijpohua.

6 Ya nijmati nopa catli más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tlapiyalme huan sequinoc tlamantli tlacajchualistli catli masehualme mitzmacaj.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tlacajchualistli catli tijtlatíaj moixpa por totlajtlacohua.

Techtlapolijtoc notlalnamiqulis para hueli nijmachilía catli más tijnequi tlen tojuanti.

Tijnequi ma timotemacaca ipan ta.

Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.

7 Yeca nimitzilhuijtoc:

“Nica niitztoc.

Ya nihuala quen ijcuilijtoc nijchihuasquía ipan mocamanal.

8 ¡NoTeco Dios!

Nechpactía nijchihuas mopaquilis,

huan motlamachtil nijhuica ipan noyolo.”

9 Tlamiyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO,

tiquinchihua masehualme xitlahuaque moixpa.

Cuali tijmati para amo san nicajoctoc catli nijmati.

10 Amo nijtlatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aqui niquilhuis.

Nochi masehualme niquinyolmelahua para ta tiquinmaquixtis.

Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachtli huan titepalehuía.

Nepa tlamiyacapa nitepohuilis para titetlasojtla huan amo timoyolpatla.

11 TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtla-sojtlas.

Nimochiya ipan moteicnelijcayo, pampa ta nochipa techmocuitlahuis.

12 Miyac tequipacholi nijpiya campa hueli.

Amo hueli nijpohua nochi.

Notlajtlacolhua nechtlantoc huan nichoca hasta amo hueli ntlachiya.

Notlajtlacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal.

Tlantinemi noyolo huan nochicahualis.

13 TOTECO, techmanahuiqui.

Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.

14 Ma mopinahualtica huan ma mocuapoloca catli quinequij nechtzontlamiltise.

Xiquintojtocatinemi catli nechcualancaitaj huan tlahuel xiquinpinahualti.

15 Nochi catli noca paquij ma huetzica.

Xiquincuepa san ininmax.

16 Pero ma paquise miyac nochi catli mitztemohuaj.

Quena, paquij catli mitzicnelíaj pampa tiquinmaquixtijtoc.

Nochipa quiiijtohuaj:

“Nelía hueyi TOTECO.”

17 Masque nimotequipachojtoc huan nechpolo-  
hua catli nechmonequilía,  
nijmati para ta TOTECO techelnamiqui.  
Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan  
techmanahuis.  
NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema  
nimitznotza.  
Nimantzi techpalehuiqui.

## 41

*David catli mococohua quitlajtlanía Toteco ma quichicahua*

1 Paqui nopa masehuali catli motequipachohua  
pampa quinicnelía catli teicneltziti,  
pampa TOTECO quipalehuis quema hualas tla-  
huijcaoytl.

2 TOTECO quimocuitlahuis para amo aqui quimic-  
tis.

Huan TOTECO quitiochihuas tlamiyacapa ipan  
tlali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,  
niyon amo quicahuas ininmaco icualancaitac-  
ahua para ma quichihuilica catli quineq-  
uise.

3 Quema huetzto ipan tlaijiyohuilistli,  
TOTECO quitlananas ipan itlapech huan qui-  
ijcuinilis nopa cocolistli.

4 Na niquilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitlajtlacolchijtoc moca ta.

Techtlasojtla huan techchicahua.”

5 Nocualancaitacahua quinequij ma nechajsi catli  
fero.

Noca camanaltij huan quinequij ma nimiqui huan  
ayacmo aqui nechelnamiquis.

<sup>6</sup> Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj quen no-  
huampoyohua,

pero amo nelía catli quiijtohuaj.

Quema itztoque nohuaya san quitlacaquilíaj  
tlaque onca para huelis quipatlase ica  
catli más fiero,

huan teipa quisase huan teyolmelajtinemise tlen  
na.

<sup>7</sup> Quena, nocualancaitacahua mosentilíaj huan  
noca camanaltij.

Tepohuilíaj para ayacmo onca pajtli para na huan  
nimantzi nimiquis.

<sup>8</sup> Quiijtohuaj:

“Nopa cocolistli catli yaya quipixtoc nelfiero.

Ayacmo motlananas tlen itlapech pampa  
nimantzi miquis.”

Quej nopa quiijtohuaj tlen na.

<sup>9</sup> Nojquiya nechcajtejtoc catli eliyaya nonelhuam-  
pox.

Yaya catli ipan nimotemachiyaya huan  
catli tlacuayaya nohuaya, ama  
nechtlahuelcajtoc.

<sup>10</sup> Pero ta TOTECO, techtlasojtla.

Techtlanana tlen notlapech huan niquincuepilis  
quen nechchihuilijtoque.

<sup>11</sup> Nijmati techicnelía pampa amo tiquincahuilij-  
toc nocualancaitacahua ma nechtlanica.

<sup>12</sup> Techpalehui pampa nijchihua catli xitlahuac  
huan techmacatoc tequiticayotl ma niitzto  
nepa moixpa para nochipa.

<sup>13</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO,  
yaya catli iTeco tohuejcapan tata, Israel.  
Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan nochipa.  
Quej nopa ma eli.

## 42

*Israelitame catli quinhuicatoque seyoc tlali  
quielnamiqij inintlal*

<sup>1</sup> Quen se masatl catli tlahuel amiqui quitemo-  
jtinemi se atlajtli para atlis,  
quej nopa na nimitzyoltemohua, noTeco Dios.

<sup>2</sup> Quena, quen se catli tlahuel amiqui,  
na ipan noyolo nimitznequi Toteco,  
ta catli nelnelía tiitztoc.  
¿Hasta quema huelis niyas huan nimonextis  
moixpa?

<sup>3</sup> Yohuali huan tonali nichoca huan amo nitlacua.  
Nocualancaitacahua tlatoctzitzi nechtlatzinto-  
quiliaj:

“¿Canque itztoc moDios?  
¿Para tlen amo mitzpalehuía?”  
Quen nopa nechilhuíaj.

<sup>4</sup> Quema niquielnamiqui quen eliyaya achtihuiya  
nepa ipan notlal, eltoc quen atiya noyolo.  
Niyohuiyaya ininhuaya miyaqui masehualme  
hasta ichaj Toteco Dios.

Na niquinyacanayaya nochime hasta ichaj ipan  
nopa hueyi ilhuitl.

Titzajtziyohuiyayaj ica paquilistli,  
huan tijtlascamatiyayaj Toteco Dios pampa para  
ya tiilhuichihuayayaj.

<sup>5</sup> Huajca nimoilhuía:



“Amo monequi nimotequipachos.  
Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,  
huan sempa nijpaquilismacas,  
pampa yaya noDios huan notemaquixtijca.”

6 Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica  
campa niiztoc ipan ni tlali catli huejca.

Yeca nimitzelnamiquis,  
huan niquelnamiquis quen tijpixqui hueyi moy-  
olo tohuaya catli tiehuaj ipan motlal.

Niquelnamiqui nopa tlali yejyetzzi catli pehua  
campa motlalohua nopa atlajtli Jordán,  
huan ontlami hasta campa motlanantoc nopa te-  
peme Hermón huan Mizar.

7 Ama ta techtitlanilijtoc tequipacholi catli nech-  
ijyomictía.

Quena, miyac tequipacholi nechajsitoc quen imiy-  
aca atl catli huetzi tlen tepeixco hasta ipan  
na.

Caquisti quen miyac atl catli tlacomontoc,  
huan nochí nopa atl panotoc ipan na.

8 Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitlanilis itlaic-  
nelilis.

Huan ica tlayohua yaya nechmacas se huicatl  
para nijhueyichihuas,  
huan nimotlatlajtía ica ya.

Quena, nijnojnotza NoTeco catli mojmotla nech-  
maca nemilistli.

9 Niquilhuis Toteco Dios:

“Ipan ta nimotlatía huan amo aqui hueli nechajsis.  
¿Para tlen techelcajtoc?

Na san nimotequipachojtinemi,  
pampa nocualancaitacahua nechtlaijyohuiltíaj.

10 Catli nocualancaitacahua nechchihuiliáj nechcocohua hasta ajsi ipan noomiyohua, pampa nechtlaijilhuíaj huan nechtlatzintoquilíaj tlatoctzitzí:

‘¿Canque itztoc moDios?

¿Para tlen amo mitzpalehuía?’ ”

11 Pero amo monequi nimocuesihuilmacas, niyon nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan teipa sempa nijpaquilismacas pampa yaya noDios huan noTemaquixtijca.

## 43

*Se netlatlajtíli catli quitlajtlanía Toteco ma quin-  
cuepa ipan inintlal*

1 NoTeco Dios, techtlajtolsencahua xitlahuac huan xitenextili para amo tleno nijchijtoc.

Techmanahui tlen ni istlacatica masehualme huan amo cuajcualme catli nechtelhuíaj.

2 Pampa san ta tinoTeco huan tinoDios huan notlamanahuijca na.

¿Para tlen techtlahuelcajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más nechtlaijiy-ohuilitíaj nocualancaitacahua,

huan amo tleno tijchihua.

3 Toteco Dios, techyacana ica motlahuil huan technextili catli melahuac.

Quej nopa, quena, huelis nimocuepas motlal huan campa motepe catli tlatzejtzeloitic campa ta tiitztoc ipan mocaltiopa.

4 Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan niajsiti hasta motlaixpa campa masehualme mitzhueyichihuj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa, ta catli tech-  
 maca paquilistli,  
 pampa ta tinoTeco Dios.

<sup>5</sup> San tlapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco Dios, huan  
 sempa nimitzpaquilismacas,  
 pampa, ta tinoDios, huan tinotemaquixtijca.

## 44

*Se tlatcatl quitlajtlanía Toteco ma quimocuit-  
 lahuis*

<sup>1</sup> Toteco Dios, tijcactoque tlaque techpohuilijtoque  
 tohuejcapan tatahua tlen ta,  
 huan nochi nopa tlamantli catli tiquinchiuili  
 huejcajya.

<sup>2</sup> Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis ta  
 tiquintojtocac nopa fiero masehualme catli  
 quinhueyichihuayayaj teteyome ipan nopa  
 tlali,

huan nopa tlali tiquinmacac totatahua.

Quena, tiquintlatzacuili ne sequinoc huan  
 tiquinpalehui tohuejcapan tatahua para  
 ma momiyaquilica,

huan ma moaxcatica.

<sup>3</sup> Tohuejcapan tatahua amo quitlanque nopa tlali  
 ica ininmachete, niyon ica ininchichahualis.  
 Tlatlanque ica nopa hueyi chichahualistli catli ta  
 tijpiya ipan monejmac,

huan pampa hueyi moyolo ininhuaya,

huan achi más tiquinicnelía.

<sup>4</sup> Ta tinotlanahuatijca huan tinoTeco Dios.

Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tlatlanica  
 momasehualhua.

<sup>5</sup> Quena, ica motlapalehuil tiquintlanise tocualan-caitacahua.

Huan ica mochicahualis ininpan timoquejquetzase catli techhuilanaj.

<sup>6</sup> Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomachete para ma techmanahuica huan titlatlanise.

<sup>7</sup> Eltoc ta, Toteco, catli tijchihua ma tiquintlanica tocualancaitacahua.

Ta tiquinpinahualtijtoc nochi catli techcualancaitaj.

<sup>8</sup> Mojmostla timitzpaquilismacase tinoTeco Dios. Huan timitzhueyichihuase ica huicatl para nochipa.

<sup>9</sup> Pero amantzi eltoc quen techtlahuelcajtoc huan techpinahualtijtoc.

Niyon ayacmo tinemi ininhuaya tosoldados quematlonlahuilanaj.

<sup>10</sup> Tijchijqui ma ticholoca iniixpa tocualancaitacahua.

Quena, injuanti catli techcualancaitaj techtlachtequilíaj huan quihuicaj nochi catli quinequij.

<sup>11</sup> Techtemactilijtoc quen tipilborregoijtzi catli san quichiyaj para quinhuicase campa quinmictise.

Huan techsemantoc campa hueli ipan sequinoc tlalme campa quinhueyichihuj teteyome.

<sup>12</sup> Technemacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quen amo tleno topati elisquía.

<sup>13</sup> Nochi masehualme ipan nopa tlalme catli itztoque tonechca quiitaque catli techchihuilijtoc.

Yeca techtlaijilhuíaj huan toca paquij.

<sup>14</sup> Tijchijtoc para injuanti catli quinhueyichihua  
tlaixcopincayome ma toca huetzcaca.

Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.

<sup>15</sup> Mojmostla toixpa eltoc nopa pinahualistli hasta  
tijnequisquíaj timoixtzacuase,

<sup>16</sup> pampa techtlaijilhuíaj huan techhuetzquilíaj  
nopa motlacuepilijca masehualme.

Quena, techpinahualtíaj tocualancaitacahua.

<sup>17</sup> Nochi ni tlamantli topantitoc,  
masque amo timitzelcajtoque,  
niyon amo timoiyocacajtoque tlen nopa camanal  
sencahuali catli tijchijqui ininhuaya tohue-  
jcapan tatahua.

<sup>18</sup> Amo timoiyocatlalijtoque tlen ta,  
niyon amo tijcajtejtoque moojhui.

<sup>19</sup> Pero techtlahuelcajtoc campa amo aqui itztoc,  
campa san itztoque tlapiyalme catli mosisiníaj.  
Techcajtoc ipan se tzintlayohuilotl catli eltoc quen  
miquilistli.

<sup>20</sup> Toteco Dios, sintla timitzelcajtosquíaj,  
o tijhueyichijtosquíaj se totlaixcopincayo,

<sup>21</sup> ta tijmajtosquíaj,  
pampa ta tijmati nochi catli ichtacatzi eltoc ipan  
yolojtli.

Pero amo tijchijtoque, Toteco.

<sup>22</sup> Pero masque amo tleno tijchijtoque,  
por ta tiitztoque nechca miquilistli.

Techchihuaq quen tipilborregoijtzi catli san  
quichiyaj ajqueya quinmictis pampa  
timoaxcahua.

<sup>23</sup> ¡Toteco ximotlanana!  
¡Amo xicochi!

Amo ximoiyocatlali tlen tojuanti para nochipa.

<sup>24</sup> ¿Para tlen timoixtlatía?

Eltoc quen tiquelcajtoc para tojuanti titlaijiy-  
ohuíaj huan miyac techcualancaitaj.

<sup>25</sup> Techtlahuisojtoque hasta tlalchi.

Toixayac mocahua ipan tlaltejpocpli huan amo  
hueli timotlananase.

<sup>26</sup> ¡Ximotlanana, Toteco!

Techpalehuiqui.

Techmaquixti pampa tlahuel techicnelía.

## 45

*Se huicatl para ma huicaca quema nopa  
tlanahuatijquetl mosihuajtía*

<sup>1</sup> Notlalnamiqulis temitoc ica camanali catli  
yejyectzitzí.

Niquijcuilos ni huicatl para ma tijhuicatica tot-  
lanahuatijca.

Tlahuel nijnequi nitepohuilis ni huicatl catli ni-  
jsencajtoc, huan ya ni quijtohua:

<sup>2</sup> Ta más tiyejyectzi tlen nochí sequinoc  
telpocame,

huan yejyectzi catli tiquijtohua,  
pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.

<sup>3</sup> Ximocualtlalili momachete para titlahuilanas,  
ta catli nelía amo timajmahuí.

Nelía tinesi tiyejyectzi pampa ta titlanahuatijquetl  
catli más hueyi.

<sup>4</sup> Xicahuayojtlejco huan xitlatlaniti ica nochí mo-  
hueyitilis.

Ta tiquinmanahuía catli teicneltzitzí huan catli  
quichihuaaj catli melahuac.

Titetlajtolsencahua xitlahuac.

Nelía huejhueyi tlamantli tijchihua.

<sup>5</sup> Tlatentili nopa cuatlamintli catli tijhuica,  
huan quinajsis ininyoltipa mocualancaitacahua  
quema tiquinmelactlachilis,  
huan tiquinmajcahuilis.

Ma huetzica moicxitla nochime tlen campa hueli  
tlalme campa quintlepanitaj teteyome.

<sup>6</sup> Toteco Dios, titlanahuatis para nochipa huan  
amo quema tlamis.

Quena, motlanahuatilis elis senquistoc xitlahuac.

<sup>7</sup> Tiquicnelía catli melahuac huan tijcualancaita  
catli amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya catli moTeco mitztequitlall-  
ijtoc titlanahuatijquetl,

huan mitzmacatoc más paquilistli huan más  
tlatlepanitacayotl,  
que nochi sequinoc tlanahuatiani.

<sup>8</sup> Nochi moyoyo mijyotía ica nopa tlaajhuiyacayotl  
mirra, áloe huan canela.

Huan mitzpaquilismacaj ica tlatzotzonali nepa  
ipan mochaj campa quiyejyectlalijtoque  
nochi tlapepecholi ica tlamantli catli  
tlahuel yejyectzitzi huan pajpatiyo.

<sup>9</sup> Iniichpocahua sequinoc tlanahuatiani quipiyaj  
nopa hueyi tlatlepanitacayotl para  
mitztequipanose.

Huan ica monejmac mosehuijtoc nopa ichpoca  
tlanahuatijquetl catli elis mosihua catli  
quiyectlalijtoque ica oro catli onca tlali Ofir.

<sup>10</sup> Xijtlacaquili ichpocatl.

Quena, xijtlacaquili cuali, nocone,  
catli nimitzilhuis:

“Ayacmo xiquintoquili motatahua,  
moicnihua huan nochi catli timomajtoya tijchi-  
hua.

11 Nopa tlanahuatijquetl tlahuel mitzcualita,  
huan nelía paqui ica moyejyejca.  
Huajca monequi tijneltoquilis pampa ama ya  
moTeco.

12 Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa  
tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro.  
Quena, catli más tominpixtoque ipan nopa alte-  
petl hualase huan mitztlanemactiquij.  
Ya ni quichihuase pampa quinequise ximohuam-  
poxchihua ininhuaya.”

13 Nopa ichpoca monamictijquetl mocualtlalía  
ipan ichaj ica catli más yejyectzi.  
Yaya iichpoca se tlanahuatijquetl huan ama  
mocuilis ne tlanahuatijquetl catli hueyi.  
Onpano yejyectzi nopa ichpocatl ica iyoyo catli  
nelcuajcualtzi catli tlajtzontli ica oro.

14 Quena, yejyectzi quiyoyontijtoque ica iyoyo tla-  
jtzontli huan ama quihuicase iixpa nopa  
tlanahuatijquetl catli ihuaya monamictis.  
Itepotzco yase iichpocapoyohua catli quinnotz-  
toc.

15 Ica hueyi paquilistli calactiyohuij ipan nopa  
hueyi cali campa ichaj nopa tlanahuatij-  
quetl.

16 Tlanahuatijquetl, se tonal tiquinpiyas mocone-  
hua,  
huan tiquinmacas tequiticayotl para tlanahuatise  
quen mohuejcapan tatahua mitzmacaque.



Quena, teipa tiquinpiyas motelpocahua catli mitz-palehuise.

Huan tijchihuas ma tlanahuatica hasta campa hueli techaj ipan nochi motlal.

<sup>17</sup> Huan na ica ni huicatl catli niqijcuilojtoc para ta,

Toteco Dios, quichihuas para masehualme ma mitzelnamiquire sesen xihuitl catli pantiyas.

Quena, masehualme ipan tlen hueli tlali camanal-tise para nochipa tlen nopa huejhueyi tlamantli catli ta tijchijqui.

## 46

### *Tiitztoque imaco Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios ya totlamanahuijca huan tochicahualis.

Nimantzi techpalehuía quema onca tlaohuijca-yotl.

<sup>2</sup> Yeca amo timajmahuise masque ni tlaltipactli tlamisosolihuis,

huan masque misahuise tepeme hasta itzintla nopa hueyi atl.

<sup>3</sup> Ma tlacomonijto nopa hueyi atl huan ma posoni miyac.

Ma mojmolinica tepeme, pero amo nechmajmat-is.

<sup>4</sup> Oncas se atlatjtl catli quinmacas paquilistli ini-juanti catli itztose ipan ialtepe Toteco.

Huan nepa campa más tlatzejtzeloitc itztoc Toteco Catli Más Hueyi.

<sup>5</sup> Toteco Dios mocahua ipan nopa altepetl, huan amo aqui huelis quisosolos.

Quema hualase icualancaitacahua,  
Toteco Dios amo huejcahuas, nimantzi quipale-  
huis ialtepe.

<sup>6</sup> Masque tlahuejchihuaj masehualme ipan campa  
hueli tlalme catli amo quiiximatij Toteco,  
huan masque tlanahuatiani huan ininmasehual-  
hua tzajtziy ica cualantli,  
amo tleno hueli quichihuase.

Quema Toteco Dios camanaltis,  
quicaquise itoscac catli caquisti quen tlatomoni,  
huan injuanti motlancuaquetzase iixpa ica maj-  
majtli.

Huan ica icamanal ni tlaltipactli atiyas.

<sup>7</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma  
Tlatlanitij itztoc tohuaya.

Yaya catli techmocuitlahuía ama,  
yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob catli huejcayja  
itztoya.

<sup>8</sup> Xihualaca xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tla-  
mantli catli TOTECO quichijtoc.

Quitlamisosolojtoc tlaltipactli huan ama tlatzitzic-  
catoc mocajqui.

<sup>9</sup> Yaya quiquetza nochi tlahuilancayotl hasta  
campa ontlantoc nochi tlaltipactli.

Quipostectoc nochi cuahuitoli huan quisosolo  
nochi tlamantli para ica tlahuilanase mase-  
hualme.

Huan quintlatijtoc nochi tlahuilanca carros.

<sup>10</sup> Huan yaya quiijtohua:

“Ayacmo ximolinica.

Ximomacaca cuenta para na niamoTeco Dios.

Na niquinnahuatía nochi masehualme ipan  
campa hueli tlali.

Nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli nechhuey-itlalise.”

<sup>11</sup> Itztoch tohuaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

Yaya catli iTeco tohuejcapan tata Jacob catli huejcajya itztoya, yaya catli techmocuitlahuía ama.

## 47

*Toteco Dios yaya nopa Tlanahuatijquetl tlen nochi ni tlaltipactli*

<sup>1</sup> Nochi anmasehualme ximomatlajtlaxcaloca.

Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xihuicaca chichahuac.

<sup>2</sup> Pampa TOTECO yaya catli más hueyi huan temajmati.

Yaya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ni tlaltipactli.

<sup>3</sup> Quintzontlamilti pilaltepetzitzi toixpa huan quitlalijtoc nochi tlalme tomaco para tiquinnahuatise.

Yeca tojuanti tlahuel tipaquij.

<sup>4</sup> Yaya quitlapejpenijtoc ni tlali para techaxcatis.

Techmaca catli más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.

<sup>5</sup> Toteco Dios tlejcotoc campa tlanahuatía.

Nochi tzajtziyayaj ica paquilistli huan tlapitzayayaj ica tlapitzali quema TOTECO calaquiyaya.

<sup>6</sup> Xihuicaca tiohuicatl para ma tijpaquilismacaca Toteco Dios.

Xijhuicatica pampa yaya totlanahuatijca.

7 Toteco Dios, yaya nopa tlanahuatijquetl catli  
quinahuatía nochi ni tlaltipactli.

Xijcualtlalica se huicatl catli yejyetzzi huan xi-  
jhuicatica.

8 Toteco Dios mosehuijtoc ipan isiya  
tlatzejtzeltic,

huan tlanahuatía ipan nochi tlalme.

9 Nopa huejhueyi masehualme catli quipiyaj  
tlanahuatili ipan campa hueli tlali ipan ni  
tlaltipactli mosansejcotilíaj tohuaya.

Quinequij para ma san sejco tijhueyichihuase  
Toteco Dios,

yaya catli iTeco Abraham catli huejcajya itztoya.

10 Iaxca ya nochi tlanahuatiani huan ininsoldados  
campa hueli ipan tlaltipactli,

huan inijuanti quihueyitlepanitaj.

## 48

### *Sion, ialtepe TOTECO*

1 ¡Tlahuel hueyi TOTECO!

Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco  
Dios catli itztoc ipan ialtepe huan ipan itepe  
catli tlatzejtzeltic.

2 Nelía yejyetzzi nopa tepetl Sion huan ijcatoc  
tlahuejcapa ipan nopa altepetl.

Nozona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios,  
nopa hueyi tlanahuatijquetl.

3 Toteco Dios iseltzi itztoc ipan nopa huejcapantic  
cali campa monequi moquetzas catli  
tlachixtoc para quimanahuis altepetl  
Jerusalén.

Tenextilijtoc para yaya catli quimanahuía huan quimocuitlahuía.

<sup>4</sup> Tlanahuatiani tlen campa hueli itztoque ipan ni tlaltipactli mosentilijque para san sejco quihuilanase nopa altepetl.

<sup>5</sup> Pero quema quiitaj ajqueya quimocuitlahuía nopa altepetl huan para nelía hueyi ichicahualis, momajmatíaj.

Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.

<sup>6</sup> Quena, quinitzquía se majmajtli huan nelía tlaijiyohuíaj,

quen se sihuatl quema conepiya,

<sup>7</sup> o quen se ajacatl chichahuac catli quinsosolohua nopa huejhueyi barcos catli hualahuij tlali Tarsis.

<sup>8</sup> Ipa tijcactoque quenicatza TOTECO quimocuitlahuía ialtepe, huan ama tiquitztoque.

Quena, nozona itztoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlahuilanati.

Quitlalijtoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.

<sup>9</sup> Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa, tiquelnamiquij huan timonejnehuilíaj quenicatza techicnelía.

<sup>10</sup> Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj,

pampa quicactoque quenicatza mohueyitilis.

Quicactoque hasta campa ontlami tlaltipactli.

Huan quimatij para ica mohueyi chicahualis titet-  
lajtolsencahua xitlahuac.

<sup>11</sup> Huajca ma paquica nopa masehualme ipan te-  
petl Sion.

Ma huitonica ica paquilistli nochi catli ehuj ipan  
altepeme tlen tlali Judá pampa cuali huan  
xitlahuac titetlajtolsencahua.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti catli animasehualhua Toteco  
Dios,

xiyaca xijyahualotij nopa altepetl Jerusalén,  
huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi  
quipiya campa soldados tlamocuitlahuáj.

<sup>13</sup> Xijtlachilitij nopa hueyi ichaj nopa tlanahuatij-  
quetl,

huan ximomacaca cuenta quenicatza tlatzajtzac-  
toque huan quiyectlalijtoque,  
para quej nopa huelis anquinpohuilijtiyase  
amoteipan ixhuihua.

<sup>14</sup> Pampa ni Toteco Dios, yaya elis toDios para  
nochipa,

huan amo quema tlamis ichicahualis.

Yaya techyacanas mojmstla hasta más nepa  
quema ya timictose.

## 49

*Quichihuj se huihuiyotl catli motemachíaj ipan  
inintomi*

<sup>1</sup> Cuali xijtlacaquilica ya ni,  
amojuanti catli campa hueli anitztoque ipan ni  
tlaltipactli.

<sup>2</sup> Nocamanal elis para nochime.

Elis para catli tominpixtoque huan para catli teic-  
neltziti.

Elis para catli quipiyaj tequiticayotl huan para  
catli amo quipiyaj tequiticayotl.

Huajca xijtlacaquilica.

<sup>3</sup> Nicamanaltis ica tlalnamiquistli.

Nimechpohuilis nochi catli nimonejnehuilijtoc  
ipan noyolo.

<sup>4</sup> Achtihui nimechilhuis se tlatzintoquili catli tot-  
lalnamijsca huejcapan tatahua quuijtojqe,  
huan nitlatzotzonas ica se arpa huan nihuicas  
para nimechmatiltis tlaque quinequi quuij-  
tos:

<sup>5</sup> ¿Para tlen monequi nimomajmatis quema hualas  
tlaohuijcayotl,

huan quema nopa tlajtlacolchijca masehualme  
catli nechcualancaitaj hualase  
nechyahualoquij?

<sup>6</sup> Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,  
huan mohueyimatij pampa quipiyaj miyac tla-  
mantli catli pajpatiyo.

<sup>7</sup> Pero niyon se tlen inijuanti amo huelis mo-  
maquixtis tlen itlajtlacolhua,  
niyon amo huelis quimaquixtise se iniicni.

Amo aqui huelis quitlaxtlahuis Toteco Dios para  
ma quimaquixtis.

<sup>8</sup> Pampa tonemilis eltoc se tlamantli catli miyac  
ipati.

Amo onca niyon se tomi ipan nochi tlaltipactli  
catli ica huelis moixtlahuas.

<sup>9</sup> ¡Amo! Amo aqui huelis quicohuas inemilis para  
itztos para nochipa huan para amo quema  
miquis.

<sup>10</sup> Nochi masehualme miquise.

Catli tlalnamiqij huan catli mohueyimatij,

huan nojquiya nochi catli huihuitique,  
san se ininpantis.

Mictehuaaj huan quicajtehuaaj nochi catli pajpatiyo  
quipiyayayaj.

Huan sequinoc moaxcatise.

<sup>11</sup> Inijuantl moilhuíaj itztose para nochipa,  
yeca quicualtlalíaj ininchajchaj huan quitlalíaj in-  
intoca ipan inintlal,  
quen elisquía iniaxca para nochipa.

<sup>12</sup> Pero se masehuali amo huejcahuas masque  
nelía tominpixtoc,  
pampa nojquiya miqui san se quen se cuatitlan  
tlapiyali.

<sup>13</sup> Nochi masehualme catli motemachijtoque san  
ipan ininseltzitzí,  
quipantise miquilistli.

Huan nojquiya miquise nopa masehualme catli  
quintoquilíaj huan quihueyitlalíaj ininca-  
manal.

<sup>14</sup> Nopa masehualme miquise quen miquij borre-  
gojme.

Quena, miquilistli quinchiya nochime.

Pero se tonal nopa masehualme catli itztoque xit-  
lahuaque iixpa Toteco Dios quinnahuatise  
masehualme catli amo cuajcualme.

Quej nopa elis quema ya palantose inintlacay-  
ohua nopa masehualme ostojtic.

Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani  
quicajtejtose huejca ininchajchaj catli  
yejyectzitzí.

<sup>15</sup> Pero Toteco Dios nechmaquixtis tlen  
ichicahualis miquilistli huan nechhuicas  
ihuaya.



16 Amo ximotequipacho sintla se masehuali moricojchihua,  
huan mojmotla más quiyecchijchihua ichaj.

17 Pampa quema miquis amo tleno huelis quihuicas.

¡Amo! Quema quitemohuise itlacayo ostoijtic,  
nion quentzi catli yejyectzi quipixqui amo huelis yas ihuaya.

18 Masque se masehuali itztos ica paquilistli quema noja yoltoc,  
huan sequinoc quitlepanitase pampa moricojchijtoc,

19 ajsis se tonal quema miquis quen ihuejcapan tatahua,

huan ayacmo quema quiitas tlahuili.

20 Se masehuali catli moricojchijtoc,  
pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni tlaltipactli,  
mictehuas san se quen se cuatitlan tlapiyali.

## 50

*Toteco Dios techilhuía quenicatza ma tijhueyichihuaca*

1 Yaya TOTECO Catli Más Quipiya Chicahualistli que nochi catli quintocaxtíaj dioses,  
quinnotztoc nochi masehualme catli itztoque campa hueli ipan ni tlaltipactli.

Quinnotza catli itztoque hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

2 Toteco Dios ica iyejyeca petlani huan tlahuía tlen Sion,  
nopa tepetl campa ijcatoc icaltiopa catli senquistoc yejyectzi.

<sup>3</sup> Toteco Dios hualas ica chicahualistli,  
huan iixpa hualas se hueyi tlitl catli quisosolojti-  
hualas nochi catli quipantis.

Tlatomonilotl huan tlapetlanilotl quiyahualohua.

<sup>4</sup> Toteco Dios quinnotza nochi catli itztoque ipan  
ilhuicactli huan ipan tlaltipactli,  
para ma quihualtlachilica quenicatza quintlaj-  
tolsencahuas imasehualhua.

Quiijtohua:

<sup>5</sup> “Xiquinsentilica nomasehualhua catli moiyo-  
cajtoque noca na.

Quena, ma hualaca nochi inijuanti catli quichij-  
toque camanal sencahuali nohuaya,  
quema nechmacaque tlacajcahualistli huan quii-  
toque para nechtoquilisquíaj.”

<sup>6</sup> Nochi ilhuicactli tepohuilía para Toteco Dios itz-  
toc xitlahuac.

Huan para yaya nopa juez catli tetlajtolsencahuas.

<sup>7</sup> “Xijtlacaquilica nochi annomasehualhua,  
xijcaquica nochi catli niqijtos.

Nimechtelhuis tlamiyacapa ica nochi tlamantli  
catli anquichijtoque,

pampa na niDios huan niamoTeco.

<sup>8</sup> Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj  
tlacajcahualistli,

niyon pampa amo anquinmictíaj tlapiyalme huan  
anquintlatíaj noixpa,

pampa quena, ya nopa anquichihuj.

<sup>9</sup> Pero amo ya nopa catli nijnequi.

Para na amo monequi techmacaca tlacajcahual-  
istli,

quen becerros huan oquich chivojme catli hualahuij amopotrero.

10 Pampa na noaxcahua nochi tlapiyalme ipan cuatitlamitl huan nochi huacaxme catli campa hueli tlacujtinemij ipan senquistoc nochi tlachiquilme.

11 Niquniximati nochi totome campa hueli huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla, pampa noaxcahua.

12 Sintla nimayanasquía, amo nimechtlajtlanisquía techtlamacaca, pampa ni tlaltipactli huan nochi catli eltoc ipani noaxca.

13 ¿Anmoilhuíaj nimotlamaca ica torojme ininacayo, huan niqiji inieso oquich chivojme?

¡Amo!

14 Nijnequi techtlascamatilica ica nochi catli nimechchihuilía huan ya nopa niqitas quen se tlacajcahualistli.

Xijtlamichihuaca nochi catli anquijtojqtoque para anquichihuase.

15 Huan technojnotzaca quema anmotequipachohuaj,

huan na nimechmanahuis huan amojuanti antechnextilise miyac tlatlepanitacayotl.”

16 Pero Toteco quinilhuía masehualme catli amo cuajcualme:

“Amo anquipiyaj tequiticayotl para ancamanal-tise tlen nopa camanal sencahuali,

catli quijtohua catli nimechmacas,

niyon amo hueli antepohuilise notlanahuatilhua.

17 Pampa amo anquicaquij quema nimechtlac-  
ahualtía,  
niyon amo anquichihuilíaj cuenta nocamanal.

18 Quema anquiiitaj se tlachtejquetl,  
anmohuampoxchihuaj ihuaya,  
huan nojquiya anmohuicaj ininhuaya catli  
quichijtinemij tlen hueli ica catli amo  
ininnamic.

19 San campa hueli anquicalaquijtinemij  
amonenepil para anquiijtose catli fiero.  
Nimantzi anistlacatij.

20 Anmosehuíaj huan anquitelhuíaj se catli  
amonelicni.  
Quena, yaya catli nojquiya icone amonana huan  
san sejco anmoscaltijque,  
anquitlajilhuíaj.

21 Nochi ya ni anquichijtoque,  
huan na amo tleno niquijtojtoc.  
Huajca anmoilhuijtoque para na nieli san se quen  
amojuanti.

Pero ama nimechixcoilhuis nochi catli anquichij-  
toque,  
huan nimechpannextilis nochi.

22 Xijtlacaquilica ya ni,  
amojuanti catli antechelcahuaj na, niamoTeco  
Dios.

Sintla amo antechelnamiquij,  
nimechhuejhuelos huan amo aqui itztos catli  
huelis anmechmanahuis nomaco.

23 Pero quema antechtlascamatij ica nochi catli  
nimechchihuilía,  
eltoc quen se tlacajcahualistli catli nechnextilía  
antechtlepanitaj.

Huan nopa masehuali catli monejnehuilía campa  
mocuapolojtoc,  
huan mocuepa ipan noojhui catli xitlahuac,  
na nijmaquixtis.”

## 51

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quitlapojpolhui*

- <sup>1</sup> ¡Ta, tinoTeco Dios catli techicnelía,  
nimitztlajtlanía xijpiya hueyi moyolo ica na!  
¡Techtlasojtla ta catli tijpiya miyac motlaicnelilis  
huan techtlapojpolhui nochi notlaixpanol-  
hua!
- <sup>2</sup> ¡Techpajpaca huan techquixtili ni notlajtlacol para  
sempa nielis nitlapajpactic!
- <sup>3</sup> Pampa ya nimomacac cuenta para nelía nitlajtla-  
colchijtoc moixpa.  
Huan san ya nopa nimosenilhujtoc nochipa.
- <sup>4</sup> San ica ta nitlajtlacolchijtoc.  
Quena, san ica ta nijchijtoc ni hueyi tlajtlacoli catli  
ta amo tijnequi tiquitas.  
Ta tiquitac nochi catli nijchijqui huan xitlahuac  
techtlajtolsencajtoc.
- <sup>5</sup> Pero na ipa nitlajtlacolchijquetl hasta quema  
nitlacatqui.  
Quena, ipa nitlajtlacolchijca masehuali hasta  
quema pejqui nimoscaltía iijtico nonana.
- <sup>6</sup> Ta tijnequi se masehuali ma mitztlepanita ipan  
iyolo;  
tijnequi ma tijchihuaca san catli melahuac.  
Techchihua na ma nijmati motlalnamiquilis hasta  
campa más tlatzintla ipan noyoltipa.
- <sup>7</sup> Xiquijtzelo nopani nopa estli catli tetlapajpacchi-  
hua,

huan quej nopa nimocahuas nitlapajpactic.  
 Quena, techpajpaca, huan nimocahuas onpano  
 nichipahuac moixpa.

<sup>8</sup> Huan teipa quema ya techtlatzacuiltijos,  
 xijchihuas para sempa ma niyolpaqui.  
 Huan elis quen sempa moyancuilise noomiyohua  
 catli tijtlatixchijtoc.

<sup>9</sup> Amo xijsenhuiquili xijtlachilijto notlajtlacolhua.  
 Xiquixpolo tlen moixtla nochi catli amo cuali ni-  
 jchijtoc.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, xijchihua para noyolo ma eli yan-  
 cuic huan tlapajpactic.

Xijchihua para ma nimonejnehuilis san ipan tla-  
 mantli catli cuali,  
 huan para ma nijnequis nijchihuas san catli xit-  
 lahuac.

<sup>11</sup> Amo techiyocacahua tlen ta moixtla,  
 niyon amo techquixtili moTonaltzi catli tlatze-  
 jtzeltic.

<sup>12</sup> Xijchihua para sempa ma nijmati nopa  
 paquilistli catli nijpixqui pampa ta  
 techmaquixti.

Ica moTonaltzi techchihua para nochipa ma ni-  
 jnequis nimitztlepanitas.

<sup>13</sup> Huan huajca niquinnextilis moojhui sequinoc  
 tlajtlacolchihuani catli tlaixpanotoque  
 quen na.

Huan tlajtlacolchihuani moyolcuepase huan  
 hualase campa ta.

<sup>14</sup> Toteco Dios, ta catli techmaquixtía,  
 techmanahui tlen ni tlaeticayotl catli nijpiya  
 pampa nitemicti.

Huan huajca nihuicas tiohuicatl para niteyolmelahuas para ta tijchihua catli senquistoc xitlahuac.

<sup>15</sup> Toteco, xijchihua para sempa ma nihuica, huan nitepohuilis nochi catli techchihuilijtoc huan na nimitzpaquilismacas.

<sup>16</sup> Pampa ta amo tijnequi ma nimitzmacas tlacajcahualistli para techtlapojpolhuis.

Sintla quej nopa elisquía,

huajca ica paquilistli nijchihuasquía.

Pero amo mitzpacía ma niquintlali tlapiyalme ipan tlaixpamitl para niquintlatis moixpa, quen se tlacajcahualistli tlatlatili.

<sup>17</sup> Ta tijnequi ma nimoyolcoco,

huan ma nimotequipacho ica nochi catli amo cuali nijchijtoc,

huan ma nimoyolcuepa.

Quena, nopa masehuali catli moechcapantlalía huan moyolcuepa,

ta tinoTeco Dios, temachtli tijtlacaquilía huan amo tijhuejcamajcahua.

<sup>18</sup> Huan, Toteco, amo xijtlatzacuilti altepetl Sion por notlajtlacolhua.

Ta xiquinpalehui momasehualhua huan xijmocuitlahui moaltepe Jerusalén.

<sup>19</sup> Huan quema noyolo ya eltos xitlahuac moixpa, tipaquis ica catli cuali nijchihuas.

Huan tijselis nochi tlacajcahualistli quema niqinhuicas torojme para niqinmictis, huan nimitzmacas ipan motlaixpa.

## 52

*Toteco tetlasojtla huan tetlajtolsencahua*

<sup>1</sup> ¡Xijtlacaquili ta catli timoilhuía para tlahuel tihueyi!

¿Para tlen timohueyimati ica catli fiero tiquinchihuili imasehualhua Toteco Dios?

Toteco Dios quipixtoc itlaicnelilis para nochipa.

<sup>2</sup> Pero ta nochipa timonejnehuilía san catli fiero tiquinchihuilis sequinoc.

Huan nochi istlacadatili catli quisa mocamaco eli quen se cuchillo catli tlahuel tlatequi.

<sup>3</sup> Achi más mitzpactía tijchihuas tlen fiero huan amo catli cuali.

Huan nojquiya achi más mitzpactía istlacadatili huan amo catli melahuac.

<sup>4</sup> Mitzpactía titeistlacadahuis.

Huan mitzpactía tiquijtos camanali catli tecocohua.

¡Tiistlacadatica tladatl!

<sup>5</sup> Yeca Toteco Dios mitztzontlamiltis para nochipa.

Mitzhuahuatatzas para mitzquixtis tlen mochaj, huan ayacmo tiiztos ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme.

<sup>6</sup> Nochi masehualme catli quitlepanitaj Toteco, quuitase catli yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,

huan momajmatise.

Huajca injuanti quihuetzquilise huan quiijtose:

<sup>7</sup> “Xiquitaca catli ipantic ne masehuali catli amo quitlepanita Toteco Dios.

San motemachi ipan itomi huan nochi tlamantli pajpatiyo catli yaya quipiya,

huan quichijtinenqui catli amo cuali.”

<sup>8</sup> Pero na cuali niijcatoc quen se olivo cuahuatl,



huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitlahuis.

Na nimotemachía ipan Toteco para yaya ma nechtlasojtla nochipa.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nochipa nimitztlascamatis por nochi nopa cuali tlamantli catli tijchijtoc.

Huan san ipan ta nimochiyas para techtlasojtlas, pampa nochi quimatij para ta nelía tijpiya hueyi moyolo ica catli moaxcahua.

## 53

### *Masehualme catli huihuitique*

<sup>1</sup> San se masehuali catli tlahuel huihuitic moilhuisquía ipan iyolo para amo onca Dios.

¿Para tlen quej nopa quiiijosquía?

Eltoc pampa iyolo tlahuel fiero huan san quichihua catli amo cuali.

Amo aqui se masehuali catli quichihua catli nelxiflahuac.

<sup>2</sup> Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtlachilía masehualme,

para quiitas sintla onca se catli nelía quitemohua huan quichihua catli cuali.

<sup>3</sup> ¡Pero amo!

Nochi masehualme mocueptoque ipan tlajtlacolotl.

Quena, nochi tlajtlacolchijtoque huan moiitlacojtoque.

Amo aqui quichihua catli senquistoc cuali, niyon se.

<sup>4</sup> ¿Atlac amo quiipiyaj inintlalnamiquilis nopa tlajtlacolchijca masehualme?

Inijuantí quintzontlamiltíaj momasehualhua  
 quen elisquíaj pantzi catli quicuj huan  
 amo quinequij quitemose Toteco Dios.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema Toteco Dios  
 quinpinahualtis huan quintlatzacuultis  
 nopa masehualme.

Quena, quintzontlamiltis huan inintlacayohua  
 mocahuase tepejtoque campa hueli.

Amo aquí quintlalpachos pampa yaya quint-  
 lahuelcajtoc.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sintla Toteco hualasquía tlen al-  
 tepetl Jerusalén huan quinmaquixtis nochí  
 israelítame!

Israelítame san huelis itztose ica paquilistli  
 quema Toteco Dios quichihuas para  
 injuantí catli imasehualhua ma tlatlanica.

## 54

*Se netlatlajtíli para Toteco ma quimanahui tlen  
 icualancaitacahua*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqúi pampa  
 nochí quimatíj ta tihueyí!

¡Techmanahuiquí ica mohueyí chichahualis!

<sup>2</sup> Techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

Quena, xijtlacaquili catli nimitzpohuilía,

<sup>3</sup> pampa tlahuilanca masehualme motlanantoque  
 ica na.

Quena, masehualme catli amo quema mitzel-  
 namiquij nechtemohuaj para nechmictise.

<sup>4</sup> Pero Toteco Dios nochípa nechpalehuía,  
 huan amo quincahuilis ma nechmictica.

<sup>5</sup> Toteco quincuepilis nocualancaitacahua nochi nopa tlamantli amo cuali catli inijuanti quisencajtoque nechchihuilise.

Quena, TOTECO, ta catli nelía titemachtli, xijchihua senquistoc quen techtencahuilijtoc, huan xiquintzontlamilti nochi nocualancaitacahua.

<sup>6</sup> Ica paquilistli nimitzmacas notlacajcualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ticuali,

<sup>7</sup> pampa ta techmanahuijtoc tlen nochi tlaohuij-cayotl,

huan niquitztoc quenicatza tiquintlantoc nochi nocualancaitacahua.

## 55

*Se netlatlajtili tlen se masehuali catli quicaj-cayajqui ihuampox*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

Amo ximotlati quema nimitztzajtzilía.

<sup>2</sup> Techtlacaquili huan technanquili, pampa tlahuel nimotequipachohua huan nichoca pampa nitlajiyohuí.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtzajtzilíaj chicahuac huan quinequij nechmictise.

Tlahuel nechcualancaitaj huan ica nochi inincualancayo nechtepottocatihualahuij para nechtzontlamiltise.

<sup>4</sup> Nelía nechcocohua noyolo pampa nechitzquí se hueyi majmajtli.

<sup>5</sup> Quena, tlahuel nimajmahui huan nihuihuipica.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sintla nijpiyasquía noeltlapal quen quiپیya se paloma para huelisquía nipatlantehuasquía huan nimosiyajquetzati!

<sup>7</sup> Quena, nicholosquía hasta nepa campa huactoc tlalme catli mopantíaj huejca huan nepa nimocahuasquía.

<sup>8</sup> Nimoisihuiltisquía para nicholos huan nimotlatis tlen nochi ni tlaijiyohuilstli catli hualajtoc nopani.

Eltoc quen se hueyi ajacatl hualajtoc catli tlamilasosolohua.

<sup>9</sup> Toteco, xiquintzontlamilti nocualancaitacahua. Xijchihua ma mocuapoloca injuanti ininseltzitzi quema camanaltij.

Na niquitztoc para nochi tlahuilanaj campa hueli ipan ni moaltepe.

<sup>10</sup> Tlayohua huan tonaya masque itztoque catli quiyahualojtinemij ni altepetl ipan itepa para quimocuitlahuise tlen tocualancaitacahua,

injuanti catli nica ehuaní ininseltzitzi mohuilanaj se ica seyoc ipan ni altepetl.

<sup>11</sup> Tlatlajco nopa altepetl quichihuj miyac tlamantli catli amo cuali,

huan amo onca tlatlepanitacayotl.

Ipan tianquis huan campa hueli momictíaj, tlachtequij huan tlacajcayahuj.

<sup>12</sup> Amo elqui se nocualancaitaca catli nechcayajqui,

pampa sintla quej nopa eltosquía, huajca niqijiyohuistosquía.

O huelosquía nimotlatis huan nicholos.

<sup>13</sup> Pero elqui se catli nemiyaya nohuaya,

se catli nechyacanayaya huan catli nonelhuam-  
pox.

14 Quena, elqui yaya catli sentic timopohuiliyayaj  
nopa tlamantli catli tijpixtoyaj ipan toyolo,  
huan yejyectzi timocamanalhuyiyaj quema san  
sejco tiyohuyiyaj ipan mochaj, Toteco  
Dios.

15 Ma tlatocmiquica nochi nocualancaitacahua  
huan ma yaca hasta mictla quema noja  
yoltoque,  
pampa ipan ininchaj huan ipan ininyolo san onca  
tlajtlacolotl.

16 Pero na san nijtzajtzilis Toteco Dios para ma  
nechmaquixti.

Huan quena, temachtli yaya nechmaquixtis.

17 Na nimotlatlajtis ica ijnaloc, ica tlajco tona huan  
ica tiotlac.

Huan yaya nechtlacaquilis huan nechnanquilis.

18 Ipan tlahuilancayotl yaya nechmanahuis,  
masque tlahuel miyac nocualancaitacahua nech-  
huilanase chicahuac.

19 Toteco Dios catli ipa itztoc huan tlanahuatijtoc  
hasta tlen huejcajya,

yaya nechtlacaquilis huan quintzontlamiltis.

Pampa nocualancaitacahua amo quipatlaj inin-  
nemilis catli fiero,

niyon amo quitlepanitaj itlanahuatil.

20 Nopa masehualme catli amo cuajcualme mo-  
matlananaj para quinhuilanaj hasta inin-  
huampoyohua.

Quiixpanoj nopa camanali catli quichihuj inin-  
huaya sequinoc.

21 Quitequihuáj camanali catli nelyejyectzi huan yamanic quen mantequilla, pero ipan ininyolo san moilhuáj quenicatza tlahuilanase.

Nochi catli quijtohuaj eltoc alaxtic quen aceite, pero ichtacatzi teyolcocoahuaj ica camanali quen quema timotzontequis ica machete.

22 Nochi motequipachol xijcahua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili. TOTECO amo quicahuas ma huetzi se catli quitlepanita.

23 Pero ta tinoTeco Dios, tiquintitlanis nocualancaitacahua ipan nopa os-totl catli tlahuel huejcatla.

Nopa temictiani huan istlcatini amo itztose niyon tlajco tlen innemilis, pampa amo huejcahuase itztose ipan ni tlaltipactli.

Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

## 56

### *David motlatlajtía ica Toteco*

1 NoTeco Dios, techtlasojtla, pampa nocualancaitacahua semilhuítl nechtepotztocatinemij.

Nochi se tonal nechtlaijiyohuítíaj.

2 Nochi se tonal nechcuatetzopaj huan noca paquij.

Tlahuel miyaqui itztoque catli quinequij nechtlamiltise.

3 Pero quema nijmati nimajmahui, na  
nimotemachía ipan ta.

4 Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía  
ipan ya para nechmanahuis quen techtlaj-  
tolcahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.

Huajca pampa nimotemachía ipan ya,  
¿tlaque huelis nechchihuilis se masehuali?

5 Tlatoctzitzitzi quipatlaj nocamanal huan san moil-  
huájaj quenicatza huelis nechchihuilise catli  
amo cuali.

6 Mosentilíaj huan quisencahuaj tlaque nechchi-  
huilise.

Teipa motlatíaj ojteno huan nechchiyaj ma nipano  
para nechmictise.

7 Toteco Dios, xijtlachili nochi inintlaixpanolhua  
huan xiquintlatzacuilti.

Ica mohueyi cualancayo, xiquintlahuiso hasta  
tlalchi.

8 Ta techitztoc quesqui hueltas nimochololtijtoc  
huan nimochoquilijtoc.

Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajoctoc ipan se  
frasco.

Huan ipan molibro tiquijcuilijtoc quesqui imiy-  
aca.

9 NoTeco Dios, quema nimitztzajtzilía para tech-  
palehui,

nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuaj.

Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta tiitztoc  
nohuaya para techpalehuis.

10 Na nimotemachía ipan Toteco Dios.

Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO ica-manal,  
por nochi catli nechtlajtolcahuilijtoc nechchi-huilis.

<sup>11</sup> Quena, nimotemachía ipan Toteco Dios huan amo nimajmahui.

¿Tlaque huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>12</sup> NoTeco Dios, nochi catli nimitztlajtolcahuilijtoc, nijtlamichihuas.

Nimitztlascamatilis ica tiohuicatl pampa tech-palehuijtoc miyac.

<sup>13</sup> Ta Toteco Dios techmanahuijtoc para amo nimiquis,

huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi ipan tlamantli catli amo cuali.

Yeca ama noja hueli ninentinemis moixpa nica ipan ni tlaltipactli ica masehualme catli itztoque.

## 57

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> Techtlasojtla, noTeco Dios, xijnexiti motlaignelilis noca na,

pampa san ipan ta nimotemachía para techmanahui.

Quen se pilpiyotzi motlatía ieltlapaltzala inana, na nojquiya nimotlatía ipan ta hasta panos ni hueyi tlahuijgayotl catli eltoc quen se hueyi ajacatl.

<sup>2</sup> Nijtzajtzilis Toteco Dios Catli Más Hueyi.

Quena, nijnojnotzas Toteco Dios catli nochipa nechpalehuía ipan nochi tlamantli.



3 Tlen ilhuicac nechtitlanilía itlapalehuil para nechmaquixtis.

Yaya nechchololtis ininmaco nocualancaitacahua catli ica miyac cualantli nechtepotzto-catinemij,

huan quinequij nechtzontlamiltise.

Pampa yaya Toteco Dios temachtli huan tlahuel nechicnelía.

4 Nechyahualojtoque masehualme catli mosisiníaj quen tecuanime.

Inincamanal eltoc quen tlitl catli quisa ininca-maco.

Inintlancoch tlajtlatequi quen cuatlamintli huan ininnenepil tlatequi quen machete.

5 NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicactli.

Mohueyitilis ma quitemiti ni tlaltipactli.

6 Nocualancaitacahua quitlalijtoque se tlaquetztlí para ma nimasi,

yeca tlahuel nimajmahui.

Nojquiya quichijque se ostotl ipan ojtli para ma nimoostohui,

pero xiquita inijuanti huetzque nopona.

7 NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui huan nijpiya tlasehuilistli.

Huan yeca nimocualtlalijtoc para nihuicas huan nijsencahuas tiohuicatl para ta.

8 Na nimocualtlalía para nijtzotzonas noarpa huan noguitarra.

Cualca niisa para nimitztlatzotzonilis.

9 Na nimitztlascamatis iniixpa masehualme pampa ta, Toteco, techchiuilijtoc miyac tlamanli catli yejyectzi.

Huan nihuicas para nimitzhueyimatis iniixpa masehualme tlen nochi tlalme.

<sup>10</sup> Motlaicnelijcayo nelhueyi quen ipatlajca ilhuicactli huan huejcapantic hasta quionpano mixtli.

Ta tlahuel titemachtli.

<sup>11</sup> Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicactli.

Mohueyitilis ma quitemiti ni tlaltipactli.

## 58

*Se netlatlajtili para Toteco ma quintlatzacuilti catli amo tlatlepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Amojuanti anmasehualme catli anquipiyaj tequiticayotl para antetlajtolsencahuaj!

¿Atlac nelía xitlahuac anquintlajtolsencahuaj masehualme?

<sup>2</sup> ¡Amo! San anmoilhuíaj catli fiero huelis anquichihuase.

Anquichijtoque para noja más ma onca tlahuilancayotl ipan amotlal.

<sup>3</sup> Nopa masehualme catli amo quitlepanitaj Toteco pejque moiycacahuaj hasta quema tlatatque.

Huan ipa istlacatij hasta quema pejque huelij camanaltij.

<sup>4</sup> Inijuanti tencocoque quen cohuame catli temictíaj ica inintencococa.

Huan itztoque quen nopa cohuame catli momatij quinqauij inintoscac inintecohua, pero ayacmo quinequij quinneltocase.

<sup>5</sup> Monacastzacuaj huan ayacmo quichihuilíaj cuenta,

masque ininteco quintlatzotzoniláj yejyectzi para  
ma quinneltoquilica.

Huan nimantzi tetzacaníaj.

Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.

<sup>6</sup> NoTeco Dios, xiquintlamilti ininchicahualis.

Quena, xiquinquixtili ininchicahualis nopa mase-  
hualme catli mosisiníaj,

quen tiquinquixtilisquía inintlancoch huan inint-  
lacuajcuayo nopa tecuanime.

<sup>7</sup> Ma ixpolihuica quen ixpolihui nopa atl catli toy-  
ahui ipan huactoc tlali.

Huan nopa tepostli catli quipixtoque ininmaco  
para ica tlahuilanaj,

ma eli quen amo tleno ipati.

<sup>8</sup> Ma elica quen nopa cuachololojtli catli atiya  
quema noja nentinemi.

O ma elica quen se pilconetzi catli tlatatqui mictoc  
huan catli amo quema quiitac tlatlanextli.

<sup>9</sup> Toteco Dios quinixpolihuiltis catli huehuentzitzi  
huan catli telpocame.

Quintzontlamiltis nelnimantzi quen se chacha-  
pali catli nimantzi totoniya ica nopa tlitl  
catli lementoc ica huitzcuahuitl.

<sup>10</sup> Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco,  
paquise quema quiitase para Toteco ya mo-  
macueptoc ica nopa masehualme catli amo  
tleno quitlepanitaj,

huan moicxipajpacase ica inieso nopa mase-  
hualme.

<sup>11</sup> Huan huajca nochi masehualme quiijtose:

“Nelía quiselíaj se cuali tlaxtlahuili nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque, pampa melahuac itztoc se Dios catli tetlajtolsencahua xitlahuac ipan ni tlaltipactli.”

## 59

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, techmanahui ininmaco nocualancaitacahua!

¡Techmocuitlahui tlen injuanti catli hualajtoque para nechtzontlamiltise!

<sup>2</sup> ¡Techmanahui ininmaco tlajtlacolchijca masehualme,

injuanti catli temictíaj!

<sup>3</sup> Nechpijpiyaj para quuitase quenicatza nechmictise.

Masehualme catli quipiyaj chicahualistli nechchixtoque yahualtic.

Pero amo pampa niquinchiuilijtoc se tlamantli catli amo cuali

o pampa niquinixpanotoc.

<sup>4</sup> ¡Amo! Amo tleno catli fiero niquinchiuilijtoc, pero injuanti mocualtlalíaj para nechmictise.

¡TOTEKO, xiisa!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>5</sup> TOTEKO, Ta Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

ta catli titoDios tiisraelitame,

ximotlanana huan xiquintlatzacuilti nopa tlalme campa itztoque masehualme catli amo israelitame,

pampa techyahualojtoque.

Amo xiquintlapojpolhui nopa masehualme catli  
mosisiníaj huan nimantzi tlaixpanoj.

<sup>6</sup> Mojmostla ica tlapoyahui hualahuij para quit-  
lachilise quenicatza huelis techtlanise.

Tzajtztinemij quen chichime catli quiyahualo-  
jtinemij ni altepetl.

<sup>7</sup> Nijcaqui camanaltij fiero hasta camaposonij,  
huan mitztelchihuaj Toteco,  
pampa inijuanti quijtohuaj:  
“Amo aqui techcaqui.”

<sup>8</sup> Pero ta TOTECO, san xiquinhuetzquili,  
huan xiquinpinahualti ni masehualme tlen se-  
quinoc tlalme catli nechyahualohuaj.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua  
quipiyaj chichahualistli, ipan ta  
nimotemachis,  
pampa ta catli techmanahuía.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac,  
yeca nijmati para temachtli techyacantiyas.  
Tijchihuas ma niqutas catli tlhuel nijnectoc ma  
ininpanti nocualancaitacahua.

<sup>11</sup> NoTeco, ta catli techmanahuía,  
amo xiquinmicti nimantzi ni nocualancaitac-  
ahua,  
pampa huelis ni nomasehualhua nimantzi quielc-  
ahuase catli ininpantis nopa mosisinijca  
masehualme.

Más cuali san xiquinsemana ica mohueyi chic-  
ahualis huan xiquinehcapantlali.

<sup>12</sup> Quena, xiquintlatzacuilti pampa nochí ini-  
juanti tlhuel istlcatij, mohueyimati huan  
tlatelchihuaj.

<sup>13</sup> Xiquintzontlamilti ica mohueyi cualancayo,

huan xiquintlamiixpolihuiliti.  
 Huan quej nopa nochi masehualme quimatise  
 para ta, Toteco Dios,  
 titlanahuatía ipan tlali Israel,  
 huan ipan nochi tlaltipactli.

<sup>14</sup> Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotlac huan  
 tzajtziq quen chichime,  
 huan quiyahualojtinemij ni altepetl.

<sup>15</sup> Nentinemij campa hueli para quitemojtinemise  
 inintlacualis.

Huan quema amo ixhuisse,  
 tzajtziq seyohual quen chichime.

<sup>16</sup> Pero na sesen ijnaloc nihuicas ica nopa chic-  
 ahualistli catli techmaca.

Huan nimitzhueyimatis pampa techtlasojtla  
 miyac.

San ta techmanahuía huan san ipan ta  
 nimotemachía,  
 quema huala tlaohuijcaoyotl.

<sup>17</sup> Toteco Dios, momaco ta niitztoc temachtli,  
 yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta,  
 pampa san ta techmocuitlehuía huan techicnelía.

## 60

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui  
 David*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techhuejcamajcajtoc huan ay-  
 acmo tijmatij tlaque monequi tijchihuase.  
 Ticalantoc ica tojuanti huan techtlahuelcajtoc.  
 Ama timitztlajtlanía para sempa ximoyoltlali to-  
 huaya huan sempa techfuerzajmaca.

<sup>2</sup> Ni tlali tijchijqui ma huihuipica ica majmajtli.  
 Tlahuel tijtlaijiyohuiltijtoc.

Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtlali total catli tlamitlatlapacatoc.

<sup>3</sup> Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi tlaijiyohuilistli.

Huan ica ni tlaijiyohuilistli techchijtoc ma timomimilojtinemica quen elisquía tihuinti-toque.

<sup>4</sup> Pero ama techmacatoc nochi tojuanti catli timitz-  
imacasij huan timitztlepanitaj se bandera  
campa timosentilise.

Huan quena, nochi tojuanti catli tijchihuj catli  
melahuac timosentilise nopona,  
para timomanahuse quema tocalancaitacahua  
techmajcahuilise cuatlamintli.

<sup>5</sup> Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti  
catli techicnelía.

Xijtequihui mohueyi chichualis para  
techmanahuis.

<sup>6</sup> Toteco Dios, yaya catli itztoc ipan ichaj nepa  
ilhuicac quijtojtoc:

“Ica paquilistli nijxelos tlali Siquem,  
huan nijtamachihuas nopa tlamayamitl catli itoca  
Sucot,  
para nijmacas aqui nijnequis pampa nopa tlalme  
noaxcahua.

<sup>7</sup> Huan nopa tlali Galaad huan Manasés nojquiya  
noaxcahua.

Ipan tlali Efraín hualase nosoldadojhua catli nech-  
manahuse quen notzontzajca,  
huan ipan tlali Judá hualase notlanahuatijcahua.

<sup>8</sup> Catli itztose ipan tlali Moab elise notequipanojc-  
ahua catli teicneltzitzitzi.

Catli itztoque ipan tlali Edom nechtequipanose.

Huan nitlahuejchihuas chicahuac quema ya  
niquintlantos nopa filisteos.”

Quej nopa quiijtohua Toteco.

<sup>9</sup> ¿Ajqueya nechchihuas ma nicalaqui ipan nopa  
altepeme catli moyahualtzactoque ica  
tepamitl ipan tlali Edom?

¿Ajqueya nechchihuas ma niquintlani sintla amo  
ta?

<sup>10</sup> San ta techyacanas ipan tlahuilancayotl, noTeco  
Dios.

Amo techtlahuelcahua.

Sintla ta amo tiyas ihuaya tosoldados para  
tlahuilanase, Toteco,  
amo aqui techpalehuis.

<sup>11</sup> Quena, Toteco Dios, techpalehui para tiquint-  
lanise tocualancaitacahua,  
pampa inintlapalehuil masehualme, amo tleno  
ipati.

<sup>12</sup> Ica itlapalehuil Toteco Dios tijchihuase hue-  
jhueyi tlamantli.

Yaya iseltzi quintzontlamiltis nochi tocualan-  
caitacahua.

## 61

*David quinequi itztos ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlacaquili quema nimitztza-  
jtzilía.

Xijtlacaquili nonetlatlajtil.

<sup>2</sup> Masque niitztosquía campa hueli o hasta campa  
ontlantoc tlaltipactli,  
na nimitztzajtzilisquía para nimitztlajtlanis mot-  
lapalehuil.



Quema nimajmahui o nimotequipachohua,  
techyacana huan techtlatía ipan se huejcapantic  
tetl,

campa amo tleno huelis nechajsis.

<sup>3</sup> Pampa san ipan ta nimotemachía para amo tleno  
nopantis.

Ta tiiztoc quen se huejcapantic cali catli nech-  
manahuía,

para amo huelis nechajsis nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Nijnequi niiztos para nochipa ipan motiopa  
para techmocuitlahuis.

Nopona niiztos temachtli quen se pilpiyotzi catli  
mocahua ieltlapaltzala inana.

<sup>5</sup> Ta tinoTeco Dios, tijactoc catli nimitztlajtolt-  
ahuilijtoc para nijchihuas.

Huan techmacatoc nopa tlaticohualistli catli  
ticajotoc para tiquinmacas masehualme  
catli mitzimasij huan mitztlepanitaj.

<sup>6</sup> Xijchihuas para na nitlanahuatijquetl ma niizto  
miyac xihuitl,

huan para nonemilis ma eli yejectzi.

<sup>7</sup> Techcahuili ma nitlanahuatis moixpa para  
nochipa.

Techmanahui huan techmocuitlahui ica motlaic-  
nelijcayo.

<sup>8</sup> Quej nopa nimitzhuicatis huan nimitzpaquilis-  
macas mojmotla.

Quena, sesen tonal nijtlamichihuas catli nimitz-  
tencahuilijtoc para nijchihuas para ta.

## 62

*David motemachi san ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na san ipan Toteco Dios nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>2</sup> Nimotlatía ipan ya para amo tleno nechajsis.  
San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitlahuía  
quema huala tlaohuijcayotl.

Amo tleno hueli nechpanos.

<sup>3</sup> Pero ¿hasta quema tlamis nocualancaitacahua  
nechhuilanase?

Ayacmo nijpiya más chicahualistli quen tlanahu-  
atijquetl ipan notlanahuatilis.

Nocualancaitacahua quisencahuaj quenicatza  
huelis nechtlahuisose.

Nechitaj quen se tlapepecholi o tepamitl catli  
quinequi huetzis.

<sup>4</sup> Quena, san moilhuíaj san sejco quenicatza huelis  
nechtzontlamiltise.

Quinpectía quitlacaquilise istlecatili huan tlacaj-  
cayahualistli.

Ica inincamac nechcamanalhuíaj yejyectzi,  
pero ipan ininyolo nechtelchihuaj.

<sup>5</sup> Pero na san nimochiya ipan Toteco Dios,  
san nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>6</sup> Nimotlatía ipan ya para amo tleno nechajsis.  
San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitlahuía  
quema huala tlaohuijcayotl,  
yeca san ipan ya nimotemachía.

<sup>7</sup> San Toteco Dios hueli nechmaquixtis huan  
sempa nechhueyitlalis iniixpa sequinoc.

Yaya nechtlatía huan nechfuerzajmaca.

Nechmocuitlahuía para amo ma nechajsi catli  
fero.

8 ¡Annomasehualhua, nochipa ximotemachica ipan Toteco Dios!

Xijpohuilica nochi catli eltoc ipan amoyolo, pampa san yaya hueli techmocuitlahuis ica catli amo cuali.

9 Amo tleno nelía ininpati masehualme iixpa Toteco,

masque catli tominpiyaj o catli teicneltzitzitzi.

Sintla se quintlalisquía ipan balanza para quintamachihuas sintla etique quen se tlamantli catli tlahuel ipati,

momacas cuenta para melahuac amo etique pampa masehualme itztoque san quen ajacatl.

10 Masehualme, amo ximoilhuica para antlahuilanase para anquitlanise más tomi.

Amo ximoilhuica para antlachtequise para anmoricojchihuase.

Huan sintla anmochihuase rico,

amo ximohueyimatica, niyon amo ximotemachica ipan amotomi.

11 Nijmati ya ni, pampa miyac hueltas Toteco Dios nechilhuijtoc:

san yaya quiapiya nochi chichahualistli.

12 San ta, Toteco, titeicnelía mojmotla.

Huan tiquintlaxtlahuía sesen masehuali quen quinamiqui ica catli quichijtoque.

## 63

### *Nijtemohua noTeco*

1 ¡Toteco Dios, ta tinoDios!

¡Nelía tlahuel nimitztemohua!

¡Quen se masehuali catli tlahuel amiqui ipan  
huactoc tlali campa amo onca atl,  
na ica nochi noyolo huan ica nochi noalma ni-  
jnequi nimitzpantis!

<sup>2</sup> Nijnequi niqitas mochicahualis huan mohuey-  
itilis quen niqitac ipan motiopa.

<sup>3</sup> Pampa motlaicnelijcayo más hueyi ipati huan  
amo nonemilis.

¡Tlahuel nimitzhueyimati!

<sup>4</sup> Huan nochi tonali quema noja niitztos, nimitzti-  
ochihuas.

Huan moixpa nimomatlananas huan nimotlatla-  
jtis ica ta.

<sup>5</sup> Huan huajca, quena, nijmatis quen elisquía ya  
niixhuic ica se tlacualistli catli ajhuiyac.

Huan nimitzhueyimatis ica miyac paquilistli.

<sup>6</sup> Nochi yohuali quema nimoteca ipan notlapech  
huan amo hueli nicochi,

nimoilhuía tlen ta.

Quena, nimonejnehuilía tlen ta sesen hora.

<sup>7</sup> Nimoilhuía quenicatza techpalehuijtoc huan  
yeca sesen yohuali tlahuel nipaqui.

Quen se piyo quintlatía iconehua ieltlapaltzala,  
quej nopa ta techtlatía na para amo tleno nechaj-  
sis.

<sup>8</sup> Nimotlatzquilijtoc ipan ta pampa san ta tech-  
mocuitlahuía ica mohueyi chicahualis.

<sup>9</sup> Nochi catli quinequij nechmictise yase mictla.

<sup>10</sup> Pampa ya eltoc tlasencahuali para miquise,  
huan para sequinoc quintzontlamiltise ica ma-  
chete.

Huan inintlacayohua elis tlacualistli para nopa  
tepechichime.

11 Pero na nitlanahuatijquetl nimopaquilismacas  
 ipan ta, Toteco Dios.  
 Huan nojquiya paquise nochi sequinoc catli sen-  
 quistoc motemachíaj ipan ta.  
 Pero nochi catli istlacetij,  
 ta, Toteco, tiquincamatzacuas.

## 64

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quimocuitlahui*

- 1 NoTeco Dios, xijtlachili notequipachol.  
 ¡Xijmanahui nonemilis tlen nocualancaitacahua  
 catli quinequij nechmictise!
- 2 Techtlati tlen ni amo cuajcualme catli ich-  
 tacatzi quisencahuaj para nechchihuulise  
 catli fiero.
- 3 Nochi inincamanal ajsi ipan noyolo,  
 huan tlahuel nechcocohua quen elisquía se cuat-  
 lamintli.
- 4 Inijuantí amo majmahuij para nechtlatzacuil-  
 tise.  
 Motlatíaj campa amo aqui hueli quinita,  
 huan quinmajcahuilíaj cuatlamintli masehualme  
 catli amo tleno quichijtoque.  
 Niyon quentzi amo majmahuij ica catli fiero  
 quichihuaj.
- 5 Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase  
 más catli fiero.  
 Ichtacatzi mosentilíaj para quitlalise tlaquetztli.  
 Huan quiijtohuaj: “Nica tijtlalise ni tlaquetztli  
 campa amo aqui huelis quiitas.”
- 6 Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza  
 quichihuase para temictise.

Ica yolic quitemolíaj quenicatza quichihuase catli fiero quisencajtoque quichihuase para ma cualquisa.

Iyolo huan itlalnamiquilis se masehuali tlahuel quimati quisencahuas catli fiero para quichihuas.

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios yaya iseltzi quintlamicocos. Elis quen quinmajcahuilis cuatlamintli quema amo quichiyaj,

huan nimantzi quintlanis.

<sup>8</sup> Quena, huetzise huan motzontlamiltise, por nopa camanali catli quiijtojtoque.

Huan nochi catli quinitase momajmatise.

<sup>9</sup> Huajca nochi masehualme quitlepanitase Toteco Dios huan quiimacasise quiixpanose.

Tepohuilise nochi catli yaya quichijtoc.

Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tlamantli.

<sup>10</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque quipaquilismacase TOTECO, huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatise.

## 65

### *David quihueyimati Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,

ta catli tiitztoc ipan altepetl Jerusalén.

Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi catli timitztlajtolcahuilijtoque timitzmacase.

<sup>2</sup> Ta technanquilía quema timotlatlajtíaj huan techmaca catli timitztlajtlaníaj,

huajca nochi masehualme ipan tlaltipactli ma hualaca campa ta.

<sup>3</sup> Masque toyolo temitoc ica tlajtlacoli huan techtlantoc, ta techtlapojpolhuía nochi totlaixpanolis.

<sup>4</sup> ¡Nelía tipaquij miyac tojuanti catli techtlapenijtoc para ma tihualaca, huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa catli tlatzejtzeloltic!

¡Ta techmacas hueyi paquilstli huan nochi catli cuali catli onca nopona!

<sup>5</sup> Quema timitztlajtlaníaj se tlamantli, ta technanquilía ica huejhueyi tlamantli. Toteco Dios, nochi masehualme ipan tlaltipactli motemachíaj ipan ta.

Quena, masque itztoque hasta campa ontlantoc hueyi atl, nochi motemachíaj para ta tiquinpalehuis.

<sup>6</sup> Ta ica mohueyi chichahualis tiquinchijchijqui nopa tepeme huan tiquintlatzquilti campa eltoc.

<sup>7</sup> Ta tijseseltía nopa hueyi atl quema mosisinía. Huan tiquinyoltlalía masehualme campa hueli quema quinequij mohuilanase.

<sup>8</sup> ¡Yeca nochi masehualme catli itztoque hasta campa ontlantoc tlaltipactli, mitztlepanitaj huan mitzimacasij para mitzixpanose quema quiitaj nopa huejhueyi tlamantli catli tijchihua!

Tijchihua para masehualme ma paquica tlen quema tlanesi huan hasta quema tlayohuiya.

<sup>9</sup> Ta ticatequía ni tlaltipactli para ma tlaelilti.

Nopa hueyame catli ta moaxca amo quema huaquij.

Ta tijcualtlalía ni tlali para momasehualhua ma quitocaca ininxinach,

huan teipa tijchihua para ma onca se hueyi pixquistli.

<sup>10</sup> Ta tijxolonía ica miyac atl nopa surcos ipan mila.

Tijchihua ma huetzi atl para ma yamaniya nopa tlali huan ma poxoni nopa tlaltojtolomitl.

Huan tijchihua para ma ixhua nochi tlamantli tlatoctli ipan nochi tlaltipactli.

<sup>11</sup> Teipa sesen xihuitl tijtlamiltía ica se pixquistli catli nelía yejyectzi.

Huan nopa mixtli tijchihua para tlaquiyahuiltía miyac.

<sup>12</sup> Onca sacatl ipan huactoc tlali,

huan campa tlaixtemolis moscaltíaj cuajcuali xihuitl,

huan temacaj ininxochiyo.

Nesi quen moscaltíaj ica miyac paquilistli.

<sup>13</sup> Ta tijchijtoc para nochi potrereros ma temica ica borregojme para quicuase nopa sacatl.

Huan ipan nochi nopa tlamayamitl motlanantoc trigo mili.

Eltoc quen nochi catli ta tijchijtoc ipan tlaltipactli tzajtzi ica paquilistli huan huicaj.

## 66

### *Se huicatl para quitlascamatis Toteco*

<sup>1</sup> ¡Nochi anmasehualme ipan tlaltipactli, xihuicaca ica paquilistli para Toteco Dios!



<sup>2</sup> ¡Xihuicaca tiohuicatl catli tepohuilía para tlahuel hueyi ya!

¡Xijhueyimatica por nochi catli quichijtoc!

<sup>3</sup> Xiquilhuica Toteco Dios:

“¡Nelía yejectzi huan tetzatic nochi catli tijchijtoc!

¡Tlahuel hueyi mochicahualis!

Yeca nochi mocualancaitacahua motemactilíaj ica ta pampa tlahuel temajmati catli tijchihua.

<sup>4</sup> Nochi masehualme ipan taltipactli mitzhueyichihuase.

Inijuantí huicase para mitzhueyimatise,

huan tepohuilise tlen mohueyitilis.”

<sup>5</sup> Xihualaca huan xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco Dios quichijtoc.

¡Quinchihuilijtoc masehualme huejhueyi tiochicahual nextili!

<sup>6</sup> Quihuatzqui nopa atl huan tlatlajco nopa hueyi atl quitlapo se ojtli huactoc campá panoque tohuejcapan tatahua.

¡Nochi israelitame quipixque se hueyi paquilistli ipan nopa tonal!

<sup>7</sup> Toteco ica ichicahualis tlanahuatía para nochipa.

Yaya quitlachilía sesen tlamantli catli masehualme quichihuaaj ipan nochi tlamé ipan taltipactli.

Catli amo quitlepanitaj huan catli mohueyimatij, yaya quinehcapantlalis.

<sup>8</sup> Nochi anmasehualme xijtlascamatica Toteco Dios huan xijhueyimatica,

por nochi catli quichijtoc,

<sup>9</sup> pampa sesen tojuanti tonemilis eltoc imaco.

Quena, yaya techmocuitlahuijtoc huan techyacantoc xitlahuac ipan toojhui.

10 Pampa ta, tiToteco Dios, techyejyecojtoc huan techtlapajpacchijtoc, quen nopa tepos plata catli quimoloníaj ipan tlitl catli tlahuel totonic, para san mocahuas catli senquistoc cuali.

11 Ta techmasilti ipan momatla huan tijtlali tocuitalapa tlamamali catli tlahuel etic.

12 Tijchijqui ma cahuayojnemica topani catli ehuj sequinoc tlalme.

Tipanoque ipan atl huan ipan tlitl.

Pero ama techtiochijtoc huan techmacatoc nochi catli cuali.

13 Ama nihualajtoc ipan motiopa para nimitzmacas tlacajcahualistli tlatlatili.

Huan quej nopa nijtlamichihuas catli nimitztlajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

14 Pampa quema niitztoya ipan tlaohuijcayotl, nimitztlajtolcahuili ica nocamac, para nimitzmacas miyac tlacajcahualistli.

15 Yeca ama nimitzhualiquilía ni oquich borregojme, chivojme huan becerros catli tomahuaque.

Huan ininpocyo tlejcos hasta ajsis moixpa.

16 Nochi amojuanti catli anquitlepanitaj Toteco Dios huan anquiimacasij anquiixpanose, xihualaca xijtlacaquiliqij, huan nimechpohuilis nochi catli yaya nechchi-huilijtoc.

17 Chicahuac na nijtzajtzili para ma nechpalehui,

huan quema nijcamanalhuiyaya, nijhueyi-  
matiyaya.

<sup>18</sup> Pero sintla na amo niquilhuijtosquía Toteco not-  
lajtlacolhua para ma nechtlapojpolhui,  
huajca amo nechtlacaquilijtosquía.

<sup>19</sup> Pero pampa niquilhui Toteco Dios ma necht-  
lapojpolhui,  
yaya nechtlacaquili huan quichijqui catli niquil-  
hui.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca Toteco Dios,  
pampa yaya nechtlacaquili huan amo quihuejca-  
majcajqui nocamanal quema nimotlatlajti.  
Nechtlasojtlac huan nechicneli.

## 67

### *Se huicatl para quitlascamatis Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti  
huan techtiochihua.

Ma petlani moixayac pampa tipaqui ica tojuanti  
quema techhualtlachilía hasta tlen nepa il-  
huicac.

<sup>2</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli ma quiixi-  
matica moojhui.

Masehualme ipan nochi tlalme ma quimatica  
para ta titemaquixtía.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi  
masehualme ipan tlaltipactli.

Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica.

<sup>4</sup> ¡Ma paquica nochi masehualme ipan nochi  
tlalme huan ma huicaca pampa ta, tiinint-  
lanahuatijca!

Ta tiquintlajtolsencahuas quen quinamiqui,  
huan nochi tlalme tiquinyacanas xitlahuac.

<sup>5</sup> ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi ipan taltipactli!

¡Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica!

<sup>6</sup> Ni tlali temacatoc miyac pixquistli, pampa ta, Toteco Dios,

catli titoDios tojuanti, tlahuel techtiochijtoc.

<sup>7</sup> Quena, noja más techtiochihuas, Toteco Dios,

huan masehualme campa hueli ipan ni taltipactli mitztlepanitase huan mitzimacasise mitzixpanose.

## 68

### *Toteco Dios tlatlantoc*

<sup>1</sup> ¡Ximotlanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua!

Xiquinchihua ma choloca tlen moixtla nochi catli amo mitzcualitaj.

<sup>2</sup> Xiquinixpolo quen poctli ixpolihui ipan ajacatl.

Xiquintlamilti quen nopa cera catli atiya ipan tlitl.

Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Pero nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque ma paquica iixpa Toteco Dios huan ma huitonica ica paquilstli.

<sup>4</sup> Xijhuicatica Toteco huan xijpaquilismacaca.

Xijhueyitalica yaya catli nejnemi iixco mixtli, yaya catli itoca TOTECO.

Xipaquica miyac iixpa ya.

<sup>5</sup> Toteco Dios yaya inintata catli icnotzitzli.

Yaya quinchihuilía catli xitlahuac nopa cahual toahuihua,

pampa yaya tlatzejtzeltic.

6 Toteco Dios quinmaca ininchampoyohua catli itztoque ininseltzitzí.

Huan quinchololtía catli quintzactoque.

Pero catli motlepanitaj quintitlanilía mayantli huan tlaijiyohuilstli.

7 NoTeco Dios, quema tiquinyacantiyajqui momasehualhua tlen tlali Egipto

huan tiquinhuicac ipan nopa huactoc tlali,

8 nopa tlali mojmolini huan huetzqui atl tlen ilhuicactli moixpa.

Nopa tepetl Sinaí mojmolini moixpa ta catli titoTeco tiisraelitame.

9 Toteco Dios, ta tijchijqui ma huetzi miyac atl ipan ni tlali catli tiquinmacac momasehualhua.

Quena, ica nopa atl tiquinfuerzajmacac catli moaxcahua quema tlahuel siyajtoyaj

10 Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tlali.

Huan ta ica motlaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltzitzí nochi catli monequiyaya para ica mopanoltise.

11 Toteco quiijto para ya tlatlantoya,

huan miyac masehualme tzajtzi que chichahuac para tepohuilise catli panotoc.

Quiijtoque:

12 “Cholojtejque nopa soldados catli hualajtoyaj para techtzontlamiltise.”

Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tlamantli catli quicajtejque nopa soldados.

13 Xiquitaca, masque quinmocuitlahuiyayaj bor-  
regojme,  
ama nopa sihuame hasta petlanij ica oro huan  
plata.

Nochi inintlacayo quitlamitzactoque ica  
tlamantzitzi catli yejectzitzitzi quen se  
paloma quitlamitzacua itlacayo ica  
ieltlapal.

14 Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli  
quinsemanqui icualancaitacahua quen  
nopa setl catli huetzi ipan tepetl Salmón.

15 Nochi nopa tepeme catli huejcapantique catli  
mopantíaj ipan tlali Basán iaxcahua Toteco  
huan nelía yejectzi inintzonatipa,

16 pero ma amo mochicoitas ica nopa Tepetl Sion  
catli TOTECO quitlapejpenijtoc para ipan  
itztos para nochipa.

17 Toteco Dios quisqui ipan tepetl Sinaí ica mil-  
lones icuacarros huan itequihuajcahua.

Yaya yajqui ipan itiopa catli tlatzejtzeloltic ipan  
tepetl Sion.

18 Quema Toteco tlejcoc ilhuicac campa más huej-  
capa,

quichihuayaya quen se tlatlanquetl catli mocuepa  
ipan se tlahuilancayotl,

huan quinhuicac ilpitoque nopa masehualme  
catli quintlantoya para iaxcahua.

Huan nopa tonal Toteco quiseli nemactli tlen  
nochi masehualme,

hasta nojquiya masehualme catli amo quinejqe  
quitlepanitase.

Huan ama TOTECO temachtli itztos ica tojuanti.

19 Ma tijpaquilismacaca Toteco,

pampa yaya mojmotla techmaca itlatiochihualis.  
Yaya Toteco catli techpalehuía huan  
techmaquixtía.

20 Toteco Dios, yaya catli techchololtía ininmaco  
tocualancaitacahua.

Huan yaya Toteco catli techmanahuía para amo  
timiquire.

21 Temachtli Toteco quintzontlamiltis nochi  
icualancaitacahua,  
pampa injuanti tlahuel yoltetique huan amo  
quinequij quicahuase inintlajtlacolhua.

22 Toteco quinilhujtoc imasehualhua:

“Na niqinhualicas nochi amocualancaitacahua.  
Niquincuiti masque motlatijtose ipan nopa huej-  
capantic tepetl catli itoca Basán,  
o masque motlatijtose hasta tlatzintla tlen nopa  
hueyi atl.

23 Niquinhualicas pampa monequi nochi anquint-  
zontlamiltise.

Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichi-  
hua quipipitzose.”

24 NoTeco Dios, tinotlanahuatijca,  
niqunita miyac masehualme mitztoquilíaj para  
yase ipan motiopa.

25 Injuanti catli huicaj tlayacantiyohuij.

Tlatlajco yohuij nopa ichpocame catli quitzilini-  
jtiyohuij panderos.

Tlatepotzco yohuij catli tlatzotzonaj.

26 Huan quej ni huicaj:

“Nochi anisraelitame, xijhueyimatica Toteco Dios.  
Xijpaquilismacaca Toteco catli techmacatoc ne-  
milistli nochi tojuanti.”

- 27 Tlayacantiyohuij iixhuihua Benjamín.  
 Huan tlatepotzco hualahuij nopa tlayacanani  
 huan huehue tlacame tlen iixhuihua Judá,  
 huan nopa tlayacanani catli iixhuihua Zabulón  
 huan Neftalí.
- 28 Toteco Dios, ica mohueyi chichualis xijchihua  
 nochi catli techilhuijtoc.
- Quena, xijnexiti mohueyi chichualis para se-  
 quinoc ma quiitaca nopa huejhueyi tla-  
 mantli catli ta techchihuijtoc.
- 29 Nopa tlanahuatiani tlen nochi tlalme quihual-  
 icaj iniofrendas ipan motiopa catli eltoc  
 ipan altepetl Jerusalén.
- 30 Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua.  
 Xiquinechcapantlali nopa tlacame catli mosisiníaj  
 quen torojme,  
 huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta.  
 Ma mitzhualiquilica inintepos plata quen se  
 nemactli.  
 Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme  
 catli tlahuel quinpactía tlahuilanase.
- 31 Nopa Egipto ehuan quinhualicase inintelpoc-  
 ahua huan nochi tlamantli ininteposhua  
 catli yejyectzitzi huan pajpatiyó.  
 Huan nopa Etiopía ehuan momatlananase  
 moixpa para mitzhueyichihuase.
- 32 Nochi antlanahuatiani ipan nochi ni tlaltipactli,  
 xijhuicatica Toteco Dios.  
 Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.
- 33 Yaya catli nentinemi ipan nopa ilhuicactli catli  
 hasta huejcajya eltoc.



Xijcaquica itoscac catli chicahuac caquisti quen  
quema tlatomoni.

<sup>34</sup> Xiquirepohuilica nochi masehualme quenicatza  
hueyi ichicahualis Toteco Dios.

Huan itlatlanex ajsi ipan nochi israelitame.

Quena, nelía tlahuel hueyi ichicahualis nepa il-  
huicac.

<sup>35</sup> Ma tijhueyitlepanitaca Toteco Dios pampa  
temajmati ihueyitilis nopona ipan itiopa.

ToDios tiisraelitame quinmaca tetili huan chic-  
ahualistli nochi imasehualhua.

¡Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios!

## 69

### *David quinotza Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaquixti,  
pampa ni tlahuicayotl tlahuel mochijtoc hueyi  
hasta nijmachilía nimiquis.

Eltoc quen atl catli nechatzonpolihuiltisnequi,  
huan ya ajsic hasta noquechtla.

<sup>2</sup> Eltoc quen nimasitoc ipan soquitl catli huejcatla  
huan amo hueli niquisa.

O quen nechyahualosquía tlahuel miyac atl huan  
huejcatla.

<sup>3</sup> Tlahuel nichocatoc hasta nisiyajtoc.

Nimitztzajtzilijtoc, Toteco Dios, hasta nechcoco-  
hua noquechtla huan ayacmo hueli nica-  
manalti.

Nochi noixteyol samajtoc ica choquistli.

Ya niixcuatqui pampa campa hueli nitlachixtoc  
para niqitas sintla tihuala, Toteco Dios,  
para techpalehuis.

4 Tlahuel miyaqui nopa masehualme catli  
nehcualancaitaj masque amo tleno  
niquinchihuilitoc.

Nelía quipiyaj miyac chicahualistli nocualan-  
caitacahua catli quinequij nechmictise.

Pero na amo niqinixpanotoc.

Quinequij nechtlatzacuiltise ica se tlamantli catli  
amo nijchijtoc.

5 NoTeco Dios, ta tijmati para nelía nihuihuitic,  
huan tiquiximati nochi notlajtlacolhua.

6 TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahual-  
istli,

amo xiquincahuili ma huetzica ipan tlajtlacoli por  
na notlajtlacol,

nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta.

Ta catli titoTeco tiisraelitame,

amo xiquincahuili ma mopinahuaca sequinoc is-  
raelitame ica catli nijchijtoc na.

7 Pampa nimitzicnelía, niquijiyohuijtoc pinahual-  
istli,

huan nechhuetzquiliytoque hasta amo nijmatqui  
tlaque nijchihuasquía.

8 Hasta noicnihua nechchihuj quen amo nechix-  
imatij huan nechitaj,

quen se niseyoc altepetl ejquetl.

9 Quena, niquicnelía motiopa ica nochi noyolo  
masque ica ya nopa monequi nimiquis.

Huan catli mitztlajilhuíaj ta,

nojquiya nechtlajilhuíaj na pampa nim-  
itztequipanohua.

10 ¡Quena, tlahuel nechhuetzquilíaj huan nechpina-  
jtíaj,

quema nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!

11 ¡Tlahuel fiero camanaltij tlen na quema nimoquentía yoyomtl catli sosoltic para ni-nnextis nimotequipachohua por notlajtla-colhua!

12 Nopa tlayacanca tequitini catli mosehuíaj ipuertajteno altepetl,  
noca motlahuetzquiltíaj.

Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.

13 Pero TOTECO na nijsenhuiquilía nimitztemohua huan nimotlatlajtía ipan ta,  
pampa nijmati ajsis tonali para techtlacaquilis.  
Toteco Dios, ica mohueyi tlaicnelilis technanquili,  
pampa ta nochipa techicnelijtoc.  
Huaajca technanquili quema nimotlatlajtía huan techmanahui.

14 Techquixti tlen ni soquitl catli huejcatla campa nimasitoc.

Amo techcahuili para niatzonpolihuis.

Techmanahui ininmaco catli nechcualancaitaj.  
Techquixti tlen ni hueyi atl catli nechyahualojtoc.

15 Amo xijcahuili ma nechtlaijijohuiliti ni miyac atl catli ajsitoc,

niyon amo xijcahuili nopa atl ma nechtolo.

Techmanahui para amo nimasis ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla.

16 TOTECO, technanquili quema nimitztzajtzilía pampa ta nelía ticuali.

Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.

17 ¡Amo ximotlati quema nimitztemohua pampa tlahuel nitlaijijohuíaj!

Ximoisihuiliti, xihuala huan techmaquixtiqúi.

18 Xihuala, noTeco Dios huan techmanahuíqui.

Techmaquixti ininmaco nocualancaitacahua.

<sup>19</sup> Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero tlen na huan quenicatza nechpinahualtijtoque.

Quichijtoque para ayacmo aqui ma nechtlepanita. Ta tiquiniximati nochi nocualancaitacahua huan tijmati tlaque quijtoque sesen injuanti.

<sup>20</sup> Injuanti tlahuel nechylcocojtoque huan nechtequipacholmacatoque.

Nijtemojtoc ajqueya nechtlasojtlasquía huan nechyltlalisquía,

pero niyon se amo nijpanti.

<sup>21</sup> Quema nimayanayaya nechmacaque pajtli catli temictía para notlacualis.

Huan quema niamiquiyaya nechmacaque ma niqiji vinagre.

<sup>22</sup> Nopa paquilistli catli injuanti quipiyaj ma mocuepa tequipacholi.

Huan nopa tlasehuilistli catli quipiyaj ica ininhuampoyohua,

ma mocuepa cualancayotl.

<sup>23</sup> Ma huala ininpani tzintlayohuilotl huan ma huihuipicaca pampa ayacmo quipiyase más fuerza.

Ma elica popoyotzitzli huan ma tlami nochi ininchicahualis.

<sup>24</sup> Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontlamilti.

<sup>25</sup> Ipan inintequicalhua ma mocahua tlasosoltic, huan ipan ininchajchaj ma tlatzitzicato.

Ayacmo aqui ma itzto.

<sup>26</sup> Pampa injuanti más quitlajiyohuiltíaj catli ta tijcocojtoc,

huan quipinajtíaj catli ta tijtequipacholmacatoc.

27 Xiquijcuilo nochi inintlajtlacolhua huan amo xiquintlapojpolhui.

28 ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campa eltoc inintoca injuanti catli yoltoque!

¡Ma amo quipiyaca tlasehuilistli quen quipiyaj nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque moixpa!

29 Pero na catli nitlaijyohuíá huan niteicneltzi, techmaquixti huan techtlanana.

Quena, Toteco Dios, techtlali campa ta tiquitas quinamiqui.

30 Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios.

Quena, nijhueyimatis huan nijtlascamatis.

31 Huan TOTECO achi más quipactis ya nopa, huan amo quen sintla nijmacasquía se toro o se becerro catli tlacuacuajhuía huan quipiya iistihua.

32 Injuanti catli teicneltzitzitzi quiitase Toteco Dios quema quinmacas itlapalehuil,

huan yeca tlahuel paquise.

Huan nochi catli quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquilistli.

33 Pampa TOTECO quintlacaquilía catli teicneltzitzitzi,

huan amo quintlahuelcahua injuanti catli itztoque ipan tlatzactli.

34 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti catli anitztoque ipan ilhuicactli huan tlaltipactli!

¡Ma quihueyichihuaca nochi catli itztoque ipan hueyi atl!

35 Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe,  
 Jerusalén,  
 huan sempa quincualtlalis nopa altepeme ipan  
 tlali Judá.  
 Huan imasehualhua mochantise nopona huan  
 moaxcatise nopa tlali.

36 Huan teipa ininconehea nojquiya moaxcatise  
 nopa tlali.  
 Huan nochi catli quitequipanohuaj huan quiic-  
 nelíaj Toteco itztose nopona temachme.

## 70

### *Se netlatlajtili para Toteco ma quipalehuiqui*

1 ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui ininmaco  
 nocualancaitacahua!  
 ¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!  
 ¡Xihuala techpalehuiqui!

2 Inijuanti nentinemij notepotzco huan paquij  
 quema nechtlaijyohuiltíaj.  
 Yeca nimitztlajtlanía xiquinpinahualti,  
 huan xiquincuepalti para ayacmo ma nechchi-  
 huilica catli fiero.

3 Xiquincuepa ica pinahualistli huan ayacmo  
 xiquincahuili ma nechpinajtica.

4 Pero nochi masehualme catli mitztemohuaj,  
 xiquinmaca miyac paquilistli.  
 Nochi catli paquij pampa tiquinmaquixtijtoc, ma  
 quiijtoca:  
 “Ma tijhueyitalica Toteco Dios.”

5 Pero na catli tlahuel nitlaijyohuía,  
 nimitztlajtlanía xihuala nimantzi huan  
 techmanahuiqui,

pampa san ta hueli techpalehuis huan tech-  
maquixtis.

¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

## 71

*Netlatlajtili tlen se huehue tlatatl catli itztoc  
xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> ¡TOTEKO, na san ipan ta nimotemachijtoc!

¡Amo quema techpinahualti!

<sup>2</sup> ¡Techmanahui tlen nocualancaitacahua,  
pampa ta tixitlahuac!

¡Techchololti ininmaco!

Ximohuijtzoma quentzi para techtlacaquilis huan  
techmaquixti.

<sup>3</sup> Nochipa san nimotlatijtoc huan nimotemachij-  
toc ipan ta para amo nechajsise nocualan-  
caitacahua.

Nijmati para ta titlanahuatijtoc ma nech-  
maquixtica pampa san ipan ta huelis  
nimomanahuis.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, techmanahui ininmaco ni mo-  
sisinijca tlacame huan temictiani.

<sup>5</sup> TOTEKO, ta catli titoTeco, san ipan ta nimot-  
latzquilijtoc,

huan san ipan ta nimotemachijtoc hasta tlen  
quema niconetzi.

Huan quej nopa nitelpocatixqui.

<sup>6</sup> Ta nochipa tiitztoc nohuaya hasta quema noja  
niitztoya iijtico nonana.

Quena, tlen iijtico nonana ta techquixti huan  
nochipa techpalehuijtoc.

¡Yeca tlahuel nijnequi nimitzpaquilismacas para  
nochipa!

<sup>7</sup> Miyac san nechsentlachilíaj pampa quiitaj quenicatza techmocuitlahuía.

<sup>8</sup> Semilhuitl nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyimatis por nochi catli techchihuilijtoc.

<sup>9</sup> Amo techtlahuelcahua ama quema ya nihuehuentzi huan ayacmo nijpiya fuerza.

<sup>10</sup> Pampa nocualancaitacahua nechejelnamiqij, huan san sejco mosentilijque ininhuaya sequinoc catli quinequij nechmictise.

<sup>11</sup> Huan quiijtouhuj:

“¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise pampa ¡Dios ya quitlahuelcajtoc,

huan amo aqui huelis quimanahuis!”

<sup>12</sup> ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua tlen na!

¡NoTeco, xihuala nimantzi techpalehuiqui!

<sup>13</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintzontlamilti nopa nocualancaitacahua catli quinequij nechchihuilise catli fiero.

Quena, ma ayacmo quimatica tlaque quichihuase.

<sup>14</sup> Pero na más nimotemachis mopan ta para techpalehuis.

Huan noja más nimitzpaquilismacas.

<sup>15</sup> Nochi masehualme niquinilhuis para san ta ticuali huan niquinpohuilis quenicatza techmanahuijtoc,

huan techmocuitlahuijtoc mojmstla.

Amo hueli nijpohuas quesqui huelta techmanahuijtoc ica catli amo cuali pampa tlahuel miyac.

<sup>16</sup> Nochi tonali ninejnemi ica nopa chicahualistli catli techmaca, TOTECO, ta catli tinoDios.



Huan nochi masehualme niquinilhuía para san ta tixitlahuac huan ticuali.

17 ¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nieliyaya niconetzi!

Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc tlen nopa huejhueyi tlamantli catli tijchijtoc.

18 ¡Toteco Dios, ama quema ya nihuehuentzi huan nitzonchipahuac,

amo techtlahuelcahua!

Noja techmaca nemilistli para niquinpohuilis tlen mohueyi chicahualis ni masehualme catli itztoque ama huan catli teipa tlatatise.

19 Toteco Dios, mochicahualis huan catli xitlahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac.

Ta tijchijtoc huejhueyi tlamantli.

Amo onca seyoc Dios quen ta.

20 Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi tlahuijgayotl huan tequipacholi.

Pero nijmati para teipa, sempa techtlananas tlen campa nopa ostotl,

huan tijchihuas ma nimoyolcui.

Huan sempa nijpiyas nemilistli.

21 Huan huajca achi más techhueyitlalis huan sempa techyoltlalis.

22 Huan na nimitzpaquilismacas ica tlatzotzonalitlen arpa huan guitarra.

NoTeco Dios, nihuicas tiohuicatli catli tepohuilía para tijchihua nochi catli tiquijtohua.

Ta titoTeco tiisraelitame huan titlatzejtzeloltic huan nelía titemachtli.

23 Ica paquilistli nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenicatza techmaquixtijtoc.

24 Semilhuatl nitepohuilis para ta tijchihua catli xitlahuac,  
pampa nochi catli quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahuatl huan tiquinechcapantlali.

## 72

*Itlanahuatilis nopa tlanahuatijquetl catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaca motlamachtil huan techpalehui na catli nitlanahuatijquetl, para ma nitetlajtolsencahua xitlahuac quen ta titetlajtolsencahua.

Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitlahuac teipa.

<sup>2</sup> Xijpalehui para ma quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi momasehualhua, huan catli teicneltzitzitzi nojquiya.

<sup>3</sup> Xijchihua para nochime ipan ni tlali ma paquica pampa nopa tlanahuatijquetl quichihua catli xitlahuac, hasta eltoc quen nochi cuame catli onca ipan tepeme huan ipan tlachiquilme nojquiya paquij huan temacaj cuali inintlajca.

<sup>4</sup> Yaya quinmanahuis catli itztoque ipan tequipacholi huan catli amo tleno quipiyaj. Nojquiya ma quintlatzacuilti nopa masehualme catli tetlajiyohuiltíaj.

<sup>5</sup> Huan catli teicneltzitzitzi huan amo tleno quipiyaj mitzimacasise mitzixpanose nochi tonali quema noja eltos tonati huan metztli.

¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!

<sup>6</sup> Huan nochi altepeme ipan itlanahuatilis nocone ma eli yejectzi huan temachtli,

quen nopa atl catli huetzi para ma chamanica  
cuame,

o quen nopa ajhuachtli catli quixolonía nopa tlali.

<sup>7</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque xit-  
lahuaque huan cuajcualme,

ma itztoca ica yejyectzi quema yaya tlanahuatis.

Quema yaya tlanahuatis, oncas miyac  
tlasehuilistli hasta itlamiya tonali.

<sup>8</sup> Itlanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua  
huan hasta campa ontlami nopa hueyi atl.

Ma ajsi tlen campa nopa hueyi atl Eufrates hasta  
campa ontlantoc tlaltipactli.

<sup>9</sup> Nochi masehualme catli itztose ipan huactoc tlali  
mohuijtzomase iixpa,

huan icualancaitacahua motlancuaquetzase  
iixpa hasta quipipitzose tlaltejpoctli.

<sup>10</sup> Nochi nopa tlanahuatiani catli itztoque itejteno  
nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo,

huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Tarsis huan  
nopa tlanahuatiani tlen tlali Sabá huan  
Seba quihualiquilise miyac nemactli.

<sup>11</sup> ¡Quena, nochi tlanahuatiani tlen campa hueli  
tlalme quitlanemactise!

¡Huan nochi injuanti motlancuaquetzase iixpa  
huan quitequipanose!

<sup>12</sup> Yaya quinmanahuis nopa teicneltzitzí huan  
catli amo tleno quipiyaj quema quitlajt-  
lanise tlapalehuili.

Pampa injuanti amo quipiyaj aqueya quinpale-  
huis.

<sup>13</sup> Yaya quintlasojtlas catli amo quipiyaj chic-  
ahualistli huan catli teicneltzitzí,  
huan quinmanahuis.

14 Quinmanahuis para amo quintlaijyohuiltise  
huan para amo quinhuilanase.

Pampa quiitas para innemilis tlahuel miyac  
ipati iixpa.

15 Huan quema noja itzto nopa tlanahuatijquetl,  
quimacase miyac oro catli onca ipan tlali Sabá.  
Huan imasehualhua quisenhuiquiljtose motlat-  
lajtjtose ica Toteco huan mojmostla quit-  
lascamatise.

16 Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tlali,  
huan hasta nopa cuame catli onca ipan tepeme  
ma temacase inintlajca quen temacaj nopa  
cuame catli onca ipan tlali Líbano.

Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme,  
quen imiyaca nopa xihuime catli onca ipan cuati-  
tlamitl.

17 Nochime ma quihueyimatica nopa tlanahuatij-  
quetl para nochipa,  
huan itequiticayo ma huejcahua quen huejcahuas  
tonati.

Nochi ma quiselica tlatiochihualistli por ya.  
Huan masehualme ipan nochi tlalme ma  
quipaquilismacaca,

huan ma quijjtoca para Toteco quintiochijtoc.

18 Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios catli toDios  
tiisraelitame,

pampa san yaya hueli quichihua huejhueyi tla-  
mantli.

19 Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco.

¡Nochi tlaltipactli ma temi ica ihueyitilis!

¡Ma quej nopa eli!

20 Nica tlami motlatlajtía David, icone Isaí.

## 73

*Itlaiçnelilis Toteco Dios*

- <sup>1</sup> Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.  
Quena, quinicnelía nochi catli quipiyaj tlapaj-  
pactic ininyolo.
- <sup>2</sup> San quentzi polihuiyaya para nihuetztosquía.  
Noicxihua xitlaniyaya huan nechcatitoya para ni-  
momimilos tlatepexico.
- <sup>3</sup> Quej nopa nielqui pampa amo niquijiyohui  
para amo niquixtocas quema niquitac  
quenicatza tlapijpiyayaj nopa  
masehualme catli mohueyimatij huan  
catli tlaixpanoj.
- <sup>4</sup> Itztoque cuali ipan nochi innemilis,  
huan amo mococohuj.
- <sup>5</sup> Amo quinajsi tlahuijçayotl niyon tequipacholi,  
quen sequinoc quipiyaj.
- <sup>6</sup> Yeca quema mohueyimatij, quiitaj para yejyectzi  
quen se costli catli tlachijçihuali ica piltet-  
zitzi catli pajpatiyo.  
Huan quema quichihuj catli amo cuali,  
quiitaj quen ininyoyo catli yejyectzi.
- <sup>7</sup> Nopa tlaixpanoca masehualme ya quijquisas  
iniixteyol pampa tlahuel motomajtoque,  
huan ya quipixtoque nochi catli ininyolo  
quinequij.
- <sup>8</sup> Inijuanti san quihuetzquiliáj Toteco huan quin-  
temajmatíaj imasehualhua.  
Mohueyimatij quema camanaltij.
- <sup>9</sup> Fiero quitlajilhuáj Toteco Dios catli itztoc ipan  
ilhuicactli.

Huan quintelchihuj catli itztoque ipan ni tlalti-  
pactli.

10 Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa nochi  
imasehualhua ipan ni inialtepe,  
huan quipiyase miyac atl nochi injuanti.

11 Huan quijitose:

“¿Atlac Toteco quimatis tlaque pano?

¿Atlac Yaya Catli Más Hueyi quichihuilía cuenta  
catli pano nica?”

12 Xiquitaca, ni masehualme catli amo tleno  
quineltocaj amo tleno ininpati.

Quipiyaj se yejyetzti nemilistli huan tlatoctzitzi  
quimiyaquilíaj más inintomi.

13 ¡Amo tleno nechpalehuía para nijpiya noyolo  
tlapajpactli,

huan san tlapic nimocuatotonía para amo nijchi-  
huas tlajtlacoli!

14 Pampa nochi se tonal nechtlatzacuilitíaj huan  
nechtlaijyohuiltíaj sesen ijnaloc.

15 Sintla nicamanaltitosquía quen injuanti,  
huajca niquincajcayajtosquía nochi momasehual-  
hua.

16 Quema nijnejqui nijmachili para tlen itztoque  
cuali nopa masehualme catli quicualan-  
caitaj Toteco,

elqui tlhuel ohui para nijmachilis.

17 Pero se tonal nicalajqui ipan motiopa, Toteco  
Dios, para nimonejnehuilis tlen nopa tla-  
mantli,

huan huajca nijmachili tlaque quinchia.

18 Tiquintlajtoc ipan se ojtli catli tlhuel alaxtic.

Quema tiquincuatopehuas,  
 huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi ostotl  
 huan nopona tzontlamise.

19 Quena, ica se tlatoctzi tlamis nochi ininpaquilis.  
 Huan itztose ipan majmajtli para nochipa.

20 ¡Nochi innemilis eltoc quen se temictli!  
 Quena, quen quema se cochtoc huan isatiquisas,  
 Toteco, quej nopa quema timotlananas huan  
 tiquinhuejcamajcahuas.

21 Quema niquitac ya ni,  
 nelía tlahuel nicualanqui huan hasta nechcoco-  
 huayaya noyolo.

22 Pampa niquitac para tlahuel nihuihuitic niel-  
 toya.

¡Hasta ninesiyaya moixpa quen se nitlapiyali catli  
 amo quipiya itlalnamiquilis!

23 Pero masque ya ni nopantic, nochipa niitztoc  
 mohuaya ta, Toteco,

huan techitzquijtoc ipan nomanejmac.

24 Huan nijmati para motlamachtil quisen-  
 huiquilis nechyacanas ipan nochi  
 nonemilis.

Huan teipa, quema nimiquis,  
 techselis nepa mochaj campá tlayejyectzi.

25 Amo aquí seyoc nijpiya nepa ilhuicac.

¡San ta, tinoTeco Dios!

¡Huan san ta nimitznequi ipan ni tlaltipactli huan  
 amo aquí más!

26 Quemantic nimococohua huan nimotequipa-  
 chohua.

¡Pero Toteco Dios yaya mocahua para nochipa!

Yaya quifuerzajmaca noyolo huan san yaya noaxca para nochipa.

<sup>27</sup> Pero Toteco quintzontlamiltis nochi catli amo quinequij quihueyichihuase.

Quena, yaya quintzontlamiltía nochi catli quitlahuelcahuaj.

<sup>28</sup> Pero na achi más nimonechcahuis campa Toteco Dios,

pampa ya nopa catli más cuali para na.

San ipan TOTECO nimotemachijtoc pampa yaya noTeco.

Huan niquinpohuilis nochime nochi nopa yejectzi tlamantli catli yaya nechchihuilía.

## 74

*Quema tocualancaitacahua hualahuij, ma tijtemoca Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ¿para tlen techtlahuelcajtoc para nochipa?

¿Para tlen tlahuel ticualani ica tojuanti catli tiitztoque quen timopilborregojhua?

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui para tojuanti timomasehualhua catli timocohui huejcajya quema titetequipanohuayayaj san tlapic.

Quena, techtlapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtlapejpeni nopa altepetl Jerusalén para tijchihuas quen elisquía mochaj ipan ni tlaltipactli.

<sup>3</sup> Xihuala xiquitaqui quen quitlamisosolojtoque nopa altepetl,

huan xijtlachili quenicatza tocualancaitacahua quisosolojtoque motiopa.



- 4 Nopona tzajtzi que mocualancaitacahua ica paquilistli quema tlasosolojque.  
Teipa san techhuetzquilijque huan quinquetzque ininteteyohua para quinextise ya techtlantoyaj.
- 5 Hualajque ica ininhachas huan huejhueyi martillos hasta nesiyaya quen cuajcuahuini tlatlajco cuatitlamitl.
- 6 Huan ama ica ininteposhua quitlapanque huan quisosolojtoque nochi tlamantli catli ica tlayejyecchijtoyaj motiopa.
- 7 Quena, motiopa quitlatijque,  
huan quimahuispolojque moixpa nopa catli quihuicayaya motoca,  
huan quitlahuisojque tlalchi.
- 8 Huan quiijtojque ipan ininyolo:  
“Ma tijtlamisosoloca nochi catli onca ipan ni tlali.”  
Huan yajque campa hueli huan quitlatijque nochi israelita tiopame,  
campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.
- 9 Ayacmo onca niyon se tlamantli catli quinextía para timomasehualhua.  
Ayacmo onca tlajtol pannextiani.  
Ayacmo aqui huelis techilhuis hasta quema tlamis nochi ya ni.
- 10 Toteco Dios, ¿hasta quema tlamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua?  
¿Atlac amo quema tiquintlatzacuiltis?
- 11 ¿Para tlen tihuejcahua para techpalehuis?  
¿Para tlen amo tijnextía mohueyi chichahualis huan techpalehuía?

- 12 Hasta tlen huejcajya Toteco Dios itztoya notlanahuatijca.  
Yaya nechpalehuijtoc ipan ni tlaltipactli huan campa hueli campa niyajtoc.
- 13 Ica mochicahualis tijxelo hueyi atl.  
Huan tiquintzontlamilti huejhueyi tlapiyalme catli temajmatijque catli itztoyaj ipan atl.
- 14 Tijtzonxamani nopa hueyi tlapiyali catli itoca leviatán,  
huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime catli itztoyaj ipan huactoc tlali.
- 15 Tijchijqui ma meya atl ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma quipiyaca atl.  
Nojquiya tiquinhuatzqui hueyame catli amo quema huactoyaj.
- 16 Ta moaxca tonali huan yohuali.  
Ta tijchijchijqui metztli huan tonati.
- 17 Ta tijtamachijqui hasta canque tlamis tlaltipactli.  
Nojquiya ta tijchihua ma tlatotoniya huan ma tlaseseya.
- 18 TOTECO, xiquita quenicatza mitzmahuispolo-  
huaj mocualancaitacahua,  
huan quenicatza mitztlaijilhuáj nopa masehualme catli mohueyimatij.
- 19 ¡TOTECO, amo techtlahuelcahua!  
Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuajtli.  
Quena, xiquinmanahui momasehualhua  
ininmaco nopa masehualme catli itztoque quen tecuanime.
- 20 ¡Xiquelnamiqui nopa camanal sencahuali catli tijchijtoc tohuaya!

Pampa ni tlali temitoc ica tzintlayohuilotl huan  
ica masehualme catli mosisiníaj.

<sup>21</sup> Amo xijcahua para tlatoctzitzi ma techmahuis-  
poloca tojuanti catli tijpanotoque miyac  
tlaohuijcaoyotl.

Xiquinpalehui catli teicneltzitzi huan amo tleno  
quipiyaj para huelis mitzpaquilismacase.

<sup>22</sup> Toteco Dios, ximotlanana huan ximomanahui  
ica catli quiijtouhuj mocualancaitacahua.

Xiquelnamiqui nochi nopa camanali catli ica  
mitztlaijilhuijtoque nochi se tonal.

<sup>23</sup> Amo xiquelcahua quenicatza mitztelchijtoque  
mocualancaitacahua,  
pampa inijuanti noja más mitztlaijilhuíaj.

## 75

*Toteco quinechcapantlalis sequin huan quin-  
hueyitlalis sequinoc*

<sup>1</sup> ¡Timitztlascamatij, Toteco Dios, pampa tiitztoc  
tonechca!

Pampa masehualme tepohuilíaj nochi huejhueyi  
tetzatl catli tijchijtoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quiijtouhua:

“Quena, quema ya nimocualtlalijtos, na niquix-  
quetzas se tonal.

¡Huan niquintlatzacuilitis quen quinamiqui nochi  
nopa tlaixpanoca masehualme!

<sup>3</sup> Masque ni tlaltipactli mojmolinis huan nochi  
masehualme huihuipicase,

itlaquetzalhua amo huetzise pampa na niquin-  
quetztoc cuali ipan ininlugar.”

<sup>4</sup> Niquinilhui masehualme catli mohueyimatij ma  
amo mohuihuinequica.

Huan niquinilhui tlaixpanoca masehualme ma amo mohueyimatica.

<sup>5</sup> Niquinilhuijtoc catli quipiyaj chicahualistli ma amo tetlamiihilhuica.

Huan quema ancamanaltij, amo ximoyacaquetzaca para anmohueyimatise.

<sup>6</sup> Pampa san Toteco hueli tehueyitlalía.

Amo aqui catli huala tlen campa hualquisa tonati, o ica campa oncalaqui,

o campa huactoc tlali huelis quihueyitlalis se masehuali. ¡Amo!

<sup>7</sup> San Toteco Dios itztoc Juez.

San yaya nopa tetlajtolsencajquetl catli hueli tehueyitlalía huan temaca chicahualistli.

Huan sequin masehualme quinhueyitlalía huan sequin quinehcapantlalía.

<sup>8</sup> Toteco quipixtoc imaco se caxitl catli temitoc ica huino catli nelía cococ.

Huan ya nopa eltoc nopa tlatzacuiltli catli quintitlanilis tlaixpanoca masehualme ipan ni tlaltipactli.

Huan monequis quijise hasta quitlamise ica nochi itetejtzo.

<sup>9</sup> Pero na para nochipa nitepohuilis nochi catli quichijtoc Toteco Dios,

yaya catli iTeco Jacob.

<sup>10</sup> Yaya quijtohua: “Na nijtlamiltis ininchicahualis nopa fiero masehualme,

pero catli itztoque xitlahuaque noja niquinmacas más chicahualistli.”

## 76

*Se huicatli huicaque quema ya tlatlanque*

<sup>1</sup> Ipan tlali Judá huan hasta nochi tlali Israel nochi masehualme quiiximatij Toteco Dios para nelía hueyi.

<sup>2</sup> Itiopa eltoc ipan altepetl Jerusalén.  
Quena, ipan tepetl Sion moquetza ichaj.

<sup>3</sup> Nozona quipojpostejqui nochi tlamantli inin-teposhua tocualancaitacahua.

<sup>4</sup> ¡Nopa tepeme catli eltoque tlen huejcajya amo quiipiyaj ininyejyeca quen tepetl Sion quiipiya!

<sup>5</sup> Nopa tocualancaitacahua catli más quiipiyayayaj chichahualistli,

quintlamitlacuijcuilijque.

Toixpa tepejtoque mictoque.

Niyon se tlen injuanti ayacmo hueli quitlananas imax para techhuilanas.

<sup>6</sup> Quema ta tiToteco, catli tiiDios Jacob, tiquina-jhuac nopa cahuayojme huan catli tlejco-toyaj ininpani,  
nochi huetzque hasta tlalchi.

<sup>7</sup> ¡Yeca nochi quiitaj para tlahuel titemajmati!

Huan amo aqui huelis quiijiyohuis ijcatos moixpa quema tlahuel ticualantoc.

<sup>8</sup> Hasta nepa ilhuicac titlayolmelahua para titet-latzacuiltis.

Huan ni tlaltipactli majmahui huan amo molinía moixpa,

<sup>9</sup> quema timotlananqui, Toteco Dios,

para tiquintlatzacuiltis catli quichihuj catli amo cuali,

huan para tiquinmanahuis nochi catli moechcapanohuj ipan ni tlaltipactli.

10 Ta tijtequihuía inincualancayo masehualme para sequinoc ma mitzhueyimatica.  
Huan tijtequihuis para más monextis moyejyejca.

11 Xijchihuaca nochi catli anquitlajtolcahuilijtoque TOTECO para anquichihuase.  
Sesen ma quihualica nopa tlamantli catli quitencahuilijtoc para quimacas Toteco Dios.  
Monequi ma tijhueyitlepanitaca huan ma tiquimacasica,

12 pampa yaya quintlamiltíla innemilis nopa huejhueyi tlayacanani.  
Quichihuas para nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli ma quiimacasica.

## 77

*Monejnehuili David tlen catli Toteco quichijqui huejcajya*

<sup>1</sup> Chicahuac nijtzajtzilía Toteco Dios para ma nechpalehui.

Quena, nijnojnotza pampa nijnequi ma nechtla-caquilis.

<sup>2</sup> Quema nechajsic miyac tlaijiyohuilstli nimantzi nijtemo noTeco.

Seyohual nimomatlanantoya huan nimotlatlajtiyaya,

huan amo nijcahuili niyon se tlatoctzi.

Amo nipaquis hasta yaya monextis huan nechcaquis.

<sup>3</sup> Nimonejnehuilía tlen Toteco Dios huan niyolpitzahuía huan nichoca.

Nimotequipachohua pampa tlami nochicahualis, yeca tlahuel nijnequi ma nechpalehui.

<sup>4</sup> Toteco, ta amo techcahuili ma nicochis.  
Amo nechcahuilía nimotlatlajtis pampa tlahuel  
hueyi ni notequipachol.

<sup>5</sup> Tlatoctzitzí nimonejnehuilía tlen nopa yejectzi  
tonali huan xihuime catli panoque huejca-  
jya.

<sup>6</sup> Niquelnamiqui sesen tlayohua quema  
nihuicayaya ica paquilistli.  
Quena, nimotlajtlachilía huan niquita para ama  
nochi tlamantli tlahuel mopatlatoc.

<sup>7</sup> ¿Huelis Toteco nechtlahuelcajtoc para nochipa?  
¿Huelis ayacmo quema nechpalehuis?

<sup>8</sup> ¿Huelis ya tlanqui itlaicnelilis ica na?  
¿Huelis ya tlanqui catli achtihuiya techtlajtolc-  
ahuili techmacas?

<sup>9</sup> ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui para monequi  
nechchihuilis catli cuali na catli niitztoc  
ipan tequipacholi?

¿Huelis tlahuel cualantoc huan yeca ayacmo  
quinequi nechtlasojtlas?

<sup>10</sup> Huan ipan nohueyi tequipachol nimoilhui:  
“Toteco Catli Más Hueyi mopatlatoc.

Achtihui niitztoya inejmac huan nechtiochi-  
huayaya miyac,  
pero ama nechcualancaita.

<sup>11</sup> Más cuali niquelnamiquis nochi nopa hue-  
jhueyi tiochicahual nextili catli TOTECO  
nechchihuihuejcajya.”

<sup>12</sup> Quena, mojmstla nimoilhuis tlen nopa hue-  
jhueyi tlamantli para nochipa.  
Amo hueli nijcahuas nimonejnehuilis tlen yaya  
quichijtoc.

13 ¡NoTeco Dios, nelía tlatzejtzeloltic nochi moo-  
jhui!

Amo aqui seyoc dios catli más quipiya chichahual-  
istli que ta, titoTeco.

14 ¡Ta tiDios catli tijchihua huejhueyi tiochichahual  
nextili huan miyac tlamantli catli mase-  
hualme quisentlachilíaj!

Huan hasta ama quejipa tijnextía mohueyi chic-  
ahualis.

15 Ica mohueyi chichahualis techmanahui,  
timomasehualhua catli tiiconehua Jacob huan  
José.

16 Toteco Dios, nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic  
momajmati quema mitzítac.

Huan huihuipicac hasta tlatzintla campa más hue-  
jcatla.

17 Nopa mixtli quichijqui ma tlaquiyahui chic-  
ahuac.

Huan tlatomonqui nepa ilhuicac.

Huan nojquiya tlapetlanqui tlen se lado hasta  
seyoc.

18 Caquistic tlatomonilotl ipan nopa hueyi ajcoma-  
lcatl.

Huan nopa tlapetlancayotl quitlahuili nochi tlalti-  
pactli,

huan ni tlaltipactli huihuipicac.

19 Tijchijqui se ojtli quema tiquixcotonqui nopa  
hueyi atl,

pero amo aqui quipanti campa tijquetztziyajqui  
moicxihua.

20 Huan ipan ni ojtli tiquinyacanqui momasehual-  
hua quen eltosquíaj pilborregoitzitzi inin-  
maco Moisés huan Aarón.



## 78

*Catli huejcayja panoc ipan tlali Israel*

- 1 Nomasehualhua, xijtlacaquilica notlamachtil huan nochi catli niquijtohua,
- 2 pampa nimechnextilis tlamantli catli amo aqui más quimati catli panoc huejcaya.
- 3 Tlamantli catli tijcactoque huan tijmajtoque pampa totatahua techpohuilijque.
- 4 Quena, nimechmatiltis para anhuelise anquinpohuilise amoconehua nochi nopa yejectzitzitzi huan huejhueyi tlamantli, catli TOTECO quichijqui ica ihueyi chichahualis.
- 5 Toteco Dios quimacac miyac tlanahuatilme Jacob ipan tlali Israel para ma monejnextilica xitlahuac, huan quinnahuati tohuejcapan tatahua ma quinnextilica ininconeua,
- 6 huan iniixhuihua catli tlatatise teipa. Huan quej nopa nochi masehualme quiniximatise itlanahuatilhua Toteco.
- 7 Yeca hasta ama miyac masehualme quintlepanitaj itlanahuatilhua Toteco Dios, huan motemachíaj ipan ya para quinmocuitlahuis.
- Huan amo ma quielcahuaca nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijtoc Toteco. Monequi ma quitoquilijtinemica nochi itlanahuatilhua.
- 8 Pampa amo quinamiqui para elise quen ininhuejcapan tatahua catli moyoltetilijque huan amo tlatlepanitaque.
- Inijuanti amo elque temachme ica Toteco Dios,

niyon amo quimactilijque ininyolo, niyon inin-  
milis.

<sup>9</sup> Nopa masehualme tlen tlali Efraín mocuepatoj  
huan cholojque ipan nopa tonali quema  
yohuiyayaj tlahuilanati.

Quena, cholojque masque quiپیayayaj miyac  
tepostli para tlahuilanase.

<sup>10</sup> Amo quintlepanitaque itlanahuatilhua Toteco  
Dios,

huan amo quinejque nejnemise ipan iojhui.

<sup>11</sup> Quielcajque nochi tlamantli catli yaya hueli  
quichihua.

Amo quielnamijque nopa yejyectzi tiochicahual  
nextili catli quichijqui Toteco.

<sup>12</sup> Quena, Toteco Dios quichijqui miyac tlamantli  
iniixpa ininhuejcapan tatahua ipan tlali  
Egipto campa itoca Zoán.

<sup>13</sup> Quitlajcoxelo nopa hueyi atl huan quichijqui  
ma panoca.

Ipan ome lados nopa atl moquetzqui quen  
tepamitl.

<sup>14</sup> Ica tonaya quinyacanqui ica se mixtli para  
quinecahuilis,

huan ica tlayohua ica se mixtli catli tlahuiyaya  
quen tlitl.

<sup>15</sup> Ipan huactoc tlali quitlapo nopa hueyi tetl huan  
quisqui miyac atl para atlique hasta aix-  
huique.

<sup>16</sup> ¡Quena, ipan tetl quisqui miyac atl catli motlalo  
quen se hueyat!

<sup>17</sup> Pero injuanti quisenhuiquilijque amo  
quitlepanitaque.

Huan nepa campa huactoc tlali tlajtlacolchijque  
ica Toteco Catli Más Hueyi.

18 Pampa quiyejyecojque Toteco Dios huan  
quitlajtlanijque tlacualistli catli ininyolo  
quinequiyaya.

19 Hasta cualanque ica Toteco huan quiijtojque:  
“¿Atlac Toteco Dios huelis techtlamacas ipan ni  
huactoc tlali?

20 Xiquitaca, Toteco Dios quitlapo nopa hueyi tetl  
huan quisqui miyac atl quen eltosquía se  
hueyatl hasta atzonpoli tlali,

pero ¿atlac nojquiya hueli techmacas tlacualistli?  
¿Huelis techtlamacas tiimasehualhua ica nacatl?”

21 Huan quema TOTECO quicajqui ni tlamantli,  
tlahuel cualanqui.

Huan ipan icualancayo quisqui tlitl ica israeli-  
tame, inijuanti catli iixhuihua Israel,

22 pampa inijuanti amo quineltocaque Toteco  
Dios,

niyon amo motemachijque ipan ya para quipiya  
chichualistli para quinmaquixtis.

23 Pero masque quej nopa quichijque,  
Toteco Dios quinahuati nopa mixtli huan quitlapo  
ilhuicactli.

24 Huan quichijqui ma huetzi nopa tlacualistli  
catli itoca maná para ma quicuaca quen  
quema huetzi atl.

Quinmacac tlacualistli catli hualajqui tlen il-  
huicac.

25 Masehualme quicuajque catli elqui  
inintlacualis itequihujcahua Toteco.

Quena, quintlamacac hasta cuali ixhuique huan  
hasta mocajqui nopa tlacualistli.

- 26 Ica ihueyi chichualis quihualiac nopa ajacatl catli huala campa hualquisa tonati huan catli huala ica tlani para ma tlaajaca campa ilhuicactli.
- 27 Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quen imiyaca tlaltejpoctli.  
Quena, hualajque totome quen mixtli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyatl.
- 28 Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tlatlajco campa quichijtoyaj ininyoyoncal.
- 29 Huan nopa masehualme tlacujque hasta ixhuique.  
Toteco quinmacac nacatl quen ininyolo quinequiyaya.
- 30 Pero quema sanoc tlantoyaj tlacuj,  
huan hasta noja quipixtoyaj nacatl ipan ininca-  
mac,
- 31 Toteco Dios motlananqui ica ihueyi cualancayo,  
huan quintzontlamilti nochi nopa telpocame catli  
más tlapejpenilme ipan tlali Israel.
- 32 Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa,  
nopa masehualme quisenhuiquilijque  
tlajtlacolchijque,  
huan amo quineltocaque nopa huejhueyi tiochic-  
ahual nextili catli yaya quichijqui iniixpa.
- 33 Yeca Toteco quintlajiyohuili ipan nochi inin-  
nemilis huan quintzontlamilti san ica se  
tlatoctzi.
- 34 Pero teipa, quema ya quintzontlamiltijtoya se-  
quin,  
huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco  
Dios.

¡Quena, nimantzi mocuepque huan quitoquili-  
jque!

<sup>35</sup> Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios catli  
quinmocuitlahuiyaya para amo quinajsis  
catli amo cuali.

Huan quielnamijque para Toteco Catli Más Hueyi  
san yaya inintemaquixtjca.

<sup>36</sup> Pero nopa israelitame amo quitoquiliyayaj ica  
nochi ininyolo.

¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inincamac.

<sup>37</sup> Pampa ininyolo eltoya huejca tlen Toteco.

Huan amo quichihuayayaj catli quitlajtolcahuilij-  
toyaj Toteco para quichihuase.

<sup>38</sup> Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti.  
Quintlapojpolhuiyaya inintlajtlacolhua huan  
amo quintzontlamiltiyaya.

Miyac huelta quiquetzqui icualancayo para amo  
quintlatzacuiltis.

<sup>39</sup> Pampa Toteco quielnamijqui para inijuanti san  
elque masehualme catli ininnemilis ixpoli-  
hui san ica se tlatoctzi,

huan amo quema mocuepasquíaj sempa.

<sup>40</sup> Nepa ipan huactoc tlali,

tlahuel miyac huelta amo tlatlepanitaque ica  
Toteco Dios huan quiyolcocojque.

<sup>41</sup> Tlatoctzitzitzi quiyejyecojque,

huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco  
ma quintzontlamilti.

Niyon amo quicahuilijque para Toteco ma quinti-  
ochihua,

yaya catli ininDios israelitame huan catli Tlatze-  
jtzeloltic.

- 42 Quielcajque ihueyi chicahualis huan iteicnelijcayo.  
 Huan quielcajque quenicatza quinmanahui ininmaco inincualancaitacahua.
- 43 Quielcajque quenicatza Toteco quititlanqui tlatzacuiltili ipan tlali Tanis huan ipan tlali Egipto.
- 44 Quielcajque quenicatza quicuepqui estli nopa atl huan ayacmo aqui huelqui quiiijic.
- 45 Quielcajque quenicatza quintitlanqui tlahuel miyac sayolime hasta quitemitijque nopa tlali.  
 Quielcajque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tlali Egipto.
- 46 Toteco quintitlanqui oculilime huan chapolime para ma quicuaca inintlatochui huan ininpixquilis.
- 47 Ica tesihuitl quintzontlamilti ininxocomecamil huan ininhigueramil.
- 48 Ininhuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili tesihuitl catli tlahuel huejhueyi.  
 Huan ininborregojhua mijque ica tlapetlancayotl.
- 49 Quena, Toteco tlahuel cualanqui ica inijuanti, huan yeca quintitlanili tlacuajcualocayotl huan tlahuicayotl.  
 Huan quintitlanili se pamitl tlen itequihuaicahua Toteco catli tetzontlamiltíaj.
- 50 Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui niyon se Egipto ejquetl.  
 San quintitlanili tlatzacuiltili huan huejhueyi colistli.

51 Teipa Toteco quinmicti nopa achtihui ehuani  
ipan sesen familia tlen tlali Egipto.

Quena, quinmicti catli elqui iniachtihui fuerza  
quema pejque quinpiyaj coneme.

52 Pero quinquixti imasehualhua quen elisquíaj  
pilborregojtzitzi,  
huan quinyacanqui ica yejyectzi ipan nopa  
huactoc tlali.

53 Quinyacanqui ica miyac temachili para ma amo  
majmahuica.

Pero nopa hueyi atl quinzonpolihuilti inin-  
cualancaitacahua.

54 Huan quinhuicac hasta campa inepa nopa tlali  
catli tlatzejtzeloltic.

Nopa tlali catli quipiya miyac tepeme catli Toteco  
quintlanili para inijuanti.

55 Iniixpa quitojtocac nopa masehualme catli itz-  
toyaj ipan nopa tlali.

Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa  
huejhueyi familias tlen israelitame para  
iniaxca.

Huan nopona quincajqui ma itztoca.

56 Pero masque quinchihuili ya nopa,  
inijuanti quisenhuiquilijque quiyejyecohuaj  
huan quicualancamacaj Toteco Catli Más  
Hueyi.

Huan amo quinejque quitlepanitase icamanal.

57 Yeca mocuepque para amo calaquise ipan nopa  
tlali tlatencahuali huan quicamaijixnamij-  
que san se quen inintatahua quichijque.

Huan quen se cuatlamintli catli huijcoltic amo  
yohui xitlahuac quema quimajcahuaj,

inijuantí nojqúíya amo yajque xitlahuac para quichihuase ipaquilis Toteco.

58 Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchi-huilijque teteyome huan tlaixpamitl para quinhueyichihuase ininteteyohua.

59 Pero quema Toteco Dios quitac ya ni, tlahuel cualanqui huan pejqúí quincualancaita.

60 Huan quitlahuelcajqúí itiopa catli eltoya ipan altepetl Silo,

nopa yoyon cali campa ipan itztoya catli quichijtoya nozona ininhuaya imasehualhua.

61 Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca icaxa catli quinpixtoya itlanahuatilhua.

Elqui quen quincuilijqúí ininchicahualis huan ininyejeja.

62 Nojqúíya quintemactili imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua para ma quinmictica ica machete,

pampa yaya tlahuel cualantoya ininhuaya.

63 Inintelpocahua quintlatijque,

huan iniichpocahua quintzontlamiltijque,

níyon amo quíaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.

64 Quintzontlamiltijque nopa totajtítzi ica machete huan ininsihuajhua nojqúíya mijque nimantzi,

níyon amo quínchoquilijqúí ininhuehuejhua.

65 Huajca Toteco motlananqui quen quema se acayja cochi huan mehua,

o quen se tetica tlatatl catli tlahuel tzajtzi chichahuac pampa ihuintitoc.



- 66 Huan Toteco quinichtacahui quinhuilanqui icualancaitacahua.  
Quena, quinhuejcamajcajqui huan quintitlanqui ipan se lugar campa quipanose pinahualistli para nochipa.
- 67 Pero Toteco quintlahuelcajqui nopa huejhueyi familias catli hualajqui tlen José huan Efraín.
- 68 San quintlapejpeni ihueyi familia Judá, huan nopa tepetl Sion catli yaya tlahuel quicneliyaya.
- 69 Huan nozona quichijchijqui itiopa catli yejyetzzi huan temachtli, huan catli huejcahuasquía para nochipa quen huejcahua ilhuicactli huan tlatipactli.
- 70 Quitlapejpeni itequipanojca, David, quema quinmocuitlahuiyaya borregojme,
- 71 quema yohuiyaya inintepotzco nopa tenan borregojme catli quinpiyayayaj ininconeua, huan quinhualicayaya para ma quinmocuitlahui. Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua, nopa israelitame catli quintlapejpenijtoya para iaxcahua.
- 72 Huan quena, David quinmocuitlahui imasehualhua Toteco ica nochi ichicahualis huan ica nochi iyolo.

## 79

*Tequipacholi pampa masehualme quisosolojque Jerusalén*

- <sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, masehualme tlen sequinoc tlalme hualajque huan moaxcatijque motlal!

Motiopa quiijtlaçojqque huan altepetl Jerusalén  
quitlamisosolojqque.

<sup>2</sup> Nochi inintlacayo momasehualhua quinmajcaj-  
toque para ma quincuaca totome.

Hasta quinmajcajqque ininnacayo mototajtzitzi,  
nopa tlatzejzeloltijca tlacame catli moquetzque  
moixpa,

para ma quincuaca tecuanime.

<sup>3</sup> Quena, tocualancaitacahua quintzontlamilti-  
jqque nochi nopa masehualme ipan altepetl  
Jerusalén.

Huan inieso catli toyajqui motlalo quen hueyatl,  
huan amo mocajqui niyon se para quintlalpachos.

<sup>4</sup> Huan ama nochi tlalme catli techyahualojqque  
techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj.

<sup>5</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tlamis ticalantos ica  
tojuanti?

¿Huelis para nochipa mocualancayo eltos quen  
tlitl?

<sup>6</sup> Xijtitalani mohueyi cualancayo ipan nopa tlalme  
campa amo mitziximatij,

huan ipan altepeme campa amo aqui mitzhueyi-  
mati,

pero amo xijtitalani ipan tojuanti.

<sup>7</sup> Pampa inijuanti quintzontlamiltijque  
nochi moisraelita masehualhua huan  
quinsosolojqque nochi calme.

<sup>8</sup> ¡Amo xiquelnamiqi huan techtlatzacuilti por  
inintlajtlacolhua tohuejcapan tatahua,  
catli inijuanti quichijque huejcajya!

Más cuali nimantzi techtlasojtla pampa ayacmo  
tijpiyaj fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, titotemaquixtijca, techpalehui,

para quej nopa nochi mitzhueyitlepanitase.  
 ¡Techmaquixti huan techtlapojpolhui totlajtlacol-  
 hua ica mohueyi tlaicnelilis!

10 Pampa sintla amo techpalehuis,  
 huajca nopa masehualme catli amo mitzneltocaj  
 quijjtose:

“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”

Huajca xiquintlatzacuulti, Toteco, iniixpa  
 nochime, pampa quinmictijque  
 momasehualhua.

11 Xijtlacaquili inintequipachol nopa  
 masehualme catli tzactoque,

huan ica mohueyitilis huan mohueyi chicahualis,  
 xiquinmanahui catli quinixquetztoque para quin-  
 mictise.

Xiquinmaquixti para nochi ma quitaca mohueyi  
 chicahualis.

12 TOTECO, xiquincuepili chicome huelta catli  
 mitzchiuilijque quema mitzpinahualti-  
 jque nopa tlalme catli san mitzhuetzquilíaj.

13 Huan huajca tojuanti, timomasehualhua catli  
 tiitztoque quen timoborregojhua,  
 timitzhueyichihuase para nochi tonali huan tim-  
 itzpaquilismacase ica huicatl para nochipa.

## 80

*Netlatlajtili para Toteco ma quicualtlali tlali Is-  
 rael huan imasehualhua*

1 ¡Ta catli tiinintlamocuitlahuijca israelitame  
 huan techyacana quen tielisquíaj  
 timoborregojhua,  
 techtlacaquili!

Ta catli timosehuijtoc tlatlajco nopa querubines  
tequihuaime,  
ximohuijtzoma quentzi huan techtlacaquili  
quema timotlatlajtíaj.

Xijnexti mohueyi chicahualis huan mohueyitilis  
catli petlani.

<sup>2</sup> Xijchihua para nochi tiisraelitame,  
hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan  
Manasés,  
ma tiquitaca quenicatza timotlananas huan tech-  
manahuis ica mohueyi chicahualis.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.  
Techtlachili ica se moixayac catli senpactoc.  
Techicneli huan techmaquixti.

<sup>4</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahual-  
istli,  
¿hasta quema tlamis ticalantoc ica tojuanti huan  
amo tijtlacaquilis quema timotlatlajtíaj?

<sup>5</sup> Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquistli,  
huan ma tiquijica toixayo.

<sup>6</sup> Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa tlalme catli  
techyahualohuaj huan ma techhuetzquil-  
ica tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chic-  
ahualistli, xijchihua ma timocuepaca ica ta.  
Techtlachili ica moixayac catli senpactoc.  
Techicneli huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Techhualiac tlen tlali Egipto quen tieltosquíaj se  
xocomeca tzontli catli selic.  
Tiquintojtocac nopa sequinoc masehualme catli  
amo mitziximatque huan nopona techto-  
jqui.

9 Tijcualtlali nopa tlali huan elque quen tijpixque miyac tonelhuayohua.

Huan tijtemitijque nopa tlali.

10 Nopa tepeme tiquintlamitzajque ica toecahuil.

Huan tielque quen tiocuame catli huejcapantique catli moaxcahua, Toteco.

11 Tichamanque huan moscaltijque tomacuayohua.

Huan toecahuil tiisraelitame ajsic hasta campa nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo huan hasta campa nopa hueyatl Eufrates.

12 Huajca ¿para tlen ayacmo techmocuitlahuía?

Eltoc quen tijtlamisosolo itepanyo moxocomecamil huan tijcahua ma quitlamicuaca nochi ojtipanyani.

13 Inijuanti itztoque quen cuapitzome catli hualahuij huan tlapoxoníaj yahualtic tlen tojuanti,

huan eltoc quen nopa tecuanime ya techtlamicuaj.

14 Yeca Toteco Dios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli timitztlajtlaníaj,

ximocuepa huan techtiochihua.

Techhualtlachili tlen nozona ilhuicac,

ximomaca cuenta quenicatza tiitztoque huan xijmocuitlahui ni moxocomecamil.

15 Quena, xijmocuitlahui catli ta tijtojqui huan nopa ichamanca catli cuali tijtlatzquiltijtoc.

16 Pampa tocualancaitacahua techhuejhuelojtoque huan techtlatijtoque.

¡Xiquintzontlamilti ica mohueyi cualancayo!

- 17 Xijmaca chichahualistli nopa telpocatli catli tiquicnelía huan tijtlapejpenijtoc para tlanahuatis.
- 18 Quej nopa ayacmo quema timitztlahuelc-ahuase.
- Techmaca yancuic nemilistli huan sempa timitznotzase huan timotlatlajtise moixpa ta.
- 19 Techchihua ma timocuepaca sempa ica ta, TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli. Sempa techtlachili ica se moixayac catli senpactoc.
- San ica ta motlapalehuil timomaquixtise tlen tocualancaitacahua.

## 81

*Toteco quipiya hueyi iyolo ica nopa tlaixpanoca israelitame*

- <sup>1</sup> ¡Xihuicaca ica paquilistli para Toteco Dios, pampa yaya techpixtoc imaco!  
¡Ma tijpaquilismacaca!  
¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya catli iTeco Jacob!
- <sup>2</sup> Ma tihuicaca huan ma tijtzijtzilinica pandero. Nojquiya ma tijtzotzonaca nopa arpa huan guitarra.
- <sup>3</sup> Ma tijpitzaca tlapitzali quema yancuic metztli, quema temitoc metztli, huan ipan sequinoc tonalme quema tiilhuichihuaaj,
- <sup>4</sup> pampa Toteco Dios catli eli iTeco tohuejcapan tata Israel techmacatoc nopa tonalme para ma tipaquica miyac.

Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan itlanahuatil-  
hua para ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Huan techmacac para ma tiquelnamiquica catli  
quichijqui ica José,  
huan quenicatza mohuilanqui ininhuaya nopa  
masehualme tlen tlali Egipto,  
campa titetequipanojque san tlapic.  
Nijcajqui camanaltic se catli amo niquiximatqui  
huan quijto:

<sup>6</sup> “Ama nimechquixtilis nopa tlamamali catli an-  
quihuicaj amoajcolpa,  
huan ayacmo anquitlananase ica amomax tla-  
mantli catli tlahuel etic.”

<sup>7</sup> Nojquiya quijto:

“Amojuanti antechtzejtzilijque quema  
anitztoyaj ipan tlaohuijcayotl huan na  
nimechmaquixti.

Nimechnanquili hasta tlen nepa tepetl Sion  
campa motlatía nopa tlatomonilotl.

Nojquiya ipan tlali Meriba nimechyejyecoli  
amotlaneltoquilis quema anmotequipa-  
chohuayayaj pampa amo oncayaya atl.

<sup>8</sup> Yeca annoisraelita masehualhua,  
techtlacaquilica quema chichahuac nimechtlac-  
ahualtía.

<sup>9</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc catli quito-  
caxtíaj ‘dios’.

Niyon amo xiquinpiyaca tlaixcopincayome ipan  
amocalijtic.

<sup>10</sup> Pampa elqui na, niamoTECO huan amoDios,  
catli nimechquixti ipan tlali Egipto.  
Xijtlapoca amocamac huan anquiiitase sintla amo  
nimechixhuitis.

Quena, anquiselise nochi tlamantli tlatiochihual-  
istli catli anmechpolohua.

11 ¡Pero amo! Nomasehualhua amo quinejque  
nechtlacaquilise.

Israelitame amo quinejque ma niitzto tlatlajco  
inijuanti.

12 Yeca niquintlahuelcajqui para ma huihuitiyaca  
huan ma elica quen popoyotzitzí.

Huan niquincahuili ma quichihuaca catli ini-  
juanti quinequiyayaj.

13 Pero sintla noisraelita masehualhua necht-  
lacaquilijtosquíaj huan quitoquilijtosquíaj  
noojhui,

14 huajca na san ipan se tlatoctzi niquinech-  
capantlalijtosquía inincualancaitacahua  
huan niquintzontlamiltijtosquía.”

15 Quena, nochi catli quicualancaitaj TOTECO,  
nimantzi moechcapanojtosquíaj iixpa.

Huan itztosquíaj ipan tlatzacuilti para nochipa.

16 Pero Toteco Dios anmechtlamacasquía ica  
tlacualistli catli más cuali.

Huan anmechmacasquía sayolnectli huan  
nochi catli más anquinequij para  
anmechixhuitisquía.

## 82

*Toteco quinajhuac nopa jueces catli amo tetlaj-  
tolsencahuaj xitlahuac*

1 Toteco Dios itztoc ipan se hueyi tlasentilistli nepa  
ilhuicac.

Huan nopona tlayolmelahua quenicatza quint-  
latzacuiltis nopa jueces huan quinilhuía:



2 “¿Hasta quema tlamis antlacajcayahuaj quema antetlajtolsencahuaj?

¿Hasta quema tlamis anquinchicoicnelise amo cuajcualme catli fiero quichihuaj?

3 Xiquintenpalehuica catli ayamo quipiyaj tetili huan catli icnotzitzí.

Xiquintlajtolsencahuaca catli tlaijiyohuíaj huan catli amo tleno quipiyaj.

4 Xiquinmaquixtica catli ayacmo quipiyaj chicahualistli huan quinplohua catli quinmonequilía.

Quena, xiquinmanahuica ininmaco nopa masehualme catli amo aqui quitlepanitaj.

5 Amojuanti catli anquintlaijiyohuiltíaj amo tleno anquimatij huan amo tleno anquimachilíaj.

Annemij ipan tzintlayohuilotl huan nochi itzinpehualtil tlaltipactli huihuipica.

6 Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘andioses’ huan ‘annoconehua niDios Catli Más Hueyi’,

7 pero quema hualas miquilistli, nimantzi anmiquise pampa amojuanti san anmasehualme.

Amopantis quen ipanti aqui hueli masehuali catli quipiya tequiticayotl,

pampa nochi miquise.”

Quej nopa quiijto Toteco.

8 ¡Toteco Dios, ximotlanana huan xijtlajtolsencahua ni tlaltipactli,

pampa nochi moaxca!

Nochi tlalme huan tlanahuatiani eltoque momaco.

## 83

*Toteco, xiquintlatzacuilti catli quicualancaitaj  
Israel*

- <sup>1</sup> ¡Toteco Dios, amo san xitlacacto,  
niyon amo san xitlachixto quema timotlatlajtíaj!  
Monequi technanquili huan techmanahui,
- <sup>2</sup> pampa mocualancaitacahua tlahuejchihuaaj  
hasta quen nanalcaj huan mohueyimatij  
ica ta.
- <sup>3</sup> Inijuanti tlahuel quimatij quenicatza quitlalise  
tlaquetztli ica momasehualhua.  
Huan quisencahuaaj quenicatza quichihuase para  
quinmictise catli tiquintlapejpenijtoc.
- <sup>4</sup> Huan quiijtouhaj:  
“Ma tiyaca tiquinixpolotij nochi nopa israelitame  
para ayacmo ma elica se tlali ica imasehual-  
hua.  
Huan ayacmo aqui quielnamiquis itoca Israel.”
- <sup>5</sup> Ya nopa catli quisencajque san sejco quema  
mosentilijque para mocamanalhuse.  
Quena, san sejco quichijque se camanali para  
fero mitzchihuilise.
- <sup>6</sup> Nopa masehualme elque iixhuihua Edom, Is-  
mael, Agar huan Moab.
- <sup>7</sup> Nojquiya injuanti hualajque tlen nopa tlalme  
Gebal, Amón, Amalec, Filistea huan Tiro.
- <sup>8</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Asiria no-  
jquiya mosansejcotilijque ininhuaya.  
Nojquiya iixhuihua Lot.
- <sup>9</sup> Xiquinchihuili san se quen tiquinchihuili tlali  
Madián ehuaní,  
o quen tijchihuili Sísara huan Jabín ehuaní ipan  
hueyatl Cisón.

- 10 O xiquinchihuili quen tijchijqui ica mocualan-  
caitacahua ipan tlali Endor.  
Inijuanti inintlacayohua mocajque tepejtoque  
tlalchi huan elque quen abono para tlali.
- 11 Xijchihua para nopa tlacame catli tlahuel tejte-  
tique ma miquica quen Oreb huan Zeeb  
quinmictijque.  
Huan nojquiya xijchihua para inintlayacancahua  
ma miquica quen nopa tlanahuatiani Zeba  
huan Zalmuna.
- 12 Pampa inijuanti quijtojque:  
“Ma timoaxcatica nopa tlali catli iaxca Dios.”
- 13 NoTeco Dios, xiquinsemana ica moiijyo quen  
inijuanti elisquíaaj tlaltejpoctli,  
o quen tlasoli catli quihuica ajacatl,
- 14 o quen se hueyi tlitl catli quitlamitlatía ipan se  
cuatitlamitl.
- 15 Xiquintojtoca ica huejhueyi tlitl, ica  
tlatomonilotl,  
huan ica huejhueyi ajcomalacatl.
- 16 TOTECO, xiquinpinahualti nochi hasta mitzixi-  
matise ta huan mohueyi chicahualis.
- 17 Ayacmo ma quimatica tlaque quichihuase.  
Ma mopinahualtica huan ma huetzica ipan maj-  
majtli.
- 18 Quena, xiquinchihuili ya nopa hasta  
quimachilise para san ta tiTOTECO,  
huan para ta tiDios Catli Más Hueyi huan para san  
ta tijnahuatía nochi tlaltipactli.

## 84

*Masehualme tlahuel quinejque itztose ipan  
itiopa Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahual-  
istli,  
tlahuel yejyectzi motiopa.

<sup>2</sup> Nelía tlahuel nijnequi nicalaquis ipan icalixpa  
nopa tiopamitl,  
para nimonechcahuis huan nihuicas ica nochi  
noyolo para ta, Toteco Dios, catli tiitztoc.

<sup>3</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahual-  
istli,  
Ta tinotlanahuatijca huan tinoTeco.  
Campa motlaixpa ipan mochaj nochi quipantíaj  
ininchaj,  
hasta nopa cochome huan toctoctzitzi catli no-  
pona motepasoltíaj,  
para nopona quintlacatiltíaj ininconehua.

<sup>4</sup> ¡Nelía paquij nopa masehualme catli itztoque  
ipan motiopa huan quisenhuiquilíaj mitz-  
paquilismacaj!

<sup>5</sup> Cualí ininpanti nopa masehualme catli itztoque  
momaco, Toteco,  
huan quitoquilíaj moojhui huan yohuij Jerusalén  
para mitzhueyimatise.

<sup>6</sup> Quema panose campa ohui huan ipan nopa tla-  
mayamitl tlen Choquistli,  
quicuepase para elis quen se yejyectzi ameli catli  
temitos ica atl quema tlaquiyahui,  
pampa nopona quipantise miyac tlatiochihual-  
istli,

<sup>7</sup> Huan quej nopa nejnentiase mojmostla ica más  
chicahualistli,  
huan ajsise ipan Jerusalén para nopona monex-  
tise moixpa, Toteco.

8 TOTECO Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli, techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Quena, techtlacaquili ta tiiTeco Israel.

9 Toteco, ta catli techmanahuía.

Xijcualita huan xijtiochihua nopa tlanahuatijquetl catli ticaltijtoc para tlanahuatis ipan Israel.

10 Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzto ipan motiopa, Toteco, huan amo niyoltos se mil tonali huan san ninentinemis campa hueli.

Quena, achi más cuali nimoquetzasquía campa ipuerta motiopa, Toteco, huan amo niitztos ipan se hueyi cali campa onca tlajtlacoli.

11 Pampa ta, Toteco Dios, techtlahuilía huan techmanahuía.

Ta techicnelía huan techhueyitlalía.

Huan nochi catli monejnmiltíaj xitlahuac ipan moojhui,

ta tiquinmacas nochi tlamantli cuajcuali catli ini-juanti quinequij.

12 Toteco Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

nelía paquij nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitlahuis.

## 85

*Netlatlajtili para Toteco ma quintlasojtla nopa israelitame*

1 TOTECO, ta techtitlanilijtoc miyac tlatiochihualistli catli yejyectzitzi ipan ni tlali,

pampa sempa tiqinhualiac nica iixhuihua Jacob catli itztoyaj ipan sequinoc tlalme,

<sup>2</sup> Tiquinquixtili inintlaixpanolhua nochi momasehualhua.

Quena, tiquixtlalpacho nochi inintlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Timoyoltlali tohuaya huan ayacmo tlahuel ticualantoc.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta catli titemaquixtía, ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayacmo quema techajsis mohueyi cualancayo.

<sup>5</sup> ¿O huelis tijsenhuiquilis ticualantos tohuaya para nochipa?

¿O huelis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuitl?

<sup>6</sup> Toteco Dios, sempa techtlanana, huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.

<sup>7</sup> TOTECO, technextili mohueyi tlaicnelilis, huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Na nijtlacaquilijtoc nochi catli quiiytohua TOTECO Dios,

pampa yaya quincamanalhuis itlatzejtzeltijca masehualhua catli quintlapejpenijtoc.

Huan catli quiiytos quinmacas tlasehuilistli ipan ininyolo,

para injuanti ma ayacmo mocuepaca ipan nopa ojtli catli huihuitic campa nemiyayaj ipan tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme catli quitlepanitaj huan quiimacasij quiixpanose.

Se tonal ihueyitilis Toteco quitemitis total.

<sup>10</sup> Campa hueli mopantise tlaicnelijcayotl huan catli melahuac.

Campa hueli nochi quimatise para quichihuase nochi catli xitlahuac huan quej nopa oncas tlashuilstli campa hueli.

<sup>11</sup> Catli melahuac elis campa hueli ipan tlaltipactli, huan yaya catli senquistoc xitlahuac hualtlachixtos tlen nepa ilhuicac huan paquis ica catli quiitas.

<sup>12</sup> Quena, TOTECO quititlanis itlatiochihual ipan ni total, huan nochi totlatochui temacas itlajca.

<sup>13</sup> Campa hueli yas Toteco oncas catli melahuac, huan nochipa iojhui elis xitlahuac.

## 86

### *Netlatlajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, ximohuijtzoma quentzi huan techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Technanquili pampa niteicneltzi huan niitztoc ipan tequipacholi huan tlahuijcaoyotl.

<sup>2</sup> NoTeco Dios, techmanahui pampa na nijchihua campica para nijchihuas catli quiijtohuaj motlanahuatilhua.

Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.

<sup>3</sup> TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtzilijtoc, huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.

<sup>4</sup> Toteco, techmaca paquilistli pampa na san ta nimitzhueyichihua.

<sup>5</sup> Toteco, ta nelía ticuali huan timoquetzoc timo-  
cualtlalijtoc para titetlapojpolhuis.

Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintlasojtla nochi  
catli mitztlajtlaníaj motlapalehuil.

<sup>6</sup> TOTECO, techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Quena, techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Nimitztzajtzilis ipan nopa tonali quema nechaj-  
sis tlahuujcayotl,

pampa san ta technanquilía huan techpalehuía.

<sup>8</sup> Ipan nochi sequinoc catli quintocaxtíaj “dioses”,  
amo onca seyoc quen ta, Toteco.

Huan amo aqui hueli quichihua huejhueyi tla-  
mantli quen ta tijchihua.

<sup>9</sup> Elqui ta catli tiquinchijchijqui nochi tlalme ica  
ininmasehualhua.

Yeca hualase huan mitzhueyichihuase, Toteco.

Huan mitzhueyitalise ta catli titlatzejtzeloltic,

<sup>10</sup> pampa ta tlahuel tihueyi huan tijchihua hue-  
jhueyi tlamantli.

¡San ta nelía tiDios!

<sup>11</sup> TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis  
pampa san ya nopa temachtli.

Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitlepanita,

huan ma quiimacasis mitzixpanos nochi none-  
milis.

<sup>12</sup> TOTECO Dios, nimitzpaquilismacas ica nochi  
noyolo huan nimitzhueyitalis para  
nochipa,

<sup>13</sup> pampa tlahuel hueyi motlaicnelilis noca na,

huan amo quema tlami.

Ta techmanahujtoc para amo niyas mictla campa  
tlanahuatía miqulistli.



14 Toteco Dios, miyac masehualme catli mohueyi-  
matij huan catli mosisiniáj motlanantoque  
para nechhuilanase.

Huan miyac tlahuilanca masehualme huan tlaix-  
panoni quinequij nechmictise,

huan amo monejnehuilíaj tlen ta.

15 Pero ta Toteco nelía titetlasojtla huan hueyi  
moyolo.

Amo nimantzi ticalani.

San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.

16 Techtlachili ica miyac tlaicnelijcayotl  
huan techmaca chicahualistli na  
nimotequipanojca.

Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

17 Xijnexiti se tlanextili para ta techcualita.

Quej nopa quiitase nocualancaitacahua,

huan mopinahuase pampa momacase cuenta  
para ta, TOTECO,

tlahuel techpalehuía huan techyoltlalía.

## 87

*Nelía elis se hueyi paquilistli para catli ehuaj  
altepétl Jerusalén*

1 Altepétl Jerusalén eltoc ipan nopa tepetl tlatze-  
jtzeloltic catli iaxca Toteco.

2 Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que  
nopa sequinoc pilaltepetzitzi ipan tlali Is-  
rael.

3 Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios,  
huan quema masehualme quielnamiqij,  
camanaltij nelyejyectzi tlen nopa altepétl.

<sup>4</sup>Quema tlatlajco nohuampoyohua niquintocaxtía  
nopa tlalme catli inintoca Egipto, Babilonia,  
Filistea, Tiro huan Etiopía,  
itztos se catli mohueyimatis pampa tlatcatqui ipan  
se tlen nopa tlalme.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise  
más hueyi tlatlepanitacayotl pampa tla-  
catque ipan altepetl Jerusalén,  
pampa Toteco Catli Más Hueyi quitiochihuas ni  
altepetl.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijcuilos inintoca nochi catli  
itztoque ipan nopa altepetl.  
Huan nochi catli tlatcatque nozona quintlalilis se  
tlanextili campa ijcuilijtos inintoca.

<sup>7</sup> Huan quema ilhuichihuase inijuanti, huicase ica  
paquilistli huan quiijtose:  
“Nochi noyolo nijtlalijtoc ipan Jerusalén.”

## 88

*Netlatlajtili para Toteco ma quinmanahui  
imaco miquilistli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta catli tinoDios huan tinotemaquixti-  
jca.

Tonali huan yohuali nimitztzajtzilijtoc para tech-  
palehui.

<sup>2</sup> Techtlacaquili quema nimotlatlajtía huan  
quema nimitztzajtzilía,

<sup>3</sup> pampa nijmati nisiyajtoc ica nochi catli amo  
cuali hasta nijmati ya nechcatitoc para nim-  
iquis.

<sup>4</sup> Miyac quiijtohuaj para ya tlantinemi nonemilis  
huan para ayacmo nijpiya chichahualistli.

5 Masehualme nechtlahuelcajtoque para ma nimiriqui.

Niitztoc quen se catli ya mijqui ipan tlahuilancayotl huan nochi quielcahuaj sintla itztoya.

Huan eltoc quen ta techelcajqui huan ayacmo techmocuitlahuía.

6 Ta techmajajtoc ipan nopa ostotl catli más huejcatla campa onca tzintlayohuilotl catli más yayahuic.

7 Mocualancayo nechtlaijyohuiltía chicahuac huan tlatoctzitzi nechtlatzintlanhuetziltía más.

8 Tijchijtoc para noteiximatcahua ma nechtlahuelcahuaca huan ma nechijiyaca.

Eltoc quen niitztoc ipan se tlatzactli huan amo hueli niquisa.

9 Ayacmo hueli nitlachiya pampa tlahuel nimochoquilijtoc.

Mojmostla nimitztlajtlanía motlapalehuil, huan nimomatlanana quema nimotlatlajtía ica ta, TOTECO, para techtlasojtla.

10 Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimanntzi,

huan ¿tlaque ipati elis para na nopa tiochicahual nextili catli tijchihuas quema ya nimictoc?

¡Amo tleno! ¿Atlac nihuelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?

11 Se mijcatzi catli ya quitlalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi tlaicnelili.

Amo huelis tepohuilis para titemachtli.

12 Nepa campa tzintlayohua amo huelise tepo-  
hulise nopa huejhueyi tiochicahual nextili  
catli tijchihua.

Mijcatzitzi itztoque ipan se tlali campa ayacmo  
tleno quielnamiqij,  
huan amo huelis mitzelnamiquise para san ta  
tixitlahuac.

13 Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO,  
huan sesen ijnaloc nochi catli niquijtohua quema  
nimotlatlajtía ica ta ajsi hasta moixtla.

14 TOTECO, ¿para tlen tijhuejcamajcajtoc none-  
milis?  
¿Para tlen tiquijcuinía moixayac huan titlachiya  
ipan seyoc lado?

15 Na niitztoc ipan tlaijyohuili huan tequipacholi  
hasta quema noja niitztoya nitelpocatl.

Majmajtli huan miquilistli catli ta techtitlanilijtoc  
nechtoquilijtinemi,  
huan ama ayacmo nihueli más niquijyohuía.

16 Miyac huelta hualajtoc nopan na mohueyi  
cualancayo,  
huan nopa majmajtli catli techtitlanilijtoc tlahuel  
nechtlaijyohuiltía.

17 Quena, nochi nopa tlamantli nechyahualojtoc  
quen atl.

18 Nochi catli niquinicnelía huan catli itztoyaj  
nohuampoyohua tiquinchijtoc ma nech-  
lahuelcahuaca,

ayacmo nechchihuilíaj cuenta.

Huan noteiximatcahua tiquintlalijtoc ipan tzint-  
layohuilotl.

## 89

*Nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ihuaya David*

<sup>1</sup> Nimitzhuicatis, TOTECO, para nochipa pampa tlahuel hueyi moyolo ica na.

Quena, nochi telpocame huan huehuentzitzi niquinpohuilis para ta nelía titemachtli.

<sup>2</sup> Na niquijto: “Ta titetlasojtlas para nochipa. Huan nochipa tiitztos titemachtli san quen para nochipa huejcahuas ilhuicac campá tiitztoc.”

<sup>3</sup> Ta tiquijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca David catli tijtlapejpenijtoc.

Titlatestigojquetzqui catli tijchihuilis.

<sup>4</sup> Tiquilhui para se iixhui mosehuis ipan isiya campá yaya tlanahuatía, huan nozona tlanahuatis para nochipa.

<sup>5</sup> TOTECO, catli itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochi nopa tiochicahual nextili catli tijchihua.

Huan miyac millones motequihujcahua mitzhueyimatise pampa titemachtli.

<sup>6</sup> Pampa ipan nochi ilhuicac amo aquí seyoc catli san se quen ta, Toteco Dios.

Huan niyon se tequihujquetl amo quiapiya chichahualistli catli quiaxilía catli tijpiya ta, Toteco.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.

Nochi motlatzejtzelojtijca tequihujcahua mitztlepanitaj.

Quena, nochi catli mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.

8 TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

¿ajqueya seyoc tlahuel quiapiya chicahualistli quen ta?

¡Amo aquí seyoc! San ta TOTECO tlahuel tijpiya chicahualistli.

San ta nelía titemachtli.

9 San ta tihueli tijnahuatía nopa hueyi atl quema mosisinía huan mocoxonía chicahuac.

Tijtlacahualtía huan quichihua catli tiquilhuía.

10 Ta tijtzontlamilti nopa catli temajmatiyaya ipan hueyi atl.

Ica mohueyi chicahualis tiquinsemanqui mocualancaitacahua.

11 Ta moaxca ilhuicactli, tlaltipactli huan nochi catli onca,

pampa nochi tijchijchijqui ta.

12 Tijchijchijqui nopa norte huan sur.

Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiquinchijchijqui.

13 Moajcol tlahuel quiapiya chicahualistli.

Huan monejmac quiapiya tetili huan miyac yajatili para tlatlanis.

14 Motlanahuatilis motlatzquilijtoc ipan ome tlamantli:

Titetlajtolsencahua xitlahuac huan tijchihua catli cuali.

Titeicnelía huan tiquijtohua catli melahuac.

15 Nelía paquij nopa masehualme catli quicaquij nopa tlapitzali catli quinnotza ma mitzhueyichihuaca, TOTECO.

Inijuanti nemise nelía monechca huan ta tiquintlahuilis.

- 16 Semilhuítl mopaquilismacase ipan ta pampa tlahuel tihueyi huan tixitlahuac.
- 17 Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquin-fuerzajmaca.
- Timasehualme tijpiyaj chicahualistli pampa ta techpalehuía.
- 18 Quena, Toteco Dios, ta catli titlatzejtzeloctic techmocuitlahuía tojuanti ipan tlali Israel. Ta titotlanahuatijca.
- 19 Ipan se tlanextili tijcamananhui motlatzejtzeloctijca tlajtol pannextijca huan tiquilhui:
- “Tlen nochi masehualme nijtlapejpenijtoc se yejyetzitzi telpocatl catli tlahuel motemaca, huan nijtequitlali ma eli tlanahuatijquetl para na.
- 20 Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite catli ica niteiyocatlalía para ma nechtequipanoca.
- 21 Nijchihuas ma eli temachtli huan nijmacas chicahualistli.
- 22 Amo quiechcapantlalise icualancaitacahua, niyon amo quitlanise tlaixpanoca masehualme.
- 23 Iixpa niquintzontlamiltis icualancaitacahua huan nochi catli quicualancaitaj.
- 24 Na catli nitemachtli nijmocuitlahuis huan nijti-ochihuas tlatoctzitzi, huan tlahuel miyac niquicnelis. Ica na notlapalehuil yaya elis tlahuel hueyi.
- 25 Na nijchihuas para itlanahuatilis pehuas campa hueyatl Eufrates, huan tlamis hasta campa hueyi atl catli itoca Mediterráneo.
- 26 Huan yaya nechtzajtzilis huan nechilhuis:

‘¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!

Ta catli techmaquixtía huan techtlatía para amo tleno nechajsis.’

27 Na niquitas nopa tlanahuatijquetl quen noachtihui cone.

Nijchihuas para yaya ma eli nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi ipan nochi tlaltipactli.

28 Niquicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis catli cuali.

Huan nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc ihuaya, amo quema tlamis.

29 Na nijtequimacas se iixhui para ma tlanahuatis campa yaya tlanahuatiyaya.

Itlanahuatilis huejcahuas para nochipa quen huejcahuas ilhuicactli.

30 Pero sintla iconehua quitlahuelcahuase noley huan amo monejnemiltise quen quiijtohua notlamachtli,

31 o sintla quiixpanose catli niquinnahuatijtoc ma quichihuaca ipan innemilis huan amo quintlepanitase notlanahuatilhua,

32 huajca niquintlatzacuiltis pampa ya nopa quinextis para amo nechneltocatoque huan tlajtlacolchihuj.

33 Pero amo nijcahuas niquinicnelis, niyon amo nijtlamiltis nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya.

34 Amo niquelcahuas catli ica nimocajtoc David huan amo nijpatlas nocamanal.

35 Pampa na nitlatestigojquetzqui para nijchihuilis David nochi catli nijtlajtolcahuilijtoc. Huan na niDios catli nitlatzejtzeloltic amo hueli niistlacatis.



<sup>36</sup> Iixhui mosehuis huan tlanahuatis para nochipa  
 campa ya mosehui.

Iltanahuatilis huejcahuas san quen imiyaca tonali  
 tlahuijtos tonati.

<sup>37</sup> Quena, itlanahuatilis tlahuel huejcahuas quen  
 huejcahuas metztli,  
 o quen huejcahuas nochí catli eltoc ipan ilhuicac  
 catli eltoque quen notestigos.”

Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.

<sup>38</sup> ¿Huajca para tlen techtlahuelcahua huan tech-  
 huejcamajcahua?

¿Para tlen tlahuel ticualani ica yaya catli tijtlape-  
 jpenijtoc para elis tlanahuatijquetl?

<sup>39</sup> ¿Atlac tijsosolojtoc nopa camanali catli tijchijqui  
 ihuaya?

Pampa eltoc quen tijtlahuiso icorona hasta tlalchi.

<sup>40</sup> Tijcahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica  
 nopa tepamitl catli yahualtic quitza-  
 cuayaya toaltepe.

Huan quitlamisosolojque nopa calme catli huejca-  
 pantique campa timomanahuiyayaj.

<sup>41</sup> Nochi catli panoj nozona quichtequij catli ini-  
 juanti quinequij.

Huan nopa masehualme catli itztoque tonechca  
 san techhuetzquilíaj.

<sup>42</sup> Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua,  
 huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techt-  
 lantoque.

<sup>43</sup> Tijquixtili itlatequiyo tomachete catli ica tit-  
 lahuilanayayaj,  
 huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titlat-  
 lanica.

44 Techquixtili noyejyejca huan tijtlahuisojtoc hasta tlalchi notlanahuatilis.

45 Techchijtoc ma nitlatochuehuejtiya huan techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.

46 TOTECO, ¿hasta quema tlamis ticualantos?

¿Hasta quema noja timotlatijtos tlen tojuanti?

¿Atlac para nochipa mohueyi cualancayo eltos quen tliatl?

47 ¡Toteco, xiquelnamiqui para tonemilis amo huejcahuas ipan ni tlaltipactli!

¿Atlac amo tleno ipati nopa nemilistli catli tiquinmacatoc nochi masehualme?

48 Niyon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miquise!

¿Ajqueya huelis quimanahuis inemilis imaco miquilistli?

49 NoTeco Dios, ¿canque eltoc motlaicnelilis tlen huejcaya?

¿Para tlen ayacmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?

Ta tiToteco catli titemachtli, tijtlajtolcahuili David para melahuac amo quema techtlahuelcahuas.

50 TOTECO, xijtlachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj tojuanti timomasehualhua.

51 Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya catli tijtlapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl.

52 Ma tijpaquilismacaca TOTECO para nochipa.

Quej nopa ma eli.

## 90

### *Masehualme amo huejcahuaj*

<sup>1</sup> Toteco, ta nochipa techmocuitlahuijtinencoc, hasta tlen ipejya nochi xihuitl huan para nochi tonali.

<sup>2</sup> Hasta quema ayamo tiquinchijchihuayaya tepeme huan tlaltipactli, ta ipa tiitztoc.

Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpixqui mopejya,

huan amo quema tijpiyas motlamiya.

<sup>3</sup> Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tlali.

Quena, ticamanalti huan tiquijtohua:

“Ximiquica anmasehualme.”

<sup>4</sup> Pampa mil xihuitl ta tiquita quen se tonal catli panoc yalohua,

o quen elisquía se eyi hora quema se tlamocuitlahuiyaya tlayohua.

<sup>5</sup> Tonemilis motlalojti quen atl catli hualtemo chichahuac ipan se atlajtli.

Huan ica se tlatoctzi tiixpolijtehuaj quen se temictli.

Nojquiya tiitztoque quen se xihui cuahuitl.

<sup>6</sup> Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani, huan ica tiotlac quitzontequij huan huaqui.

<sup>7</sup> Pampa ica mohueyi cualancayo techtlaijiyohuiltía huan techtzontlamiltía.

<sup>8</sup> Totlajtlacolhua huan totlaixpanolhua tlanemijya nestoc moixpa.

<sup>9</sup> Yeca nochi tonali huan nochi xihuitl tijpanoj huejhueyi tlaohuijcayotl,

catli ta techtitlanilía ica mohueyi cualancayo.

- 10 San techcahuilía timasehualme ma tiitztoaca senta xihuitl.  
 Huan catli quentzi más tejtetique san tiquinc-  
 ahuilía ma itztoca ochenta xihuitl.  
 Pero ipan nochi nopa xihuitl san tijpanoj tlaohui-  
 jcayotl huan tequipacholi,  
 pampa nochi nopa xihuitl san panotiquisa huan  
 tojuanti san tiixpolijtehuaj.
- 11 ¿Ajqueya quimachilía nochi catli tihuelis tijchi-  
 huas quema ticualani?  
 ¿Ajqueya tlen tojuanti mitzimacasi quen  
 quinamiqui?
- 12 Amo miyac tonali tijpiyaj,  
 huajca technextili quenicatza ma tijchihuaca para  
 amo timotonalpolose,  
 huan para ma tijpiyaca tlanamiquilistli ipan toy-  
 olo nochi tonali.
- 13 TOTECO, xihuala huan techtiochihua.  
 ¿Hasta quema tlamis ticualantos?  
 Techtlasojtla tojuanti timotequipanojcahua.
- 14 Mojmostla ica ijnaloc technextili motlaicnelilis,  
 huan nochi tonemilis timitzhuicatise huan tiyol-  
 pactose.
- 15 Toteco, techmaca paquilistli quen ipatlaca nopa  
 tlaohuijcayotl catli tijpanoque.  
 Huan techcahuili ma tiitztoaca ica yejyectzi para  
 miyac xihuitl,  
 quen imiyaca nopa xihuitl quema tijpanoque tla-  
 mantli catli fiero.
- 16 Xijchihua para sempa ma tiquitaca nopa hue-  
 jhueyi tiochicahual nextili catli tijchihua.  
 Huan toconehua ma quiitaca nochi nopa yejyectz-  
 itzi tlamantli san se quen tijchihuayaya  
 achtihuiya.

17 TOTECO, ta titoDios,  
 techtlahuilía ica motlatlanex huan technextilía  
 para techcualita.  
 Techpalehui para nochi catli tijchihuase ma  
 cualquisas huan ma huejcahuas.  
 Quena, Toteco, ma cualquisa nochi catli tomox  
 quichihuas pampa ta techfuerzajmaca.

## 91

### *Ma timotlatzquilijtoica ipan Toteco*

- 1 Catli motlatzquilijtoc ipan Toteco Dios Catli Más  
 Hueyi itztos temachtli imaco,  
 pampa mocahuas ica Toteco Catli Quipiya Nochi  
 Chicahualistli.
- 2 Huan na niqijtos tlen TOTECO para yaya nech-  
 mocusitlahuía ica ihueyi chicahualis.  
 Yaya noTeco Dios huan san ipan ya nimotemachía.
- 3 Pampa san yaya hueli mitzmanahuis tlen nochi  
 tlaquetztlitli catli sequinoc quintlatise para  
 mitzmasiltise.  
 Mitzmocuitlahuis para amo mitzajsis nopa cocol-  
 istli catli tetzontlamiltía.
- 4 Quen se tenampillo quintlatía ipilconeuhua ieltla-  
 paltzala,  
 Toteco quej nopa nojquiya mitzmocuitlahuía.  
 Temachtli mitzchihuilis nochi catli mitztlajtolc-  
 ahuilijtoc,  
 pampa timotemachijtoc ipan ya para  
 mitzmanahuis.
- 5 Huajca ama ayacmo ximajmahui ica tlayohua,  
 niyon amo xiquimacasi catli hueli panos ipan  
 tonaya.
- 6 Amo xiquimacasi nopa tlaijiyohuilitli catli  
 huala ipan tzintlayohuilotl,

niyon nopa miqulistli catli ajsi ica tlajcotona.

<sup>7</sup> Masque monechca miquise mil o majtlactli mil masehualme, pero ta amo mitzajsis.

<sup>8</sup> Ica moixteyol tiqitas quenicatza quiselise tlatzacuiltli nopa tlaixpanoca tlacame.

<sup>9</sup> Sintla timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitlahuis, huan timochiya ipan Toteco Catli Más Hueyi para mitzpalehuis,

<sup>10</sup> huajca amo mitzajsis niyon se tlamantli catli amo cuali, niyon amo quiajsis mochaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco quintitlanis itequihuaicahua para ma mitzmocuitlahuica, huan mitzmocuitlahuijtinemise campa hueli ta tiyas.

<sup>12</sup> Huan itequihuaicahua mitztlananase ica ininmax para amo timotepotlamis ipan ojtli.

<sup>13</sup> Niyon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuatl catli temictía.

Quena, amo tleno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.

<sup>14</sup> Pampa Toteco Dios quijtohua:

“Na nijmanahuis pampa nechicnelía.

Nijhueyitlalis pampa motemachía ipan na.

<sup>15</sup> Quema nechtzajtzilis, na nijnanquilis.

Nojquiya niitztos ihuaya quema quipiyas tequipacholi.

Nijmanahuis huan nijhueyitlalis.

<sup>16</sup> Nijchihuas ma itzto tlahuel miyac xihuitl huan nijmaquixtis.”

## 92

### *Xijpaquilismacaca Toteco*

- <sup>1</sup> Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO,  
ta nopa Dios Catli Más tiHueyi.  
Cuali ma timitzpaquilismacaca ica huicatl.
- <sup>2</sup> Ica ijnaloc ma titepohuilica motlaicnelilis pampa  
hueyi moyolo,  
huan ica tlapoyahui ma tipaquica miyac pampa  
nelía titemachtli.
- <sup>3</sup> Ma tihuicaca huan ma titlatzotzonaca ica nopa  
tlatzotzonali catli itoca arpa, guitarra huan  
lira.
- <sup>4</sup> NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tla-  
mantli catli cuali,  
huan techchijtoc ma nipaqui.  
Yeca nihuica ica miyac paquilistli.
- <sup>5</sup> ¡TOTECO, ta tijchihua huejhueyi tiochicahual nex-  
titi!  
¡Huan motlalnamiqulis amo aqui hueli  
quimachilía!
- <sup>6</sup> Nopa masehualme catli huihuitique amo  
quimatij niyon amo quimachilíaj.
- <sup>7</sup> Masehualme catli fiero innemilis motlananaj  
huan mohueyichihuaaj ica tlamantli catli  
amo cuali,  
pero amo quimatij para teipa quintzontlamiltise  
huan ayacmo quema motlananase.
- <sup>8</sup> Pero ta tiTOTECÓ, mitzhueyitlaliytose para  
nochipa pampa ta tiDios Catli Más Hueyi.
- <sup>9</sup> Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua pero  
nojquiya nica tiquintzontlamis.  
Quena, TOTECO, nochí masehualme catli quichi-  
huaaj catli amo cuali, ta tiquinsemanas.

10 Pero techmacas na chichahualistli quen se toro catli nemi cuatitla.

Huan sempa techaltis ica moaceite catli temaca yancuic chichahualistli.

11 Niquitas quenicatza tiquintzontlamis nocualancaitacahua.

Huan nijcaquis quenicatza quintzontlamise nopa tlaixpanoca tlacame catli motlanantoque ica na.

12 Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco quiپیase chichahualistli.

Inijuanti yejectzitzitzi quen ixochiyo apachi cuahuitl.

Mohueyichihuase quen nopa tiocuame catli onca ipan tlali Líbano.

13 Masehualme catli cuajcualme quiپیase chichahualistli quen cuame catli quintoctoque ipan ichaj TOTECO,

huan Toteco Dios yaya quinmocuitlahuis.

14 Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quiپیase fuerza.

Itztose quen cuame catli temacase inintlajca,

huan nochipa xoxohuixtose.

15 Huan ya nopa quinextis para TOTECO catli nechmocuitlahuía quichihua catli melahuac.

Nochipa yaya xitlahuac tetlajtolsencahua.

## 93

### *Toteco tlahuel hueyi*

1 ¡TOTECO tlanahuatía!



Yaya tlahuel hueyi hasta quipiya itlatlanex catli  
onpano yejyectzi.

Quitlatzquilti nelcuali ni tlaltipactli,  
huan amo hueli mojmolinis tlen itlatzinpehualtil.

<sup>2</sup>Nochipa hasta tlen huejcajya ta tijpixtoc tlanahu-  
atili,  
huan nochi catli itztoque ipan motlanahuatilis  
mocahuaj temachme.

San ta tiitztoc para nochipa.

<sup>3</sup>TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitz-  
paquilismacaj quema mocoxoníaj.

<sup>4</sup>Pero ta, TOTECO, catli tiitztoc hasta huejcapa  
tijpiya más chichahualistli,  
huan amo quen nopa atl catli mocoxonía ipan  
nochi huejhueyi atl ipan tlaltipactli.

<sup>5</sup>Motlanahuatilhua amo quema mopatlaj.  
TOTECO, para nochi xihuitl huan para nochi  
tonali motequiticayo eltoc senquistoc  
tlatzejzeloltic.

## 94

*Netlatlajtili para Toteco ma quincuepili  
tocualancaitacahua*

<sup>1</sup>TOTECO, ximonexti.

Ta tiDios catli tijpiya motequi para tiquincuepilis  
catli amo cuali techchihuiliytoque tocualan-  
caitacahua.

<sup>2</sup>Ximotlanana huan xijtlatzacuilti ni tlali.

Nochi catli mohueyimatij xiquintlatzacuilti quen  
quinamiqui.

- 3 TOTECO, ¿hasta quema tlamis tlatlanise huan mopaquilismacase nopa masehualme catli amo aqui quitlepanitaj?
- 4 ¿Hasta quema tlamis tetlaijilhuisse huan mohueyimatise nopa tlajtlacolchijca masehualme?
- 5 TOTECO, inijuanti tlahuel quintlaijijohuiltíaj huan quinquipacholmacaj momasehualhua catli tiquinicnelía.
- 6 Inijuanti quinmictíaj cahual toahuihua catli ehuaní ipan sequinoc altepeme huan catli icnotzitzí.
- 7 Huan quijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita, niyon amo timomaca cuenta. Quej nopa quijtohuaj tlen ta catli tiiTeco tohuejcapan tata Jacob.
- 8 Amojuanti catli anhuihuitique ipan ni masehualme, xijmachilica. ¿Hasta quema anquitequihuisse amotlalnamiquilis para antlamachilise?
- 9 Toteco quisencajqui tonacashua, huajca ¿anmoilhuáj para amo quicaquis catli anquijtohuaj?
- Yaya quichijchijqui toixteyol, huan ¿anmoilhuáj para amo quitas catli anquichihuaaj?
- 10 Yaya quintlatzacuiltía masehualme ipan nochi tlalme, ¿anmoilhuáj amo anmechtlatzacuiltis nojquiya? Yaya quimati nochi catli pano, huan ¿anmoilhuáj amo quimati tlaque anquichihuaaj?

11 TOTECO quiiximati inintlalnamiquilis masehualme huan quimati para san moilhuíaj tlamantli catli amo cuali.

12 Pero cuali ininpanti nopa masehualme catli ta, TOTECO,  
tiqintlatzacuiltis para tiqintlalnamictis.  
Ya nopa quinpalehuía para quitoquilise moojhui,  
huan para monejnemiltise xitlahuac ipan motlanahuatilhua.

13 Huan para itztose ica paquilistli quema ajsis nopa tonali catli fiero.

Pero nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO mochihuilíaj se ostotl para ipan momasiltise huan motzontlamiltise.

14 Pampa TOTECO amo quintlahuelcahuas imasehualhua pampa inijuanti iaxcahua.

15 Se tonal Toteco tetlajtolsencahuas xitlahuac,  
huan nochi catli itztoque ica innemilis xitlahuac,  
inijuanti paquise miyac.

16 ¿Ajqueya nechmanahuis ininmaco nopa mosisinijca masehualme?

¿Ajqueya nechmocuitlahuis tlen nopa tlaixpanoca masehualme?

17 Sintla Toteco amo nechpalehuijtosquía,  
huajca noyoltzi ya eltosquía campa tlatzizicatoc pampa ya nimictosquía.

18 Na nitzajtzc huan niquijto:  
“TOTECO, xixitlaca noicxihua.”

Huan yaya nechtlasojtlac huan nechmaquixti.

19 NoTeco, quema san nimonejnehuilía tlen miyac  
tequipacholi huan san ya nopa nijmati,  
ta techyoltlalía.

Techchihua ma nimotemachi ipan ta huan tech-  
maca paquilistli.

20 Se tlanahuatijquetl catli amo quichihua catli  
xitlahuac,  
amo tijcahuas para mosentilis ica ta.

Niyon amo itztoc mohuaya catli quichihua se  
tlanahuatili catli amo xitlahuac.

21 Pero tlanahuatiani quej nopa mosentilíaj huan  
mocamanalhuíaj para quenicatza quimic-  
tise se catli amo tleno quichijtoc,  
o se catli cuali monejnemiltía.

22 Pero TOTECO yaya nechmocuitlahuía pampa  
tlahuel miyac chicahualistli quipiya.

Ipan noTeco Dios nimotlatía huan amo  
tleno huelis nechajsis pampa yaya  
nechmanahuía.

23 Huan Toteco Dios quichijtoc para ma huetzi  
ininpani nopa mosisinijca masehualme  
nochi nopa tlamantli catli amo cuali  
quichijtoque.

Yaya quintzontlamiltis senquistoc quen quisenca-  
jtoyaj quinchihuilise sequinoc.

Quena, TOTECO toDios yaya quintzontlamiltis.

## 95

*Se huicatl para tijpaquilismacase huan  
tijhueyichihuase Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!

Quena, ma tihuicaca ica paquilistli para tijhuey-  
imatise Toteco catli techmaquixtía huan  
techtlatía para amo tleno techajsis.

<sup>2</sup> Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtlascamatise ica  
nochi toyolo.

Ma tijpaquilismacaca ica huicatli.

<sup>3</sup> Pampa TOTECO yaya se Dios Catli Tlahuel Hueyi.  
Yaya nopa Hueyi Tlanahuatijquetl huan amo  
quen nochi sequinoc totiotzitzitzi catli mase-  
hualme quinhueyichihuj.

<sup>4</sup> Imaco eltoc nochi nopa ostotl catli más huejcatla  
huan nopa tepeme catli más huejcapan-  
tique.

Nochi iaxca ya.

<sup>5</sup> Yaya iaxca nopa hueyi atl huan tlaltipactli,  
pampa yaya quichijchijqui.

<sup>6</sup> Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan ma timo-  
ixtlapachoca hasta tlalchi iixpa TOTECO,  
yaya catli techchijchijqui.

<sup>7</sup> Pampa yaya toDios huan tojuanti tiimasehual-  
hua.

Tiitztoque quen tiiborregojhua catli yaya quin-  
mocuitlahuía.

Achi cuali sintla anquitoscacaquise Toteco.

<sup>8</sup> (Toteco quiijtohua:)

“Amo ximoyoltetlica quen israelitame quichijque  
huejcajya ipan nopa huactoc tlali catli itoca  
Meriba huan Masah.

<sup>9</sup> Nopona amohuejcapan tatahua nechyejyeco-  
jque para quiitase tlaque nijchihuasquía.

Huan quichijque ya ni masque ipa ya quiitztoyaj  
nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli na  
nijchijtoya iniixpa.

<sup>10</sup> Para cuarenta xihuitl nicualantoya ininhuaya,  
pampa ininyolo huan inintlalnamiqulis eltoya  
huejca tlen na.

Huan hasta ama amo moselijtoque quitoquilise  
notlanahuatilhua.

<sup>11</sup> Yeca ica nohueyi cualancayo nitlatestigojquet-  
zqui para amo quema calaquise campa ni-  
jsencajtoya ma mosiyajquetzaca.”

## 96

### *Huicatl para tijpaquilismacase Toteco*

<sup>1</sup> Nochi catli anitztoque ipan tlaltipactli,  
xihuicaca para TOTECO.

Quena, xihuicaca se huicatl yancuic.

<sup>2</sup> Ma tijhuicatica TOTECO por nochi catli quichij-  
toc.

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijtlascamatica  
por nochi catli techchihuilitoc.

Huan mojmotla ma titepohuilica para yaya  
temaquixtía.

<sup>3</sup> Ipan nochi tlaltipactli ma titepohuilica ihuey-  
itilis huan nochi tlamantli yejyetzzi catli  
quichijtoc.

Huan nochi masehualme ma tiquinpohuilica  
nopa huejhueyi tlamantli catli yaya  
quichihua.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO nelía tlahuel hueyi huan  
quinamiqui ma tijhueyimatica.

San yaya nelía temajmati huan ne sequinoc catli  
masehualme quintocaxtíaj dioses, amo.

<sup>5</sup> Pampa nochi nopa dioses catli quinhueyichihuaaj  
ipan sequinoc tlalme,  
amo tleno ininpati.

Inijuanti san elij teteyome catli masehualme  
quinchijchijtoque.

Pero TOTECO yaya quichijchijqui ilhuicactli.

<sup>6</sup> Campa itztoc Toteco senquistoc onca itlatlanex  
huan temitoc ica ihueyitilis.

Huan ipan itiopa onca ichicahualis huan iyejye-  
jca.

<sup>7</sup> Nochi anmasehualme tlen nochi tlaltipactli,  
xitepohuilica para san TOTECO quipiya chic-  
ahualistli huan san yaya hueyi.

<sup>8</sup> Xijtlepanitaca TOTECO quen quinamiqui.

Xijhualiquilica tlacajcahualistli huan xiyaca ical-  
ixpa itiopa.

<sup>9</sup> Xihualaca huan xijhueyichihuaca TOTECO.

Quena, xijhueyichihuaca ica se amonemilis catli  
yejyectzi huan tlatzejtzeloltic.

Huan nochi tlaltipactli ma huihuipica iixpa.

<sup>10</sup> Xiquinpohuilica nochi tlalme para Toteco  
tlanahuatía.

Tlaltipactli quitlalijtoc cuali huan amo quema mi-  
jcuinis campa quitlatzquiltijtoc.

Huan Toteco Dios xitlahuac quintlajtolsencahuas  
nochi altepeme.

<sup>11</sup> ¡Ma paqui ilhuicactli huan nochi tlaltipactli!

¡Nochi huejhueyi atl ma mocoxonica iixpa Toteco  
ica paquilstli!

<sup>12</sup> ¡Ma paqui nopa cuatitlamitl huan nochi catli  
onca,

pampa nochi cuame quinextíaj para Toteco  
tlahuel hueyi!

Quena, ma tzajtzica nopa cuame para quipaquil-  
ismacase iixpa TOTECO,

13 pampa yaya huala.

Quena, yaya hualas para quitlajtolsencahuas catli  
itztoque ipan ni tlaltipactli.

Quena, quintlajtolsencahuas masehualme ipan  
nochi altepeme quen quinamiqui.

Quena, quema tetlajtolsencahuas,  
nochi quimatise para quichihua catli melahuac.

## 97

### *Toteco nochi quinahuatía*

1 ¡Nochi tlaltipactli ma paqui pampa TOTECO  
tlanahuatía!

Huan nochi nopa pilaltepetzitzi catli mopantíaj  
tlatlajco hueyi atl,

xiquinilhuica nojquiya ma paquica.

2 Mixtli huan tzintlayohuilotl quiyahualojtoc  
Toteco.

Huan itlanahuatilis pejtoc ipan catli melahuac  
huan catli xitlahuac.

3 Iixpa tlayacanti se tlitl catli quintzontlamiltía  
icualanacaitacahua.

4 Nopa tlapetlanilotl catli yaya quititlani quit-  
lahuiliía nochi tlaltipactli.

Huan ni tlaltipactli huihuipica quema quiita.

5 Nochi tepeme atiyaj quen cera iixpa TOTECO  
catli iaxca nochi tlaltipactli.

6 Ilhuicactli tlayolmelahua para Toteco xitlahuac  
tetlajtolsencahua.

Huan nochi tlaltipactli quiita ihueyitilis.

7 Ma mopinahuaca nochi catli quinhueyichihuaaj  
tefeyome,



huan nochi catli mohueyimatij ica inintlaixcopin-  
cayohua catli amo tleno ininpati.

Nochi sequinoc amojuanti catli masehualme an-  
mechtocaxtía “andioses” ximotlancuaquet-  
zaca iixpa Toteco.

<sup>8</sup> TOTECO, nopa altepetl Jerusalén huan nochi alte-  
peme ipan tlali Judá quiipiyaj paquilistli ica  
motlamachtil.

<sup>9</sup> Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi tlalti-  
pactli,

huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.

<sup>10</sup> TOTECO quinicnelía nochi catli quicualancaitaj  
catli amo cuali.

Quinmocuitlahuía imasehualhua huan  
quinchololtía ininmaco tlaixpanoca  
masehualme.

<sup>11</sup> Catli xitlahuac innemilis nemi ipan itlahuil  
Toteco,

huan catli cuali ininyolo quipantíaj paquilistli.

<sup>12</sup> Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti catli  
anitztoque xitlahuac iixpa.

Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca  
para Toteco yaya senquistoc tlatzejtzeltic.

## 98

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya xit-  
lahuac tetlajtolsencahua*

<sup>1</sup> Ma tihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic,  
pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi ti-  
ochichual nextili.

Yaya ya tlatlantoc ica ihueyi chicahualis huan ica  
imax catli tlatzejtzeltic.

- 2 TOTECO quipannextijtoc ipan nochi tlaltipactli para san yaya temaquixtía.  
 Quinextijtoc iniixtla sequinoc tlalme para xitlahuac tetlajtolsencahua.
- 3 Yaya quielnamictoc catli techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti tiisraelitame.  
 Huan ama ipan nochi tlaltipactli quiitztoque quenicatza Toteco Dios techmaquixtijtoc timasehualhua.
- 4 Yeca ipan nochi tlaltipactli xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca ica miyac paquilistli.
- 5 Xijhuicatica TOTECO.  
 Xijhueyimatica huan xitlatzotzonaca ica arpa.
- 6 Xijpitzaca nochi tlamantli tlapitzali huan xihuicaca ica yejyetzzi iixpa TOTECO,  
 yaya catli Tlanahuatijquetl.
- 7 ¡Ma mojmolini chicahuac tlen ihuexca nopa hueyi atl huan ma quipaquilismaca Toteco!  
 Nochi tlaltipactli huan catli itztoque ipani ma tzajtzica huan ma quiijtoqa:  
 “Tijhueyitalise Toteco.”
- 8 Nopa hueyame ma paquica,  
 huan masehualme ma momatlatzinica,  
 huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilistli
- 9 iixpa TOTECO,  
 pampa yaya huala para quintlajtolsencahuaqui xitlahuac nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

## 99

### *Toteco yaya tlatzejtzeltic*

- 1 ¡TOTECO tlanahuatía!

Nochi masehualme ipan nochi tlalme ma hui-  
huipicaca ica majmajtli.

Isiya campa mosehuía para tlanahuatis quipiya  
más tlanahuatili huan eltoc más huejcapa  
que nopa querubines tequihujme.

Nochi catli onca huan nochi catli itztoque ipan  
tlaltipactli,  
ma moyolpitzahuilica.

<sup>2</sup> Ipan Tepetl Sion nochi quimatij para TOTECO  
nelía hueyi.

Yaya más hueyi tlen nochi sequinoc tlanahuatiani  
ipan tlaltipactli.

<sup>3</sup> Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya catli  
hueyi huan temajmati.

San ya nelía tlatzejtzeltic.

<sup>4</sup> Toteco yaya se tlanahuatijquetl catli quipiya  
nochi chichahualistli,

huan quipactía tetlajtolsencahuas xitlahuac.

Nochi catli quichihua senquistoc cuali.

Yaya quinchihuilitoc catli xitlahuac nochi israeli-  
tame.

<sup>5</sup> ¡Ma tijhueyitlalica TOTECO, yaya toDios,

yaya catli tlatzejtzeltic!

Ma timotlancuaquetzaca huan ma timoixtlapa-  
choca hasta tlalchi iicxitla,

pampa san yaya tlatzejtzeltic.

<sup>6</sup> Quema nopa totajtzitzi Moisés huan Aarón, huan  
nopa tlajtol pannextijquetl Samuel,

quitajtziliyayaj TOTECO para quitlajtlanise itla-  
palehuil,

yaya quinnanquiliyaya.

<sup>7</sup> Toteco quincamanalhui ipan se mixtli,

huan inijuanti quichijque nochi catli quuijto icamanal huan itlanahuatilhua.

Quena, inijuanti quichijque nochi catli quinilhui ma quichihuaca.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO, ta titoDios, ta tiquinnanquili. Ta tieli se Dios catli tiquintlapojpolhuía inintlajtlacolhua masehualme.

Pero nojquiya tiquintlatzacuiltía quema quichihuayaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>9</sup> Ma tijhueyitlatica TOTECO huan ma tijhueyichihuaca.

Ma timotlancuaixtlapachoca iixtla ipan nopa tepetl tlatzejtseloltic catli itoca Sion.

## 100

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilistli para TOTECO, nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>2</sup> Xijtequipanoca TOTECO ica paquilistli. Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.

<sup>3</sup> Xijmatica cuali para TOTECO, yaya Toteco Dios. Yaya techchijchijqui.

Amo timochijchijtoque tojuanti.

Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quen ti-iborregojhua catli techpixtoc ipan ipotrero para techmocuitlahuis.

<sup>4</sup> Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtlascamatica miyac.

Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.

Quena, ma tijtlascamatica huan ma tijpaquilismacaca.

<sup>5</sup> Pampa TOTECO yaya nelía cuali.

Nochipa teicnelía huan tetlasojtla.

Yaya itztos temachtli para nochipa ica nochi masehualme catli tlacajtihualahuij.

## 101

### *Toteco, tijnequij tiitztose tixitlahuaque*

<sup>1</sup> Na nijnequi nihuicas para ta,

TOTECO, pampa ta techicnelía huan techchihuilía catli xitlahuac.

Quena, nimitzpaquilismacas ica huicatl.

<sup>2</sup> Nijnequi xitlahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,

huan quema tihualas techitaqui,

amo techpantilis niyon se tlamantli catli amo cuali.

Nojquiya nimonejnemiltis xitlahuac ipan nochaj.

<sup>3</sup> Amo nijnequi tlamantli catli nenpolihui huan catli amo tleno ipati.

Amo nijchihuas tlamantli catli amo xitlahuac.

<sup>4</sup> Nijhuejcamajcahuas nochi tlalnamiqulistli catli nechchihuasquía ma nijchihua catli fiero.

Amo nijnechcahuis tlamantli catli amo cuali.

<sup>5</sup> Amo niquijiyohuis catli quiichtaceajelnamiqiu ihuampox.

Huan amo aqui nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.

<sup>6</sup> Niquinmocuitlahuis nopa masehualme catli temachme ipan notlal,

huan niquinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.

Huan san catli nelía monejnemiltíaj xitlahuac,  
niquincahuilis ma nechtequipanoca.

<sup>7</sup> Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj  
catli tlacajcayahuaj huan istlacatij.

<sup>8</sup> Mojmotla ica ijnaloc niquintzontlamiltis nochi  
catli amo tleno quitlepanitaj.

Huan quej nopa niquintlamiltis nochi catli quichi-  
huaj catli fiero ipan ialtepe TOTECO.

## 102

### *Inetlatlajtil se catli motequipachohua*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, techtlacaquili quema nimotlatlajtía!  
Xijchihua cuenta nocamanal quema nimitztza-  
jtzilía para techpalehui.

<sup>2</sup> Amo ximohuejcatlali tlen na ipan nopa hora  
quema nitlajiyohuía.

¡Ximohujtzoma para techtlacaquilis huan nimantzi  
technanquili quema nimitznotza!

<sup>3</sup> Pampa mojmotla nonemilis tlantiya quen  
pocli.

Huan noomiyohua nijmachilía quen tlatlasquía.

<sup>4</sup> Tlahuel nimococohua ipan noyolo.

Ayacmo nijpiya chicahualistli.

Niitztoc quen se xihuitl catli pilintoc.

Ayacmo nimayana huan niquelcahua para nit-  
lacuas.

<sup>5</sup> Huan pampa tlahuel nitlaayijhuijtoc,  
tlamicuahuaqui nocuetlaxo ipan noomiyo.

<sup>6</sup> Nijmati quen nielisquía nopa tzopilotl catli nemi  
ipan nopa tlali campa amo tleno eli,  
o quen cuamojmojtli catli iseltzi itztoc ipan  
huactoc tlali.

<sup>7</sup> Nochi yohuali ayacmo nicochi.

Niitztoc quen nopa tototl catli nemi iseltzi huan  
mosehuía itzonatipa se cali.

8 Nocualancaitacahua mojmostla nechpinajtíaj  
huan nechtelchihuaj.

9 Ayacmo nijcua pantzi.

Ama nijcua cuanextli huan catli niquiji mo-  
manelohua ica noixayo,

10 pampa tlahuel ticualantoc ica na.

Ama techtlanantoc huan teipa techhuejcamajc-  
toc.

11 Nonemilis panoti chicahuac quen tlayohuilotl.

Huan notlacayo pilinti quen xihuitl.

12 Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa,

huan nochi catli tlacajtiyase para nochipa mitzel-  
namictose.

13 Na nijmati para ta timotlananas huan tihualas  
para tijtlasojtlaqui altepetl Jerusalén.

Huan ama ya ajsic tonali para tijtlasojtlas huan  
tijpalehuis quen tijtlajtoltoc.

14 Pampa momasehualhua tlahuel quinicnelíaj  
nopa teme tlen itepa Jerusalén,

huan hasta quitlasojtlaj nopa tlaltejpocitli catli  
onca ipan icalles ni altepetl pampa nochi  
moaxca ta.

15 Huajca nochi tlalme huan inintlanahuatijcahua  
ma huihuipicaca iixpa TOTECO.

Quena, huihuipicase quema quiiitase ihueyitilis.

16 Pampa TOTECO sempa quicualtlalis altepetl  
Jerusalén.

Huan nozona yaya monextis ica nochi ihueyitilis.

17 Yaya quintlacaquilis nopa teicneltzitzitzi quema  
motlatlajtise,

pampa yaya nochipa mochixtoc para  
quintlacaquilis huan quinmacas catli  
quitlajtlaníaj.

18 Niquijcuilohua ya ni para nochi catli  
tlacajtiyase teipa ma nojquiya  
quihueyichihuase TOTECO por nochi catli  
quichijtoc.

19 Pampa TOTECO quihualtlachili tlaltipactli tlen  
nepa ilhuicac campá eltoc itiopa,  
Quena, tlen ilhuicac quitlachili catli onca ipan  
tlaltipactli.

20 Huan quintlacaquili quema tlaayijhuiyayaj  
imasehualhua catli tetequipanohuayayaj  
ipan sequinoc tlalme.

Huan quinmanahui imaco miquilistli.

21 Huajca miyac masehualme sempa hualase ipan  
altepetl Jerusalén para quipaquilismacase  
TOTECO.

Quena, quipaquilismacase ipan nochi ni altepetl.

22 Huan miyac tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli  
hualase para quitequipanose huan qui-  
hueyichihuase TOTECO.

23 Yaya nechquixtili nochicahualis quema noja  
polihuiyaya tlajco para nimiquis,  
huan nonemilis quichijqui más cototzi.

24 Pero nijtzajtzili huan niquilhui:

“NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa.

Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolo-  
hua tlajco imiyaca tonali para niitztos.

25 Hasta ipejya tonali ta tijtlali itzinpehualtil ni  
tlaltipactli,

huan ica momax tijsencajqui ilhuicactli.

26 Masque nochi catli tijsencajqui se tonali tlamis,



ta tiitztos para nochipa.

Quena, nochi catli tijchijtoc sosolihuisse quen se yoyomitl,

huan ta tiquinpatlas quen se tlatatl mopatla huan moquentía se iyoyo catli yancuic,

huan nopa catli sosoltic quitlahuisohua.

<sup>27</sup> Pero ta amo quema tihuehuejtiyas.

Nochipa san se tiitztos.

Tiitztos para nochipa huan monemilis amo quema tlamis.

<sup>28</sup> Pero tojuanti catli timotequipanojcahua,

hasta toixhuihua, itztose ica temachili,

huan hasta iniixhuihua catli tlacajtiyase itztose cuali moixpa.”

## 103

*Ma tijpaquilismacaca Toteco por nochi itlati-ochihual catli techmacatoc*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya catli tlatzejtzeloltic.

<sup>2</sup> Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochi noyolo,

huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tlamantli catli nechchihuilijtoc.

<sup>3</sup> Yaya nechtlapojpolhuía nochi notlajtlacolhua.

Huan nechchicahua quema nimococohua.

<sup>4</sup> Nechchololtía imaco miquilistli.

Nechyahualohua ica itlaicnelijcayo huan ica nochi nopa tlamantli catli nechchihuilia,

pampa nechtlasojtla.

<sup>5</sup> Quitemitía nonemilis ica tlamantli catli cuali.

Huan mojmmostla más nijpiya chichahualistli hasta nijpiya tetili quen se hueyi cuajtli.

6 TOTECO quinchihuilía catli cuali huan quintla-  
jtolsencahua xitlahuac nochi masehualme  
catli tlaijiyohuíaj ininmaco sequinoc.

7 Toteco quinextili Moisés quenicatza eltoc,  
huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa  
huejhueyi tlamantli catli quichihua ica  
ihueyi chicahualis.

8 TOTECO tetlasojtla miyac huan quipiya hueyi  
iyolo.

Yaya tlahuel huejcahua para pehuas cualanis.  
Amo quema tlami itlaicnelijcayo.

9 Amo techtlaijilhuía tlatoctzitzi,  
niyon amo huejcahua cualantoc.

10 Yaya amo techtlatzacuiltijtoc quen quinamiqui,  
por nochi totlajtlacolhua,

11 pampa yaya quipiya nelhueyi iyolo ica nochi  
catli quiimacasiy huan quitlepanitaj.

Quena, itlaicnelijcayo nelhueyi quen ihuexca il-  
huicactli.

12 Toteco techquixtili totlajtlacolhua huan quitlali  
huejca tlen tojuanti.

Quena, quitlali quen ihuejcaca campa hualquisa  
tonati huan hasta campa oncalaqui.

13 Quen se tetata quintlasojtla iconehua,  
quej nopa TOTECO quintlasojtla catli quiimacasiy  
huan quitlepanitaj.

14 Pampa Toteco quimati para tojuanti san tielij  
tlaltejpoctli,

15 huan tonemilis san panotiquisa huan amo hue-  
jcahua.

Tonemilis eltoc quen se xihuitl o quen se xochitl.

16 Quema quiilpitza ajacatl,

ixpolihui tonemilis huan ayacmo aqui hueli  
quimati sintla nelía tiitztoyaj.

17 Pero TOTECO mojmostla quinicnelía nochi catli  
quiimacasij huan quitlepanitaj.

Huan quinchihuilis catli xitlahuac nochi mase-  
hualme catli itztoque ama huan nojquiya  
ininconehua catli tlacajtiyase teipa.

18 Quena, yaya quinchihuilis catli cuali injuanti  
catli quichihujaj catli ica mocajtoque  
quichihuase,

huan injuanti catli quichihujaj catli quiijtohuaj  
itlanahuatilhua.

19 TOTECO quitlalijtoc isiya nepa ilhuicac huan  
nopona mosehuía para tlanahuatis.

Yaya quipiya tlanahuatili ica nochi catli onca.

20 Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti  
anitequihujajcahua catli tlahuel  
antejtetique.

Quena, amojuanti catli anquitlacaquilíaj  
catli anmechnahuatía huan nimantzi  
anquichihujaj,

xijpaquilismacaca.

21 Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi amo-  
juanti anitequihujajcahua catli anitztoque  
quen isoldados.

Xijhueyimatica amojuanti catli anquite-  
quipanohujaj huan anquichihujaj catli yaya  
quinequi.

22 ¡Nochi masehualme huan nochi tlamantli catli  
mopantíaj campa hueli ipan nochi itlanahu-  
atilis,

nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!

Na nojquiya tlahuel nijpaquilismaca.

# 104

## *Toteco quimocuitlahuía catli quisencajtoc*

- <sup>1</sup> ¡Na nimitzpaquilismacas, TOTECO!  
 ¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!  
 Campa ta timocahua nochi tlayejyectzi huan cuajcualtzi.
- <sup>2</sup> Mitzyahualohua tlahuili catli onpano yejyectzi.  
 Ta tijpatlajqui nopa ilhuicactli quen se masehuali quipatlajtosquía se yoyomitl.
- <sup>3</sup> Eltoc quen quema timochanti,  
 tijtlali nopa cuatetomitl ipan atl catli huejcapa,  
 huan tijsencajqui nopa mixtli para elisquía mo-carros.  
 Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.
- <sup>4</sup> Tiquintequihuía motequihujcahua quen motlatitlanilhua huan tiquinchihua ma elica quen tlilelemectli.
- <sup>5</sup> Ta cuali tijtlatzquilti ni tlaltipactli para ma amo mijcuinis tlen campa eltoc.
- <sup>6</sup> Tijchijqui ma huala miyac atl catli quiixtzajqui ni tlaltipactli quen elisquía iyoyo.  
 Quena, tijchijqui atl ma tlejco hasta ajsic ipan nochi tepeme.
- <sup>7</sup> Pero quema ta ticamanaltic huan ticajhuac nopa atl,  
 nopa atl motlalojtejqui huan mosansejcotilito ipan nopa hueyi atl pampa ta titlahuejchijqui.
- <sup>8</sup> Tlejcoque tepeme huan nopa tlamayame temoque ipan ininlugar campa ta titlanahuati ma mosehuica.
- <sup>9</sup> Teipa tiquintlalili innepa nopa huejhueyi atl para ayacmo quema ma quiixtzacuaca tlali.

- 10 Ta tijchijqui atl ma motlalo ipan atlajtli campá tepeme,  
huan ma temotihuala hasta quitemitía campá más tlatzintla nopa tlamayame campá huéli.
- 11 Ica nopa atl tiquinamaca nochi tlapiyalme para ma atlica.  
Ipan nopa atlajtli aixhuij nopa burrojme catli nemij cuatitla.
- 12 Nopa totome quichihuj inintepasol iteno nopa atlajtli,  
huan huicaj quema itztoque ipan ininmacuayo nopa cuame.
- 13 Ta tijchihua ma huetzi atl ipan tepeme,  
huan tijchihua ma tlaelilti nopa tlali.
- 14 Quena, ta Toteco tijchihua ma moscalti sacatl para ma tlacuaca tlapiyalme.  
Huan tijchihua ma onca quililtl,  
cuatlajcayotl huan cuayolotl catli masehualme quitocaj para ma ica mopanoltica.
- 15 Nojquiya tiquinmaca xocomecatl iayo para ma ica yolpactoca,  
huan aceite para ma mopoloca ipan iniixayac,  
huan nojquiya tiquinmaca tlacualistli para ma quiptiyaca fuerza.
- 16 Ica nopa atl moscaltíaj nopa tiocuame catli ta, TOTEKO,  
tijtojqui ipan tlali Líbano.  
Nopa cuame tlahuel huejcapantique huan quiptiyaj miyac ininxochiyo.
- 17 Ipan nopa cuame motepasoltíaj nochi tlamantli totome.  
Huan ipan nopa ciprés cuahuitl motepasoltía nopa tototl catli itoca cigüeña.

18 Inintzonatipa nopa huejhueyi tepeme onca sacatl para nopa chivojme catli nemij cuatitla.

Huan campa cocoyocatoc nopa teme, mochantijtoque nopa cuatochime.

19 Toteco, ta tijchijqui metztli para quinextis ipan tlaque metztli itztoque masehualme.

Huan nopa tonati tijchijqui para tenextilis sesen tonal.

20 Ta tijtitlani nopa tzintlayohuilotl huan mochihua yohuali,

huan quema tlayohua, quisaj nochi tecuanime catli itztoque ipan cuatitlamitl.

21 Nopa leones catli noja conetzitzi nanalcaj pampa mayanaj.

Huan quitemohuaj nopa tlacualistli catli ta, Toteco Dios, tiquinmacas.

22 Quema quisas tonati sempa onmotlatíaj ipan iniosto.

23 Huan masehualme quisaj para tequipanotij, huan tequitij chichahuac hasta tiotlac.

24 ¡TOTEKO, nelía tijchijtoc miyac tlamantli!

Huan nochi tlamantli tijsencajtoc ica miyac tlanamiquilistli.

Nejmaxtic taltipactli temitoc ica miyac tlamantli yejectzitzitzi catli ta tijchijtoc.

25 Xiquitaca nopa hueyi atl catli tlahuel patlahuac huan hueyi.

Nozona itztoque miyac tlamantli tlapiyalme tziq-uitetzitzi huan huejhueyi.

26 Nozona nejnemij nopa huejhueyi barcos,

huan nozona itztoc nopa hueyi tlapiyali itoca levi-  
atán catli temajmati catli ta tijchijqui para  
ma mahuilti ipan hueyi atl.

27 Nochi ni tlapiyalme mochiyaj ipan ta para  
xiquintlamaca quema monequi.

28 Huan quema tiquinmaca inintlacualis,  
inijuanti quiselíaj.

Ta timomatlapohua ica motlaicnelilis huan  
tiquintlamaca hasta ixhuj ica tlen más  
cuali.

29 Pero sintla tiquintlahuelcahua, inijuanti mote-  
quipachohuaj.

Huan sintla tiquinquixtilía ininnemilis, miqij  
huan mocuepaj tlaltejpactli.

30 Huan quema ta tijtitlani moTonaltzi catli  
temaca nemilistli,  
tlacatij sempayano para sempa ma momiyaquil-  
ica huan tlacualnesis ipan ni tlaltipactli.

31 ¡Ma tijhueyitlatica TOTECO pampa ihueyitilis  
amo quema tlamis!

¡Ma quipanti paquilistli TOTECO ipan nochi catli  
quichijtoc!

32 Quema Toteco quitlachilía tlaltipactli, ni tlalti-  
pactli huihuípica.

Huan quema quinpanajsi tepeme, inijuanti  
lemenij.

33 Nijhuicatis TOTECO nochi tonali catli niitztos  
ipan ni tlali.

Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica  
tiohuicatl hasta tlamis nitlajiyotilanas.

34 Ma quipacti TOTECO nochi catli nimonejne-  
huilía tlen ya,

huan na nimopaquilismaca ipan ya.

<sup>35</sup> Ma miquica nochi catli quinpacktia tlajtlacolchi-huaj ipan ni tlaltipactli.

Quena, ma ayacmo itztoca catli amo quinequij quitlepanitase TOTECO.

Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.

¡Paquilistli!

## 105

*Nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco quinchi-huili israelitame*

<sup>1</sup> Xijtlascamatica TOTECO por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

Xitepohuilica ipan nochi tlaltipactli catli yaya quichijtoc.

<sup>2</sup> ¡Xijhuicatica!

Quena, xijhuicatica tiohuicatl.

Xitlacamanalhuica tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli yaya quichijtoc.

<sup>3</sup> ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!

¡Quena, xipaquica nochi amojuanti catli anquihueyichihua TOTECO!

<sup>4</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para anquiiximatise más.

<sup>5</sup> Xiquelnamiquica nopa tiochicahual nextili catli yaya quichijqui por amojuanti.

Xiquelnamiquica itlamachtli huan catli yaya quijtojtoc.

<sup>6</sup> Anixhuihua Abraham catli itequipanojca Toteco,

huan amojuanti aniconehua Jacob catli Toteco quitlapejpeni,



xiquelnamiquica.

<sup>7</sup>Yaya TOTECO huan yaya toDios.

Catli yaya tlanahuatijtoc para mochihuas, ya nopa monextía ipan nochi tlaltipactli.

<sup>8</sup>Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali catli quichijqui, masque tlacajtiyase masehualme huan inincone-hua huan mil hueltas tlatatise ininteipan ixhuihua, yaya amo quielcahuas.

<sup>9</sup>Noja eltoc nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica Abraham huan Isaac.

<sup>10</sup>Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame, huan elis para inijuanti para nochipa.

<sup>11</sup>Huan Toteco quijito:

“Na nimechmacas nopa tlali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”

<sup>12</sup>Quinilhui ya ni quema inijuanti noja ayamo eliyayaj miyaqui, huan san itztoyaj quen paxalohuani ipan tlali Canaán.

<sup>13</sup>Teipa san panotinenque tlen se tlali hasta seyoc tlali, huan tlen se tlanahuatitlistli hasta seyoc tlanahuatitlistli.

<sup>14</sup>Pero ipan nochi nopa tlamantli Toteco amo quincahuili ma quinajsi se tlamantli catli amo cuali.

Huan tlanahuatiani catli quichijque campica para quinchihuilise catli fiero,

Toteco quintlatzacuulti.

<sup>15</sup>Toteco Dios quinilhui:

“Amo xiquincuatotonica nomasehualhua catli niquintlapejpenijtoc, niyon amo tleno xiquinchihuilica notlajtol pan-nextijcahua.”

16 Toteco quititlanqui se hueyi mayantli ipan tlali Canaán, huan quinquixtili nochi tlamantli tlacualistli catli ica mopanoltiyayaj.

17 Pero teipa Toteco quititlanqui se tlatcatl ma quintlayacancuili para quinmanahuis imasehualhua tlen nopa mayantli.

Quena, elqui José catli quinamacatoyaj para ma tequipanoti san tlapic ipan tlali Egipto.

18 Huan nepa ipan tlatzactli quimetzcocojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena, huan quiilpilijque se tepostli ipan iquechtla.

19 Nozona itztoya José hasta ajsic nopa tonali catli TOTECO quiixquetztoya.

Quena, Toteco quiyejyeco José para quiitas sintla cuali elqui ipan iyolo.

20 Huajca Faraón catli eliyaya hueyi tlanahuatijquetl, tlanahuati ma quiquixtica.

Huan quicajqui ma yohui majcajtoc.

21 Teipa nopa tlanahuatijquetl quitlali ma quinyacana nochi itequipanojcahua,

huan ma quimocuitlahui nochi catli quipixtoya.

22 Mocajqui ipan ya imax para quintlatzacuiltis itequipanojcahua catli más hueyi,

huan para ma quintlalnamiciti catli huehuentzitzitzi.

23 Teipa Israel ajsico ipan tlali Egipto,

huan itztoya nozona ihuaya iconehua ipan tlali Cam.

- 24 Huan Toteco tlahuel quinmियाquili iixhuihua Jacob,  
huan quipixque más chichahualistli,  
huan amo quen inincualancaitacahua catli quin-  
nahuatiyayaj.
- 25 Teipa Toteco quinyolpatlac nopa egiptome,  
huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa is-  
raelitame.  
Quena, quincualancaitaque huan quinchihualti-  
jque ma tetequipanoca san tlapic.
- 26 Pero teipa Toteco quititlanqui itequipanojca,  
Moisés,  
huan Aarón catli yaya quintlapejpenijtoya.
- 27 Huan inijuanti quichijque huejhueyi tlanextil-  
ijcayotl huan tiochichahual nextili ipan tlali  
Egipto.
- 28 Quena, Toteco quititlanqui tzintlayohuilotl ipan  
nochi nopa tlali,  
pampa amo quichihuilijque cuenta itlanahuatil  
para ma quincahuaca imasehualhua ma  
yaca majcajtoque.
- 29 Teipa quicuepqui estli nochi atl catli oncayaya  
ipan nopa tlali.  
Huan nopa michime mijque.
- 30 Teipa quintitlanqui tlahuel miyac temasolime  
ipan nochi nopa tlali,  
huan calajque hasta ipan nopa cuarto campa  
cochqui nopa tlanahuatijquetl.
- 31 Teipa quema Moisés camanaltic,  
hualajque miyac sayolime.  
Huan atime quitlapachocoj nopa tlali.
- 32 Nojquiya quintitlanili huejhueyi tesihuitl huan  
amo atl.

Huan tlapetlaniyaya campa hueli ipan nochi nopa tlali.

<sup>33</sup> Huan nopa tesihuitl quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera cuame, huan quitlami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.

<sup>34</sup> Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tlahuel miyac chapolime, hasta amo aqui hueliyaya quinpohua.

<sup>35</sup> Huan quicuajque nochi tlamantli xihuime catli oncayaya ipan nopa tlali, huan nojquiya quitlamicuajque nochi tlamantli pixquistli.

<sup>36</sup> Teipa quinmicti nopa coneme catli achtihui tlatcatque ipan sesen familia tlen tlali Egipto. Quinmicti masque nopa tetajme tlahuel paquiyayaj huan motlepanitayayaj por nopa iniachtihui cone.

<sup>37</sup> Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili, huan quihuicaque miyac oro huan plata. Huan ipan nopa tonali amo mococo niyon se imasehual Toteco.

<sup>38</sup> Huajca nopa egiptome nelía pajque quema quisque nopa israelitame, pampa nochi injuanti tlahuel quinimacasiyayaj.

<sup>39</sup> Toteco quipatlajqui inintzonatipa se mixtli para quinecahuilis huan amo quintlatis tonati. Huan ica tlayohua quitlaliyaya se tlilelemectli inintzonatipa para ma quintlahuili.

<sup>40</sup> Quitlajtlanijque ma quinmaca nacatl para quicuase, huan quintitlanili solime.

Nojquiya quinmacac nopa tlacualistli catli itoca  
 “maná” catli huetzqui tlen ilhuicac para ica  
 ma ixhuica.

41 Toteco quitlapo se tetl huan quisqui atl hasta  
 mochijqui quen se hueyatl,  
 catli motlalo ipan nopa huactoc tlali campa amo  
 tleno eliyaya.

42 Pampa yaya quielnamijqui catli ica mocajtoya  
 itequipanojca Abraham.

43 Huajca ica miyac paquilistli Toteco Dios quin-  
 quixti imasehualhua catli quintlapejpenij-  
 toc ipan tlali Egipto.

44 Huan quinmacac imasehualhua nopa tlalme  
 catli elque iniaxca masehualme catli amo  
 israelitame.

Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquistli catli  
 nopona oncayaya.

Quicuajqe cuatlactli catli sequinoc quitocoyaj.

45 Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica  
 catli quinilhuijtoya huan ma quintoquili-  
 jtinemica itlanahuatilhua.

¡Paquilistli!

## 106

### *Ininyolteticayo israelitame*

<sup>1</sup> ¡Paquilistli!

¡Ma tijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía  
 cuali iyolo huan itlaicnelijcayo amo quema  
 tlamis ica tojuanti!

<sup>2</sup> ¿Ajqueya huelis quitlamijcuilos nopa yejyetzitzi  
 tiochicahual nextili catli TOTECO quichi-  
 hua?

¿Ajqueya huelis tepohuilis nochi catli quichijtoc Toteco?

<sup>3</sup> Quipiyaj paquilstli nopa masehualme catli nochipa quichijtinemij catli cuali huan catli xitlahuac.

<sup>4</sup> TOTECO, techelnamiqis na quema tiquintiochihuas huan tiquinmaquixtis momasehualhua.

<sup>5</sup> Techcahuili ma niqutas catli yejectzi tiquinchiuilis momasehualhua catli tiquintlapenijtoc.

Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis ininhuaya. Xijcahua ma nimopaquilismacas ica inijuanti catli moaxcahua.

<sup>6</sup> Tojuanti nojquiya titlajtlacolchijtoque san se quen tohuejcapan tatahua.

Titlaixpanoque huan tijchijtoque catli fiero.

<sup>7</sup> Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli Toteco quichijqui ipan tlali Egipto.

Niyon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ininhuaya.

Inijuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>8</sup> Pero Toteco quinmaquixti para ma quitlepanitaca,

huan tenextili ihueyi chichualis ipan nochi tlaltipactli.

<sup>9</sup> Quiajhuac nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic huan quinahuati ma motlajcoxelo.

Huan quej nopa quitlapo se ojtli huactoc quen elisquía huactoc tlali,

huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.

10 Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti ininmaco inincualancaitacahua.

11 Huan nopa atl quinzonpolihuilti inincualancaitacahua hasta amo mocajqui niyon se catli amo mijqui.

12 Huan huajca tohuejcapan tatahua quinelto-  
caque icamanal catli Toteco quinilhuijtaya.  
Huan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.

13 Pero sempa nimantzi quielcajque nochi catli Toteco quichijtoya.

Huan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

14 ¡Amo! Nepa ipan huactoc tlali quiyejyecojque Toteco Dios ica catli tlhuel quinequiyayaj ma quinmaca.

Quena, quifuerzajhuijque ma quinmaca nopa tlacualistli catli inijuanti quinequiyayaj.

15 Huajca Toteco quinmacac catli quitlajtlanijque, pero nojquiya quintitlanili cocolistli catli ica mijque miyac nopa masehualme.

16 Huan nozona campa quiquejquetzttoyaj ininyoyoncal,

quichicoitaque Moisés,

huan quichicoitaque Aarón catli TOTECO quiiyocatlalijtoya para ma eli itotajtzi.

17 Huajca motlapo tlali huan quintolo Datán, Abiram huan nochi catli quintoquiliyayaj.

18 Huan Toteco quititlanqui tlitl tlen ilhuicac, huan quintlamitlati nopa tlaixpanoca tlacame.

- 19 Nepa ipan tepetl Horeb mochihuilijqque se becerro tlen oro huan ya nopa quihueyichijque.
- 20 Quitlahuelcajqque Toteco huan ihueyi chichualis,  
huan pejqque quihueyimatij se becerro tlen oro, iixcopinca se tlapiyali catli quicua xihuitl.
- 21 Huan quej nopa quielcajqque ininTeco Dios catli quinmaquixtjtoya,  
yaya catli quichijtoya huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto,
- 22 huan ipan nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.
- 23 Huajca Toteco quijto para quintzontlamiltisquía,  
pero Moisés catli Toteco quitlapejpenijtoya motlajcoquetzqui,  
huan quitlajtlani Toteco para amo ma quintzontlamilti ica ihueyi cualancayo.
- 24 Teipa nopa israelitame amo quinejqque calaquise ipan nopa tlali catli nelía cuali,  
pampa amo quineltocaque para Toteco quinmocuitlahuisquía.
- 25 Huan ipan ininchajchaj pejqque quiejelnamiquij TOTECO huan amo quitlacaquilijque catli quinilhuiyaya ma quichihuaca.
- 26 Yeca Toteco Dios momatlananqui huan tlatestigojqquetzqui para quintzontlamiltisquía ipan nopa huactoc tlali.
- 27 Quiijto para ininconeua quinsemanasquía huan quintitlanisquía,  
ipan sequinoc tlalme para ma itztotij quen sequinoc altepetl ehuani.



28 Nojquiya ipan tlali Peor tohuejcapan tatahua  
mosansejcotilijque ininhuaya catli  
quihueyichihuayayaj Baal,  
huan hasta quinmacaque tlacajcahualistli mij-  
catzitzli.

29 Huan ica ya ni quicualancamacaque Toteco.  
Yeca Toteco quititlanqui se hueyi cocolistli inin-  
pani huan miyac mijque.

30 Huan Finees moneltlali huan motlananqui,  
huan quinmicti nopa masehualme catli ica in-  
intlajtlacolhua quichijtoyaj ma huala nopa  
cocolistli.

Huan ica ya nopa moquetzqui nopa cocolistli.

31 Huan ni cuali tlamantli quichijqui para Finees  
ma quielnamictoca para nochipa quen se  
tlacatl catli cuali.

32 Nojquiya campa atl Meriba,  
nopa israelitame quicualancamacaque Toteco.  
Quena, por inijuanti, Toteco cualanqui ica Moisés.

33 Pampa quichijque ma cualani Moisés,  
huan ma camanaltitiquisa ica catli amo mon-  
equiyaya.

34 Huan nojquiya nopa israelitame amo quint-  
zontlamiltijque nochi nopa altepeme,  
ipan nopa tlalme catli TOTECO quinnahuatijtoya  
ma quisosoloca.

35 San achi más mosansejcotilijque ininhuaya catli  
amo quitlepanitayayaj Toteco,  
huan nojquiya quichijque catli inijuanti momaj-  
toyaj quichihua.

36 Quinhueyimatque ininteteyohua,  
huan mohuejcatlaliijque tlen Toteco,  
huan ica ya nopa mopolojque.

37 Hasta quinmictijque inincone-hua quen se tlacajcahualistli para iajacahua Amocualtlacatl.

38 Huan pampa quinmictijque inincone-hua catli amo tleno quichijtoyaj para quinmacase nopa teteyome tlen tlali Canaán,

quinenpolojque nopa tlali ica inieso.

39 Huan injuanti nojquiya monenpolojque ica nochitlamantli fiero catli quichijque.

Pampa quema quinhueyichihuayayaj teteyome, Toteco Dios quinitayaya quen elisquía momecatiyayaj ica seyoc catli amo ininnamic.

40 Yeca TOTECO tlhuel cualanqui ica imasehualhua,

huan ayacmo quinejqui quinitas.

41 Huan quintemactili ininmaco inincualancaitacahua catli ehuyayaj ipan nopa tlalme catli amo quitlepanitayayaj Toteco,

para nopa masehualme ma quinnahuatica.

42 Huan quena, inincualancaitacahua quintlaijiyohuiltijque

huan tlhuel quincocojque pampa itztoyaj ininmaco.

43 Miyac huelta Toteco quinmanahui,

pero injuanti quisenhuiquiliyayaj moyoltetilíaj ica ya.

Yeca teipa quicahuili ma motzontlamiltica por inintlajtlacohua.

44 Pero masque ya nopa quichihuayayaj,

Toteco quintlacaquiliyaya quema quitzajtziliyayaj,

huan quinpalehuiyaya quema masehualme quintlaijiyohuiltiyayaj.

45 Quena, quielnamiqiyaya nochi catli quintlaj-  
tolcahuilijtoya para quinchihuilis.

Yeca quintlasojtlac huan moyolcuepqui pampa  
tlahuel quinicneliyaya.

46 Huan hasta quichijqui para inincualancaitac-  
ahua catli quintlaijiyohuiltiyayaj,  
ma nojquiya quintlasojtlaca.

47 ¡TOTECO Dios, techmaquixti tlen tocualancaitac-  
ahua!

Sempa techsentili tlen campa hueli tlalme para  
tihuelise timitztlascamatise ta catli titlatze-  
jtzeltic,

huan para huelis tipaquise huan timitzhueyima-  
tise.

48 Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios para  
nochipa,

yaya catli toTeco tiisraelitame.

Nochi imasehualhua ma quiijtoça:

“¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilistli!”

## 107

### *Toteco quinmanahuía masehualme*

1 ¡Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
¡Itlaicnelilis amo quema tlamis!

2 Nochi amajuanti catli TOTECO anmechmanahui-  
jtoc, xitepohuilica.

Quena, xitepohuilica para yaya anmechmaquixti-  
jtoc ininmaco amocualancaitacahua.

3 Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa masehualme  
catli itztoyaj campa hueli ipan tlaltipactli.

Quinsentili catli itztoyaj ica ajco, ica tlani,

ica campa hualquisa tonati huan ica campa  
calaqui.

<sup>4</sup> Sequin nentinenque ipan huactoc tlali,  
niyon amo quipiyayaj ininchaj,  
niyon amo quipixque se altepetl para ipan itztose.

<sup>5</sup> Amictinemiyayaj huan mayantinemiyayaj,  
hasta quimachiliyayaj para miquisquíaj pampa  
ayacmo quipiyayaj chichahualistli.

<sup>6</sup> Huajca quitzajtzilijque TOTECO para ma quin-  
palehui,  
huan yaya quinpalehui.

<sup>7</sup> Quinyacanqui xitlahuac ipan se ojtli catli  
temachtli.  
Huan quinuicac ipan se altepetl para nozona ma  
itztotij.

<sup>8</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tet-  
lasojtla,  
huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochí  
quisentlachilíaj.

<sup>9</sup> Pampa Toteco quitlamaca catli teicneltzi huan  
mayantinemi.

Quiaixhuitis catli amictinemi.

<sup>10</sup> Sequin injuanti itztoyaj ipan tzintlayohuilotl  
ipan tlatzactli huan nechca para  
miquisquíaj.

Itztoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.

<sup>11</sup> Ya nopa ininpantic pampa injuanti moyoltetil-  
ijque ica catli TOTECO quinnahuatijtoya,  
huan amo quitlacaquilijque Toteco Catli Más  
Hueyi.

<sup>12</sup> Yeca Toteco quincajqui ma tlaijiyohuica ipan  
nopa tequitl catli tlahuel teticayo.

Quena, huetzque huan amo aqui quinpalehui  
para sempa motlananase.

13 Huajca quema ayacmo quimatiyayaj tlaque  
quichihuase ica nopa tlaijiyohuilstli,  
quitzaiztilijque TOTECO,

huan yaya quinmanahui tlen nopa tlaijiyohuilstli

14 Quinquixti ipan nopa tzintlayohuilotl huan  
quinmanahui para amo miquise.

Huan quicotonqui nopa tepos cadena catli ica  
quinilpijtoyaj.

15 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel  
tetlasojtla huan quichihua huejhueyi tla-  
mantli catli ica masehualme san quisent-  
lachilíaj.

16 Pampa yaya quitlapanqui nopa puertas tlen  
bronce ipan tlatzacme,

huan quihuejhuelo nopa teposme catli ica quiza-  
cuayayaj nopa puertas.

17 Sequin masehualme tlahuel mohualiquilijque  
tlaohuijcaoyotl,

pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quix-  
panoque.

18 Huan ipan nopa tlaijiyohuilstli ayacmo  
mayanayayaj por inincocolis huan pampa  
itztoyaj nechca para miquise.

19 Pero quema ayacmo quimatiyayaj tlaque  
quichihuase ica nopa tlaijiyohuilstli,

quitzaiztilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.

20 Toteco camanaltic huan mochicajque.

Huan quej nopa quinmaquixti para amo miquise.

21 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel  
tetlasojtla huan quichihua huejhueyi tla-  
mantli catli nochi quisentlachilíaj.

- 22 Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quiitas  
quen elisquía se tlacajcahualistli.  
Huan xihuicaca huan xitepohuilica nochi catli  
yaya quichijtoc.
- 23 Nopa masehualme catli nemij ica ininbarcos  
ipan hueyi atl,  
huan yohuij ipan nochi tlaltipactli para  
tlanemacase huan tlacohuase,
- 24 nojquiya quiitztoque nopa yejyectzitzitzi  
tlamantli catli TOTECO quichijtoc ipan  
atl.
- 25 Quiitztoque quema TOTECO camanaltic huan  
quichijqui ma motlanana se ajacatl catli  
chichahuac,  
huan quitlananqui nopa atl.
- 26 Nopa barcos motlananayayaj huan sempa atz-  
intla huetziyayaj.  
Huan nopa masehualme catli itzttoyaj ipan  
nopa barcos pejque huihuipicaj huan  
majmahuij.
- 27 Inijuanti huihuipicaque huan momimilojque  
quen ihuintini,  
huan ayacmo quimatque tlaque quichihuase.
- 28 Huajca quema itzttoyaj ipan tlaohuijcayotl,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmaquixti tlen catli quintequipa-  
cholmacayaya.
- 29 Quema tlaquiyahuiyaya huan tlaajacayaya  
chichahuac,  
yaya quitlacahualti nopa hueyi atl para ma ay-  
acmo molini,  
huan mochijqui icamanal.

30 Huan injuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa atl.

Huan quej nopa Toteco quinyacanqui ica yejyetzzi hasta nopa ateno campa monequi ajsise ica ininbarcos.

31 Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla, huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilíaj.

32 Ma quipaquilismacaca Toteco tlamiyacapa iniixpa nochi masehualme huan iniixpa nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan nopa tlali.

33 Toteco quinhuatztoc hueyame huan quinchijtoc quen huactoc tlali.

Nojquiya hueli quinhuatza campa meya atl.

34 Nopa cuali tlali catli tlahuel tlaeliltía quichijtoc ma ayacmo tlaelilti.

Huan ya ni quichijqui por inintlajtlacolhua nopa masehualme catli itztoyaj nopona.

35 Pero nojquiya nopa huactoc tlali campa amo tleno eli quichijqui ma tlaelilti.

Nojquiya quichijqui ma quipiya miyac atl catli meya campa hueli.

36 Huan quinhuicac nopa masehualme catli mayantinemiyayaj para ma itztoca nopona,

huan ma quichihuaca inialtepe.

37 Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,

huan ma quichihuaca xocomeca mili,

huan ma quipixcaca tlahuel miyac inintlajca.

38 TOTECO tlahuel quintiochijqui.

Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque  
miyac ininhuacaxhua.

39 Teipa pejqui caxani ininmiyaca nopa mase-  
hualme,

huan nochi mocajque teicneltzitzí,  
pampa quinajsic tlaohuijcaýotl,  
tequipacholi huan tlaijiyohuilistli.

40 Huan yaya quinehcapanatlali nopa tlayacanani  
catli mohueyimatiyayaj,

huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo  
oncac ojtli huan amo quimatque campa  
yohuiyayaj.

41 Pero yaya quinmanahui nopa teicneltzitzí.

Quinmियाquili inincone-hua quen elisquíaj pil-  
borregojtzitzí hasta mochijque onpanoc  
miyac.

42 Ma quiitaca nochi catli quichijtoc TOTECO nochi  
catli nemij xitlahuac iixpa,

huan ma paquica.

Pero nochi nopa fiero masehualme ma moca-  
matzacuāca.

43 Masehualme catli tlanamiquini quimachilise  
nochi ni tlamantli catli Toteco quichijtoc,

huan quiajocuise ipan ininyolo.

Inijuantí monejnehuilise quenicatza TOTECO  
quintlasojtlatihualajtoc imasehualhua.

## 108

*David quitlajtlani Toteco para itlapalehuil*

1 ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtlalijtoc para nim-  
itzhueyimatis!

Nipaquis huan nihuicas tiohuicatli moixpa ica  
nochi noyolo.



<sup>2</sup> ¡Quena, na nihuicas huan nitlatzotzonas ipan  
noguitarra huan noarpa!

Ica paquilistli na nihuicas ijnaltzi quema ayamo  
tlanesi.

<sup>3</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO,  
campa hueli iniixpa masehualme tlen nochi alte-  
peme,

huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme tlen  
nochi tlalme.

<sup>4</sup> Pampa ta tlahuel titemachtli huan onpano miyac  
motlaicnelijcayo,

hasta quionajsi ihuejcapanca ilhuicactli.

<sup>5</sup> Ma nochi mitzhueyimatica nepa ilhuicac, Toteco  
Dios.

Huan ipan nochi tlaltipactli ma quisentlachilica  
masehualme mohueyitilis.

<sup>6</sup> Xijtlacaquili quenicatza mitztzajtzilíaj mocone-  
hua catli tiquinicnelía.

Xihuala ica miyac chicahualistli huan  
techmanahuiqui.

<sup>7</sup> Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quiijto:  
“Ica paquilistli nijxelos tlali Siquem huan nopa  
tlamayamitl catli itoca Sucot.

<sup>8</sup> Pampa na noaxca tlali Galaad huan Manasés.

Nosoldados hualase ipan tlali Efraín.

Huan notlanahuatijcahua hualase ipan tlali Judá.

<sup>9</sup> Pero catli itztoque ipan tlali Moab huan Edom  
nechtequipanose,

huan nitzajtzis ica paquilistli quema niquint-  
lantos nopa filisteos.”

<sup>10</sup> ¿Ajqueya nechmacas chicahualistli para niquintlanis nopa altepeme catli moyahualtzac-toque ica tepamitl?

¿Ajqueya nechyacanas para nicalaquis ipan tlali Edom?

<sup>11</sup> ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, catli techyacanas? Techyacana huan xiya ica nosoldados para titlahuilanati pampa amo aqui seyoc para techpalehuis, Toteco.

<sup>12</sup> Techpalehui para tiquintlanise tocualancaitacahua pampa san motlapalehuil ipati. Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquíaj sintla ta, amo.

<sup>13</sup> Pero ica ta motlapalehuil tijchihuase huejhueyi tlamantli.

Pampa san por ta ipan hueli timoquejquetzase tocualancaitacahua.

## 109

*David motlatlajti para Toteco ma quintlatzacuilti icualancaitacahua*

<sup>1</sup> NoTeco Dios catli nimitzhueyitlalía, technanquili quema nimotlatlajtía ica ta, amo san xitlacacto.

<sup>2</sup> Pampa nopa tlajtlacolchijca masehualme nechejelnamiquij huan nechistlacahuíaj.

<sup>3</sup> Inijuanti nechcualancaitaj huan nechyahualohuaj para nechilhuise camanali catli amo monequi.

Nechhuilanaj masque amo tleno niqinchihuilijtoc.

<sup>4</sup> Na niqunicnelía huan nimotlatlajtía para tiquintiochihuas.

Pero masque ya nopa nijchihua,  
noja más quichihuj campica para nechtzont-  
lamiltise.

<sup>5</sup> Na niquinchihuilía catli cuali,  
pero injuanti nechtlaxtлахuíaj ica catli amo cuali.  
Masque niquinicnelía, injuanti nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> NoTeco, xiquintlali imaco se catli fiero.  
Se catli quimati tetlatelhuía ma quinhuica iixpa  
se juez catli fiero para ma quintlajtolsenc-  
ahua.

<sup>7</sup> Huan quema ya quintlajtolsencajtose, xijchihua  
para nochi quimatise para quihuicaj tlajtla-  
coli.

Huan quema motlatlajtíaj, xiquita quen elisquía  
tlajtlacolchihuj.

<sup>8</sup> Nimitztlajtlanía para inemilis nocualancaitaca  
ma amo huejcahua ipan ni tlaltipactli.

Huan seyoc tlacatl ma quichihua nopa tequitl catli  
yaya quichihuayaya.

<sup>9</sup> Iconehua ma mocahuaca icnotzitzi huan isihua  
ma mocahua cahuali.

<sup>10</sup> Iconehua ma monejnencaquixtica huan ma  
motlaejehuijtinemica.

Ma quitemoca tlacualistli huejca tlen ininchaj  
catli ya tlamisosolijtoc.

<sup>11</sup> Ma quitlamitlacuijcuilica catli quitlatlane-  
jtiyayaj,

huan catli seyoc tlali ehuan ma quiquixtilica  
nochi catli quitlantoc ica itequi.

<sup>12</sup> Amo aqui ma quipalehui ica niyon se tlamantli  
huan amo aqui ma quintlasojtla iconehua  
catli icnotzitzi.

<sup>13</sup> Ma miquica nochi iconehua.

Ma tlamiixpolihuica huan ayacmo aqui ma  
quinelnamiqui inintoca.

14 TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintlajtlacol-  
hua itatahua huan inanahua.

Huan amo xiquintlapojpolhui.

15 Ma mocahua inintlajtlacolhua moixpa,  
TOTECO,

pero ayacmo aqui ma quinelnamiqui nopa mase-  
hualme ipan ni tlaltipactli.

16 Pampa injuanti amo quinejque quipalehuise  
inihuampox.

Nojquiya quintojtocaque catli teicneltzitz  
huan quinmictijque catli motequipa-  
chohuayaj.

17 Quinpactiyaya quintelchihuase inihuampox.  
Huajca ama ta nojquiya xiquintelchihua.

Amo quema quintiochijque sequinoc,  
huajca ama nojquiya amo xiquintiochihua.

18 Nopa tlattelchihualistli tlhuel quinpactía  
pampa eltoc ipan nochi catli quichihuj.

Tlattelchihuj mojmmostla quen mojmmostla mo-  
quentíaj ininyoyo,

o quiiij atl o quicuj se tlacualistli catli ajhuiyac.

19 Huajca ama ipani ma huetzi nopa tlattelchihual-  
istli,

quen elisquía se yoyomitl catli quinpantzacuas o  
quen inintzinquechilpica.

20 Quej nopa, TOTECO, xiquintlaxtlahui nopa  
nocualancaitacahua catli nechistlacahuíaj,

huan catli quinequij nechmictise.

21 Pero TOTECO, ta catli tinoTeco,

techita na quen elisquía nimocone catli nijhuica  
motzonquisca.

Yeca techchololti imaco nocualancaitaca pampa  
ta titemachtli huan tinelcuali.

22 Na nitlaijyohuía huan tlahuel monequi motla-  
palehuil,

Tlahuel nechcocohua noyolo.

23 Niyajtinemi para nimiquis huan nitlaijyohuía  
quen se chapoli catli quitlahuiso se mase-  
huali.

24 Notlancuaco ayacmo quipiya chicahualistli  
pampa tlahuel nimosajtoc.

Huan notlacayo ayacmo nacayo.

25 Nochi masehualme ipan taltipactli nechhuet-  
zquílíaj.

Yeca nochi catli nechitaj quiojoliníaj inintzonteco  
huan nechpinajtíaj.

26 ¡TOTECO Dios, techpalehui!

¡Techmaquixti pampa ta tlahuel titetlasojtla!

27 Techmaquixti tlamiyacapa,  
para nochi ma quimatica para ta catli tijchijtoc,  
TOTECO.

28 Huan teipa sintla nechtelchihuj, amo tleno,  
pampa ta techtiochihuas.

Sintla motlananase ica na,  
mopinahuase,

huan na nijsenhuiquilis nimopaquilismacas,  
pampa na nimotequipanojca.

29 Ma mopinahualtica tlamiyacapa injuanti catli  
nechistlacahuíaj.

Quena, xiquinpinahualti.

30 Pero na tlatoctzitzitzi nijtlascamatis TOTECO,

huan nijpaquilismacas iniixpa nochi  
masehualme.

<sup>31</sup> Pampa yaya itztoc ininhuaya catli teicneltzitz  
para quinmanahuis ininmaco inincualan-  
caitacahua.

## 110

*Toteco quimaca tlanahuatili nopa tlanahuatij-  
quetl*

<sup>1</sup> TOTECO quiilhui nohueyiTeco:

“Ximosehui nica ica nonejmac hasta  
nimitzmactilis mocualancaitacahua para  
xiquinnahuati.”

<sup>2</sup> TOTECO quichihuas para titlanahuatis tlen alte-  
petl Jerusalén,  
huan tiquinnahuatis mocualancaitacahua catli  
campa hueli itztoque.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema titlahuilanas huan  
monextis mochicahualis,  
momasehualhua hualase campa ta huan mitztla-  
jtlanise caquihuili para tlahuilanase para ta  
ica miyac paquilistli.

Moyoyontijtose ica ininyoyo catli tlatzejtzeloltic  
para mitztequipanose,  
huan ta tijpiyas yancuic chicahualistli mojmstla,  
quen huetzi nopa yancuic ajhuachtli ica ijnaloc.

<sup>4</sup> TOTECO tlatestigojquetzqui huan amo moyol-  
patlas ica catli quiijtojtoc quichihuas.  
Quena, yaya quiijtojtoc para ta tielis titotajtzi para  
nochipa quen Melquisedec.

<sup>5</sup> Toteco itztoc campa monejmac para mitzmocuit-  
lahuis.

Ipan nopa tonali quema yaya tlahuel cualanis,

quintzontlamiltis miyac tlanahuatiani.

<sup>6</sup> Quintlatzacuiltis miyac masehualme ipan nochi tlalme,

huan quintemitis nopa tlalme ica mijcatzitzi.

Miyac masehualme quintzonxamanis ipan miyac tlalme.

<sup>7</sup> Pero ipan ojtli yaya atlis ipan miyac atlajme,

huan nopa atl quifuerzajmacas huan quiseseltis.

## 111

### *Toteco quinmocuitlahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Paquilistli!

Ica nochi noyolo nijnequi nijtlascamatis TOTECO, campa mosentilíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque.

<sup>2</sup> Huejhueyi tlamantli quichijtoc TOTECO.

Nochi catli quiicnelíaj ma monejnehuilica tlen nochi ni tlamantli catli quichijtoc.

<sup>3</sup> Pampa tlahuel yejectzi nochi nopa huejhueyi tlaticahual nextili catli quichihua.

Huan technextilía ihueyitilis huan para yaya nochipa quichihua catli xitlahuac.

<sup>4</sup> TOTECO quichijtoc huejhueyi tlamantli catli amo huelis tiquelcahuase.

Quichijtoc tlamantli catli technextilía para techicnelía huan para yaya quiapiya hueyi iyolo ica tojuanti.

<sup>5</sup> Yaya quinmaca tlacualistli nochi catli motemachíaj ipan ya.

Huan amo quema quielcahuas catli techtlajtoltahuilijtoc techchihuilis.

6 Toteco quinextijtoc ihueyi chichualis ica imasehualhua pampa yaya quinmacac nopa tlali Israel,  
masque achtihuiya eliyaya iniaxca sequinoc tlamantli masehualme.

7 Nochi catli Toteco quichihua eltoc senquistoc xitlahuac huan cuali.

Huan nochi itlanahuatilhua nelía temachtli.

8 Para nochipa technextilía catli melahuac huan catli xitlahuac,  
huan monequi tijchihuase catli melahuac huan tiquinneltocase.

9 TOTEKO ya tlaxtlajtoc nochi para quinmanahuis imasehualhua.

Huan quinilhujtoc imasehualhua para quichihuas nochi catli quintencajqui ipan nopa camanal sencahuali.

¡Toteco nelía tlatzejtzeloltic huan temajmati!

10 Para tipehuase tijpiyase tlalnamiqulistli,  
achtihui monequi tiquimacasise huan tijtlepanitase Toteco Dios.

Mochihuaj nelía tlnamiquini nopa masehualme catli quintlepanitaj itlanahuatilhua.

Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

## 112

### *Toteco quinhueyitlalía catli quihueyitlepanitaj*

1 ¡Miyac paquulistli quipiya nopa masehuali catli quiimacasi TOTEKO!

Quena, nochi catli quinpactía quichijtinemise catli quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco tlahuel paquij.

2 IniiXHuihua ni masehualme quipantise tlatlepanitacayotl campa hueli,



Pampa Toteco quintiochihua hasta iixhuihua se  
catli monejnemiltía xitlahuac iixpa.

<sup>3</sup> Ipan ichaj se masehuali catli quintlepanita it-  
lanahuatilhua Toteco,  
mopantis ica miyac tlamantli catli cuali huan  
patiyo.

pampa yaya quichihua catli xitlahuac huan cuali,  
amo quema quielcahuase.

<sup>4</sup> Ni masehuali itztoc quen se tlahuili catli tlahuía  
ipan tzintlayohuilotl.

Yaya tetlasojtla huan teicnelía huan techihuilía  
catli xitlahuac.

<sup>5</sup> Se tlatcatl catli cuali iyolo tetlasojtla huan tetlat-  
lanejtía catli quipiya.

Nochi catli quichihua quisa cuali,  
huan quiyacana xitlahuac nochi tlamantli catli  
eltoc imaco.

<sup>6</sup> Se tlatcatl catli quej ni quichihua,  
amo huetzis quema hualas tlahuhijcayotl.  
Masehualme catli cuajcualme quielnamiquise  
para nochipa.

<sup>7</sup> Yaya amo majmahui masque quiyolmelahua  
tlen se camanali catli temajmatía,  
pampa yaya senquistoc motemachijtoc ipan  
TOTEKO para quimocuitlahuis.

<sup>8</sup> Yaya quipiya temachili ipan iyolo huan amo  
majmahui.

San motemacas huan mohuilanas chicahuac ica  
icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Yaya quinpalehuía miyac catli teicneltzitzi huan  
amo tleno quipiyaj.

Por nochi nopa tlamantli cuali catli quichihua,  
amo quema quielcahuase masehualme.

Nochi quicualitase huan quitlepanitase.

<sup>10</sup> Quema nopa fiero masehualme quiitase ni cuali tlacatl huan quenicatza masehualme quitlepanitaj,

cualanise chichahuac hasta tlanhuehuechocase pampa quichicoitase.

Pero teipa san quisase ipan pinahualistli pampa momacase cuenta para ayacmo tleno hueli quichihuase.

## 113

### *Toteco quitlanana se catli teicneltzi*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

¡Quena, nochi amojuanti catli anitequipanojcahua TOTECO, xijhueyimatica!

<sup>2</sup> Ma tijhueyimatica TOTECO ama huan para nochipa.

<sup>3</sup> Quena, nochi masehualme tlen campá hualquisa tonati hasta campá oncalaquí ma quihueyimatica TOTECO.

<sup>4</sup> TOTECO quiپییا tlanahuatili ica nochi catli itztoque ipan nochi tlalme.

Huan ihueyitilis conpano ilhuicactli.

<sup>5</sup> ¿Ajqueya seyoc más hueyi quen TOTECO toDios catli mosehuía nepa huejcapa para tlanahuatis?

<sup>6</sup> Tlatzintla tlen ya eltoc ilhuicactli huan tlaltipactli.

Huan yaya mohuijtzoma para tlachiyas ipan ni tlaltipactli.

<sup>7</sup> Huan quitlanana nopa teicneltzi catli eltoc quen masitoc ipan soquitl catli huejcatla.

Huan catli huetztoc campa quitepehuaj tlasoli  
quitlanana huan quisehuía campa cuali.

<sup>8</sup> Quena, quitlanana huan quisehuía ininhuaya  
huejhueyi tlacame

catli quinyacanaj ialtepe ehuani.

<sup>9</sup> Yaya quichihua para nopa sihuatl catli amo  
quema conepixqui

ma quinpiya iconehua huan ichaj.

Quena, quichihua ma eli se tenantli catli sen-  
pactoc.

¡Paquilistli!

## 114

*Catli Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan  
tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huejcajya quema nopa israelitame quisque ipan  
tlali Egipto,

campa nopa masehualme camanaltij seyoc ca-  
manali,

<sup>2</sup> hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan  
tlali Judá para nozona ma mocahua inin-  
huaya,

huan nochi tlali Israel eltoya itlal campa nojquiya  
yaya tlanahuati.

<sup>3</sup> Quema nopa Hueyi Atl Chichiltic quinitac  
hualahuij nopa israelitame,

nimantzi moisihuilti huan motlapo para ma  
panoca campa tlahuactoc.

Nojquiya nopa atemitl Jordán motlapo para ma  
panocá.

<sup>4</sup> Nochi paquiyayaj hasta elqui quen nopa tepeme  
tzicuinque ica paquilistli quen chivojme,

huan nopa tlaixtemolis tzicuinque quen pilborre-  
gojtziti.

<sup>5</sup> ¿Tlaque panoc ica nopa Hueyi Atl Chichiltic?

¿Para tlen motlajcoxelo?

Huan nopa atemiti Jordán, ¿para tlen moquetzqui?

<sup>6</sup> Huan nopa tepeme, ¿para tlen tzicuinque quen  
chivojme?

Huan nochi tlaixtemolistli,

¿para tlen tzicuinque quen pilborregojtziti?

Elqui pampa nochi tlahuel quitlepanitaj Toteco.

<sup>7</sup> Nochi tlaltipactli huihuipica iixpa TOTECO,  
yaya catli iTeco Jacob,

<sup>8</sup> pampa yaya quichijqui para ipan nopa tetl ma  
meya atl.

Quena, yaya quiquixti atl ipan nopa tetl huan  
mochijqui quen se hueyatl.

## 115

### *Toteco huan teteyome*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, amo techhueyitlali tojuanti!

¡Ximohueyitlali ta!

Xijchihua para nochi ma mitzpaquilismacaca  
pampa ta tlahuel titetlasojtla huan tijchi-  
hua catli nelía melahuac.

<sup>2</sup> Amo xiquincahuili para nopa masehualme ipan  
sequinoc tlalme ma quiijtoca:

“¿Canque itztoc ininDios?”

<sup>3</sup> Ta toTeco Dios, tiitztoc nepa ilhuicac,

huan nochi catli tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme quinitaj quen ininteco-  
hua nopa teteyome catli quinchijchijtoque  
ica oro huan plata.

<sup>5</sup> Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij.

Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tlachiyaj.

<sup>6</sup> Quipiyaj innacas, pero amo tlacaquij.

Quipiyaj ininyacatzol, pero amo tlaijiyotilanaj.

<sup>7</sup> Quipiyaj ininmax, pero amo hueli quiitzquíaj  
niyon se tlamantli.

Quipiyaj ininmetz, pero amo nejnemij.

Amo huelij camanaltij.

<sup>8</sup> Huan nochi masehualme catli quinchijchijtoque  
nopa totiotzitzitzi nelía huihuitique quen  
nopa teteyome,

huan nojquiya san se huihuitique catli quin-  
hueyichihuaaj.

<sup>9</sup> ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,  
pampa san yaya anmechpalehuía huan anmech-  
manahuía

tlen nochi tlamantli catli amo cuali!

<sup>10</sup> Antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón huan ani-  
axcahua TOTECO,

ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmech-  
manahuía tlen nochi tlamantli catli amo  
cuali.

<sup>11</sup> Nochi amojuanti catli anquiimacasij huan an-  
quitlepanitaj TOTECO ximotemachica ipan  
ya,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmech-  
manahuía tlen nochi tlamantli catli amo  
cuali.

<sup>12</sup> TOTECO tlatoctzitzitzi techelnamiqui huan yeca  
temachtli techtiochihuas.

Techtiochihuas tiiisraelita masehualhua.

Quintiochihuas nopa totajtzitzi catli iixhuihua  
Aarón.

- 13 Quena, Toteco quintiochihuas nochi catli qui-  
 imacasij huan quitlepanitaj.  
 Quintiochihuas catli huejhueyi huan catli tziqui-  
 tetzitzi.
- 14 Tlahuel miyac TOTECO ma anmechtiochihuas  
 amojuanti huan amoconehua.
- 15 Quena, TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan  
 tlaltipactli,  
 yaya catli anmechtiochihuas.
- 16 Nochi ilhuicactli iaxca TOTECO,  
 pero ni tlaltipactli quinmacatoc masehualme.
- 17 Catli mictoque amo huicaj huan quihueyimati  
 TOTECO.  
 Inijuanti ayacmo hueli moliníaj.
- 18 Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimati  
 TOTECO ama huan para nochipa.  
 ¡Xijhueyimatica TOTECO!  
 ¡Paquilstli!

## 116

*Tlascamatili pampa Toteco quimanahui tlen  
 miquilstli*

- 1 Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtlac-  
 aquilía quema nimotlatlajtía huan nech-  
 nanquilía.
- 2 Huan pampa mohuijtzoma huan nechnanquilía,  
 nimotlatlajtis ica ya nochi tonali quema niyoltos.
- 3 Nechyahualojtoya miquilstli.  
 Nijmachiliyaya quen niitztosquía ipan ostotl,  
 pampa nechajsic miyac cuesoli huan tequipa-  
 choli.
- 4 Huajca nijtzajtzili TOTECO huan niquilhui:  
 “TOTECO, techmanahui.”

5 ¡TOTECO nelía cuali iyolo!

¡Yaya senquistoc xitlahuac!

¡Toteco tlahuel tetlasojtla!

6 TOTECO quinmocuitlahuía catli moechcapanohuaj huan itztoque quen coneme.

Na ya nimictinemiyaya huan yaya nechmanahui.

7 Ama huelis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchihuilijtoc catli cuali.

8 Nechmanahuijtoc imaco miquilistli, quihuatztoc noixayo huan nechpalehuijtoc para ma amo nihuetzi ipan tlajtlacoli.

9 Ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme, nimonejnemiltis xitlahuac iixpa TOTECO.

10 Na nijneltocayaya Toteco huajca niquijto: “Nitlajiyohuía miyac, Toteco.”

11 Huan quema ayacmo nijmatiyaya tlaque nijchihuas, niquijto:

“Nochi masehualme san istlacatij.”

12 Huan ama ya niitztoc cuali.

¿Quenicatza huelis nijtlaxtlahuis TOTECO por nochi catli nechchihuilijtoc?

13 Nijhualiquilis xomecatl iayo quen se tlacajcahualistli, huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixtjtoc.

14 Tlamiyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tlacajcahualistli catli nijtlajtolcahuili nijmacas.

15 TOTECO quiita para tlahuel ipati innemilis imasehualhua catli quinicnelía, huan amo quincahuilía miquise san quej hueli.

16 TOTECO, na nimotequipanojca,

quena, niicone se nonana catli nojquiya  
mitztequipano.

Huan techmanahuijtoc tlen campa nilpitoya.

<sup>17</sup> Nimitzpaquilismacas huan nimitztlascamatis  
huan ta tiqitas quen elisquía se tlacajc-  
ahualistli.

<sup>18</sup> Tlamiyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tlaca-  
jahualistli catli nijtlajtolcahuili nijmacas.

<sup>19</sup> Quena, nijmacas TOTECO nopona ipan icalixpa  
ichaj catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.

¡Paquilistli!

## 117

### *Ma tijhueyichihuaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi anmase-  
hualme ipan nochi tlalme,  
xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi alte-  
peme.

<sup>2</sup> Pampa yaya techicnelía ica se hueyi tlaicnelijcay-  
otl catli amo quema tlamis.

Yaya temachtli huan elis temachtli para nochipa.

¡Paquilistli!

## 118

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía  
cuali!

Itlaicnelijcayo amo quema tlamis.

<sup>2</sup> Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan  
xiquijtoca:

“Itlaicnelijcayo Toteco amo quema tlamis.”



<sup>3</sup> Nochi antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón no-  
jquiya xiquijtoca:

“TOTECO itlaicnelijcayo amo quema tlamis.”

<sup>4</sup> Nochi amojuanti catli anquitlepanitaj TOTECO  
xiquijtoca:

“TOTECO itlaicnelijcayo amo quema tlamis.”

<sup>5</sup> Quema nimotequipachohuayaya,  
nijtzajtzili TOTECO,

huan yaya nechnanquili huan nechmanahui.

<sup>6</sup> TOTECO itztoc nohuaya para nechpalehuis,  
yeca ayacmo nimajmahui,

niyon amo niquimacasi catli huelis nechchi-  
huilise masehualme.

<sup>7</sup> TOTECO itztoc nonechca.

Yaya nechpalehuis.

¡Huan temachtli niquitas catli nijnequi ma inin-  
panti nocualancaitacahua!

<sup>8</sup> Más cuali nimotemachis ipan TOTECO huan amo  
ipan se tlacatl.

<sup>9</sup> Más cuali nimomanahuis ipan TOTECO huan  
amo ipan se hueyi tlanahuatijquetl.

<sup>10</sup> Masque nochi masehualme tlen nochi tlalme  
ma nechyahualoca para nechhuilanase,  
na niquintzontlamiltis ica ichicahualis TOTECO.

<sup>11</sup> Quena, masque nechyahualose huan nech-  
huilanase,  
pero na niquintlanis pampa nijhuica itequiticayo  
TOTECO.

<sup>12</sup> Nocualancaitacahua hualajque nopani quen  
sayolime,  
huan cualanque chicahuac quen tlitl catli quitlatía  
nochi huitztli.

Pero na niquintzontlamilti ica itequiticayo  
TOTECO.

<sup>13</sup> Nocualancaitacahua quichijque campica para  
nechmictise,  
pero TOTECO yaya nechpalehui.

<sup>14</sup> TOTECO nechpixtoc imaco,  
huan yeca nihuica para ya pampa nechchijtoc ma  
nitlatlani.

<sup>15</sup> Ipan ininchajchaj catli monejnemiltíaj  
xitlahuac iixpa TOTECO tlahuejchihua  
huan huicaj ica paquilistli,  
pampa TOTECO quinmaquixtía huan quichihua  
huejhueyi tlamantli.

<sup>16</sup> Ichicahualis TOTECO nelía hueyi huan quichi-  
hua huejhueyi tlamantli.

<sup>17</sup> Amo nimiquis.

Pero niitztos para nitepohuilis nochi catli TOTECO  
quichijtoc.

<sup>18</sup> Toteco nechtlatzacuilti chichahuac,  
pero amo nechtemactili para ma nimiqui.

<sup>19</sup> Xijtlapoca ipuertajyo itiopa TOTECO,  
pampa nijnequi nicalaquis para nijtlascamatis  
TOTECO.

<sup>20</sup> Ipan ni puerta calaquij para yohuij hasta iixpa  
TOTECO,  
huan nopona calaquise nochi catli tlatzejtzelo-  
tique iixpa.

<sup>21</sup> Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nijtlasca-  
matilis miyac,  
pampa nechtlacaquili huan nechmaquixti tlen  
nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Calchihuani quihuejcamajcajque se hueyi tetl  
catli amo quinejque quitequihuse,

pero ama nopa hueyi tetl eltoc catli más monequi  
para yas calnacastla huan ipan quiquetzase  
nopa cali.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan yejectzi  
nesi.

<sup>24</sup> Inin nopa tonali catli TOTECO quichijqui.  
Ma tipactoca ipan ni tonali.

<sup>25</sup> Nijtlajtlanía TOTECO ama ma techmaquixti to-  
juanti tlen tocualancaitacahua.  
Techpalehui ama para titlatlanise.

<sup>26</sup> ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta catli tihuala ica  
itequiticayo [118:26 O ica itoca.]!  
Timitztiochihuj hasta campa ichaj TOTECO.

<sup>27</sup> TOTECO yaya Dios, huan yaya techtlahuilía.  
Nijhualiquilis notlacajcahualis huan nijtlalis ipan  
itlaixpa para nijmacas.

<sup>28</sup> Pampa yaya noTeco Dios, yeca nijtlascamati  
huan nijhueyimati.

<sup>29</sup> ¡Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
Itlaicnelijcayo amo quema tlamis.

## 119

### *Toteco itlanahuatilhua nelía cuali*

<sup>1</sup> Nelía paquij nochi catli monejnemiltíaj xit-  
lahuac,  
huan catli senquistoc quichijtinemij catli quijto-  
hua iley TOTECO.

<sup>2</sup> Paquij nopa masehualme catli quitemohuj  
TOTECO ica nochi ininyolo huan quichi-  
jtinemij catli yaya quijtohua.

<sup>3</sup> Pampa injuanti amo quichihuj catli amo cuali.

Monejnemiltíaj senquistoc ipan iojhui TOTECO.

<sup>4</sup> Ta techmacatoc motlanahuatilhua para ma tijchihuaca catli quiijtohuj.

<sup>5</sup> ¡Tlahuel nijnequisquía nijchijtinemis senquistoc catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca!

<sup>6</sup> Quej nopa amo nimopinahuasquía sintla niquinchijtinemis nochi motlanahuatilhua.

<sup>7</sup> Na nimitztlascamatis ica nochi noyolo quema ya nijmachilis nochi motlamachtilhua catli xitlahuac.

<sup>8</sup> Na nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

Yeca amo techtlahuelcahua.

<sup>9</sup> ¿Tlaque monequi quichihuas se telpocatl para itztos tlapajpactic moixpa, TOTECO?

Monequi quipohuas mocamanal huan quichihuas catli quiijtohua.

<sup>10</sup> Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc, Toteco.

Amo techcahuili nimoiyocacahuas tlen motlanahuatilhua.

<sup>11</sup> Ipan noyolo nicajoctoc nochi catli tiquijtojtoc, para amo nitlajtlacolchihuas ica ta.

<sup>12</sup> TOTECO, ta catli nochi mitzhueyimatij, technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.

<sup>13</sup> Na nitepohuilijtoc nochi motlamachtilhua catli ta techmacatoc.

<sup>14</sup> Más nimopaquilismacatoc pampa ninemi ipan moojhui huan nijchihua catli ta tiquijtojtoc, huan amo ipan ricojyotl.

- 15 Nimonejnehuilis tlen motlanahuatilhua huan ninemis ipan nopa ojtli campa quiijtohuaj ma ninejnemi.
- 16 Nimopaquilismacas ica catli techyolmelajtoc, huan amo quema niquelcahuas mocamanal.
- 17 Na nimotequipanojca, techchihuili catli cuali. Techcahuili ma niitzto miyac tonali para nijsenhuiquilis nijtlepanitas mocamanal.
- 18 Techixtlapo para niquitas nopa huejhueyi tlamachtlistli catli quipiya moley.
- 19 Na san nipaxalohua ipan ni tlaltipactli. Amo xijtlati motlanahuatilhua tlen na pampa monequi ma nechyacana.
- 20 Ipan noyolo tlahuel nijnequi nijchihuas nochi catli xitlahuac quen quiijtohua motlamachtli.
- 21 Ta tiquinajhua nopa tlaixpanoca masehualme catli mohueyimatij. Inijuanti itztoque quen tlatelchihualme pampa quinhuejcamajcahuaj motlanahuatilhua.
- 22 Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica pampa na nijtlepanita nochi catli ta tiquijtohua.
- 23 Hasta nopa huejhueyi tlacame catli quipiyaj tequiticayotl mosehuijque para nechejelnamiquise, pero na nimotequipanojca, senquistoc nimonejnehuilía tlen nochi catli ta techyolmelajtoc.
- 24 Pampa motlajtol nechtlahuilía huan nechconsejomaca.
- 25 Nelía nimotequipachohua hasta nihuetztoc ipan tlaltejpoctli.

Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.

<sup>26</sup> Na nimitzpohuili nochi catli nijsencajtoc nijchihuas huan ta techtlacaquili.

Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Techchihua ma nijmachili nopa ojtli catli ipan ninemis para niquintoquilis nochi motlanahuatilhua.

Huan na nimonejnehuilis ipan nochi nopa huejhueyi tlamantli catli tijchihua.

<sup>28</sup> Nichoca pampa tlahuel nitlajiyohuía.

Techyolchicahua ica mocamanal.

<sup>29</sup> Techpalehui mojmstla para amo niistlacatis.

Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moley.

<sup>30</sup> Na nijtlapejpenijtoc nopa ojtli catli melahuac, huan san nimoilhuía tlen motlamachtli.

<sup>31</sup> Na nimotlatzquilijtoc ipan motlajtol huan nijchihuas catli quijtohua.

¡TOTECO, amo techcahuili nihuetzis ipan pinahualistli!

<sup>32</sup> Sintla techmacas noyolo catli cuali moixpa, huajca na achi más nijchijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>33</sup> TOTECO, technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.

Huan nijchijtinemis nochi tonali hasta nimiquis.

<sup>34</sup> Techmaca tlanamiquilistli huan nijchijtinemis nochi catli quijtohua moley.

Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.

<sup>35</sup> Techyacana ipan nopa ojtli catli technextilíaj motlanahuatilhua, pampa san ya nopa nijnequi nijchihuas.

- 36 Xijchihua para más ma nijnequi motlajtol huan amo tomi.
- 37 Techhuejcatlali tlen nochi tlamantli catli amo cuali para amo niquixtocas.
- Más cuali tlatoctzitzi techyolchicahuas para senquistoc ninemis ipan moojhui.
- 38 Techmatilti na, nimotequipanojca, para temachtli techmacas catli techtlajtolcahuilijtoc,
- pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztlepanita.
- 39 Amo techcahuili ma niquinimacasi catli nechpinahualtíaj pampa nimitztlepanita,
- pampa motlamachtli senquistoc cuali huan xitlahuac.
- 40 TOTECO, na tlahuel nijnequi nijchihuas catli quiijtohuaj motlanahuatilhua.
- Xijyancuili nonemilis pampa ta senquistoc tixitlahuac.
- 41 TOTECO, techtlasojtla huan techmaquixti tlen nocualancaitacahua,
- san quen tiqijtojtoc tijchihuas.
- 42 Quej nopa huelis niqinnanquilis injuanti catli nechpinahualtíaj,
- huan niquinmatiltis para san nimotemachía ipan mocamanal.
- 43 Amo techquixtili mocamanal catli melahuac huan amo techcahuili ma niquelcahua,
- pampa san ipan motlamachtli na nimotemachía.
- 44 Na nijtlepanitas molej mojmotla.
- Quena, para nochipa nijtlepanitas molej huan amo quema tlamis.

- 45 Ninemis nimajcajtoc pampa niquintemohua  
motlanahuatilhua para nijchihuas catli  
quiiytohuaj.
- 46 Na niquinpohuilis motlajtol tlanahuatiani,  
huan amo nimopinahuas.
- 47 Na nimopaquilismacas ipan motlanahuatilhua  
pampa tlahuel niquinicnelía.
- 48 Nimomatlananas para nijnextis notlatlepanita-  
cayo por motlanahuatilhua,  
huan san nimonejnehuilijtinemis tlen nochi catli  
techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tone-  
milis.
- 49 Amo quema xiquelcahua catli techtlajtolcahuil-  
ijtoc techchihuilis na, nimotequipanojca,  
pampa san ya nopa nijchixtoc.
- 50 Catli techtencahuilijtoc techchihuilis  
nechyoltlalía quema nimopantía ipan  
tlaijiyohuilistli.  
Quena, nochi catli tiquijtojtoc nechmaca yancuic  
chicahualistli ipan nonemilis.
- 51 Nopa masehualme catli mohueyimatij nech-  
pinajtíaj pampa nimitztlepanita, Toteco,  
pero masque ya nopa, na amo nimohuejcatlalis  
tlen moley.
- 52 TOTEKO, na niquelnamiqui motlamachtil catli  
huejcajya techmacac.  
Huan motlamachtil nochipa nechyoltlalía.
- 53 Nelía tlahuel nicualani ica nopa tlaixpanoca  
masehualme catli quitlahuelcahuaj moley.
- 54 Nochi catli techyolmelajtoc nechhualiquilijtoc  
paquilistli,  
huan nechchijtoc ma nihuica campa hueli campa  
niitztinentoc quen niseyoc tlali ejquetl.



- 55 Ica tlayohua nimitzelnamiqi, TOTECO,  
huan nijnequi nijchihuas catli quiijtohua moley.
- 56 Nijseli tlahuel miyac tlaticohualistli pampa  
nijchijqui catli quiijtohuaj motlanahuatil-  
hua.
- 57 ¡TOTECO, san ta tinoaxca!  
Na niquijtojtoc para nijtlepanitas catli quiijtohua  
mocamanal.
- 58 Ica nochi noyolo nijnequi motlaticohualis.  
Techtlasojtla senquistoc quen techtlajtolcahuilij-  
toc para tijchihuas.
- 59 Nimotlachili quenicatza nimonejnemilti  
huan nimantzi nimocuepqui para nijchihuas catli  
quiijtohua motlajtol.
- 60 Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas catli qui-  
ijtohuaj motlanahuatilhua.
- 61 Miyac tlaixpanoca masehualme nechyahualoj-  
toque para nojquiya ma nitlajtlacolchihua  
ininhuaya,  
pero na amo niquelcajtoc moley.
- 62 Tlajco yohual nimehua para nimitztlascama-  
tis por motlamachtíl catli senquistoc xit-  
lahuac.
- 63 Na niquinita quen nohuampoyohua nochi catli  
mitzimacasij huan mitztlepanitaj,  
huan nochi catli quichihuaj catli quiijtohuaj mot-  
lanahuatilhua.
- 64 ¡TOTECO, nochi tlaltipactli temitoc ica motlaic-  
nelijcayo!  
Technextili nochi catli techyolmelajtoc ma nijchi-  
hua ipan nonemilis.
- 65 ¡TOTECO, tlahuel techchihuilijtoc catli cuali na,  
nimotequipanojca!

Techtiochijtoc senquistoc quen tiquijtojtoc para  
tjchihuas.

<sup>66</sup> NoTeco, techchihua ma nijmachili catli cuali  
huan techmaca tlalnamiqulistli,  
pampa na niquinneltocatoc motlanahuatilhua.

<sup>67</sup> Achtihuiya quema ayamo techehcapantlali-  
toya para techtlatzacuiltis,  
san nimocuapolojtinenui.  
Pero ama senquistoc nijchihua catli quijtohua  
mocamanal.

<sup>68</sup> Ta nelía ticuali huan tjchihua san catli cuali.  
Huajca techmacti quenicatza ma nijchihua catli  
techyolmelajtoc para nijchihuas.

<sup>69</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij nechist-  
lakahuijtoque,  
pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis catli quij-  
tohuaj motlanahuatilhua.

<sup>70</sup> Inijuanti huihuitique huan tzactoc inintlal-  
namiquilis,  
pero na nochipa nimopaquilismaca ipan moley.

<sup>71</sup> Nelía cuali para techehcapantlali,  
pampa technextili para ma nijchihua nochi catli  
techyolmelajtoc ma tjchihuaca ipan tone-  
milis.

<sup>72</sup> Para na más ipati moleyes huan amo millones  
tlen oro huan plata.

<sup>73</sup> TOTECO, ta ica momax tijsencajqui notlacayo.  
Huajca ama techpalehui ma niquinmachili mot-  
lanahuatilhua huan niquintzontecomatis.

<sup>74</sup> Nochi catli mitztlepanitaj huan motemachíaj  
ipan ta,  
paquise quema nechitase,  
pampa na nimotemachía ipan mocamanal.

75 TOTECO, na nijmati para motlamachtil senquistoc xitlahuac.

Huan nopa tlatzacuiltli catli techmacatoc nojquiya xitlahuac,

huan nechhualiquilis tlamantli catli cuali.

76 Huajca ama techyoltlali ica moteicnelijcayo, senquistoc quen techilhujtoc na, nimotequipanojca, para tijchihuas.

77 Techyahualo ica motlaicnelijcayo para ma niyolto,

pampa san ipan moley nijpantía paquilistli.

78 Ma huetzica ipan pinahualistli nopa masehualme catli mohueyimatij,

pampa tlahuel nechcocojtoque ica iniistlacaticayo.

Pero na san nimonejnehuilijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

79 Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj,

huan catli quiiximatij motlajtol.

80 Xijchihua para noyolo ma monejnemilti xitlahuac ipan nochi catli techyolmelajtoc.

Huan quej nopa amo quema nimopinahualtis.

81 Na nitlapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis tlen nocualancaitacahua,

pampa nimotemachijtoc ipan catli tiquijtojtoc para techchihuilis.

82 Noixteyolhua siyahuij pampa quinequij quiitase ma pano nochi catli techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

¿Hasta quema techyoltlalis ica motlapalehuil?

83 Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quen se cuetlax bolsa catli quitlalijtoque campa poctli,

pero amo niquelcajtoc catli techyolmelajtoc.

84 ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintlatzacuultis catli nechtoquilijtinemij?

85 Nopa masehualme catli mohueyimatij huan catli quicualancaitaj moleyes quichijtoque se hueyi ostotl para ma nimasi.

86 Techpalehui, pampa motlanahuatilhua senquistoc xitlahuac, huan nechtepotztocatinemij masque amo tleno nijchijtoc.

87 San quentzi nechixpolihuiltíaj, pero na amo niquinixpanotoc motlanahuatilhua niyon amo niquincajtoc.

88 Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitzto. Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas catli quiijtohua motlajtol.

89 TOTECO, mocamanal eltos temachtli para nochipa nepa ilhuicac.

90 Mojmstla ta titemachtli huan tiitztos temachtli ica nochi catli tlacajtiyase para nochipa.

Cuali ta tijtlatzquilti ni tlali huan quej nopa eltoc.

91 Nochi tlamantli mocahua campa tiquinnahuati ma eltocha hasta ama ni tonal.

Quena, nochi tlamantli catli tijchijqui mitznelto-caj huan mitztequipanohuj.

92 Sintla amo nimopaquilismacatosquía ipan mole-y,

huajca ya nimictosquía ica tequipacholi.

93 Amo quema niquinelcahuas motlanahuatilhua,

pampa ica motlanahuatilhua techmacatoc yan-  
cuic chichahualistli.

<sup>94</sup> Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa ni-  
jchijtinencoc catli quijtohuaj motlanahu-  
atilhua.

<sup>95</sup> Masque nopa tlaixpanoca tlacame motlatise  
ipan ojtli para nechtzontlamiltise,  
na san nimonejnehuilijtos tlen motlajtol.

<sup>96</sup> Nochi tlamantli catli más cuajcualtzi niqiztzcoc  
canque ontlami,  
pero motlanahuatilhua, amo quipiyaj  
inintlamiya.

<sup>97</sup> ¡Tlahuel niquicnelía mole!

San tlen ya nimonejnehuilijtinemi semilhuitl.

<sup>98</sup> Motlanahuatilhua nechchijtoque más nitlal-  
namiqui que nocualancaitacahua.

Pampa motlanahuatilhua nechyacantiyohuij mo-  
jmostla.

<sup>99</sup> Quena, achi más nitlalnamiqui hasta niquint-  
lani injuanti catli notlamachtijcahua,  
pampa na nimonejnehuilijtinemi tlen motlajtol.

<sup>100</sup> Na más nijmachilía que nopa huehue tlacame,  
pampa nijchihua catli quijtohuaj motlanahuatil-  
hua.

<sup>101</sup> Amo quema nijnectoc nijtoquilis se ojtli catli  
amo cuali,

pampa senquistoc nijnequi nijchihuas catli quij-  
tohua mocamanal.

<sup>102</sup> Amo nimohuejcatlalijtoc tlen motlamachtli,  
pampa ta technextilía quenicatza ma nimonejne-  
milti.

<sup>103</sup> Nijmati nelía ajhuiyac mocamanal.

Achi más tzopelic nijmati que sayolnectli.

- 104 Motlanahuatilhua nechmacaj tlanamiquilstli.  
 Yeca amo nijnequi niqutas niyon se tlamantli istlacatili.
- 105 Mocamanal eltoc quen se tlahuili catli quitlahuila noojhui campa ninejnemi para amo nimotepotlamis.
- 106 Se huelta nitlatestigojquetzqui, huan ama sempa nitlatestigojquetzas para nijchihuas catli quijtohuaj motlamachtilhua pampa nelia xitlahuac.
- 107 TOTECO, nechcatitoc para nimiquis ininmaco nocualancaitacahua.  
 Techmaca yancuic chicahualistli quen tiquijtojtoc para tijchihuas.
- 108 TOTECO, nimitztlajtlania xijseli nopa tlascomatili catli nimitzmaca quen se tlacajchualistli.  
 Huan technextili motlamachtli.
- 109 Mojmostla nimopantia campa mahuilili para nonemilis,  
 pero amo niquelcajtoc moley.
- 110 Nopa tlaixpanoca masehualme quitlaliaj tlaquetztli para ma nimasi huan nihuetzis ipan tlajtlacoli,  
 pero na amo nimoiyocanequis tlen motlanahuatil.
- 111 Na san nimoaxcatijtoc motlajtol, pampa san ipan motlajtol nijpantia paquilstli.
- 112 Ica nochí noyolo nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua nochipa hasta nimiquis.
- 113 Amo nijnequi niqunitas masehualme catli quichihuaj ome iniixayac.

Pero na niquicnelía moleý.

114 Ipan ta nimotlatía para amo nechcocose  
nocualancaitacahua huan ipan ta  
nimomanahuía.

Pampa nimotemachía san ipan mocamanal.

115 Ma nechtlalcahuica nopa masehualme catli  
fiero inintlalnamiqulis.

Ma amo nechcuatotonica pampa na nijnequi ni-  
jchihuas catli quiiytohuaj motlanahuatil-  
hua, Toteco Dios.

116 Huajca noTeco, techmaca yancuic fuerza sen-  
quistoc quen techtlajtolcahuili.

Huan quej nopa sequinoc amo quema huelis qui-  
ijtose para san tlapic nijpixqui nechiyalistli  
ipan ta.

117 Techfuerzajmaca para nimomaquixtis inin-  
maco nocualancaitacahua,  
huan nochipa nijpiyas paquilstli para nijchihuas  
catli techyolmelajtoc.

118 Ta tiquinhuejcamajcajtoc nochi catli quit-  
lahuelcahuaj catli techyolmelajtoc.

Inijuanti quiiytohuaj tlalnamiqij, pero amo neli,  
san mocajcayahuj.

119 Nochi masehualme catli quinpactía tlajtla-  
colchihuaj ipan ni tlaltipactli tiquinita quen  
itetejtzo tepostli catli mocahua quema tij-  
molonía para tijtlapajpacchihuas.

Pero na niquicnelía huan nijtlepanita motlajtol.

120 Nochi notlacayo huihuipica pampa  
mitzimacasi huan mitztlepanita, Toteco.

Huan nojquiya niquimacasi motlatzacuiltil,  
huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.

121 Na nijchijtoc catli xitlahuac huan catli melahuac moixpa.

Amo techtlahuelcahua ininmaco nocualancaitacahua,

122 Xitlatestigojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca.

Amo xiquincahuili ma nechtlaijiyohuiltica nopa masehualme catli mohueyimatij.

123 Campa hueli nitlachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqui tlen nocualancaitacahua, hasta siyajtoque noixteyolhua.

Nijchixtoc techmanahui senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

124 TOTECO, ipan motlaicnelijcayo techchihuili catli cuali na, nimotequipanojca.

Technextili quenicatza nijchihuas catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

125 Na nimotequipanojca, techmaca tlanamiquilistli,

para niquiximatis motlajtol.

126 TOTECO, ya ajsic hora para timonextis huan tijchihuas catli tiquita para cuali.

Pampa ni tlaixpanoca masehualme ayacmo quitlepanitaj molej.

127 Pero na más niquinicnelía motlanahuatilhua huan amo quen oro catli senquistoc cuali.

128 Pampa nochi motlanahuatilhua nelía xitlahuac.

Yeca amo nijnequi niquitas niyon se tlamantli istlacatili.

129 Motlajtol nelía yejyetzti, TOTECO, yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.

130 Quema quiixtomaj mocamanal,



techtlahuilía huan techtlalnamictía nochi timase-  
hualme,  
hasta nojquiya masehualme catli san quentzi  
quimachilíaj.

131 Yeca tlahuel nijnequi niquiximatis más catli  
quiiytohuaj motlanahuatilhua,  
huan ya nopa nijtemohua.

132 Techtlachili huan techtlasojtla,  
quen timomajtoc tiquinchiuilía catli mitzicnelíaj.

133 Techyacana ipan se cuali ojtli ica mocamanal  
para amo nechtlanis niyon se tlaixpanoli.

134 Techmanahui tlen nopa tlacame catli mosis-  
iníaj huan quinequij nechtlaijiyohuiltise.  
Huan quej nopa nijchihuas catli quiiytohuaj mot-  
lanahuatilhua.

135 Ma monexti moteicnelijcayo ipan moixayac  
quema techtlachilía na, nimotequipanojca,  
huan techmacti nochi catli techyolmelajtoc para  
ma tijchihuaca.

136 Tlahuel nichoca pampa miyac masehualme  
amo quitlepanitaj moley.

137 TOTECO, ta nelía tixitlahuac huan nochi tlatza-  
cuiltili catli titemaca nojquiya xitlahuac.

138 Nochi motlajtol xitlahuac huan temachtli para  
ipan ma timotemachica.

139 Nelía nimotequipachohua huan nicualani,  
pampa nocualancaitacahua amo quitlepanitz-  
toque catli ta tiqijtojtoc.

140 Nochi moley nijjejyecojtoc huan niqiztzc  
para nelía tlatzejzeloltic.

Yeca niquicnelía.

141 Nelía niteicneltzi huan miyac amo quinequij  
nechitase,

pero na amo niquinelcajtoc motlanahuatilhua.

142 Ta tijchihua catli xitlahuac para nochipa huan molej senquistoc melahuac.

143 Ipan na huetztoc tequipacholi huan tlaijiy-ohuulistli, pero motlanahuatilhua san ya nopa nechylchicahuaj.

144 Motlajtol nochipa xitlahuac.

Techmaca tlanamiquulistli para nijmachilis huan quej nopa huelis niitztos.

145 Ica nochi noyolo nimitztzajtzilía.

Technanquili noTeco, huan nijchihuas catli techy-olmelajtoc.

146 Na nimitztzajtzilía huan nimitzilhuía:

“Techmaquixti tlen nocualancaitacahua”, huan nijchihuas catli quijtohua motlajtol.

147 Nimehua ica ijnaloc quema ayamo quisa tonati,

huan nimitztzajtzilía, TOTECO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía.

148 Ica tlayohua amo nicochi pampa san nimejnehuilía tlen nochi catli tiquijtojtoc techchihuilis.

149 Techtlacaquili pampa titetlasojtla, TOTECO.

Techmaca yancuic chichahualistli quen quijtohua motlamachtil para tijchihuas.

150 Nechca hualahuij nopa tlacame catli mosisiníaj huan nechtepotztocatinemij.

Inijuanti mohuejcatlaliytoque tlen molej.

151 Pero ta tinoTeco tiitztoc nonechca.

Nochi motlanahuatilhua senquistoc melahuac.

152 Hasta quema niitztoya nitziquitetzi niquiximatqui motlajtol,

huan nijmatqui para motlajtol amo quema mopatlas para nochipa.

153 Xijtlachili notlajijyohuilis huan techmanahui, pampa amo niquelcajtoc moley.

154 Quena, techtenpalehui huan techmanahui quen techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

155 Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme catli amo mitztlepanitaj.

pampa injuanti amo quichihuilíaj cuenta catli techyolmelajtoc.

156 TOTECO, ta tlahuel techtlasojtla.

Techmaca yancuic chichahualistli quen quiijtohua motlamachtil para tijchihuas.

157 Miyac nocualancaitacahua nechtepotzto-catinemij huan quichihuaj campica para ma nimitzixpano,

pero na amo nijcajtoc motlajtol.

158 Na niquincualancaita nopa tlacajcayahuani, pampa injuanti amo quichihuaj catli quiijtohua mocamanal.

159 Xiquita TOTECO, na tlahuel niquinicnelía motlanahuatilhua.

Techmaca yancuic chichahualistli pampa ta nelía ticuali,

huan hueyi moyolo.

160 Nochi mocamanal senquistoc melahuac.

Quena, nochi motlamachtil senquistoc xitlahuac huan huejcahuas para nochipa.

161 Tlacame catli quipiyaj tequiticayotl nemij notepotzco para nechcocose masque amo tleno niquinchihuilijtoc,

pero ipan noyolo san niquimacasi para niquixpanos mocamanal.

162 Na nimopaquilismaca ipan mocamanal quen se catli paqui miyac quema quipantijtoc catli tlahuel patiyó.

163 Nijcualancaita nochi tlamantli istlacatili, pero niquicnelía miyac moleý.

164 Nimitzhueyimati chicome huelta ipan se tonal, huan nimitztlascamati pampa xitlahuac motlamachtil.

165 Nochi catli quiicnelíaj moleý quipiyaj miyac tlasehuilistli ipan ininyolo, huan amo huetzise ipan tlajtlacoli.

166 TOTECO, tlahuel nimochixtoc para techmaquixtis huan yeca niquintlepanita motlanahuatilhua.

167 Na nijneltoca motlajtol huan niquicnelía ica nochi noyolo.

168 Na nijchihua catli quijtohuaj motlanahuatilhua huan motlajtol, pampa ta tiquiximati nochi catli nijchihua.

169 TOTECO, xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía, techmaca tlanamiquilistli senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

170 Xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía quema nimotlatlajtía, huan techmanahui quen tiquijtojtoc techchihuilis.

171 Na nimitzpaquilismacas, pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

172 Nitepohuilis nochi catli tiquijtojtoc, pampa nochi motlanahuatilhua senquistoc xitlahuac.

173 Ximocualtlali para techmanahuis,

pampa na nijtlapejpenijtoc nijchihuas catli quiij-  
tohuaj motlanahuatilhua.

<sup>174</sup> TOTECO, nijnequi techmaquixtiqui,  
pampa na san nimopaquilismaca ica molej.

<sup>175</sup> Techcahuili ma noja niitztos para nimitzhuey-  
imatis.

Xijcahuili para motlamachtil ma nechpalehui.

<sup>176</sup> Na nimocuapolojtoc quen se pilborregojtzi,  
yeca xihuala para techtemoqui,  
pampa na amo niquelcajtoc para niquintlepanitas  
motlanahuatilhua.

## 120

*Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui tlen  
nopa istlacadini*

<sup>1</sup> Quema niitztoya ipan tlaijiyohuilstli,  
nijtzajtzili TOTECO huan yaya nechnanquili.  
Niquilhui:

<sup>2</sup> “TOTECO, techmanahui ininmaco nopa mase-  
hualme,  
catli nechistlacahuíaj huan nechejelnamiquij.”

<sup>3</sup> Ma moilhuica nopa istlacadini tlaque elis catli  
ininpantis por iniistlacadico.

<sup>4</sup> Quintlamicocoyotzase ica cuatlamintli huan  
quintlatise ipan tlicoli.

<sup>5</sup> Nelía niteicneltzi na catli niitztoc ininhuaya ni  
masehualme tlen tlali Mesec huan Cedar.  
Nelía nitlajiyohuíá tlatlajco injuanti,  
pampa niyon se injuanti amo mitztlepanita,  
Toteco.

<sup>6</sup> Ya nisiyajqui para niitztoc ininhuaya ni mase-  
hualme catli amo quinequij ma onca tlase-  
huilstli.

<sup>7</sup> Quema niquincamanalhuía quenicatza hueli titztose ica tlasehuilistli, inijuanti quisencahuaj quenicatza tlahuilanase.

## 121

### *Toteco yaya mitzmocuitlahuis*

<sup>1</sup> Quema nijtlanana noixayac, huan nitlachiyas ipan nopa tepeme, nimoilhuía: ¿Canque huala notlapalehuil?

<sup>2</sup> Notlapalehuil huala tlen TOTECO, yaya catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlactli.

<sup>3</sup> Yaya amo quema mitzcahuilis para timotepotlamis o tihuetzis. Yaya mitzmocuitlahuis huan amo monequi cochis.

<sup>4</sup> Quena, TOTECO catli quinmocuitlahuía israelitame amo ixijcopi, niyon amo cochi.

<sup>5</sup> TOTECO yaya mitzmocuitlahuía.

Yaya itztoc monechca para mitzmanahuis.

<sup>6</sup> Yaya mitzmocuitlahuía tonaya huan tlayohua.

<sup>7</sup> TOTECO mitzmocuitlahuis para amo mitzajsis niyon se tlamantli catli amo cuali.

Quena, yaya quimocuitlahuis monemilis.

<sup>8</sup> TOTECO yaya mitzmocuitlahuis campa hueli tiyas o tihualas, ama huan para nochipa.

## 122

### *Netlatlajtili para ma onca tlasehuilistli ipan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Na nipajqui quema nechilhuijque:

“Ma tiyacajya ichaj TOTECO.”

<sup>2</sup> Pero ama ya tiitztoque nica ipan altepetl Jerusalén.

Quena, ya ticalactoque campa ipuertas ipan itepa.

<sup>3</sup> Jerusalén quisencajtoque para nopona nochi ma mosentilica.

<sup>4</sup> Nochi imasehualhua TOTECO tlen catli hueli hueyi familia tlen israelitame hualahuij nica sesen xihuitl,

para quitlascamatise huan quipaquilismacase Toteco senquistoc quen quiijtohua itlajtol.

<sup>5</sup> Pampa nopona mosehuía para tetlajtolsencahuas nopa tlanahuatijquetl catli iixhui David.

<sup>6</sup> Ximotlatlajtica ica TOTECO para ma onca tlasehuilistli ipan altepetl Jerusalén.

Xijtiochihua Jerusalén ica ni camanali:

<sup>7</sup> “Ma itztoca cuali nochi catli quiicnelíaj ni altepetl Jerusalén.

Ma onca tlasehuilistli ica calijtic nopa tepamitl catli quiyahualohua.

Ma itztoca ica paquilistli ipan nochi tequicalme.”

<sup>8</sup> Pampa niquinicnelía noicnihua huan nohuampoyohua catli itztoque nica, niquijtohua:

“Ma quipiya tlasehuilistli ni altepetl.

<sup>9</sup> Pampa niquicnelía ichaj TOTECO catli mocahua nica,

ma onca tlasehuilistli ipan ni altepetl.”

## 123

### *Netlatlajtili para Toteco ma quitlasojtla*

<sup>1</sup> Na nijtlananas noixayac para nimitztlachilis ta, TOTECO,

catli timosehuijtoc ipan ilhuicac.

<sup>2</sup>Tojuanti timitztlachilíaj ta,  
TOTECO toDios, para ma techtlasojtla san se quen  
se tequipanojquetl quitlachilía iteco,  
o quen se sihua tequipanojquetl quitlachilía iteco  
isihua para ma quichihuili catli cuali.

<sup>3</sup>TOTECO, techtlasojtla.

Quena, xijpiya hueyi moyolo tohuaya.

<sup>4</sup>Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme catli techi-  
taj quen amo tleno topati.

Inijuanti catli mohueyimatij huan catli ricos  
tlahuel techpinajtíaj,  
hasta ya techyolajsic.

## 124

*David quihueyimatqui Toteco pampa  
quimanahui tlen icualancaitacahua*

<sup>1</sup>Nochi israelitame ma quijtoaca tlaque tijchij-  
tosquíaj sintla TOTECO amo itztosquía to-  
huaya huan amo techpalehuijtosquía.

<sup>2</sup>Sintla TOTECO amo itztosquía tohuaya  
quema nopa tlacame motlananque para  
techhuilanase,

<sup>3</sup>techtolojtosquíaj tiyoltoque huan techzont-  
lamiltijtosquíaj ica ininhueyi cualancayo.

<sup>4</sup>Inijuanti techhuahuatatztosquíaj quen atl tlati-  
lana,  
huan huajca eltosquía quen hueyatl panotosquía  
ipan tojuanti.

<sup>5</sup>Quena, eltosquía quen panotosquía miyac atl  
catli tetetztic,  
catli tehahuatatztosquía huan titzontlantantosquíaj.



<sup>6</sup> Ma tijtlascamatica TOTECO pampa amo quinc-  
ahuili ma techcococa.

<sup>7</sup> Quen se tototl cholohua tlen se tlaquetztli,  
quej nopa nojquiya Toteco techchololti ininmaco  
tocualancaitacahua,  
catli quinequiyayaj techmasiltise.

Nopa lazo cotonqui huan tojuanti timocajque  
timajajtoque.

<sup>8</sup> Tojuanti totlapalehuil huala tlen TOTECO,  
catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

## 125

### *Toteco quinmocuitlahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> Masehualme catli motemachíaj ipan TOTECO itz-  
toque neltemachme,  
quen nopa tepetl Sion catli amo mojmolinía,  
huan ijcatoc cuali para nochipa.

<sup>2</sup> Quen Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme  
para quimanahuse,  
quej nopa nojquiya TOTECO quinyahualojtoc  
imasehualhua huan quinmanahuía.

<sup>3</sup> Toteco amo quincahuilis ma tlanahuatica mase-  
hualme catli fiero inintlalnamiqulis,  
pampa huelis imasehualhua catli itztoque  
xitlahuaque nojquiya pehuasquíaj  
quichihuasquíaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO, xiquinchihuili catli cuali masehualme  
catli cuajcualme,  
huan catli xitlahuac ininyolo moixpa.

<sup>5</sup> Pero nopa masehualme catli moiycatlalíaj  
ica tlamantli catli amo cuali xiquinhuica  
campa tiquintlatzacuiltis.

Huan ma onca paquilistli huan tlasehuilistli ipan  
tlali Israel.

## 126

### *Toteco quicualtlalis itlal*

<sup>1</sup> Quema TOTECO sempa quinhualicase ipan  
Jerusalén nochi imasehualhua catli  
tetequipanohuaj ipan sequinoc tlalme,  
elis quen tijtemiquij.

<sup>2</sup> ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilistli!  
Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlalme qui-  
ijtose:

“¡Dios quichijtoc huejhueyi tlamantli para nopa  
israelitame!”

<sup>3</sup> Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis  
huejhueyi tlamantli.

¡Ma tipaquica!

<sup>4</sup> TOTECO, sempa techmacas tlamantli catli cuali  
quen tijpixtoyaj achtihuiya.

Quena, quen nopa hueyame catli ajsi ipan nopa  
huactoc tlali huan quiyancuilía,  
quej nopa xiyancuili tonemilis, TOTECO.

<sup>5</sup> Catli tocaj ica choquistli, ica paquilistli pixcase.

<sup>6</sup> Quena, masque chocatiyase quema quitoctiyase  
inininach,

pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilistli  
pampa ya quihualicase catli quipixcatose.

## 127

### *Nochi catli cuali huala tlen Toteco*

<sup>1</sup> Sintla TOTECO amo quitlanana se cali catli mase-  
hualme quichihuasnequij,

san tlapic inintequi catli no-pona tequitij.  
Sintla TOTECO amo quimocuitlahuía se altepetl,  
san tlapic inintequi nopa masehualme catli no-  
pona tlamocuitlahuía.

<sup>2</sup> San tlapic anmehuase cualca para antequitise  
chichahuac huan amo anmosiyajquetzase  
hasta tlajco yohual.

San tlapic para ica miyac tequipacholi anquitemo-  
jtinemise amotlacualis huan san ya nopa  
anquimatise.

Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan  
ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi catli quinicnelía nochi catli  
monequi.

<sup>3</sup> Toconehua itztoque se nemactli tlen TOTECO.  
Quena, catli tlatatij tlen totlacayo eltoc quen se  
tlatlancayotl.

<sup>4</sup> Nopa coneme catli se quinpiya quema noja se  
telpoca tlatatl,  
itztoque quen miyac cuatlamintli catli quintequi-  
huía se soldado para ica momanahuis ipan  
tlahuilancayotl.

<sup>5</sup> Cuali ipanti se tlatatl catli quinpiya miyac icone-  
hua.

Nopa tlatatl amo mopinahuas sintla icualan-  
caitacahua quitelhuía iixpa se juez,  
pampa nochi quitlepanitase catli quinpiyas para  
ica momanahuis.

## 128

*Cuali ipanti nopa masehuali catli quitlepanita  
Toteco*

- <sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali catli quiimacasi huan quitlepanita TOTECO.  
 Quena, paqui catli nemi xitlahuac ipan iojhui.  
<sup>2</sup> Quiselis itlaxtlahuil pampa tequiti cuali.  
 Yaya paquis miyac huan nochí catli quichihuas quisas cuali.  
<sup>3</sup> Isihua paquis ipan ichaj.  
 Yaya elis quen se cuali xocomeca tzontli catli achi más quimocuitlahuáj huan catli temaca miyac itlajca.  
 Quinpiyas miyac ininconehea catli mosehuise campa imesa huan quipiyase miyac chichahualistli.  
 Quena, itztose quen olivo cuame catli nelía cuali.  
<sup>4</sup> Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tlatcatl catli quiimacasi huan quitlepanita.  
<sup>5</sup> TOTECO quitiochihuas tlen altepetl Sion.  
 Quicahuilis para quiitas para nochí eltoc cuali ipan Jerusalén nochí tonali tlen inemilis.  
<sup>6</sup> Quicahuilis para itztos hasta quintas iixhuihua.  
 ¡Toteco quimacas tlasehuilistli nopa tlali Israel!

## 129

*Ma huetzica catli quincualancaitaj israelitame huan altepetl Jerusalén*

- <sup>1</sup> Nochi israelitame hueli quiijtose para hasta quema pejqui itztose israelitame, huan pejqui timochihuaj se altepetl tlen san se toeso timasehualme, tocualancaitacahua techtepotztocatinentoque.  
<sup>2</sup> Techcuesolmacatoque hasta quema tiisraelita masehualme tionpejque timoscaltíaj quen se telpocatl.

Pero amo quema hueltoque techtzontlamiltíaj.

<sup>3</sup> Tocuitlapa techtlamicocojque quema techmaquiliyayaj hasta huejcajya.

<sup>4</sup> Pero TOTECO yaya nelía xitlahuac, quicotonqui nopa tepos cadenas catli ica techtatacatzohuayayaj nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO.

<sup>5</sup> Ma huetzica ipan se hueyi pinahualistli nochi catli quicualancaitaj altepetl Jerusalén.

<sup>6</sup> Ma elica quen nopa xihuitl catli nimantzi pilini huan huaqui pampa ixhuatoc ipan tlali catli amo huejcatla.

<sup>7</sup> Quena, ma elica quen nopa xihuitl catli amo aqui quimehua, niyon amo aqui quipixca itlajca pampa amo tleno ipati.

<sup>8</sup> Nimitztlajtlanía para niyon se catli pano nopa fiero masehualme ma amo quintiochihuaca.

Amo aqui ma quiijto:

“Ma TOTECO anmechtiochihua.”

Niyon ma amo quiijtoca:

“Tojuanti timechtiochihuaj ica itequiticayo TOTECO.”

## 130

*Ximotemachica ipan Toteco para anmechmanahuis*

<sup>1</sup> TOTECO, quema nimopantía ipan se hueyi tlahuicayotl, na nimitztzajtzilía para techtitlanilis motlapalehuil.

<sup>2</sup> Toteco, techtlacaquili quema nimitznojnotza.

Techchihuili cuenta catli nimitztlajtlanía huan techpalehui.

<sup>3</sup> TOTECO, sintla tiquelnamiquisquía nochi totlajtlacolhua, amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.

<sup>4</sup> Pero ta nelía titetlapojpolhuía, para nochi masehualme ma mitztlepanitaca.

<sup>5</sup> Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para techpalehuis,

Quena, ica nochi noyolo nimotemachía ipan nopa catli techtlajtolcahuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>6</sup> Ipan noalma senquistoc ntlachixtoc para ta, TOTECO, xitequiti.

Ntlachixtoc para techpalehuis, quen nopa tlamocuitlahuiani quichiyaj ma tlanesi.

Quena, más ntlachixtoc huan amo quen tlamocuitlahuiani catli tlahuel quinequij ma tlanesi.

<sup>7</sup> Nochi anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,

pampa san yaya quipiya hueyi iyolo huan san yaya temaquixtía tlatoctzitzí.

<sup>8</sup> Yaya quinmaquixtis israelitame tlen nochi inintlajtlacolhua.

## 131

### *Ximotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, na amo nimohueyimati, niyon amo nimotlepanita.

Na amo nimoilhuía para achi más nicuali,

niyon amo nimoilhuía para más nijmati que sequinoc.

<sup>2</sup> Na amo nimolinía iixpa Toteco.

Nimochijtoc quen se piloquichpiltzi catli sanoc quicajtoc chichi huan mosehuía imetzco inana.

Quena, ayacmo tleno nimitztlajtlanijtoc.

<sup>3</sup> Huajca anisraelitame tlen ama huan para nochipa,  
san ximotemachica ipan TOTECO.

## 132

*Netlatlajtli para Toteco ma quitiochihua nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenicatza tlaijiyohui.

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui quenicatza David tlatestigojquetzqui ica ta, TOTECO, catli tiiTeco Jacob, Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.

<sup>3</sup> Quiijto:

“Amo nicalaquis nocalijtic,  
niyon amo nimotecas ipan notlapech para nichochis.

<sup>4</sup> Amo niixijcopis, niyon amo nicochis niyon se tlatoctzi,

<sup>5</sup> hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma mocahua, yaya catli iTeco Jacob, Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.”

<sup>6</sup> Tijcajque camanaltij ipan tlali Efrata para icaxa TOTECO eltoya nopona,

huan teipa tijpantijque huejca tlen altepeme ipan  
cuatitlamitl.

<sup>7</sup> Huajca ama ma tiyaca ipan itiopa Toteco.

Ma tiyase timotlancuaquetzatij iixpa para ti-  
jhueyichihuase.

<sup>8</sup> TOTECO, ximotlanana huan xicalaqui ipan nopa  
tiopamitl campá eltoc mocaxa,  
catli quiixnextía mochicahualis.

<sup>9</sup> Nopa totajtzitzi catli tiquintlapejpenijtoc ma  
moquentica ininyoyo chipahuac catli  
quinixnextía para tlatzejtzeltique,  
huan nochi masehualme catli tiquiniyocatlalijtoc  
ma tzajtzica ica paquilistli.

<sup>10</sup> NoTeco, pampa tiquicnelía motequipanojca  
David,  
amo ximoicancuepa tlen nopa tlanahuatijquetl  
catli ta tijtlapejpeni,  
para quinnahuatis momasehualhua.

<sup>11</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtlajtolcahuili David,  
huan amo quema tiquelcahua tijchihua catli tijt-  
lajtolcahua.

Huan ta tiquilhui para teipa tiquintlalis iixhuihua  
ipan isiya para tlanahuatise.

<sup>12</sup> Huan sintla iixhuihua quichihuase catli quiij-  
tohua nopa camanal sencahuali catli tijchi-  
jqui ica David huan sintla quitlepanitase  
motlajtol,

huajca injuanti nojquiya mosehuise ipan isiya  
para tlanahuatise para nochipa.

<sup>13</sup> Pampa ta TOTECO, tijtlapejpenijtoc altepetl  
Jerusalén para tiitztos nopona.

<sup>14</sup> Tiquijto:



“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.  
 Nozona nimocahuas pampa ya nopa catli ni-  
 jnequi.

<sup>15</sup> Nijtiocihuas ni altepetl miyac huan niquintla-  
 macas imasehualhua catli teicneltzitzí.

<sup>16</sup> Niquinmaquixtis itotajtzitzí tlen nochí catli  
 quinequij quincocose,  
 huan itlatzejtzeloitijca masehualhua tzajtzise ica  
 paquilistli.

<sup>17</sup> Nopa chicahualistli catli David quipixqui sempa  
 nijchihuas para monextis ipan icone,  
 huan yaya catli nicaltijtoc para nijtequimacas  
 quen tlanahuatijquetl elis quen se tlahuili  
 para imasehualhua.

<sup>18</sup> Iqualancaitacahua niquintlahuisos ipan se  
 hueyi pinahualistli,  
 pero yaya catli tlanahuatijquetl tlanahuatis cuali  
 huan monextis nochí ihueyitilis.”

## 133

*Nelía yejyetzí nesi quema timosentiláj inin-  
 huaya toicnihua*

<sup>1</sup> Xiquitaca, nelía cuali huan yejyetzí nesi para  
 icnime ma mocahuaca sentic ica san se  
 ininyolo.

<sup>2</sup> Quema san se ininyolo masehualme,  
 eltoc yejyetzí quen nopa aceite catli  
 quitequilijque Aarón ipan itzonteco,  
 huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno  
 iyoyo.

<sup>3</sup> Eltoc yejyetzí huan nesi quen nopa ajhuachtli  
 catli huetzi ipan tepetl Hermón huan mox-  
 ixitohua ipan tepetl Sion.

Pampa campa itztoque sentic ica san se ininyolo  
 masehualme,  
 TOTECO nopona quititlani tlatiochihualistli huan  
 nemilistli para nochipa.

## 134

*Ma quitlascamatica Toteco sesen tiotlac*

- <sup>1</sup> Ama xijhueyimatica TOTECO,  
 nochi amojuanti anitequipanojcahua.  
 Xijhueyimatica nochi amojuanti catli sesen tlay-  
 ohua antlamocuitlahuíaaj ipan ichaj.
- <sup>2</sup> Ximomatlananaca huan xijtlascamatica  
 TOTECO.
- <sup>3</sup> Ma anmechtiochihua TOTECO tlen nopona ipan  
 altepetl Sion,  
 Quena, ma anmechtiochihua Toteco catli quichi-  
 jchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

## 135

*Toteco nelía hueyi, pero teteyome amo tleno in-  
 inpati*

- <sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
 Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti anite-  
 quipanojcahua.
- <sup>2</sup> Xijpaquilismacaca nochi amojuanti catli anitz-  
 toque ipan ichaj TOTECO huan catli annen-  
 tinemij icalixpa.
- <sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía  
 cuali.  
 Xijhuicatica ica tiohuicatl pampa yaya hueyi iy-  
 olo.
- <sup>4</sup> Pampa TOTECO quitlapejpenijtoc Jacob para qui-  
 icnelis.

Quintlapejpeni nochi iixhuihua ma elica iaxc-  
ahua.

<sup>5</sup> Na nijmati para TOTECO tlahuel hueyi.

Nijmati para yaya tlahuel más hueyi que nochi  
catli quintocaxtíaj “dioses”.

<sup>6</sup> TOTECO quichihua nochi catli quinequi quichi-  
huas ipan ilhuicactli, tlaltipactli,

huan ipan hueyi atl huan campa más huejcatla.

<sup>7</sup> Quichihua para ipan nochi tlaltipactli ma mot-  
lanana mixtli,

huan nojquiya quititlani tlapetlanilotl huan  
quichihua ma tlaquiyahui.

Yaya quinahuatía ma quisa nopa ajacatl campa  
moajotoc.

<sup>8</sup> Quichijqui ma miqui nopa achtihui ejquetl ipan  
sesen familia tlen tlali Egipto,

huan nopa achtihui ejquetl tlen inintlapiyalhua.

<sup>9</sup> Quichijqui huejhueyi tiochicahual nextili ipan  
tlali Egipto iixpa Faraón huan itequipanojca-  
ahua.

<sup>10</sup> Quintzontlamilti miyac masehualme ipan  
miyac tlalme.

Quinmicti tlanahuatiani catli quipiyayayaj miyac  
chicahualistli.

<sup>11</sup> Quimicti Sehón catli eliyaya inintlanahuatijca  
nopa amorreos.

Nojquiya quimicti Og tlanahuatijquetl tlen tlali  
Basán huan nochi nopa tlanahuatiani ipan  
tlali Canaán.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tlali catli quinahuatiyayaj  
nopa tlanahuatiani quincuili,

huan quinmacac nopa tlalme nopa israelitame  
quen elisquía se tlamantli catli inintata  
quincahuilijtejqui.

13 TOTECO, masehualme mitzelnamictose para  
nochipa.

Nochi masehualme catli tlacajtiyase mitziximaj-  
tose para tlahuel tihueyi.

14 Pampa TOTECO quintlajtolsencahuas xitlahuac  
nochi imasehualhua,

huan yaya quintlasojtlas itequipanojcahua.

15 Nopa masehualme catli itztoque ipan tlalme  
catli amo quiiximatij Toteco,

quinhueyichihuaaj teteyome tlen oro huan plata  
catli quinchijchijtoque ica ininmax.

16 Nopa teteyome quipiyaj inincamac, pero amo  
camanaltij,

quipiyaj iniixteyol, pero amo tlachiyaj.

17 Quipiyaj ininnacas, pero amo tlacaquij,

huan nojquiya amo hueli tlaijiyotilanaj.

18 Nopa masehualme catli quinchijchihuaaj nopa  
teteyome nelía huihuitique,

san se quen nopa teteyome,

huan san se huihuitique catli ininpan  
motemachíaj.

19 ¡Anisraelitame, xijpaquilismacaca, TOTECO!

Amojuanti antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón,  
xijpaquilismacaca TOTECO.

20 Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca TOTECO.

Huan nochi amojuanti catli anquiimacasij huan  
anquitlepanitaj TOTECO,

xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Nochi masehualme ipan altepetl Jerusalén ma quipaquilismacaca TOTECO pampa yaya itztoc nica ipan altepetl Jerusalén.

¡Paquilistli!

## 136

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>2</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli más hueyi tlen nochi sequinoc “dioses”, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>3</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli ininTeco nochi tecojme, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>4</sup> Xijtlascamatica TOTECO pampa san ya hueli quichihua huejhueyi tlamantli, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>5</sup> Xijtlascamatica yaya catli quichijchijqui ilhuicactli ica miyac tlanamiquilistli, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>6</sup> Xijtlascamatica yaya catli quitlali ni tlali ipani atl, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>7</sup> Xijtlascamatica yaya catli quinchijchijqui nopa tlahuilme catli onca nepa ilhuicac, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>8</sup> Quichijchijqui nopa tonati para ma tlahui tonaya, pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>9</sup> Huan quichijchijqui metztli huan sitlalime para ma tlahuica tlayohua,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>10</sup> Xijtlascamatica TOTECO catli quintzontlamilti  
nopa achtihui ehuan tlen tlali Egipto,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>11</sup> Xijtlascamatica catli quinquixti israelitame  
ipan inintlal nopa egiptome,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>12</sup> Quena, quinquixti ica ihueyi chichualis huan  
ica inejmac quinpalehui,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>13</sup> Xijtlascamatica yaya catli quixelo nopa Hueyi  
Atl Chichiltic para ma panoca imasehual-  
hua,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>14</sup> Huan quinpanolti nopa israelitame ipan tlali  
huactoc tlatlajco nopa hueyi atl,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>15</sup> Pero quinzonpolihuilti Faraón huan isoldados  
ipan nopa hueyi atl,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>16</sup> Xijtlascamatica Toteco catli quinyacanqui  
imasehualhua ipan nopa huactoc tlali,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>17</sup> Xijtlascamatica yaya catli quinmanahui imase-  
hualhua ininmaco tlanahuatiani catli quip-  
ixque miyac chichualistli,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>18</sup> Yaya quintzontlamilti huejhueyi tlanahuatiani  
catli tlhuel quipiyayayaj chichualistli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

<sup>19</sup> Quitzontlamilti Sehón, inintlanahuatijca nopa  
amorreos,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

20 Nojquiya quimicti Og, tlanahuatijquetl tlen tlali  
Basán,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

21 Huan inintlal nopa tlanahuatiani,  
Toteco quinmacac imasehualhua quen se tla-  
mantli catli inintata quincahuilijtejqui,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

22 Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma  
moaxcati nopa tlali para nochipa,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

23 Yaya catli techelnamijqui tiisraelitame quema  
ayacmo tijpiyayayaj chicahualistli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

24 Yaya techmanahui ininmaco tocualancaitac-  
ahua,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

25 Yaya quinmaca tlacualistli nochi tlamantli catli  
yoltoque,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

26 Xijtlascamatica Toteco Dios catli quinahuatía  
ilhuicactli,  
pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

## 137

*Inintequipachol israelitame catli itztoque ipan  
tlali Babilonia*

1 Ipan tlali Babilonia timosehuiyayaj iteno atemitl,  
huan timochoquiliyayaj,  
pampa tiquelnamiquiyayaj altepetl Jerusalén,  
huan quenicatza onpano cuali elqui.

2 Tiquintlahuelcajttoyaj toarpas huan tiquincuapi-  
lojttoyaj ipan ininmacuayo nopa cuame.

3 Amo hueliyaya tihuicaj.

Pero injuanti catli techhualicatoyaj ica fuerza  
 ipan inintlal,  
 techilhuijque ma tihuicaca ica paquilistli nopa  
 yejectzitzitzi huicatl catli tihuicayayaj  
 quema tiitztoyaj ipan altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Pero amo tihuelque.

Amo hueli tihuicase se huicatl para Toteco ipan  
 seyoc tlali ica masehualme catli amo  
 tiquiniximatij.

<sup>5</sup> Sintla niquelcahuasquía altepetl Jerusalén,  
 ma quipolo ichicahualis nonejmac,  
 huan ma ayacmo huelis quitzotzonas nopa arpa.

<sup>6</sup> Sintla ayacmo niquicnelisquía Jerusalén catli  
 techpaquilismaca,  
 xijcahua nonenepil ma tlatzqui ipan nocamachal  
 para ayacmo nihuicas.

<sup>7</sup> TOTECO, amo xiquelcahua catli nopa tlali Edom  
 ehuan quiijtojque,  
 quema nopa soldados tlen tlali Babilonia  
 quisosolohuayayaj altepetl Jerusalén.

Injuanti quiijtohuayayaj:

“Xijsosoloca nopa altepetl hasta campa  
 tlatzquitoc.”

<sup>8</sup> Teicneltzi ni tlali Babilonia,  
 pampa nojquiya quisosolose.

Nelía paquis nopa tlacatl catli quitlamisosolos  
 huan quintzontlamiltis imasehualhua.

<sup>9</sup> ¡Tlahuel paquis nopa tlacatl catli quinitzquis  
 coneme tlen Babilonia huan quinxaxam-  
 atzas ipan tetl,



por catli fiero quichijtoque inintatahua ipan altepetl Jerusalén!

## 138

### *tlascamatili por itlapalehuil Toteco*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nimitztlascamatis, TOTECO, huan nihuicas para ta iniixpa nopa motequihua-jcahua.

<sup>2</sup> Nimotlancuaquetza iixmelac motiopa catli tlatzejtzeloltic, huan nimitztlascamatis pampa nelía titetlasojtla huan titemachtli.

Nochi catli techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas, tijtlamichihuas pampa mocamanal nelía temachtli quen ta titemachtli.

<sup>3</sup> Quema nimitztzajtzilía, ta technanquilía huan techfuerzajmaca.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan ni tlaltipactli mitztlascamatis, pampa nochi inijuanti quicaquise catli tijtlajtolcajtoc.

<sup>5</sup> Quena, huicase por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijtoc TOTECO, pampa ihueyitilis nelhueyi.

<sup>6</sup> Masque TOTECO tlahuel hueyi, yaya quintlacaquilía catli moechcapanohuaj. Pero catli mohueyimatij, monequi moquetzase huejca tlen Toteco, pampa yaya amo quinequi quinitas.

<sup>7</sup> Sintla niitztoc ipan tlaijiyohuulistli, ta TOTECO, techmanahuía huan techmaquixtía.

Huan quema nechhuilanaj nocualancaitacahua,  
ta tijxitlahua momax huan techmaquixtía ica mo-  
hueyi chichualis.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tijchihuas nochi catli timoilhuijtoc  
para tijchihuas ipan na nonemilis.

Pampa nopa tlaicnelijcayotl catli tijpiya ica na,  
TOTECO,

amo quema tlami.

Amo techtlahuelcahua pampa ta techchijchijqui.

## 139

### *Toteco itztoc campa hueli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techyotlachilijtoc huan tijmati nochi  
tlen na.

<sup>2</sup> Ta cuali tijmati sintla nimosehuía o nimoquetza.  
Huan quema niitztoc huejca,  
ta tijmati tlaque nijpixtoc ipan notlalnamiquilis.

<sup>3</sup> Ta technextilía nopa ojtli catli monequi nijto-  
quilis,  
huan techilhuía canque nicalaquis huan canque  
nimosiyajquetzas.

Sesen tlatoctzi ta tijmati canque niitztoc.

<sup>4</sup> Ta TOTECO, tijmati tlaque niquijtos hasta quema  
ayamo nicamanalti.

<sup>5</sup> Ta techyahualojtoc pampa tiya ica noixpa huan  
ica noica,

huan tijtlalía momax ipan na para techtiochihuas.

<sup>6</sup> Nochi ni tlamantli catli ta tijmati nelía yejectzi,  
huan ohui para nijneltocas.

<sup>7</sup> Amo cana hueli nimotlatis tlen moTonaltzi.

Amo cana huelis nimotlatis huan amo tiitztos no-  
pona.

<sup>8</sup> Sintla nitlejcos hasta ilhuicac para nimotlatis,

ta nopona tiitztoc.

Huan sintla niyasquía ipan nopa hueyi ostotl  
campa itztoque mijcatzitzti,

ta nepa tiitztoc.

<sup>9</sup> Sintla nijpiyasquía noetlapal huan  
nipatlanisquía,

huan niquixcotonasquía nopa hueyi atl,

<sup>10</sup> hasta nepa techyacanasquía ica mohueyi chic-  
ahualis.

<sup>11</sup> Sintla nijchihuasquía campica para nimotlatis  
ipan tzintlayohuilotl,

nopa tzintlayohuilotl mocuepasquía tlahuili  
yahualtic tlen na,

pampa ta tiitztos nopona.

<sup>12</sup> Pampa niyon nopa tzintlayohuilotl amo hueli  
techtlatis moixpa, Toteco.

Pampa para ta nopa yohuali tlahuía quen elisquía  
tónaya.

Nopa tzintlayohuilotl huan tlahuili ta tiquita san  
se.

<sup>13</sup> Ta tijsencajqui sesen tlamantli catli onca iijtic  
notlacayo.

Huan tijmotzquilti sesen tlamantli catli nijpiya,  
quema niitztoya iijtico nonana.

<sup>14</sup> Nimitztlascamati pampa techsencajqui ma nieli  
se tlamantli catli nelía cuajcualtzi.

Quena, nopa tequitl catli tijchijqui quema  
techsencajqui onpano yejyectzi.

San nijsentlachilia para nimoilhuis nochi catli ti-  
jchijtoc ipan notlacayo.

<sup>15</sup> Ta tijtlachiliyaya quema na nipejqui  
nimoscaltía nopona nel nimotlatijtoya tlen  
nochi sequinoc ipan iijtico nonana.

Quema amo aqui más quitlachiliyaya,  
ta techchijchiqui ica mohueyi yajatil,  
quen se catli cuali quimati tlaxinepalohua.

<sup>16</sup> Ta techitac quema ayamo nitlacatiyaya.

Huan quema ayamo nitlajiyotilanayaya, tiquix-  
quetzqui quesqui tonali niitztosquía.

Huan sesen tonal catli niitztosquía huan tlaque  
nopantis,

ta tiquijcuilo ipan molibro.

<sup>17</sup> Toteco Dios, nelía yejectzi quema nimomaca  
cuenta para ta tijsenhuiquilía timonejne-  
huilía tlen na.

<sup>18</sup> Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timo-  
nejnehuilía tlen na ipan se tonali.

Huan ica ijnaloc quema niisa,  
ta noja timonejnehuilijtoc tlen na.

<sup>19</sup> Toteco Dios, nelía elisquía cuali sintla tiquint-  
zontlamiltisquía nochi masehualme catli  
amo mitztlepanitaj.

Xijchihua ma nechtlalcahuica nopa temictiani,

<sup>20</sup> pampa injuanti mitztlajilhuíaj,  
huan san quiahuilmatij motoca.

<sup>21</sup> TOTECO, ¿atlac amo quinamiqui para  
niquincualancaitas injuanti catli  
mitzcualancaitaj?

¿Atlac amo quinamiqui nicualanis ica mocualan-  
caitacahua?

<sup>22</sup> Quena, tlahuel niquincualancaita,  
pampa niquinita quen nojquiya elisquíaj  
nocualancaitacahua na.

<sup>23</sup> NoTeco Dios, xijtlachili noyolo huan xiquita  
nochi catli eltoc nozona.

Huan xijyejyeco notlalnamiqulis para tiquitas  
 sintla xitlahuac catli nimoilhuía.

<sup>24</sup> Technextili sintla onca ipan notlanejnehuilis se  
 tlnamiqulistli catli amo mitzpacía,  
 huan techyacantiya ipan nopa ojtli catli tehuica  
 campa onca nemilistli para nochipa.

## 140

*TOTECO, techmanahui ininmaco amo  
 cuajcualme*

<sup>1</sup> TOTECO, techmanahui ininmaco nopa tlaix-  
 panoca masehualme.

Technocuitlahui para tlahuilanca tlacame amo  
 huelis nechcocose.

<sup>2</sup> Inijuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza  
 quichihuase tlamantli catli amo cuali.

Tlatoctzitzi quinequij quipehualtise cualantli.

<sup>3</sup> Inincamanal tecocohua quen itencococa se co-  
 huatl o se colotl.

<sup>4</sup> TOTECO, technocuitlahui para amo nihuetzis in-  
 inmaco masehualme catli amo cuajcualme,  
 huan catli tetlajilhuíaj,  
 pampa inijuanti moilhuijtoque quenicatza nech-  
 huihuiitase.

<sup>5</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij quitlalij-  
 toque se tlaquetztli para ma nimasi.

Quitlalijtoque se lazo para ica nechcuapilose para  
 ma nimohuisos ajacatipa.

Nechchiyaj ica se matlatl para nechmasiltise.

<sup>6</sup> Na nimitzilhuijtoc, TOTECO, para ta tinoDios.

Techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixtijca,  
 ta tijpiya nochi chichahualistli para techmaquixtis.

Ta techmocuitlahuía quema onca tlahuilancayotl.

<sup>8</sup> TOTECO, amo xiquincahua ma tlatlanica nopa masehualme catli amo mitztlepanitaj.

Amo xiquinpalehui para ma quisa cuali catli quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatica.

<sup>9</sup> Xijchihua para nochi tlamantli catli moilhuijtoque quichihuase ma huetzi ininpani.

Ma tzontlamica senquistoc quen quisencajtoyaj nechtzontlamiltise na.

<sup>10</sup> Ipan inintzonteco ma huetzi tlicoli, o xiquinmajcahua ipan tlitl, o ipan ostotl catli tlahuel huejcatla campa ayacmo huelise quisase.

<sup>11</sup> Amo xiquincahuili ma tlatlanica ipan total nopa masehualme catli quinpacktía istlactise.

Más cuali nimantzi xiquintlatzacuilti.

<sup>12</sup> Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO, tiquinpalehuis nopa teicneltzitzitzi catli inijuanti quintepotztocatinemij.

Ta tiquinpalehuis catli teicneltzitzitzi para ma quisa cuali para inijuanti quen quinamiqúi.

<sup>13</sup> Huan masehualme catli itztoque xitlahuaque mitztlascamatise, pampa quimatij para temachtli itztotij moixpa.

## 141

### *Netlatlajtíli para Toteco ma quimanahui*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitznotza.

Ximoisihuilti techpalehuiqui.

Techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

<sup>2</sup> Xijseli nonetlatlajtilis quen elisquía copali catli quitlatíaj moixpa,  
 huan quema nimomatlanana para nimitzhueyimatí,  
 xiquita quen se tlacajc ahualistli catli nimitzmac-  
 tilíia ica tiotlac.

<sup>3</sup> TOTECO, techmocuitlahui para ma amo nicananalti quej hueli.

Techpalehui para nimocamatzacuas.

<sup>4</sup> Amo techcahuili nijnequis tlamantli catli amo cuali.

Amo techcahuili ma niquinpalehuis tlaixpanoca masehualme ica catli quichihuj.

Ma amo niquixtoca nijcuas nopa cuali tlamantli catli quipiyaj.

<sup>5</sup> Quema monequi se nechtlanamictis, xijchihua para catli monejnemiltíaj xitlahuac moixpa ma nechtlatzacuiltica.

Ya nopa niquitasquía quen se tlamantli cuali catli nechchihuilíaj.

Sintla masehualme catli cuajcualme nechtlacahualtise,

elis quen se pajtli para na.

Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas inon.

Pero na tlatoctzitzi nimotlatlajtía para ma quiselica tlatzacuilti tlaixpanoca masehualme.

<sup>6</sup> Quema nijchihuas para mocuamimilose inintlayacanca ipan tepeixco,

quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.

<sup>7</sup> Nopa fiero masehualme quiselise tlatzacuilti huan iniomiyohua quitepehuase ipan campa hueli tlali.

<sup>8</sup> TOTECO, ta catli titoTeco, na san nimitzchiya para techpalehuis.

Ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.  
Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>9</sup> Techpalehui para amo nimasis ipan nopa tlaquetztli catli quitlalijtoque nopa fiero masehualme.

<sup>10</sup> Xijchihua para nopa amo cuajcualme ininseltzitzitzi ma momasiltica ica nopa tlaquetztli catli quisencajtoque para sequinoc.

Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo tleno ma nopanti.

## 142

*David tlajtlanqui tlapalehuili quema itztoya ipan tlaohuijcayotl*

<sup>1</sup> Chicahuac nijtzajtzilis TOTECO huan nijtlajtlanis ma nechtlasojtla.

<sup>2</sup> Ixpa ya nijpohuilía nochi catli nechtequipacholmaca.

<sup>3</sup> Quema eltoc quen nimisahuía ipan tlaohuijcayotl,

huan ayacmo nijmati tlaque nijchihuas, nijnojnotza.

San ya quimati tlaque ojtli monequi nijtoquilis para nimomanahuis tlen nopa tlaquetztli,

catli quitlalijtoque nocualancaitacahua.

Quena, campa hueli quitlatijtoque tlaquetztli ipan noojhui.

<sup>4</sup> Nijtlachili campa hueli huan niquitac.

Amo aqui monejnehuilía tlen na.

Amo aqui quinequi nechpalehuis.



Amo aqui nechmocuitlahuía, niyon amo aqui quichihuilía cuenta nonemilis.

<sup>5</sup> Huajca na nimitztzajtzili, TOTECO, huan nimitzilhui:

“TOTECO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.

San ta hueli techmanahuis para amo tleno nopantis.

<sup>6</sup> Xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía, pampa tlhuel nechtlaijiyohuiltíaj masehualme. Techmanahui ininmaco catli nechtepotztocatinemij,

pampa injuanti achi más quiapiyaj chicahualistli que na.

<sup>7</sup> Techquixti ipan ni tlatzactli campa niitztoc para nihuelis nimitztlascamatis.

Huan huajca nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque,

nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo nohuaya para nochipa.”

## 143

*Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, xijtlacaquili catli nimotlatlajtía ica ta! Technanquili pampa ta titemachtli huan san catli cuali tijchihua.

<sup>2</sup> Amo ximochihua quen se juez huan techtlaj-tolsencahua, pampa moixpa ta amo aqui se masehuali catli itztoc xitlahuac.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtepotztocatoque huan nechitzquijque.

Nechtlahuisojque huan nechchihualtíaj ma nitzto ipan tzintlayohuilotl quen catli ya mic-toque.

<sup>4</sup> Nelía senquistoc nimoyoltequipachohua, hasta ayacmo nijmati tlaque nijchihuas.

<sup>5</sup> Niquelnamiqui quenicatza eltoya ipan nopa tonali catli panoc.

Nimonejnehuilía tlen nochi huejhueyi tlamantli catli tijchijqui.

<sup>6</sup> Yeca nimomatlanana moixpa huan nimitztemohua.

Ipan noyolo tlahuel nimitznequi quen se tlali catli huactoc quinequi atl.

<sup>7</sup> TOTECO, nimantzi technanquili pampa tlahuel nitlajiyohuía ipan noyolo.

Amo ximoicancuepa tlen na para amo nimiquis.

<sup>8</sup> Ica ijnaloc, technextili motlaicnelijcayo, pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitlahuis.

Technextili nopa ojtli catli monequi nijtoquilis, pampa san ta nimitzilhuía catli eltoc ipan noyolo.

<sup>9</sup> TOTECO, techmanahui tlen nocualancaitacahua, pampa ipan ta nimotemachía para amo tleno nopantis.

<sup>10</sup> Techmacti ma nijchihua catli ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios.

MoTonaltzi ma nechyacana campá cuali nopa ojtli.

<sup>11</sup> TOTECO, techmaquixti para ma monextis mohueyitilis.

Techquixti tlen ni tlajiyohuilstli pampa ta tijchihua catli xitlahuac.

<sup>12</sup> Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi  
 nocualancaitacahua.  
 Xiquintzontlamilti nochi catli quinequij nechchi-  
 huilise catli amo cuali,  
 pampa nimotequipanojca.

## 144

*Netlatlajtili para Toteco ma quipalehui para  
 tlatlanis*

<sup>1</sup> Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO  
 catli nechtlatíaj para amo nechajsise  
 nocualancaitacahua.

Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza  
 nitlahuilanas.

<sup>2</sup> Yaya nechtlasojtla huan yaya nechpixtoc campa  
 temachtli.

Yaya nechpixtoc imaco huan nechchololtis tlen  
 nocualancaitacahua.

Yaya notlamanahuijca huan ipan ya  
 nimotemachijtoc.

Yaya quintlalijtoc nomaco miyac tlalme ica inin-  
 masehualhua para ma niquinnahuatis.

<sup>3</sup> TOTECO, ¿tlaque topati timasehualme para toca  
 timocuatotonía?

¿Tlaque topati para tlahuel ta techpatiita?

<sup>4</sup> Pampa tonemilis san panotehua quen se ajacatl  
 huan quen se ecahuilotl.

<sup>5</sup> TOTECO, xijcuelpacho nopa ilhuicactli huan  
 xitemo techpaxaloqui.

Sintla tiquinpanajsis nopa tepeme, popocase.

<sup>6</sup> Xijtitlani tlapetlanilotl quen elisquía cuatlam-  
 intli,

huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua  
huan amo quimatise tlaque quichihuase.

7 Hasta tlen nepa ilhuicac xijxitlahua momax  
huan techmaquixti.

Techchololti ininmaco ni nocualancaitacahua  
catli sequinoc tlalme ehuj huan tlahuel  
quipiyaj chichahualistli.

Na nijmati quen nimisahuisquía ipan se atl catli  
tlahuel huejcatla.

8 Inijuanti san quinactía istlactise.

Tlatestigojquetzaj para quijitose catli melahuac,  
huan nimantzi istlactij.

9 NoTeco Dios, na nihuicas huicatl catli yancuic,  
huan nitlatzotzonas ipan noarpa catli quipiya ma-  
jtactli cuerdas.

10 Pampa ta catli tiquinchihua ma tlatlanica  
tlanahuatiani.

Ta catli techmaquixti na nimotequipanojca,  
David, para ma amo nechmictica ica  
machete.

11 Nojquiya techmaquixti huan techmanahui in-  
inmaco nocualancaitacahua,  
pampa inijuanti san teistlacahuíaj huan tla-  
cayahuaj.

12 Xijchihua para totelpocahua ma elica tejt-  
tique huan huejcapantique quen cuame  
catli yejyectzi moscaltíaj.

Huan toichpocahua ma elica yejyectzitzí,  
quen nopa tlaquetzalme catli quinyejyecchij-  
toque,  
huan quinquetztoque ipan ininchajchaj tlanahu-  
atiani.

<sup>13</sup> Xijchihua para tocoxtalhua ma temica ica miyac tlamantli pixquistli.

Huan toborregojhua ma momiyaquilica hasta ma mochiuaca miles huan millones ipan topotrero.

<sup>14</sup> Xijchihua totorojhua ma quipiyaca miyac chichahualistli para tequitise.

Amo xijcahuili niyon se tocualancaitaca ma quiyahualo totepa.

Techmaca san tlasehuilistli campa hueli.

Amo xijcahuili para niyon se tlen tomasehualhua monequi tetzajtzilis para tlapalehuili pampa quipanti catli fiero ipan tocalles.

<sup>15</sup> Quena, nelía paquij nopa masehualme ipan se altepetl catli quej ni eltoc,

huan amo quipiya catli fiero.

Quena, nelía paquij cuali masehualme catli quipiyaj TOTECO para ininDios,

huan ipan ya motemachíaj.

## 145

*Toteco nelía cuali huan quipiya nochi chichahualistli*

<sup>1</sup> Nochi nonemilis huan para nochipa nimitzhueyimatis tinoTeco huan tinoTlanahuatijca.

<sup>2</sup> Mojmostla nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa nimitzpaquilismacas.

<sup>3</sup> Nelía tihueyi, TOTECO, huan quinamiqui ma timitzhueyimatica nochi timasehualme.

Amo aqui quitlamimachilía nochi mohueyitilis.

<sup>4</sup> Nochi coneme catli moscaltijtiyase quielnamiquise catli tijchihua,

huan tepohuilise nopa tlamantli catli tijchijti-  
hualajtoc ica mohueyi chichahualis.

<sup>5</sup> Na san nimonejnehuilis tlen moyejyejca huan  
mohueyitilis,

huan nopa tlatlanextli catli mitzyahualohua.

Nimoilhuis tlen nopa huejhueyi tiochichual nex-  
tli catli tijchijtoc.

<sup>6</sup> Masehualme camanaltise tlen nopa huejhueyi  
tlamantli catli tijchijtoc.

Huan na nitepohuilis tlen mohueyitilis.

<sup>7</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli camanaltise  
para nelía ticualí huan hueyi moyolo.

Quiijtose para tijchihua san catli xitlahuac.

<sup>8</sup> TOTECO, hueyi moyolo huan tlahuel titetlasojtla.  
Amo nimantzi ticualani huan titeicnelía miyac.

<sup>9</sup> TOTECO ta cuali moyolo ica nochi masehualme  
huan motlaicnelijcayo monextía ipan sesen  
tlamantli catli tijsencajtoc.

<sup>10</sup> TOTECO, nochi tojuanti catli ta techchijchijtoc  
timitztlascamatij.

Quena, nochi tojuanti catli timitztoquilíaj timitz-  
paquilismacase.

<sup>11</sup> Tojuanti sentic timocamanalhuse tlen ihuey-  
itilis motlanahuatilis campa ta titlanahu-  
atía,

huan ticamanaltise quenicatza tijpiya hueyi chic-  
ahualistli.

<sup>12</sup> Titepohuilise tlen nopa huejhueyi tiochichual  
nextli catli tijchijtoc,

huan tlen moyejyejca huan tlen ihueyitilis mot-  
lanahuatilis campa ta titlanahuatía.

<sup>13</sup> Pampa motlanahuatilis amo quema tlamis.

Ta tijpiyas tlanahuatili ica nochi masehualme catli tlacajtiyase para nochipa.

14 Ta TOTECO tiquintlanana nochi catli huetzij, huan tiquinfuerzajmaca catli itztoque ipan tequipacholi.

15 Nochi masehualme ipan tlaltipactli mitztemohuaj,

huan mitzchijaj para xiquinpalehui.

Ta tiquinmaca inintlacualis quen quinmonequilitihuala.

16 Ta ica momax tiquintiochihua nochi catli yoltoque,

pampa tiquinmaca catli quicuase huan catli quijise.

17 TOTECO quichihua san catli xitlahuac,

huan quinextía para hueyi iyolo ipan nochi catli quichihua.

18 TOTECO itztoc ininechca nochi catli quinotzaj. Quena, itztoc ininechca nochi catli quitemohuaj ica nochi ininyolo.

19 Yaya quinmaca catli quinequij nochi masehualme catli quiimacasij huan quitlepanitaj.

Quintlacaquilía quema quitzajtzilíaj ma quinpalehui huan quinmaquixtía tlen catli amocuali.

20 TOTECO quinmocuitlahuía nochi catli quiicnelíaj,

pero nochi catli amo quitlepanitaj,

Toteco quintzontlamiltis.

21 Nijpaquilismacas TOTECO ica nocamac.

Nochi masehualme catli itztoque campa hueli  
quipaquilismacase para nochipa huan amo  
quema tlamis.

## 146

### *San ma timotemachica ipan Toteco*

- <sup>1</sup> Na nijhueyimatis TOTECO ica nochi noyolo.  
<sup>2</sup> Nochi tonali ipan nonemilis nijpaquilismacas  
TOTECO.  
 Nihuicas tiohuicatli para noTeco Dios hasta nim-  
iquis.  
<sup>3</sup> Amo ximotemachica ipan huejhueyi tlacame  
catli quipiyaj tequiticayotl,  
 niyon ipan se tlen hueli tlatcatl pampa niyon se  
masehuali amo huelis mitzmaquixtis.  
<sup>4</sup> Pampa se tonal miquise nochi masehualme huan  
mocuepase tlali.  
 Quena, tlamis iniijiyo huan innemilis,  
 huan ica se tlatoctzi tlamis nochi catli moilhuij-  
toyaj quichihuase.  
<sup>5</sup> Pero nelía paqui nopa masehuali catli quipixtoc  
quen itlapalehuijca yaya catli iTeco Jacob,  
 huan san ipan TOTECO iDios motemachía para  
quimocuitlahuis.  
<sup>6</sup> Yaya catli quichijchijqui ilhuicactli,  
 tlaltipactli, hueyi atl huan nochi catli itztoque  
nopona.  
 Yaya catli quichihua nochi catli quitlajtolcajtoc  
para quichihuas.  
<sup>7</sup> TOTECO quinchihuilía catli xitlahuac nochi teic-  
neltzitzitzi catli sequinoc quintlaijiyohuiltíaj.  
 Huan quintlamaca catli mayanaj.



Quinchihua ma yaca majcajtoque catli tzactoque  
masque amo tleno quichijtoque.

<sup>8</sup> TOTECO quintlachiyaltía popoyotzitzi.

Quintlanana catli nechca itztoque para huetzise.  
Huan quinicnelía catli monejnmiltíaj xitlahuac  
iixpa.

<sup>9</sup> TOTECO quinmocuitlahuía nopa seyoc tlali  
ehuani.

Yaya quinmocuitlahuía catli icnotzitzi huan catli  
cahual toahuihua.

Pero yaya quisosolohua catli quisencahuaj mase-  
hualme catli amo quitlepanitaj.

<sup>10</sup> TOTECO tlanahuatis para nochipa.

Amojuanti ipan altepetl Jerusalén,  
amoTeco Dios elis nopa Tlanahuatijquetl,  
catli quinnahuatis nochi masehualme catli tlaca-  
jtiyase para nochipa.

¡Paquilistli!

## 147

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa quipale-  
huijtoc altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelía cuali  
para tihuicase tiohuicatl para ya.

¡Nelía yejyectzi huan quinamiqui!

<sup>2</sup> TOTECO sempa quicualtlalis altepetl Jerusalén,  
huan quinsentilis nopa israelitame catli quinse-  
manqui,

huan itztoque ipan sequinoc tlalme quen seyoc  
tlali ehuaní.

<sup>3</sup> Yaya quinyolchicahua catli quipiyaj  
yoltequipacholi huan quinpajtía campa  
mococojtoque.

4 Yaya quimati quesqui imiyaca sitlalime onca huan sesen quintocaxtlalijtoc.

5 Toteco nelía hueyi huan quipiya miyac chicahualistli.

Itlalnamiqulis amo aqui hueli quitlamimachilía.

6 TOTECO quinhueyitlalía catli moechcapanohuaj, pero nochi amo cuajcualme quintlahuisos tlalchi.

7 Xihuicaca para anquitlascamatise TOTECO.

Xihuicaca por nochi catli quichijtoc toDios huan xitlatzotzonaca ica arpa.

8 Toteco yaya quitzacua nepa ilhuicactli ica mixtli.

Yaya quichihua ma huetzi atl ipan tlaltipactli.

Quichihua ma moscalti xihuítl ipan cuatitlamitl.

9 Yaya quintlamaca nopa tecuanime catli nemij cuatitla.

Ininpilconeua nopa cacalotl quintlamaca,

quema pehuaj chocaj pampa mayanaj.

10 Quema Toteco quiita se cahuyo catli motlalo-hua chichahuac,

o quema quiita se tlatatl catli quipiya miyac fuerza,

amo quipantía miyac paquilistli ipan ininchichualis.

11 Pero TOTECO quipantía miyac paquilistli ipan masehualme catli quitlepanitaj.

Quipantía miyac paquilistli ipan catli mochiyaj ipan ya iteicnelilis.

12 Nochi amojuanti ipan ni altepetl Jerusalén, xijhueyimatica TOTECO.

Quena, nochi catli itztoque ipan tepetl Sion, xijpaquilismaca amoDios.

13 Pampa yaya cuali quitzactoc ipuertas amoaltepe para amo hueli quitlapos niyon se amocualancaitaca.

Huan yaya tlahuel quintiochijtoc amoconehua.

14 Yaya quititlanis tlasehuilistli ipan nochi amotlal,

huan anmechmacas trigo catli más cuali para ica ximopanoltica.

15 Yaya quintitlanis itlanahuatilhua ipan nochi tlaltipactli.

Huan quema yaya camanaltis,

icamanal nimantzi ajsis hasta campa hueli techaj.

16 Yaya quichihuas ma huetzi sitlal setl catli chipahuac quen nextli.

Huan quisemanas setl iixpa tlali hasta campa hueli.

17 ¿Ajqueya hueli quijiyohuis nopa tlasesecayotl?

18 Pero teipa yaya quinahuatis ma huala tlato-tonilotl huan atiyas nopa setl.

Quichihuas ma pehua tlaajacas huan nopa atl catli mochijqui setl ipan atlajtli sempa motlalos.

19 Yaya quinmacac israelitame itlanahuatilhua, huan quinilhuijtoc nochi catli cuali ma quichihuaca ipan inialtepe,

para tetlajtolsencahuase xitlahuac.

20 TOTECO amo quinchihuilijtoc ni tlamantli masehualme ipan sequinoc tlalme.

Inijuanti ayamo quiiximatij itlanahuatilhua, pero tojuanti, quena.

¡Paquilistli!

# 148

*Ma quihueyimatica Toteco nochi tlamantli catli  
yaya quisencajtoc*

<sup>1</sup> ¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochime catli  
itztoque ipan ilhuicactli!

Quena, tlen ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi amojuanti anitequihujahua,  
xijpaquilismacaca TOTECO.

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti catli  
anquitequipanohuaj nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Ma quipaquilismacaca tonati huan metztli.

Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitlalime catli  
yejyectzi tlahuáj.

<sup>4</sup> Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicactli catli eltoc  
más huejcapa,

huan nopa apoctli catli mopantía ajacatipa.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya ca-  
manaltic huan mochijqui catli ama onca.

<sup>6</sup> Yaya quinchijqui para eltose para nochipa,  
huan quichijqui se tlanahuatili catli ica amo  
quema moyolcuepas.

<sup>7</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi catli itz-  
toque ipan ni tlaltipactli.

Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi  
tlapiyalme catli itztoque tlatzintla hueyi  
atl.

<sup>8</sup> Ma quipaquilismacaca nopa tlitl, tesihuitl, setl,  
apoctli,

huan nopa ajacatl catli quichihuj ipaquilis.

<sup>9</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tepeme,  
tlachiquilme,

huan nochi cuame catli temacaj inintlajca huan  
nochi tiocuame.

<sup>10</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tlamantli  
tlapiyalme,

huan nochi tecuanime, cohuame, huan totome.

<sup>11</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tlanahuatiani catli  
itztoque ipan tlaltipactli,

huan nochi jueces,

huan nochi masehualme ipan nochi tlalme.

<sup>12</sup> Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame,  
huehuentzitzitzi huan coneme.

<sup>13</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san  
yaya quinamiqui tijhueyimatise.

Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicactli  
huan tlaltipactli.

<sup>14</sup> Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.

Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi  
itlatzejtzeloitijca masehualhua,

nochi tojuanti catli tiisraelitame catli yaya techiy-  
ocatlalijtoc para ma tiitztoaca más inechca.

¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

## 149

### *Nochime ma quipaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO.

Xihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic.

Nochi amojuanti animasehualhua,

xijhuicatica Toteco por nochi catli quichijtoc.

<sup>2</sup> Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco  
pampa yaya anmechchijchijqui.

Anmasehualme ipan altepetl Jerusalén,

ximopaquilismacaca ipan amotlanahuatijca.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijtotilistli.

Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.

<sup>4</sup> Pampa Toteco quipantía paquilistli ipan imasehualhua,  
huan quinmaquixtía catli moechcapanohuaj iixpa.

<sup>5</sup> Nochi catli iaxcahua TOTECO ma paquica pampa yaya tlahuel hueyi ihueyitilis.

Huan hasta quema ya motectoque ipan inintlapech noja ma quihuicatica.

<sup>6</sup> Ma quihueyitlatica TOTECO nochi imasehualhua.

Quipixtoc ipan imax se machete catli oncac tlatequi,

<sup>7</sup> para ica quincuepilis nopa sequinoc tlalme catli quinchihuilijque catli amo cuali,  
huan para ica quintlatzacuiltis.

<sup>8</sup> Ma quinilpica inintlanahuatijcahua huan inintlayacancahua ica tepos cadena,

<sup>9</sup> para quiselise nopa tlatzacuilti catli ya eltoc tlasencahuali.

Huan ica ni TOTECO quinhueyitlalis nochi itlatzejtzeltijca masehualhua.

¡Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO!

## 150

*Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac tlamantli tepos tlatzotzonalí*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.

Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac catli yaya quichijchijqui ica ihueyi chicahualis.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

Xijpaquilismacaca pampa tlahuel hueyi ichic-  
ahualis.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca ica tlapitzali,

Xijpaquilismacaca ica guitarra huan ica arpa.

<sup>4</sup> Xijpaquilismacaca ica panderos huan ximijtot-  
ica.

Xijpaquilismacaca ica nochi tlamantli tlatzotzon-  
ali catli quipiyaj cuerdas,  
huan ica acatlapitzali.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca ica platillos catli yejectzi  
tzilinj.

<sup>6</sup> Nochi catli yoltoque ma quipaquilismacaca  
TOTECO.

¡Xijpaquilismacaca!

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Occidental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d